Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Tự ý giải thích rộng lời tuyên bố của Đại Tướng Dương-Văn-Minh công bố nhân kỷ-niệm 1-11

THỊ BÌNH MẶC THỊ: SẴN SÀNG THƯƠNG THUYẾT VỚI ĐT MINH

MAPS, MICROTEXT, [illegible]

Năm Thứ 7 — Số 1.906 — Thứ Tư 4-11-1970 (Ngày 6 Tháng 10 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

Khi đưa ra lời mặc thị tán thành ĐT Minh

Thị Bình cho rằng Đại tướng Minh tán thành Trung lập và Liên hiệp

✱ Chưa rõ Đ. T. có lên tiếng về vụ này hay không.

SAIGON.— Thông tấn xã Pháp vừa thuật lại lời tuyên bố của Thị Bình mặc thị tán thành thương thuyết với Đ.T. Minh. Thị Bình đã đưa ra lời tuyên bố này sau khi đã ngoắt ngoéo trình bày như là Đ.T. Minh tán thành trung lập và liên hiệp. Chưa rõ Đ.T. Minh sẽ có lời tuyên bố về vụ này để dư luận được rõ thái độ của ông đối với một lời tuyên bố có tính cách chiến thuật nhằm gây mâu thuẫn trong nội bộ Quốc Gia hay không ?

BALÊ 2-11 (AFP).— Trưởng phái đoàn thương thuyết Việt Cộng Nguyễn thị Bình trưa nay mặc thị rằng «Việt Cộng sẵn sàng thương thuyết với Đại tướng Dương Văn Minh một ứng cử viên sẽ ra tranh chức Tổng thống VNCH năm 1971».

Được biết hôm qua Tướng Minh ra tuyên ngôn tại Saigon kêu gọi «đại đoàn kết dân tộc để chấm dứt chiến tranh VN», lên án chính phủ VNCH đương nhiệm «chủ trương chia rẽ nhân dân», và xác nhận Tướng Minh sẽ ra tranh cử chức vụ tổng thống vào năm 1971.

Trong cuộc phỏng vấn dành cho báo chí tại phi cảng ngay sau khi từ Luân Đôn về tới sân bay Orly lúc 12 giờ 30, Thị Bình cho biết y thị đã đọc qua bản tuyên ngôn của Tướng Minh và xác nhận, «cũng như chúng tôi đã nói nhiều lần trước, chúng tôi sẵn sàng tiếp xúc với bất cứ một nhân vật nào không phải là Thiệu Kỳ Khiêm, miễn là người đó tán thành hòa bình, độc lập trung lập, dân chủ, chịu thương thuyết nghiêm chỉnh để giải quyết vấn đề đưa đến chấm dứt chiến tranh và thành lập một chính phủ liên hiệp tại Saigon, nghĩa là tất cả những vấn đề nhằm bảo đảm quyền dân tộc tự quyết của nhân dân Nam VN».

Thị Bình nhắc lại y thị đã được gặp riêng ngoại trưởng Nga Andrei Gromyko tại Luân Đôn cách đây vài bữa trong vòng có 30 phút thôi vì ông Gromyko phải ra đi hội hà.

Tuy vậy họ cũng đủ thì giờ để bàn về vấn đề VN và vấn đề ĐD. Gromyko đã xác nhận thêm lần nữa rằng «Nga Xô cương quyết tiếp tục ủng hộ cuộc tranh đấu của nhân dân VN, đặc biệt là đề nghị 8 điểm nói thêm của chúng tôi», và khẳng định «kế hoạch hòa bình Đông Dương năm điểm của Nixon không thể được coi là căn bản để giải quyết vấn đề VN. Tóm lại, cuộc gặp gỡ giữa chúng tôi đã diễn tiến trong một bầu không khí hết sức thân mật».

Thị Bình rất lấy làm sung sướng là nhân dân Anh đã «tỏ ra có nhiều thiện chí và ủng hộ công cuộc chiến đấu của chúng tôi», và rất cảm động khi được toàn thể giới ngoại giao CS tại Luân Đôn — trong đó có Nga, Lỗ Ma Ni, Tiệp Khắc, TC, Cuba — đón hàng tiễn chân ở phi trường Heathrow. Tại đây, y thị đã long trọng xác nhận rằng «chúng tôi sẵn sàng lên tiếng và hẹn định tại hòa đàm Ba Lê, nhất định không rút lại yêu sách đòi Mỹ phải rút hết quân ra khỏi VN và tôn trọng những quyền căn bản của nhân dân VN».

Vào lúc Thị Bình trở lại Balê, phái đoàn thương thuyết VNCH ra thông cáo lên án việc VC pháo kích 4 trái đạn hỏa tiễn vào đô thành Saigon đêm qua là một hành động không bổ dã man tàn bạo.

Hành vi này chứng tỏ CS không chịu ngưng tiếng súng «để chấm dứt nỗi đau khổ của nhân dân VN», và cương quyết bác bỏ đề nghị ngưng bắn của VNCH.

Tại Nam Việt Nam, đài VC nghe được ở Saigon đêm nay phổ biến bản nhận định của Trịnh đình Thảo, chủ tịch của cái gọi là Liên minh các Lực lượng Hòa bình Dân chủ Nam VN, bác bỏ kế hoạch hoà bình năm điểm của TT Nixon.

Thảo lên án Nixon đưa ra đề nghị này không phải với thiện ý chấm dứt chiến cuộc VN mà cốt để «đánh lừa dư luận để tin trên thế giới», để «hốt phiếu cho đảng Cộng Hòa trong kỳ bầu cử Quốc Hội ngày 3-11 tới đây», để «duy trì chế độ Thiệu Kỳ Khiêm làm công cụ thực hiện âm mưu xâm lược và chiếm đóng lâu dài miền Nam VN.» Thảo tố cáo «thái độ ngoan cố của Nixon là trở ngại chính khiến hòa đàm Balê không đi tiến bộ được» và nguyện «liên minh của y sẽ sát cánh với mọi tầng lớp dân chúng tiếp tục tranh đấu cho đến khi nào Mỹ chịu chấp nhận đề nghị 8 điểm nói rõ của VC mới thôi».

Đài BBC dồn CS đến chỗ phải thoát ra ngoài vòng ngụy biện quen thuộc

T.Bình trả lời câu hỏi: «Đã nắm gọn miền Nam sao CS không dám nhận ngưng bắn tại chỗ?»

✱ Tại sao Hoa Kỳ muốn rút quân mà CS lại loanh quanh ngăn cản
✱ Tại sao 3 ông Thiệu-Kỳ-Khiêm «không có dân» mà Cộng Sản không dám tranh cử với họ.

LUÂN ĐÔN, 2-11 — Nguyễn thị Bình đã rất lúng túng trong cuộc phỏng vấn của đài BBC thực hiện tại Luân Đôn. Nguyễn thị Bình đã không biện minh nổi trước câu hỏi «tại sao C.S. vẫn rêu rao đã chiếm đóng được 415 lãnh thổ và kiểm soát được 314 dân số Miền Nam mà lại không dám chấp nhận một cuộc ngưng bắn tại chỗ ?» Thị Bình cũng trả lời không xuôi về câu hỏi «nếu quả thật C.S. tin chắc rằng bạ ông Thiệu Kỳ Khiêm không được nhân dân ủng hộ, tại sao C.S. không dám chấp nhận một cuộc tranh cử với họ mặc dù trong đề nghị mới của ông Nixon về bầu cử đã có ý bỏ điều kiện cuộc bầu cử đó có quốc tế giám sát ?» Thị Bình cũng đã gượng gạo giải thích cho hành động nhằm mất bác bỏ mọi đề nghị hòa bình do Hoa Kỳ đưa ra dù trong cái đề nghị đó có đề nghị gần gụi với đề nghị của C.S.

Vì tôn trọng sự thực, Chính Luận đăng tải nguyên văn cuộc phỏng vấn nói trên với tất cả những tiếng đệm «thì, mà, ấ, đá.» và những câu nói gần như vô nghĩa, biểu lộ sự loay hoay lúng túng nhưng rất thực của cuộc đối thoại.

Nguyên văn cuộc phỏng vấn

Bà Nguyễn Thị Bình đã tới Anh Quốc trong một cuộc viếng thăm lâu 5 ngày qua. Ban Việt Ngữ đài BBC đưa ra một số câu hỏi và được bà Bình trả lời như sau : (cuộc phỏng vấn được thu thanh vào cuối tuần qua).

H : Trước hết xin kính chào bà Bình và xin cám ơn bà Bình đã dành chúng tôi tới hỏi chuyện. Thế trước hết những đề nghị hòa bình của ông Nixon mới đưa ra trong bài diễn văn mà ông đã đọc hôm 7-10 và đã được nhiều người hoan nghênh, cả những người vẫn chỉ trích người Hoa Kỳ nữa. Đã có nhiều dư luận cho rằng những đề nghị đó có thể là một căn bản để dựa vào đấy để bắt đầu vào thương thuyết thực sự. Thế nhưng không mấy lúc sau đó thì bà đã bác bỏ những đề nghị ấy, mặc dù là trong một vài đề nghị của cả hai phía có vẻ bây giờ xích lại gần nhau hơn trước, thí dụ như trong vấn đề thoái triệt quân đội HK thì trước đây nay phía bà vẫn đòi một ngày thứ nhất định, nay ông Nixon đề nghị thương thuyết một thời biểu để rút hết quân đội coi là một phần trong một cuộc thu xếp toàn bộ. Thì thưa đề nghị ấy có vẻ đáng được đem thảo luận kỹ với người HK trước khi bắt đầu bàn, bà nghĩ sao về sự đồng ý như vậy ?

Đ : Trước hết tôi phải nói với ông rằng : trước khi ông Nixon đưa ra cái gọi là đề nghị 5 điểm của ông tới ngày 17-9 tức là ba tuần trước chúng tôi đã đưa ra một cái sáng kiến hòa bình rất là quan trọng, và cái sáng kiến đó đã được dư luận trong nước và dư luận rộng rãi ở trên thế giới cho rằng là một cái cơ sở đúng đắn và thực tế để giải quyết vấn đề miền Nam VN. Cái nội dung cơ bản của cái đề nghị hòa bình của chúng tôi đó, nó nêu lên cái quyền dân tộc của nhân dân VN và cái quyền tự quyết của nhân dân miền Nam VN, đồng thời thể hiện rất rõ cái chính sách đoàn kết và hòa hợp dân tộc của chính phủ cách mạng lâm thời cộng hòa miền Nam Việt. Thế nhưng mà ông Nixon đó thì đã trả lời chúng tôi bằng một cái diễn văn mà có thể nói rằng là ngay tóm tắt cái nội dung đó là một cái đề nghị phi lý có thể nói láo xược, buộc nhân dân chúng tôi ấ là phải ngưng chiến đấu, nhân dân miền Nam VN phải ngừng chiến đấu, để cho ông có thể ô duy trì cái sự chiếm đóng quân sự lâu dài ở miền Nam và đồng thời duy trì cái chính quyền do Mỹ dựng lên ở miền Nam VN. Chúng tôi thấy rằng lập trường của ông Nixon và lập trường của chính phủ cách mạng lâm thời cộng hòa miền Nam VN hoàn toàn khác nhau, không có cái chỗ nào gọi là «dịch lại». Một bên đó là một cái lập trường nó đưa đến một cái hòa bình chân chính, thật sự thì nó là trên cái cơ sở độc lập dân tộc của nhân dân VN. Một bên đó là cái lập trường ấ là thực dân hoặc giả là một cái lập trường để thích hợp với chiến tranh xâm lược. Vì vậy cho nên chính phủ cách mạng lâm thời CH MNVN chúng tôi đã là nói lên cái tiếng nói chân chính của nhân dân miền Nam VN kiên quyết bác cái đề nghị của ông Nixon.

H : Thưa bà, trong số những đề nghị có liên quan về vấn đề chính trị ràng buộc với vấn đề rút quân

6 XEM TIẾP TRANG 12

Đại Sứ Tiệp Khắc tự tử ở Hy Lạp

NHÃ ĐIỂN 3-11 (UPI) — Đại sứ Tiệp khắc tại Nhã Điển, ông Pavol Majling hôm nay được chở gấp vào bệnh viện để cấp cứu vì thương tích do một viên đạn bắn trúng cổ. Cảnh sát cho biết dường như đây là một toan tính tự tử.

Một phát ngôn viên của bệnh viện Hippokration nói rằng ông Majling, 60 tuổi, bệnh tình rất nguy ngập, vì viên đạn đi từ trước miệng xuyên qua cổ.

Ông Vaclav Svestka, cố vấn tòa đại sứ Tiệp nói rằng thương tích của ông Majling là do một tai nạn gây ra.

Cảnh sát lại cho rằng vết thương dường như do chính nạn nhân tự bắn.

Ông Majling bị trúng đạn tại tòa nhà của sứ quán và được đưa vào nhà thương ba giờ sau đó.

THỦ TƯỚNG TÂN GIA BA

Bàn việc với Mỹ về VN hậu chiến

HOA THỊNH ĐỐN 2-11 (UPI) .— Thủ tướng Tân Gia Ba Lý Quang Diệu hôm nay đã hội đàm với các viên chức bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ về chính sách viện trợ của HK ở ĐNÁ và nhấn mạnh đến những ý định của Mỹ về một kỷ nguyên hậu chiến ở VN.

Lý quang Diệu, sẽ gặp TT Nixon vào thứ Năm, đã hội đàm với ông Marshall Green, thứ trưởng Ngoại giao đặc trách Đông Nam Á và Thái Bình Dương sự vụ.

7. XEM TIẾP TRANG

Đảng Cộng Hòa *thắng tí ti*

HOA THỊNH ĐỐN : Giới quan sát nhận định trong kỳ bầu cử quốc hội năm nay, 45 dân biểu Dân Chủ cùng 4 dân biểu Cộng Hòa được chắc tái đắc cử vào Hạ Viện. Dựa vào kết quả các cuộc dò hỏi dân ý, họ tiên đoán đảng Dân chủ vẫn nắm đa số tại Hạ viện nhưng đảng Cộng hòa sẽ trội hơn đối phương ít nhất là một ghế, nhiều nhất là ba ghế tại Thượng Viện.

Phản ứng của Phó Tổng Thống Kỳ về vụ Đ.T. Minh

Về cá nhân, Đ.T. Minh là tướng tốt còn về chính trị ông đã thử rồi

▼ *Cựu TT Tâm, cựu TT Hinh dự tiếp tân VNCH.*

BA LÊ 2-11 (AFP) : «Về cá nhân ông, tôi không được biết lắm. Đó là một tướng lãnh tốt. Đó là tất cả những điều tôi có thể nói. Còn nói về chính trị, ông ta đã thử rồi».

Trên đây là lời tuyên bố của Phó Tổng Thống Nguyễn cao Kỳ trong cuộc tiếp tân của Đại sứ Phạm đăng Lâm nhân ngày Quốc KhánhVNCH tại BaLê khi ông Kỳ được báo chí hỏi về Đại tướng Dương v. Minh.

Đáp một câu hỏi khác về việc thành lập một chính phủ liên hiệp tại miền Nam, PTT Kỳ nói «chính phủ liên hiệp không phải là một giải pháp cho miền NamVN, quyền quyết định chắc chắn là do nhân dân».

Được hỏi là liệu ông có những đề nghị mới đưa ra tại hòa đàm Ba Lê trong thời gian ông lưu trú tại Ba Lê không, PTT Kỳ đáp «vào lúc này thì chưa. Trước đây tôi đã đưa ra những ý kiến mới, nhưng lúc này chưa chín muồi để thực hiện».

Còn về chuyến viếng thăm Hoa thịnh Đốn, ông Kỳ nói ông sẽ thực hiện trong một ngày rất gần đây nhưng ông không biết đúng vào lúc nào vì còn có cuộc hòa đàm Balê mà ông có công việc phải làm.

Ông nói tại cuộc hòa đàm «từ hai năm qua, chúng tôi đã có những nhượng bộ lớn nhưng muốn tới một thỏa hiệp thì phải có cả 2 phe». Ông nói tiếp «chúng tôi không thể ý mãi đây để phung phí tiền bạc mà chúng tôi còn cần cho công cuộc phát triển kinh tế và quốc phòng [illegible]».

Cuối cùng, đáp câu hỏi ông nghĩ gì về những lời tuyên bố mới đây của Thị Bình khi từ Anh trở về Ba Lê, PTT Kỳ chỉ nói «bà ta nói gì bà ta muốn».

Trong cuộc tiếp tân, Đại sứ Phạm đăng Lâm nói ông không thấy gì mới lạ trong lời tuyên bố của Thị Bình.

ĐS Lâm nói ông không thấy có sự chống đối căn bản về những lời tuyên bố của Đại tướng Dương văn Minh và bài diễn văn của TT Thiệu đọc trước Quốc hội về việc tái lập hòa bình tại VN.

Ông nói cả tướng Minh và TT Thiệu đều nhấn mạnh đến sự cần thiết đoàn kết chặt chẽ hơn giữa các lực lượng chính trị quốc gia để xúc tiến nhanh chóng việc phục hồi hòa bình tại VN.

Tham dự cuộc tiếp tân trên có các vị đại sứ Mỹ, Úc, Đại Hàn, Nam Dương, Đại sứ David Bruce và ông Philip Habib. Đại diện

3 XEM TIẾP TRANG 12

Chiến sự tại K.P.C. CHẶN ĐƯỜNG CỘNG QUÂN TIẾN VỀ SÀI GÒN

SAIGON 2-11 (AP) : Các binh sĩ VNCH hôm chủ nhật đã mở cuộc hành quân tảo thanh mới tại vùng Đông Nam lãnh thổ Kampuchea để ngăn chặn các đường tiếp tế của cộng quân xuyên qua đồng Tháp Mười tiến về vùng Saigon.

Hàng trăm ĐPQ Việt Nam tiến qua biên giới Kampuchea vùng 160cs Tây Saigon và khởi sự tảo thanh dọc theo dòng ngọn sông Cửu Long, khoảng 80cs ĐN Nam Vang.

Được trực thăng võ trang VNCH yểm trợ, các lực lượng hành quân loan báo đã hạ được 43 Cộng quân, bắt sống 6 tù binh, tịch thu 4 súng trường, 46 lựu đạn, 8 mìn và một số đạn.

Tại một vùng khác ở Kampuchea 160cs Đông Bắc Đồng Tháp Mười, các lực lượng VNCH loan báo tìm thấy xác 65 binh sĩ chính quy BV gần đồn điền cao su Snuol, phần lớn chết vì bị phi cơ oanh tạc và xạ kích.

Ngày hôm qua, 1 đại đội thuộc sư đoàn 18BB giao tranh với một lực lượng địch, trong khi hành quân vùng 10 cs TB thị trấn Krek, hạ sát 13 Cộng quân và tịch thu 5 súng cá nhân. Phía VNCH có 2 chết và 1 bị thương.

Bộ Tư lệnh KPC hôm qua loan báo, Cộng quân đã tấn công giữa ban ngày, một lực lượng chính phủ đang khai thông quốc lộ nối liền thủ đô với Kampong Thom. Tổn thất đôi bên chưa rõ.

CÓ MẶT VỤ TC VÀ CIA MỸ TRONG VỤ NÀY CHĂNG ?

Vụ mưu sát Tổng thống Ba Lan xảy ra vì Hồi - Ba đang tính nhiều việc lớn

◉ Thủ phạm vụ cố sát là một ... công nhân vô sản

VARSOVIE 2-11 (Reuter).— Vừa về tới thủ đô Ba Lan chiều nay, Chủ tịch nhà nước Ba Lan Marian Spychalski bùi ngùi tỏ về thương tiếc thứ trưởng Ngoại giao Zygrid Wolniak đã bị xe ca của hãng Hàng Không Quốc Tế Hồi quốc cán chết tại sân bay Karachi sáng qua, và phán định «cái chết đột ngột, thê thảm của Thứ trưởng Wolniak là cả một sự thiệt thòi lớn lao cho chính phủ và ngành ngoại giao Ba Lan».

Theo hãng thông tấn Liên hiệp Báo chí Ba Lan, chiếc phi cơ Ilyushin—18 đặc biệt chở Thống Chế Spychalski và di hài Wolniak đã gấp rút từ Karachi về Varsovie và chỉ ghé qua phi trường Tashkent và Astrakhan (bên bờ sông Volga ở đông nam Nga) để lấy nhiên liệu.

Phi cơ đáp xuống một khu biệt lập tại phi trường quân sự gần Varsovie, Thủ tướng Gomulka và toàn thể viên chức cao cấp đảng và chính phủ đã chờ sẵn để nghinh đón. Quan tài Worniak được đưa xuống một chiếc xe ca đặc biệt chở về thủ đô.

Chủ tịch Spychalski «rất lấy làm đau đớn mỗi khi nhớ lại rằng Bộ trưởng Wolniak đã chết thảm thương ở một phi trường nơi đất khách quê người khi chiếc xe ca sơn huy hiệu hãng hàng không Hồi Quốc cán sau lưng ông giữa lúc ông đang niềm nở chào hỏi giới chức ngoại giao Ba Lan tại Karachi và vợ con họ ra mừng đón phái đoàn.» Ông hi vọng «nhân dân Ba Lan sẽ được biết rõ nguyên nhân đưa đến cái tang đau đớn này sau khi cuộc điều tra của nhà chức trách Hồi quốc kết thúc».

Tuy nhiên, kết luận rằng «chuyến công du của ông chứng tỏ rằng Ba Lan và Hồi quốc đã hội ý với nhau về một số vấn đề quốc tế quan trọng, và mong nhiều hứa hẹn là bang giao giữa hai nước sẽ còn phát triển tốt đẹp hơn nữa»

Tại Karachi, chính phủ Hồi hôm nay loan báo thợ máy Firoz Abdullah kẻ lái chiếc xe ca cán chết Thứ trưởng ngoại giao Balan Worniak, thuộc liên đoàn công nhân phi cảng khuynh hữu và đã bị cảnh sát bắt giữ điều tra, vì tội cố sát. Tổng Thống Yahya Khan đã ủy nhiệm một vị Thẩm phán Tối Cao Pháp viện Hồi Quốc cầm đầu ủy ban điều tra «tấn thảm kịch khủng khiếp xảy ra tại phi trường Karachi».

Phát ngôn nhân của hãng Hàngkhông Quốc tế Hồi cho biết chiếc xe ca, lúc xảy ra tai nạn, đậu cạnh phi cơ chở chủ tịch Ba Lan để bổ sung thực phẩm và hốt rác trên máy bay. Tuy nhiên, Firoz Abdullah không có nhiệm vụ lái chiếc xe này và anh ta thuộc ca thợ làm việc đêm hôm trước. Báo chí Hồi đều tỏ về ân hận và hổ thẹn vì tai họa này.

Dầu sao, Bộ Ngoại Giao Hồi sáng nay vẫn cho phổ biến thông cáo chung Ba lan — Hồi kết thúc chuyến công du của chủ tịch Ba Lan. Theo thông cáo, hai nước thỏa thuận bành trướng hợp tác kinh tế song phương, đồng ý là mọi vấn đề giữa các nước trên thế giới phải được giải quyết bằng những phương pháp hòa bình, và tỏ ý ủng hộ mọi dân tộc tranh đấu giành độc lập và chủ quyền chống lại mọi hình thức thống trị của ngoại bang.

Mượn phi cơ Mỹ đi Cu Ba chơi !

MIAMI FLORIDA, 2-11 (AP): Một người đàn ông võ trang, đội chiếc mũ rồi màu nâu của phong trào tranh đấu Mễ Tây Cơ—Hoakỳ Chicano ở Mỹ, hôm thứ Hai đã được CS Cu Ba hoan nghênh nồng nhiệt, sau khi anh đã cưỡng ép một phản lực cơ của hãng Hàng Không United Airlines, đổi hướng từ California đi Havana.

Các hành khách trên phi cơ thuật lại như trên. Nhân viên phi hành đoàn của chuyến bay 598 của hãng United Airlines nói rằng người đàn ông có ria mép, nước da đen, đã dí súng vào hông cô nữ tiếp viên phi hành Nicki Leutar, ngay sau khi phi cơ vừa cất cánh khỏi San Diego được một lát.

Người đàn ông võ trang, dùng cô nữ tiếp viên làm con tin buộc cô ta phải đi vào phòng lái và ra lệnh cho đại úy phi công Joe Kolons : «Cuba».

Kolons lái phi cơ đổi hướng vào bay về Tijuana, Mễ Tây Cơ, lấy thêm nhiên liệu và sau đó bay về phi trường Jose Marti, Havana.

75 hành khách đáp chuyến phi cơ này. Đây là chiếc phi cơ thứ hai của Hoa Kỳ bị cưỡng đoạt đi Cuba.

Phi công Kolons nói gã đàn ông võ trang nấp mình vào tấm vách phía sau lưng phi công suốt chuyến bay từ San Diego đi Havana, giữ cô nữ tiếp viên Leutar và các nữ tiếp viên khác trước mũi súng làm làm của hắn.

4 XEM TIẾP TRANG 12

Cộng Sản hạ lệnh bám lấy dân để sống còn

Hoạt động quân sự gia tăng tại các vùng đang bị lụt

SAIGON 2-11 (Tổng Hợp). — Nguồn tin quân sự VNCH loan báo ngày hôm qua, các thành phần thuộc Trung đoàn 56 BB, chạm địch lẻ tẻ, trong khi hành quân vùng 4 cây số và 6 cây số ĐB quận lỵ Đại Lộc Quảng Nam, đã hạ sát 26 Cộng quân, lưu giữ 8 người, tịch thu 1 súng cộng đồng, 7 súng cá nhân, 2 máy nhắm súng cối 81ly và 1 máy truyền tin. Phía bạn có 2 binh sĩ bị thương.

Lúc 17g30 chiều qua, 1 thành phần thuộc sư đoàn 2 BB giao tranh với địch trong khi hành quân vùng 8cs Đông quận lỵ Minh Long (Quảng Ngãi).

Lực lượng bạn hạ sát 7 Cộng quân, bắt sống 6 tên và tịch thu 1 súng cá nhân. Phía bạn vô sự.

Hồi 13g32 hôm qua, một thành phần sư đoàn Americal giao tranh với một lực lượng địch không rõ bao nhiêu tại 44cs TN Tam Kỳ.

Được trực thăng võ trang yểm trợ, binh sĩ Hoakỳ hạ 4 Cộng quân, tịch thu 3 vũ khí cá nhân. Phía Hoa kỳ có 2 bị thương.

Hồi 10g00 hôm qua, một thành phần không kỵ Hoakỳ khám phá một chòi lá chứa 3 tấn gạo của địch tại 70cây số BTB Hàm Tân, Bình Tuy. Gạo trong tình trạng tốt đã được đưa về hậu cứ.

Hồi 9g10 hôm qua, một thành phần sư đoàn 25 BB trong khi hành quân vùng 8 cây số TN Xuân Lộc (Long Khánh) bị địch tấn công bằng súng nhỏ và súng tự động.

Được pháo binh và trực thăng yểm trợ, binh sĩ Hoa kỳ đẩy lui địch, sau 10 phút giao tranh. Tổn thất địch không rõ, phía Hoakỳ có 1 chết và 2 bị thương. Một hồi chánh viên hướng dẫn cho đơn vị HK cũng bị thương.

Trong đêm qua, có 6 vụ pháo kích của Cộng quân trên toàn lãnh thổ VNCH nhưng chỉ có một vụ được ghi nhận là đáng kể.

Sáng qua, một trực thăng Hoakỳ bị đâm xuống đất, không rõ vì nguyên nhân gì, tại 6cs BĐB Rạch Giá. 4 nhân viên phi hành bị thiệt mạng.

CS hạ lệnh đối phó

Dưới danh nghĩa cứu lụt miền Trung, CS loan báo cũng đã thành lập một ủy ban «đại diện chính phủ» (CMLT) để chống lại công cuộc bình định được tổ chức song song với việc cứu lụt của quân đội VNCH.

Nguồn tin trên không nói gì tới việc cứu trợ và cứu trợ những gì. Nguồn tin chỉ nói rằng «các bộ và quân đội phải bám sát lấy nhân dân, giúp dựng lại nơi ăn chốn ở và ra sức khôi phục sản xuất nhất là trồng rau và hoa màu ngắn ngày để kịp thời chống đói».

Tố cáo Mỹ hay cảnh cáo Cộng Sản Việt Nam

Nga loan báo : Tháng 3 năm tới Mỹ tập trận khổng lồ ở Việt Nam

▼ *25 ngày qua B-52 trút 20 triệu đô-la xuống đường mòn.*

SAIGON : Đài phát thanh Mạc Tư Khoa đêm 2-11 đã truyền đi bài bình luận của một chuyên gia về Á Đông của đài này nhan đề: chính sách mới của Mỹ, tố cáo Mỹ vẫn muốn giữ vai sen đầm quốc tế, vẫn theo chính sách xâm lược ở ĐNÁ, vẫn giúp chính phủ Nam Triều Tiên chống lại Bắc Hàn, vẫn giúp chính phủ Saigon chống lại CS Nam VN. Và tới tháng ba sang năm, Mỹ dự tính một cuộc tập trận khổng lồ không vận lối hai vạn quân đội Mỹ từ Mỹ sang Nam VN.

20 triệu đôn xuống đường mòn.

SAIGON 2-11 (UPI).— Nguồn tin quân sự Hoa kỳ hôm thứ Hai tiết lộ các phi vụ oanh tạc hệ thống đường mòn Hồ chí Minh liên tiếp 25 ngày qua đã tốn phí tới hơn 20 triệu Mỹ kim.

Từ ngày 8-10, khi các trận mưa lũ chấm dứt và cộng quân BV khởi sự chở đồ tiếp tế theo con đường mòn để cung cấp cho các lực lượng của họ tại Kampuchea và Nam VN, các pháo đài bay B-52 đã thực hiện 800 phi vụ, thả 30 triệu cân Anh bom có lên xuống các đường chính và các lộ tuyến phụ của hệ thống tiếp tế của địch.

Ngoài những phi vụ của B-52, còn hàng trăm phi vụ khác của các chiến đấu oanh tạc cơ phản lực loại thường nhằm ngăn chặn những xe lương thực và khí đạn được của địch chạy trên đường mòn.

Mặc dù, các oanh tạc cơ B-52 đã dội bom kinh khủng suốt 25 ngày, các viên chức Hoakỳ, hôm thứ Hai vẫn chưa xác định được sự thiệt hại của địch nhiều hay ít.

Hy vọng giàn xếp lại lu mờ nhiều

Quân B.V. lại tiến chiếm các nơi phải bỏ trước đây

VẠN TƯỢNG 2-11 (UPI) — Hôm nay, một phát ngôn nhân bộ Quốc Phòng Ai lao cho hay giao tranh dữ dội lại bùng nổ tại đồi Phou SeuĐông Bắc căn cứ Samthong.

Phát ngôn nhân nói có cờ một tiểu đoàn quân BV tấn công các vị trí mà nơi đây quân chính phủ chiếm được của cộng quân và kết quả quân cộng chiếm lại được 2 đồn nhỏ.

Nguồn tin quân sự khác cho biết quân của tướng Mèo Vang Pao đẩy lui cộng quân và củng cố các vị trí và cuộc giao tranh tiếp diễn. Cộng quân có 9 tên bị giết, quân chính phủ chết 2 và 8 người bị thương.

Đáp lời kêu gọi của tướng Vang Pao, quân tiếp viện phe trung lập đã được gởi tới đồn Mương Soui mà Cộng quân đã phải bỏ vì thiếu tiếp tế trong mùa mưa.

Trong khi đó, nguồn tin chính phủ nói Thủ tướng Phouma đã quyết định giữ luôn bộ Thông Tin. Bộ này do Vong Vichit thuộc Pathet Lào nắm giữ khi thành lập chính phủ liên hiệp năm 1962.

Sau cuộc chính biến 1964, CS Lào bỏ Chính phủ và Hoàng thân Sisoumang, tổng trưởng Bưu điện và viễn thông kiêm nhiệm luôn bộ Thông tin.

Nguồn tin ngoại giao tại Vạn Tượng nói cuộc hòa đàm ở Lào chưa thoát khỏi ngõ bí và lá thư của đại diện chính phủ Lào Pheng Phongsavane gửi cho đại diện Pathet Lào Sipraseuth, được xem là đã phá sự bế tắc cuộc hòa đàm lại trở với đặc sứ của TT Phouma.

CẢ HAI PHE Ở KAMPUCHEA ĐỀU LOAY HOAY CHỜ ĐỢI

Matak : Đợi xem Mỹ tốt với KPC ra sao
Sihanouk : Chiếm Nam Vang chỉ lợi Mỹ

NAM VANG, 2-11 (AP).— Hôm nay, Phó Thủ tướng Sirik Matak tuyên bố rằng hiện nay không thể có một cuộc thương thuyết hòa bình nhằm chấm dứt chiến tranh Kampuchea ít nhất là cho đến khi chính phủ Nam Vang thấy kế hoạch hoà bình Đông Dương của T.T. Nixon được thực hiện như thế nào.

Trong một cuộc phỏng vấn, PTT Matak cho rằng không thể có cơ hòa bình ở KPC cho đến khi BV và VC công nhận biên giới và nền trung lập của KPC và CSVN triệt thoái các sư đoàn của họ từng gây chiến ở KPC gần 7 tháng qua.

Ông Matak cho rằng hiện nay còn quá sớm để ước lượng cuộc viếng thăm Mỹ trong 24 ngày của quốc trưởng Cheng Heng với cuộc hội kiến với TT Nixon và lên tiếng tại Đại Hội Đồng LHQ.

Ông Cheng Heng về Nam Vang hôm thứ Hai nhưng đã không tuyên bố gì. Ông Matak nói kết quả của chuyến Mỹ du của quốc trưởng Cheng Heng sẽ là hành động chớ không phải là lời nói của các cường quốc từng tuyên bố họ là bạn thân của KPC. Ông nói không có dấu hiệu gì là Hoakỳ sẽ tăng thêm viện trợ cho KPC trong cuộc chiến đấu chống Cộng mặc dù có cuộc tiếp rước nồng nhiệt tại Bạch Cung.

Theo tin UPI, ông Cheng Heng khi về tới phi trường Nam Vang có nói là về quân sự, tình hình có cải thiện, lúc đầu quân đội KPC trong thế phòng thủ nay đã chuyển sang thế công và thắng trận ở mọi nơi.

Sihanouk nói phét

BUDAPEST, 2-11 (UPI).— Hôm nay, thông tấn viên của hãng MTI Hung gia lợi thuật lời tuyên bố của cựu quốc trưởng Kampuchea Sihanouk nói rằng cộng quân sẽ không chiếm đoạt thủ đô Nam Vang trong một tương lai gần đây vì muốn «tránh một cuộc can thiệp khác của Hoa kỳ có thể xảy ra».

Trong một cuộc họp báo tại Bắc Kinh, Sihanouk nói không có kế hoạch chiếm Nam Vang vì một hành động như vậy sẽ làm cho tình hình thêm trầm trọng và cho TT Nixon một cớ để trì hoãn việc triệt thoái và có thể là một cuộc can thiệp khác ở KPC. Ông nói tiếp là «tốt hơn là hiện nay hãy giải phóng các vùng khác và đó là mục phiêu của quân đội nhân dân để cô lập Nam Vang.» Cũng trong cuộc họp báo này, Sihanouk nhắc lại là lực lượng của phe ông đã giải phóng được 2 phần 3 lãnh thổ KPC.

Ngoài ra, tại Bắc kinh, Tân hoa xã TC loan tin Sihanouk công bố một «phúc trình» của phe ông bộ ông tại «một vùng giải phóng» tại KPC gửi cho ông và chính phủ lưu vong của ông. Trong dịp này, Sihanouk tường thuật lại «tình hình tốt đẹp của cuộc đấu tranh của nhân dân KPC chống Mỹ xâm lăng để cứu nước».

Rời Nga, phái đoàn Bắc Việt tiếp tục đi Đông Âu vận động về kinh tế

MẠC TƯ KHOA 2-11 (Reuter): Thông tấn xã Tass Nga xô loan báo Nguyễn Côn, bộ trưởng kế hoạch BV hôm nay đã rời Mạc tư khoa sau khi thảo luận với các viên chức Nga về vấn đề hợp tác kinh tế.

Trong cuộc viếng thăm Nga của Nguyễn Côn, Nga và BV đã ký kết một thỏa hiệp, theo đó Nga sẽ viện trợ cho BV về kinh tế lẫn quân sự cùng một số ngân khoản. Không có chi tiết gì được công bố.

Thông tấn xã Ceteka loan báo phái đoàn kinh tế của BV do Nguyễn Côn cầm đầu hôm nay đã từ Mạc tư Khoa tới Prague.

Phái đoàn này sẽ thảo luận với giới chức Tiệp khắc về vấn đề viện trợ kinh tế và kỹ thuật của Tiệp cho BV niên khóa 1971 và những năm kế tiếp, về vấn đề trao đổi hàng hóa giữa hai nước vào năm tới.

Phái đoàn được phó Thủ tướng Tiệp Frantisek Hamouz tiếp đón tại phi trường. Phó Thủ tướng Tiệp cũng sẽ là đại diện chính phủ Tiệp trong các cuộc thảo luận với phái đoàn BV.

Từ 10 năm nay, Tiệp khắc cung cấp cho BV 10.000 xe đạp máy.

Từ năm 1960, nhà máy Rocky Cany đã chế tạo cho BV những loại xe đạp có thể chở được 200 kilô với những loại vỏ thật bền và ruột chắc (dùng để thồ hàng).

Loại xe đạp này được chế tạo đặc biệt để tiện dụng tại các vùng nhiệt đới.

Câu chuyện hôm nay

Vài nhận xét về Quốc Hội 3 tuổi

⊙ NGUYỄN-VĂN

Nói đến Quốc Hội, nhiều người trong công chúng nhắc liền đến những cuộc công du tốn kém, những cảnh cãi lộn và bới móc đời tư giữa nghị trường, những vụ buôn lậu hay mua bán biểu quyết, lịch khỏa thân, tượng Chàm bị cất giữ, bầu cử gian lận vv...

Phải nhận rằng sai hay đúng phần nào, những chuyện như trên, dù bị loan truyền, châm biếm, phê bình gắt gao, và dấu sao, đã làm tổn thương khá nhiều uy tín của Cơ quan Lập pháp, nhất là của Hạ Viện.

Bởi thế, đa số không còn buồn hỏi xem Quốc Hội có làm được những gì đáng khen hay không, ngoài những sự đáng trách thật hay bị trách oan.

Song người dân vốn chán ghét mọi sự bất công, và thường đòi hỏi công bằng cho chính mình, hoặc đối với cả những ai bị lôi ra trước pháp luật. Huống chi là đối với cơ quan công quyền trước tòa án dư luận ?

xXx

Trước hết, người dân cũng thấy bất mãn về những điểm hay bị coi thường, cũng như về các vấn đề quan trọng sau đây.

— Về bề ngoài, Hạ Viện cho cảm tưởng là không chú ý mấy đến thể thống công quyền và tiện ích của công chúng.

Cảm tưởng đó nẩy ra cho khá nhiều người, mỗi khi đi qua và phải nhìn vào trụ sở : không tin thì hãy phỏng vấn cả các du khách ngoại quốc.

Tại sao ngôi nhà của đại diện nhân dân mà thảm hại thế kia? Mấy cái mái tôn ọp ẹp, chỗ kín chỗ hở, thua xa mái kho hàng hay nhà chứa xe của nhiều tư nhân. Một nước vôi nước sơn thì có bằng một phần nhỏ số tiền viễn du ngoại quốc của nhiều dân biểu ? Có thiếu thì nên mở cuộc lạc quyên, người dân tuy nghèo, sẽ bóp bụng góp phần tu bổ. Để các bức tường hoen ố không khác chi nhiều tâm hồn thời đại, thì khổ mắt và buồn lòng lắm.

Buồn, đâu phải là quá đáng ? Tại sao dinh Độc Lập nguy nga đồ sộ thế kia, mà nhà hát của Hạ Viện lem nhem quá vậy ? Ôi mấy cánh cửa sổ đóng ván ! Ở xứ này, chỉ có Hành Pháp là quan trọng bậc nhất hay sao ? Nếu cho là tạm bợ thì sao cả hai bên không tạm bợ ? Phải chăng sự chênh lệch này thể hiện cả sự chênh lệch về uy thế ?

Lý do khắc khổ hay tiết kiệm không thể viện ra : vì nếu tiết kiệm hay khắc khổ thì hãy cắt bớt số lương tháng và số kinh phí công du...

Lại còn cái hàng rào phi lý phi dân kia, cản trở suốt ngày đêm lối đi lại của hàng chục ngàn xe cộ ở một trung tâm đông đúc nhất. Mấy chiếc xe dân biểu choán cả một khoảng rộng trước công trường Lính chìa súng, trong khi hàng ngàn Honda lèn chặt ních các vỉa hè khu phụ cận.

Hàng rào Hạ Viện vi hiến, vì phạm tới quyền tự do vãng lai minh định trong điều 14 Hiến Pháp. Hoặc ít nhất, nó cũng tỏ rằng các dân biểu không nghĩ đến tiện lợi của người dân : chối cãi làm sao một sự rành rành ?

— Cả hai Viện đều mắc một lỗi : không duy trì được một kỷ luật trong sự thi hành nhiệm vụ : là tới dự đều các phiên họp. Ai muốn đến thì đến, muốn đi thì đi, rất nhiều lần phải hoãn họp vì không đủ túc số hiện diện. Các chủ tịch kêu gọi chán chẳng ăn thua gì. Báo chí mỉa mai cũng vô ích.

Đâu phải là chuyện đáng bỏ qua? Vì có hai cái hại rất lớn :

— Vì nghị sĩ hay dân biểu tha hồ vắng mặt hay có mặt, người ta có thể vận động ngầm cho đi khuất, bỏ về hay dẫn đến, tùy trường hợp cần đủ phiếu biểu quyết ủng hộ, hay cần tránh những túc số cho phép bác bỏ một dự luật. Nhiều việc quan trọng vì thế mà bị lèo lái về phía này hay hướng khác, và xáo trộn cả thủ tục lập pháp, làm mất hết đảm bảo giá trị cho nhiều quyết định : sự chấp thuận hay bác bỏ không còn phản chiếu ý nguyện của quốc dân, hay của đa số đại diện nhân dân.

Chẳng mấy dự luật được biểu quyết trong phiên họp đông đủ gần hết toàn viện. Số tới họp thường là một phần tổng số của mỗi Viện. Số chấp thuận hoặc bác bỏ lại chỉ là đa số của phần đó. Tỉ dụ : ngày 5-11-69, khi xét dự luật về thuế kiệm ước, chỉ có 98 dân biểu có mặt trong tổng số 137 của Hạ viện, rồi chỉ có 63 phiếu hủy bỏ nghị định liên bộ tăng thuế kiệm ước.

— Dù sao, công việc làm luật, cũng như sự cứu xét tình hình hoặc chính sách, cứ bị chậm trễ vì quyền tự do lui tới của nghị sĩ và dân biểu.

Quốc Hội phải lo sửa lại nội quy như thế nào, để chấm dứt hoặc giảm bớt các tệ hại kể trên.

Công chức đi trưa về sớm thì bị trừng phạt, vì thiếu tinh thần phục vụ.

Nghị sĩ, dân biểu vắng mặt hoài, thì thiếu gì đây ?

Người dân đóng thuế trả lương, rất không vui lòng và đòi hỏi một tác phong khác.

xXx

Dù sao, Quốc Hội cũng đã gây được một số thành tích trong nhiệm vụ lập pháp.

Những đạo luật mà Quốc Hội đã cho ra, dĩ nhiên có thể bị chỉ trích về điểm này hay mặt khác, nhất là khi chỉ phản chiếu lập trường của một số nhỏ nghị sĩ hay dân biểu.

Tuy nhiên, kết quả đó vẫn cho thấy là Quốc Hội nói chung cũng đã cố gắng bồi đắp các cơ sở của chế độ :

— Có 4 đạo luật đáng kể trong năm 1968 : Tổng động viên, Tối Cao Pháp Viện, Giám Sát Viện, Tình trạng chiến tranh.

Cho tới 30/3/68, Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu còn ký sắc luật cuối cùng cho phép thi hành một phần ngân sách quốc gia.

Và mãi tới 27/4/68, đạo luật đầu tiên của Quốc hội mới được ban hành (ngân sách 1968).

Năm đó, từ vụ tổng công kích Tết Mậu Thân, chiến sự lung tung nhiều đợt ngay tại thủ đô, nên Quốc Hội quan tâm tới vấn đề chánh trị nhiều hơn là vấn đề lập pháp. Hai Viện đã nhiều lần nhóm họp để bàn cãi về chính sách và bày tỏ lập trường chống Cộng.

— Qua 1969, việc lập pháp tiến mạnh hơn : bãi bỏ các tòa Đại Biểu, tổ chức Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục, bãi bỏ Tòa án Đặc biệt, ấn định quy chế chính đảng, tổ chức Đặc biệt Pháp viện, Hội Đồng Kinh Tế Xã Hội, Hội Đồng các Sắc Tộc, Hội Đồng An Ninh Quốc Gia, Hội Đồng Thẩm Phán, Hội Đồng Quân Lực, ấn định quy chế báo chí... Đạo luật số 20 được ban hành ngày 31/12/69, về viện trợ Tây Đức.

— Từ đầu năm nay, 10 đạo. Đáng chú ý hơn cả, là luật bầu cử các Hội Đồng địa phương, luật Người cày có ruộng, luật quan thuế và kiệm ước, luật sửa đổi tổ chức tòa án Quân sự Mặt Trận, luật liên quan đến quyền lợi cựu chiến binh và phế binh, và ghê nhất, là luật số 10/70 ngày 3/10/70 thiết lập thị trường song hành.

Tóm lại, nếu có những vị đại diện mà tên tuổi chẳng được ai biết hoặc nói đến nữa, vì không bao giờ thấy ho hen nhúc nhích, thì ngược lại, cũng có những vị chịu khó hò hét, giằng co, có khi còn đấm đá nữa.

Những kết quả vừa kể chứng tỏ rằng người dân theo dõi, các vị hơi kỹ, chớ không thờ ơ hoặc để mặc các vị làm hay không làm việc.

Trong bao nhiêu năm, những phần tử hăng hái đã thở dài và than phiền rằng không có một chế độ với một nghị trường cho phép tự do thi thố tài năng giúp dân giúp nước.

Từ 3 năm qua, nghị sĩ hay dân biểu chỉ nên trách mình nếu chưa làm nổi trò trống gì đáng kể ra đây.

Song ngoài việc làm luật, còn cả một lãnh vực sinh hoạt chính trị bao la : Quốc Hội ta đã làm gì trên đó ? xin để hạ hồi phân giải.

(Còn 1 kỳ)

Về đề-nghị mở trưng-cầu dân-ý của ông Đặng-Văn-Sung

LẠI MỘT ĐỀ-NGHỊ GÂY SÔI-NỔI, TRONG KHI MỌI GIỚI MỆNH-DANH LÀ ĐẤU-TRANH CỨ YÊN-TỊNH TRƯỚC NHỮNG ĐỀ-NGHỊ ĐÁNG NGẠI CỦA ÔNG NIXON. — TRƯNG-CẦU DÂN-Ý THẾ NÀO? ĐỂ LÀM GÌ? ĐẶT VẤN ĐỀ GÌ? CÓ HỢP HIẾN KHÔNG? CÓ LỢI KHÔNG?

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Những cách hỏi thăm dân ý có thể được quan niệm như sau:

1.— Mỗi Hội đồng xã, mỗi Hội đồng tỉnh, cũng như mỗi đoàn thể chánh trị, tôn giáo và cũng như hai viện Lập pháp, họp riêng rẽ, đưa ra những quyết nghị của mình trả lời theo mấy câu hỏi nhất định và chung cho tất cả.

2.— Họp các hội viên Hội đồng xã trong mỗi tỉnh để có quyết nghị rồi cử các đại biểu đi họp với các hội đồng tỉnh trong toàn quốc, trong một Hội đồng các nhân viên dân cử toàn quốc.

3.— Họp một đại hội nhân dân bao gồm các đại biểu hội đồng tỉnh và các đại diện các chánh đảng và hội đoàn nhân dân hợp pháp, để có một quyết nghị chung.

Một hình thức khác nữa đã từng được làm, hồi cuối 1953 và đầu 1954, các đoàn thể giáo phái, tôn giáo, đã tự động họp thành Đại hội toàn quốc với quy mô thật lớn để đưa ra quyết nghị đòi hỏi nước Pháp phải trao trả độc lập thật sự cho VN, để làm hậu thuẫn cho phái đoàn của chánh phủ Bảo Đại sang Pháp thương thuyết với chánh phủ Laniel.

Nếu đã tiến sang hình thức khác như vừa kể, thì một cuộc trưng cầu dân ý, được mệnh danh đúng hơn là một cuộc dọ hỏi ý dân, lại càng không có tánh chất vi hiến nào ; tỷ dụ như vừa rồi, đã có Đại hội các hội viên Hội đồng tỉnh do Hành pháp triệu tập hỏi ý kiến mà không có vấn đề nào được đặt ra.

Tóm lại là :

— Dù có làm một cuộc trưng cầu dân ý thật sự mà chỉ để hỏi ý kiến dân trong một vấn đề chính trị mà không phải là để thay đổi Hiến pháp và không ràng buộc chánh quyền (chỉ để thêm sức cho chánh quyền thương thuyết) thì không phải là vi hiến.

Và chăng, vấn đề có thể được xác định dễ dàng do Tối cao Pháp viện (trước khi đó, cũng phải đặt ra mọi sự kiện để Tối cao Pháp viện xem xét, tỷ dụ như về cơ quan đứng tổ chức cuộc trưng cầu dân ý đó. Tỷ dụ như nội dung của các câu hỏi đặt ra, như giá trị của cuộc trưng cầu).

— Có những hình thức khác để hỏi ý dân không phải là trưng cầu dân ý thật sự. Những hình thức này không vi hiến (ông nghị sĩ Sung cũng có dự trù các hình thức khác).

Có nên trưng cầu dân ý không? Lợi hay hại như thế nào?

Đặt xong vấn đề trưng cầu dân ý có hợp hiến không, và thấy rằng phải có tìm được một định thức hợp hiến, thì lại cần phải kiểm lại bài toán là có nên trưng cầu dân ý không, thật sự lợi hay hại? Nếu có một sự kiện nào để nghĩ là hại (dù hại ít) thì hà tất phải trưng cầu dân ý.

Cái hại mà người ta cân nhắc nhiều nhất, là trong một cuộc trưng cầu dân ý, phải có một đa số và một thiểu số. Giả sử đặt hai câu hỏi để nhân dân chấp nhận một đường, có 80 phần trăm lợi cho VNCH, 20o/o là thiểu số lợi cho đối phương,—thì ta vẫn có thể bị thiệt hại vì bộc lộ ra một thiểu số ủng hộ đối phương, mà trong thật tế, thiểu số đó chỉ nghĩ với tinh thần rộng lượng chứ không hẳn phải là có khuynh hướng thiên về đối phương.

Ngoài ra, lại cũng sẽ có một số lớn những người dân không cho là trưng cầu dân ý quan trọng, và sẽ không đi bỏ thăm,— và sự kiện ấy cũng có thể bị đối phương lợi dụng. Nói chung, đối phương có thể bảo rằng «trưng cầu dân ý do VNCH tổ chức, nghĩa là với tuyên truyền một chiều và với những sự gian lận mà còn thế, thì với trưng cầu đứng đắn kết quả lại còn khác hơn nữa».

Cũng có người bảo rằng «giả sử kết quả 100/100 lợi cho VNCH, thì đối phương Cộng Sản vẫn có thể bảo là trưng cầu bịp bợm»... Tuy nhiên, chúng ta không lý gì đến phê bình của đối phương, chúng ta chỉ đặt vấn đề tăng cường cho cuộc đấu tranh của phái đoàn thương thuyết. Những người khách quan sẽ bảo là ta trưng cầu một cách đứng đắn và một kết quả thuận lợi cho ta với tỷ số 98 phần trăm chẳng hạn, sẽ rất lợi cho vị trí của Việt Nam tại bàn hội đàm.

Tuy nhiên, vì ta không thể bảo đảm một kết quả lý tưởng dù rằng tỷ lệ chống Cộng và chống trung lập liên hiệp, trong thật tế rất cao, (vì lẽ vẫn có nhiều người quốc gia không thích chế độ hiện tại hoặc là không đi bỏ phiếu...) cho nên một cuộc trưng cầu dân ý theo đúng nghĩa của nó (référendum) tuy thành công thì rất lợi nhưng lại không bằng một cuộc trưng cầu dân ý qua một cuộc họp của các đại biểu dân cử thuộc mọi loại (hội viên hội đồng xã, hội viên hội đồng tỉnh, các đại diện đảng phái, đoàn thể nhân dân, v.v. hoặc họp chung, hoặc họp riêng vv...) bởi lẽ cuộc trưng cầu thu hẹp này, tuy kém hơn, nhưng cũng có giá trị của nó, lại không tốn kém, mà kết quả lại đảm bảo là tốt.

Hình thức cuộc trưng cầu dân ý nên như thế nào? Ai triệu tập?

Trong tiểu mục trên, đã có nêu lên rồi. Các hình thức của một cuộc trưng cầu dân ý có thể như sau :

1.— Trưng cầu dân ý theo ý nghĩa thuần túy của nó (référendum). Đạt tới kết quả thì rất lợi. Nhưng phải cân nhắc vấn đề có vi hiến không. Không vi hiến, cũng phải cân nhắc sự tổ chức phức tạp và rất tốn tiền (trong khi ta đương đứng trước cuộc bầu cử Tổng Thống và Hạ Viện không xa).

2.— Trưng cầu dân ý nhiều cấp : các Hội đồng xã họp để cử đại diện; các đại diện của các xã, họp cùng các hội viên Hội đồng tỉnh, thị xã và các hội viên dân cử ở Đô thành, thành một Hội Đồng Nhân dân, Hội đồng này sẽ cho ý kiến.

3.— Hoặc các đại diện không thể ngồi lẫn lộn như vậy, thì có thể họp riêng 2 Hội đồng Nhân dân : Hội đồng các đại diện của các Hội đồng xã, và Hội đồng các Hội viên Hội Đồng tỉnh (rất có thể là Hội đồng các đại diện Hội đồng tỉnh).

4.— Dĩ nhiên, nên có một Hội đồng các đại diện chánh đảng (có phái lại hoặc không có phái lại), các nhân sĩ, các đại diện các hội đoàn nhân dân, các đại diện giáo phái. Đại Hội này là một dịp để biểu dương lực lượng tinh thần và chánh trị của người quốc gia VN.

Nếu phân tích ra mấy Hội đồng Nhân Dân như vậy (tối đa là 3) thì càng gây tiếng vang ; và các quyết nghị có thể nhập lại dễ dàng nếu 3 Hội đồng để cử những đại biểu để họp chung thành một Quốc Dân Đại hội.

Những cách thức triệu tập có thể có 3 loại : 1— Do Tổng thống triệu tập; 2— Do QH triệu tập; 3— Do các Hội đồng Dân cử và các đoàn thể tự động tiến đến các Đại hội.

Do Tổng thống hay do QH triệu tập, đều có những vấn đề khó khăn đặt ra. Trưng cầu dân ý thật sự, muốn thành hợp pháp, phải do cả hệ thống chánh quyền triệu tập, nhưng vẫn kẹt vấn đề phương tiện.

Đó là trường hợp khó nhất.

Bước sang việc triệu tập các Hội đồng gồm các đại biểu xã và tỉnh trong các Hội đồng xã và tỉnh, nếu do Tổng thống khởi xướng thì thực hiện dễ, (như đã làm), nhưng ý nghĩa lại sẽ giảm kém. Do Quốc hội triệu tập thì có nghĩa hơn, nhưng sự kiện Quốc hội triệu tập các hội viên dân cử, lại không hữu lý. Còn việc triệu tập đảng phái thì không chắc gì Tổng Thống và Quốc hội thực hiện được đầy đủ và dễ dàng.

Xét ra, còn có hình thức tự động thành hình,— dĩ nhiên có những âm trợ và có sự giúp phương tiện của chánh quyền. Tỷ dụ: một số Hội đồng tỉnh đề nghị, rồi các Hội đồng tỉnh thành lập một Ủy Ban Vận động Đại hội. Về phần các đảng phái, giáo phái, cũng phải có sự kiện tự động... bắt đầu từ một Ủy Ban Vận động Đại hội cho đông đảo, Ủy Ban này phải gồm các thành phần cho thật đầy đủ.

Nội dung những câu hỏi cần đặt ra

Nếu là trưng cầu dân ý, đặt ra hai hay ba câu hỏi để nhân dân trả lời, là phải. Nhưng trong một Hội đồng nhân dân, các đại biểu thường có khuynh hướng bàn cãi,— và họ sẽ không nhất thiết trả lời bằng có hay không cho một hay hai câu hỏi. Một Đại hội đảng phái, giáo phái và hội đoàn nhân dân cũng vậy.

Tuy nhiên, không nhất thiết phải buộc những Đại hội trả lời bằng có hay không theo hai câu hỏi, dù là có bàn cãi. Nếu có những Đại hội các Hội đồng dân cử hay Đại hội các đảng phái, thì có thể Đại hội có thể kết thúc bằng một bản tuyên ngôn hay một bản khuyến cáo về việc giữ vững lập trường Việt Nam theo những nguyên tắc nhất định.

Trường hợp có trưng cầu dân ý thật sự, nội dung các câu hỏi có thể xoay quanh các sự kiện «giữ vững chế độ hiện tại, không liên hiệp, không trung lập, không chấp nhận một chánh phủ lâm thời». Chỉ có như vậy thì cũng là quanh quẩn với những ý thông thường vẫn được nêu ra. Hay là ghi rằng «một Hội nghị quốc tế không được quyền quyết định về một giải pháp chánh trị cho VN?» Hay là ghi một lập trường thật cứng rắn— tuyệt đối không chấp nhận một hình thức nào cho phép CS hoặc Mặt trận Giải phóng, hoặc chánh phủ của MTGP, được có một hình thức hoạt động chánh trị nào ở miền Nam VN?

Một nội dung khuyến cáo không thể trói chặt phái đoàn thương thuyết vào một lập trường bất di bất dịch, nhưng cũng không thể quá đại cương và mơ hồ để rồi hiểu ra sao cũng được.

Kết luận

Người viết nghĩ rằng ý kiến thoạt đưa ra của ông Đặng văn Sung là một ý tiên khởi, đáp ứng cho một tình trạng thiếu sinh khí đấu tranh của nhân dân VN trong tranh cử, và có mục tiêu không những giúp uy thế cho phái đoàn VN, mà còn có tác dụng ngăn ngừa mọi mưu mô hoặc sơ hở khiến di hại cho quyền lợi VN. Trưng cầu dân ý là một điều phức tạp, nhưng nếu có nhiều lối để trưng cầu dân ý thì đó cũng là một cách để đấu tranh, là một cơ hội để nhân dân và các đoàn thể chánh trị, các đại biểu dân, có thể lên tiếng và đóng góp vào cuộc đấu tranh chung. Chỉ xin mong rằng các lực lượng chính trị ở VN và các Hội đồng dân cử làm một cách nào đó để lên tiếng góp sức mạnh cho Hành Pháp và phái đoàn VNCH, để ngăn ngừa mọi sự suy yếu chánh trị khiến phải nhượng bộ.

Diễn Đàn

GIẢI-QUYẾT SAO VIỆC

«GIÁO-CHỨC TƯ-THỤC ĐÒI TĂNG LƯƠNG»?

TRẦN-VĂN-TRÍ

Đòi tăng lương, một đòi hỏi quá thông thường trong thời buổi kinh tế khủng hoảng tại VN. Mấy ngày gần đây dư luận bàn tán về việc giáo chức tư thục đòi tăng lương. Chúng tôi đã thăm dò ý kiến của giáo giới và phụ huynh học sinh, nhưng nhận thấy phần lớn chưa được rõ về đòi hỏi này và lo ngại sẽ có ảnh hưởng đến học phí ở các tư thục hoặc có nhiều người muốn ủng hộ cũng còn dè dặt không biết bên trong việc đòi tăng lương này có gì bí ẩn nữa chăng. Bài này có mục đích góp một vài ý kiến thô thiển, mong sao đem lại kết quả nào đối với một vấn đề liên quan đến đời sống của giáo chức.

Từ hai bức thư ngỏ...

Vào trung tuần tháng 10/70, tại nhiều trường tư thục ở Thủ đô và Gia định, các giáo chức đã chuyền cho nhau đọc và ký vào hai bức thư : một gửi toàn thể giáo chức tư thục Đô Thành SGCL và Tỉnh lỵ Gia định, một gửi Quý vị trong Ban Giám Đốc các trường Trung Tiểu học tư thục tại Đô Thành SGCL và Tỉnh lỵ Gia Định.

Nội dung bức thư thứ nhất sau khi nhắc lại giáo giới đã bị nhiều thiệt thòi về phương diện vật chất và đã quá nhẫn nhục trước những lợi dụng ngăn cản sự cải tiến đời sống giáo chức tư thục, kêu gọi nhà giáo đoàn kết để đòi hỏi giải quyết những vấn đề của giáo giới tư thục. Bức thư cũng kêu gọi sự tích cực hưởng ứng của giáo giới.

Bức thư thứ hai có tính cách một bản quyết nghị gồm có 9 điểm nhận xét và 2 điều yêu cầu.

Các điểm nhận xét nêu lên việc giáo giới tư thục một thành phần lao động trí thức bị bạc đãi về nhiều phương diện ; mức sống quá thấp và thiếu thốn ảnh hưởng đến tư thế của giáo chức ; lương hằng năm chỉ có 9 đến 10 tháng mỗi tháng 4 tuần; lương bổng gần như cố định khi lương tư chức các giới khác được điều chỉnh nhiều lần mấy năm qua ; họ phải dạy có khi đến 48 giờ một tuần mà vẫn chưa đủ để cung ứng những nhu cầu thiết yếu hằng ngày và không có phụ cấp nào ngoài thù lao giờ dạy.

Các nhận xét nhấn mạnh đến thù lao không phù hợp với hiện tình kinh tế quốc gia khi vật giá trong mười năm nay tăng từ 600o/o đến 1.000o/o thì thù lao giáo chức chỉ tăng gần 80o/o; việc tăng lương sẽ giúp cho giáo giới tư thục phục vụ giáo dục tốt đẹp hơn. «Khi hoàn cảnh sinh sống của bản thân và gia đình họ được giải quyết tới mức thích đáng tối thiểu». Hai điều thỉnh nguyện :

— Yêu cầu quý Vị trong Ban Giám đốc gấp rút điều chỉnh thù lao của giáo chức tư thục để phù hợp với mức sinh hoạt bằng cách gia tăng lương thêm tối thiểu 50o/o đối với giá biểu hiện tại.

— Nếu vấn đề trên không được giải quyết vào tháng 11/70 thì giáo chức tư thục «phải tìm ra những biện pháp thích nghi hầu có thể giải quyết hiện trạng bế tắc của nhà giáo»

Đến việc giải quyết...

Vấn đề đặt ra là làm sao đòi hỏi được Ban Giám Đốc các Trường tư thục giải quyết vấn đề tăng lương vì có nhiều khó khăn hầu như lẩn quẩn không có lối thoát.

Tăng 50o/o ? Lời yêu cầu này chỉ có thể hiểu được là một mức định giá cao để nếu có giảm xuống là vừa, bởi vì ngày 3-10 qua chính phủ cũng chỉ «cho quân nhân và công chức tăng lương từ 11 đến 25o/o».

Có tăng học phí không ? Đây là thắc mắc gay cấn nhất, vì nếu các vị chủ trường đồng ý tăng lương khi tăng học phí thì rất khó xử. Đầu năm nhà trường đã có giá biểu các lớp nên đến nay dù với luật thị trường song hành cũng chưa thể một sớm một chiều tăng học phí. Hằng vạn gia đình có con em theo học tại các trường tư, có nhà đến ba bốn anh chị em, hoặc phản ứng thế nào ? Do đó chỉ đòi hỏi tăng lương mà không đặt vấn đề tránh tăng học phí hoặc tìm một thể thức hữu hiệu nào để khỏi phương hại đến đời sống kinh tế của các gia đình có con em học ở trường tư, thì khó đạt được kết quả tốt đẹp.

Có được các quý vị trong Ban Giám Đốc nhà trường chấp nhận không ? Tất cả thành công hay thất bại là ở điểm tế nhị này, vì giáo giới tư thục không phải là nhân công trong một xí nghiệp và cho đến nay giữa chủ trường và giáo chức chưa có một hợp đồng hay khế ước nào như các tư chức khác.

Nếu không đạt kết quả, giáo chức tư thục có đình công không ? Ở các tổ chức nghiệp đoàn, nhờ sự đóng góp của đoàn viên nên khi các đoàn viên cần đình công để tranh đấu đòi tăng lương hay đòi giải quyết một vấn đề nào đó, nghiệp đoàn có sẵn phương tiện tài chánh để yểm trợ các đoàn viên đình công. Giáo giới tư thục hiện nay chưa có phương tiện nào tương tự. Vả lại đình công thì lại ảnh hưởng đến quyền lợi của học sinh và sinh hoạt học đường nên chắc giáo giới không muốn vậy đâu. Dù thế, đâu có phải vì khó khăn mà không giải quyết được vấn đề.

Cái khó nó bó cái khôn : giáo chức tư thục đòi tăng lương là một đòi hỏi chính đáng cần được các giới có thẩm quyền cứu xét và giải quyết cấp thời để khỏi gây xáo trộn học đường

Phải giải quyết làm sao ?

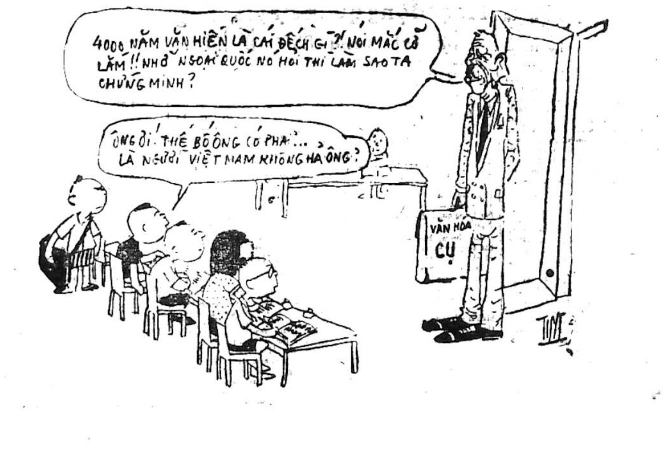
Trước hết là phải nhắm đến mục tiêu rõ rệt : yêu cầu Ban Giám Đốc tìm biện pháp tăng lương cho giáo chức tư thục bằng cách bớt một phần nào lợi tức nhà trường thu được và đề nghị cứu xét việc thêm cho giáo giới mỗi năm một tháng lương nếu trường nào tính theo bốn tuần một tháng.

Muốn đạt được kết quả này, Ban Đại diện giáo chức tư thục phải tiếp xúc với Ban Giám Đốc nhà trường hầu thảo luận điều hơn lẽ thiệt đi đến một thỏa thuận hợp lý cho cả đôi bên giáo chức và nhà trường.

Nếu cuộc thảo luận không đưa đến thông cảm thì phải nhờ đến một cơ quan có thể làm trọng tài, như Bộ Lao Động hoặc Bộ Giáo dục.

Theo sự thăm dò của chúng tôi thì trước tình trạng kinh tế hiện nay, phần lớn các vị Giám Đốc trường tư rất sẵn sàng tiếp xúc với đại diện giáo chức tại mỗi trường

(xem tiếp trang 11)


4000 NĂM VĂN HIẾN LÀ CÁI ĐẾCH GÌ ?! NÓI MÃI CŨ LẮM !! NHỠ NGOẠI QUỐC NÓ HỎI THÌ LÀM SAO TA CHỨNG MINH ?
ÔNG ĐI ! THẾ BỐ ÔNG CÓ PHẢI... LÀ NGƯỜI VIỆT NAM KHÔNG HẢ ÔNG ?
VĂN HÓA CỤ

Khối đối lập Hạ Viện họp báo mổ xẻ thông điệp 31-10

TT Thiệu hoàn toàn thất bại trong 3 lãnh vực

xây dựng dân chủ, cải tạo xã hội, giải quyết chiến tranh

✶ NẾU QUÁ TIN VÀO THÀNH QUẢ CỦA T.T. ĐƯA RA, MỘT SÁNG BỪNG MẮT DẬY BỖNG THẤY MÌNH NẰM TRONG TAY CS

● LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON. 3-11.— Khối Xã Hội đối lập Hạ Nghị Viện với 15 Dân Biểu, nghĩa là bằng 1 phần 9 số Dân Biểu HNV, trong cuộc họp báo sáng nay, đã nhận định rằng Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu đã hoàn toàn thất bại trong cả 3 lãnh vực Xây Dựng Dân Chủ, Cải Tạo Xã Hội, và Giải Quyết Chiến Tranh, tức là 3 mục tiêu mà T.T. Thiệu đã đề ra trong chương trình tranh cử năm 1967.

Bằng một lập trường và nhãn quan đối lập, Khối Xã Hội cho rằng bản thông điệp đọc trước Lưỡng Viện Quốc Hội hôm 31-10 vừa qua, TT Thiệu đã che dấu sự thất bại bằng cách tô một màu hồng quá tươi trên thành quả của ông và trên tình hình đất nước. Và nếu quá tin tưởng nơi thành quả kết bằng những con số, nhiều khi giả tạo, nếu quá tin nơi «màu hồng tươi» ấy, rất có thể một sáng kia bừng mắt dậy, ta sẽ bỗng thấy mình bị đưa vào tay Cộng Sản, mặc dù những nhà lãnh đạo luôn miệng «thề» không đầu hàng Cộng sản.

Dân Chủ một chiều

Nhận định về lãnh vực xây dựng dân chủ, Khối Xã Hội Hạ Viện cho rằng, hoặc vì quan niệm sai lầm về chánh trị, hoặc dùng làm nghề làm một số cố vấn chính trị thiển cận, TT Thiệu đã có những chủ trương chính trị sai lầm tai hại. Theo Khối này thì T.T. Thiệu chỉ chấp nhận các quyền dân chủ cho ông và cho những người đứng bên cạnh ông; trái lại, ông phủ nhận các quyền dân chủ đối với những người khác, mặc dầu tất cả công dân Việt Nam đều đóng góp ngang nhau vào lợi ích chung của đất nước. Bởi vậy, Ông đã có những hành động làm hỏng các cơ cấu dân chủ như: lũng đoạn Hạ Nghị Viện, ve vãn các Hội Đồng Đô, Tỉnh, Thị, bỏ mặc các Hội Đồng Xã và viên chức Xã Ấp với cuộc đời đen tối, biến qui chế báo chí và qui chế chánh đảng thành những bánh vẽ.

Thôi bài trừ tham nhũng ?

Nhận định về mục tiêu cải tạo xã hội, khối đối lập Hạ Viện đã mỉa mai lời hứa của TT Thiệu «diệt trừ tận gốc những bất công và tham nhũng» bằng những câu hỏi: «Trong lúc nạn tham nhũng lan tràn, Giám Sát Viện đề nghị mà Hành Pháp vẫn không sẵn lòng áp dụng biện pháp kỷ luật đối với những gốc tham nhũng thì tại sao thông điệp ngày 31-10 vừa qua TT Thiệu lại không nhắc nhở gì đến vấn đề này?». «Đồng bào nghĩ gì về con số mấy chục ngàn thanh niên cao bồi, du đãng, cờ bạc, đào-binh... mà Chiến dịch Vì Dân đã bắt tại Đô Thành?».

Theo khối Xã Hội, nhiều người có cảm tưởng rằng công tác cải tiến Xã Hội được Tổng Thống và Chính phủ giữ độc quyền để xử dụng như là một lợi khí chính trị: thi ân cho dân để được dân thương và ghi ơn, và mong có ngày được trả ơn cho mình.

Và cũng vì xem việc cải tiến xã hội như là một lợi khí chính trị, nên còn có thể có dụng ý «cải tiến nhỏ giọt» chờ đợi đúng lúc để gặt hái cảm tình, gây ảnh hưởng, do đó mà có nhiều việc đã được đề ra từ mấy năm trước, nhưng chưa được thực hiện và rất có thể sẽ được thực hiện đúng lúc vào năm chót của nhiệm kỳ!

Khối Xã Hội thắc mắc Liên danh Dân Chủ của ông Thiệu có hứa cải thiện nền kinh tế của xứ sở, vậy chẳng hiểu Tổng Thống đã nghĩ gì về phần nhận định của «Hội Đồng Kinh Tế Quốc Gia» về tình trạng kinh tế nước nhà?.

Khối Xã Hội Hạ Viện mong rằng, khi có dịp ra trước Quốc Hội lần sau, Tổng Thống sẽ trình bày rõ rệt hơn về chính sách và thành quả cải tạo xã hội, đặc biệt là về phương diện đạo đức và tinh thần Dân Tộc, về mặt Công Bằng Xã Hội, về khả năng Đoàn Kết Quốc Gia, về Ý Chí Tự Cường v.v.. hơn là một sự tổng kết về phát triển vật chất bằng những con số!

Ba lỗi lầm quan trọng

Về mục tiêu giải quyết chiến tranh, Khối Xã Hội Hạ Viện đưa ra 3 lỗi lầm quan trọng của T.T. Thiệu.

Theo đó, TT Thiệu đã chủ trương một chiến thắng đơn thuần quân sự, một cuộc chiến tranh tận lực. Khẩu hiệu: «Cộng Sản nhất định thua, ta nhất định thắng» cũng được hiểu đơn thuần theo chiều hướng đó.

Tổng Thống Thiệu đã nhìn mọi chương trình quốc gia dưới lăng kính của một tướng lãnh như Ông đã từng nói «Tôi luôn hành động như 1 tướng lãnh» nên chiến thắng quân sự đã trở thành một chủ thuyết lãnh đạo của Ông, mà lại quên đi yếu tố nhân tâm.

Thứ hai, để chống Cộng và để tiếp tục tìm chiến thắng quân sự, Tổng Thống Thiệu đã xây dựng sức mạnh của mình trên sự hỗ trợ của Chánh quyền Hoa kỳ và trên sự hiện diện của quân đội Đồng Minh tại Việt Nam.

Vì dựa trên Hoa Kỳ, nên Tổng Thống Thiệu đã hoàn toàn thụ động trong vấn đề đưa ra các sáng kiến về ngưng oanh tạc, rút quân, ngưng bắn. Tất cả những điều đó, ông đã hoàn toàn để cho Hoa Kỳ đi tiên phong rồi ông chấp nhận. Ví như 5 điểm hòa bình mới đây của Nixon. Ví như ông Thiệu đã nói không gởi phái đoàn đi Ba Lê trong thông điệp 2-11-1968.

Thứ Ba, vừa chủ trương chiến thắng bằng quân sự lại vừa tùy thuộc vào Hoa Kỳ là một mâu thuẫn lớn trong đường lối của T.T. Thiệu.

XEM TIẾP A TRANG 10

TRƯỚC NẠN LỤT MIỀN TRUNG, BỘ KINH TẾ ĐỀ NGHỊ

Dùng 1 tỷ bạc quỹ Phân xuất Quân bình tài trợ việc tiếp tế gạo miền Trung

◉ Q.V.K. Đán xin lấy hết gạo tồn kho của T.C.T.T. tại miền Trung phân phát cho đồng bào nạn nhân.

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 3-11.— Chiều biên bản cuộc họp khẩn cấp chiều qua của Ủy Ban Kinh Tế Tài Chánh, Bộ Kinh Tế đã đề nghị Thủ Tướng xin dùng 1 tỷ bạc thuộc quỹ phân xuất quân bình để tài trợ cho các công cuộc tiếp tế gạo tại miền Trung.

Số tiền 1 tỷ tính trong quỹ Phân xuất Quân Bình này, trước đây đã được Ủy Ban Kinh Tế Tài Chánh do Thủ Tướng chủ tọa cho phép dùng để bán chịu gạo cho các tỉnh, nhưng hình thức bán chịu gạo sau này đã không còn nữa, vì lý do các tỉnh không hoàn trả đầy đủ cho Chính Phủ.

Nay trước thiên tai miền Trung, Chính phủ dự định tái xử dụng 1 tỷ bạc này vào việc bán chịu gạo cho dân chúng qua các Ủy Ban Cứu Trợ Miền Trung.

Bộ Kinh Tế nói rõ rằng, biện pháp cứu trợ cấp này không liên quan gì đến quyết định không bán chịu gạo cho các tỉnh mới đây của Chính phủ.

Mặt khác, hôm nay Bộ Kinh Tế đã làm một cuộc tổng lục soát để kiểm kê tất cả hàng tồn kho của các tiệm Saigon để Chính Phủ có thể mua lại đem tiếp tế cho miền Trung. Đó là các loại hàng như như tôn, sữa, mền len, đường và các nhu yếu phẩm khác.

Tổng Cuộc Tiếp Tế sẽ đảm trách việc chuyên chở, tồn kho và phân phối cho dân chúng. Điểm đặc biệt, trước đây, những hàng hóa do thương gia vào Saigon buôn ra, nay Tổng Cuộc Tiếp Tế sẽ tung thẳng hàng hóa ra cho thị trường miền Trung.

Vì vậy, tất cả phương tiện chuyên vận như tàu cận duyên, tàu Hải quân và Hàng không vận sẽ được trưng dụng cho công việc tải hàng hóa khẩn cấp này.

Ngoài ra, như Chính Luận đã loan, trưa nay Phái đoàn do ông Tổng Trưởng Kinh Tế hướng dẫn đã đến Đà Nẵng. Đặc biệt, chuyến đi này còn có một Dân Biểu cùng đi, không phải để ra đấu lý mà cùng lo công cuộc cứu trợ, đó là Dân biểu Ng-đình Lý, Chủ tịch Ủy ban Kinh tế Hạ viện.

Nguồn tin địa phương trưa nay cho biết, Quốc vụ khanh Phan quang Đán đã đề nghị Chính phủ nên dùng hết tất cả gạo tồn kho của Tổng Cục Tiếp Tế tại Miền Trung để phân phát cho đồng bào.

Đề nghị của Ông Đán đang được nghiên cứu và nếu được Thủ Tướng chấp thuận thì có lối 10.000 tấn gạo tại Đà Nẵng sẽ được mở kho tung ra cho dân chúng ngay.

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự: LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý: ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

Công nhân RMK đình công sang tuần lễ thứ 4

Bộ Lao Động hứa việc tăng lương sẽ được giải quyết trong 2 tháng

SAIGON (VTX).— Ông Nguyễn Lê Giang, Tổng Thanh tra Lao Động và an ninh xã hội, khuyên nhủ công nhân hãng thầu RMK-BRJ hãy suy nghĩ lại các yêu sách trong cuộc tranh chấp hiện nay.

Lên tiếng trong buổi đại hội sáng nay của công nhân làm việc tại các công trường thuộc hãng thầu RMK-BRJ, ông Tổng Thanh Tra đã trình bày rõ ràng về những sự khó khăn trong việc công nhân đòi tăng lương.

Ông Tổng Thanh tra đã yêu cầu công nhân hãy trở lại làm việc và việc tăng lương sẽ được giải quyết trong thời gian tối đa là 2 tháng. Sở dĩ phải có thời hạn này là vì thủ tục hành chánh của hãng thầu RMK-BRJ.

Sau khi ông Tổng Thanh Tra ra về, công nhân đã thảo luận sâu rộng về ý kiến trên và quyết định yêu cầu được tăng lương ngay mới tiếp tục đi làm.

Chừng một ngàn công nhân gồm các ban thụ ủy tại các công trường hãng RMK-BRJ đã tham dự buổi họp trên tại trụ sở Tổng Liên Đoàn Lao Công Việt Nam cùng với ông Nguyễn văn Phong Tổng thư ký Liên Hiệp Nghiệp đoàn Đô Thành.

Cuộc tranh chấp của công nhân hãng RMK-BRJ đã bước sang tuần lễ thứ tư. Công nhân đã đòi Ban Giám đốc Công trường Island, Thủ Đức, thu nhận một người đại biểu công nhân bị sa thải. Tiếp đó công nhân các công trường đã đưa yêu sách tăng lương.

Hành khách E VN lại 1 phen... hú vía

SAIGON 2-11 (VTX).— Một chiếc máy bay của Công Ty Hàng Không Việt Nam trên đường Saigon đi Quảng Ngãi đã phải đáp xuống bãi cát dọc theo bờ biển thuộc thị xã Qui Nhơn lúc 16 giờ chiều qua vì lý do thời tiết.

Theo tin Hàng Không Việt Nam, tất cả hành khách trên phi cơ gồm 41 người lớn, 10 trẻ nhỏ, bảy em bé và 5 nhân viên thuộc phi hành đoàn đều vô sự và đã được đưa về Qui Nhơn an toàn.

Chiếc phi cơ nói trên thuộc loại C. 46 mang số B. 1543 của Công ty Airlines do Hàng không Việt Nam thuê và địa điểm bắt buộc phải đáp xuống là bãi cát ở vào khoảng 25 cây số phía Bắc Qui Nhơn.

Tưởng nên nhắc lại, cách đây một tháng cũng vì thời tiết xấu, một chiếc phi cơ DC 3 của Hàng không Việt Nam đã rớt ở đèo Hải Vân, 25 cây số Tây Bắc Đà Nẵng làm phi hành đoàn tử nạn, nhưng trong số hành khách chỉ có ba người bị thương.

tin cần biết

6.11: Triển lãm Ảnh nghệ thuật tại Trung tâm Văn hóa Pháp

— Một cuộc triển lãm thân hữu giữa nhóm Ảnh Nghệ Thuật Việt Nam và Nhóm Ảnh Nghệ Thuật Âu Châu (photo Club du Val de Bièvres), sẽ được tổ chức tại Trung tâm Văn hóa Pháp số 31 đường Đồn Đất Saigon vào ngày 6-11-70 tới đây. Theo ban tổ chức cho biết cuộc triển lãm sẽ kéo dài đến ngày 30-11-70.

Diễn thuyết «sinh hoạt thơ hôm nay»

Trung Tâm Văn Bút Việt Nam sẽ tổ chức một buổi nói chuyện văn chương vào lúc 10 giờ sáng chủ nhật 8-11-1970, tại thính đường trường Quốc gia Âm nhạc số 112 đường Nguyễn Du Saigon. Đề tài: Thử nhìn vào sinh hoạt thơ hôm nay (sau một năm ngồi tù) Diễn giả: Nữ sĩ Phương Đài.

TỔNG THỐNG NIXON: MỘT TAY XÌ PHÉ CHÌ

NỮU ƯỚC.— Tạp chí Life số ra hôm nay đăng tải lời một số Sĩ quan từng là bạn đồng ngũ của T.T. Nixon trong Hải Quân trong có Đại Úy James Udall thuật lại rằng «Nixon hồi ấy là một tay xì phé rất chì, đêm nào cũng ăn ít nhất từ bốn đến năm chục đôn. Có lần Nixon chỉ có đôi xắt quèn trên mặt đã tỉnh táo thầu chạy đuổi chạy một Thiếu Tá khác có đôi xì ầm. Nixon có tài bịp bợm ngay từ thuở còn trẻ».

VNCH và Congo đã chính thức lập bang giao trên cấp Đại sứ

DAKAR.— Từ ngày 31/9 tới 8/10/1970, Đại sứ Nguyễn quí Thoại (Sénégal) đã cùng Đại lý Đại sứ Du Kim Long (Cộng hòa Trung Phi) đáp lời mời của Chính phủ Congo Kinshasa tới Kinshasa thăm viếng Chính phủ Mobutu.

Cuộc thăm viếng này theo sau quyết định của hai Chính phủ Congo và Việt Nam Cộng Hòa thiết lập liên hệ ngoại giao trên hàng Đại sứ. Thừa lệnh Chính Phủ Việt Nam, Đại sứ Nguyễn quí Thoại và Đại lý Đại sứ Du Kim Long có bổn phận thêm, sang quan sát tình hình chung bên Congo.

Trong thời gian lưu lại thủ đô Congo, Phái đoàn Việt Nam đã được chính quyền địa phương tiếp đón niềm nở. Phái đoàn đã nhân cơ hội trình bày rõ ràng tình hình **Việt Nam trong mọi lãnh vực, từ những thắng lợi quân sự cho tới** những tiến bộ trong công cuộc Bình định, phát triển và xây dựng dân chủ. Phái đoàn đã nhấn mạnh về ý chí tranh đấu chống Cộng của Chính phủ và dân tộc Việt Nam với mục đích chiến thắng độc tài Cộng sản, để tiến tới hòa bình trong thịnh vượng và tự do.

Tổng Thống Mobutu và Ngoại Trưởng Loliki đã hoan hỉ ghi nhận ý chí quật cường của Việt Nam Cộng Hòa, nhắc nhở lập trường của toàn dân Congo luôn luôn ủng hộ cuộc chiến đấu chính đáng và anh dũng của dân tộc Việt Nam. Tổng Thống và Ngoại Trưởng ngỏ ý mong mỏi Việt Nam Cộng Hòa sớm thiết lập Sứ quán tại Kinshasa, ngõ hầu đặt cơ cấu cần thiết cho nền bang giao giữa hai quốc gia thân hữu, cùng đeo đuổi lý tưởng tự do dân chủ. Tổng Thống và Ngoại Trưởng đã nhờ Phái đoàn chuyển đệ lên Tổng Thống, Ngoại Trưởng và Chính phủ Việt Nam lời chào trọng kính và thân hữu của Chính phủ và dân tộc Congo.

Congo-Kinshasa là một trong mấy nước lớn và giàu mạnh nhất tại Phi Châu. Diện tích hơn 2 triệu rưỡi cây số vuông, với nhân số ngót 20 triệu người, Congo đóng một vai trò quan trọng bậc nhất trên trường quốc tế về mọi phương diện kinh tế, chính trị cũng như quân sự.

Việc đặt liên hệ ngoại giao với Congo sẽ gia tăng sự phát triển bang giao của Việt Nam Cộng Hòa với Phi Châu, như vậy có một ý nghĩa đặc biệt cho công cuộc chiến đấu chống Cộng của Việt Nam Cộng Hòa.

G.S. Lê Thành Trị minh xác

SAIGON 3-10.— Chúng tôi vừa nhận được bản minh xác của GS Lê thành Trị, xin đăng nguyên văn dưới đây:

« Vì không có cơ hội trình bày ý kiến trước khi tên tôi xuất hiện trong danh sách Chủ Tịch Đoàn của Ủy Ban Vận Động Cải Thiện Chế Độ Lao Tù, cũng như trước khi hoạt động của Ủy Ban Vận Động ấy vượt khỏi giới hạn Nhân Đạo và Trách Nhiệm của những người Sinh Viên thiện chí. Tôi tự cảm thấy không còn được khích lệ tham dự vào những phương thức ngoài khả thể và ý muốn khiêm tốn của tôi.»

GS LÊ THÀNH TRỊ

Ấn Quang lo ngại Cần Lao vùng dậy

SAIGON 3-11.— Thượng Tọa Thiện Hoa Viện Trưởng VHĐ Ấn Quang trong cuộc tiếp xúc với Báo Chí sáng nay đã lên tiếng báo động rằng: «Đảng Cần Lao đang có cơ sống dậy và không trước thì sau tất cả quần dân tham dự Cách Mạng 1-11-63 cũng sẽ bị đàn áp một lần nữa».

Trả lời câu hỏi của ký giả nếu việc đó xảy ra thì Giáo Hội sẽ có biện pháp nào để phản ứng, TT Thiện Hoa nói «Giáo Hội nằm trong dân chúng và vì thế cũng sẽ bị đàn áp và trả thù.»

Sau đó T.T Thiện Hoa nhận định thêm về «lễ cầu hồn T.T. Ngô đình Diệm» được cử hành công khai rầm rộ tại Saigon. Ông cho rằng Tổng Thống Thiệu đã có sự mâu thuẫn với hành động tham gia Cách Mạng 1-11-63.» (AT)

86 TƯỚNG đang nắm quyền «được» về nhà đuổi gà

DJAKARTA 1-11 (Reuter).— Tổng cộng 86 vị tướng lãnh trong 4 binh chủng thuộc quân lực Indonesia hôm nay đã chính thức chấm dứt nhiệm vụ, nhưng nhiều vị sẽ vẫn còn nắm giữ chức vụ trọng yếu trong chính phủ.

Các vị trên ở cấp bậc từ thiếu tướng tới trung tướng. Hầu hết họ thuộc nhóm các sĩ quan cao cấp được hồi hưu theo kế hoạch của chính phủ nhằm trẻ trung hóa và giảm bớt lực lượng lớn lao trong quân lực.

Theo một sắc lệnh được tướng Maraden Panggabean, phó tổng tư lệnh quân lực ký hôm 4 tháng 10, có 54 tướng lục quân, 20 tướng thuộc cảnh sát, 1 vị tướng hải quân và 3 thuộc không quân đã chính thức được hồi hưu.

PHÁI ĐOÀN DÂN BIỂU INDONÉSIA VIẾNG VNCH

SAIGON 2-11 (VTX).— Một phái đoàn Dân biểu Indonesia do Luật sư J. Naro hướng dẫn đã đến Saigon chiều 31-10-70 để thăm viếng VNCH trong một tuần lễ theo lời mời của Bộ Ngoại Giao Việt Nam.

Đây là phái đoàn Dân biểu Indonesia đầu tiên viếng thăm Việt Nam từ sau ngày mối bang giao giữa Indonesia và Việt Nam bị gián đoạn vào năm 1964.

Luật sư J. Naro thuộc Ủy Ban Ngoại Giao Quốc Hội, là tác giả bản khuyến cáo yêu cầu Chính phủ Indonesia tái lập bang giao với VN Cộng Hòa. Bản khuyến cáo mang 22 chữ ký này đã được đem ra thảo luận tại QH vào tháng 3 năm 1969.

Được biết hiện nay Việt Nam Cộng Hòa đã thiết lập một Phái bộ Thương mại thường trực tại Djakarta, do ông Đỗ Quang Năng phụ trách với cấp bậc của một Tổng Lãnh Sự.

Trong tương lai gần đây, Indonesia cũng sẽ thiết lập một phái bộ thương mại tại Saigon để sửa soạn cho việc nối lại bang giao giữa hai quốc gia.

Nước lụt miền Trung vừa rút hết lại có thêm 2 trận bão mới

◉ Đường xe lửa Huế - Đà Nẵng đã chạy lại

SAIGON 2-11.— Ủy Ban Trung Ương Cứu Trợ nạn lụt Miền Trung cho biết theo báo cáo của Quân Khu 1 nhận được lúc 17 giờ chiều nay, Thứ Hai 2-11-70, nước lụt ở các tỉnh Quân Khu 1 đã rút hết và mực nước sông đã trở lại bình thường.

Nguồn tin trên còn cho biết Quốc lộ 1 không còn bị ngập nước. Đường xe lửa Huế—Đà Nẵng hôm nay đã chạy lại.

Có tất cả 159 người chết và 1661 căn nhà bị hư hại hoàn toàn do các trận bão lụt tại các tỉnh thuộc Quân khu 1.

Ủy ban Trung ương cứu trợ nạn lụt miền Trung cho biết căn cứ theo báo cáo của Quân khu I tính đến trưa ngày 2-11-70 con số thiệt hại về nhân mạng được ghi nhận nặng nhất ở Quảng Nam: 95 người, thứ đến là Thừa Thiên 22 người, Quảng Trị 19 người, Quảng Ngãi 17 người, Quảng Tín 6 người. Tại Đà Nẵng không có người nào bị thiệt mạng.

Vẫn theo nguồn tin trên, tại các Tỉnh Thị xã nói trên còn có 3500 căn nhà bị mưa bão làm hư hại dưới 50%. Ủy ban Cứu trợ Quân khu 1 đã di tản 215.996 người đến tạm trú tại các Trung Tâm cứu trợ.

Số thiệt hại về hoa màu được ước tính là 50% trong toàn quân khu, riêng thiệt hại về gia súc chưa được kiểm kê.

Hai trận bão mới

SAIGON. 2/11.— Theo Nha Khí Tượng vào 14 giờ chiều nay, bão Marge tập trung cách Qui Nhơn chừng 1.000 cây số về phía Đông di chuyển về phía Tây với vận tốc 15 cây số/giờ.

Do đó thời tiết xấu và biển động mạnh vẫn còn tồn tại trên duyên hải Trung phần trong nhiều ngày tới.

Đồng thời Nha Khí Tượng cũng cho biết, hồi 14giờ Việt Nam chiều nay bão Nora tập trung cách Côn Sơn 150 cây số về phía Nam Đông Nam, sức gió tối đa 70 cây số/giờ. Bão di chuyển về phía Tây.

Nha Khí Tượng cho biết tại các tỉnh An Xuyên, Ba Xuyên, Chương Thiện, Kiên Giang, Phong Dinh đêm nay và sáng mai 3-11 sẽ có mưa lớn và gió loạt mạnh.

Bảo vệ quyền hành nghề cho điếm Lính giết Quân Cảnh: 5 năm khổ sai

SAIGON (3-11).— Trong đêm 30-12-69 tại 1 xóm điếm Cầu Sắt Long An đã xảy ra 1 cuộc đổ máu gây thiệt mạng cho Trung Sĩ Quân Cảnh Ngô văn Phê và gây thương tích cho 2 Trung Sĩ khác. Vì vậy Hạ Sĩ Hồ văn Xê binh I Nguyễn Minh Châu Trung sĩ Phạm văn Đâu, binh I Lê-v-Cang và binh Trần văn Sách thuộc KBC 4088 đều bị tống giam truy tố ra Tòa án Quân sự về tội cố ý đả thương và cố sát.

Nội vụ đã được xét xử trong phiên nhóm sáng qua tại Pháp Đình. Nguyên trước đây Hạ sĩ Xê và binh I Lê-v-Cang đứng bao đảm cho mấy ổ mãi dâm được tự do hành nghề có hiềm khích với nhân viên Quân Cảnh phục vụ tại đây nên đêm nói trên Cang đi chơi qua tình cờ thấy 1 số Quân Cảnh ngồi chơi trong 1 căn nhà gần ổ điếm nên Cang chạy về báo cáo kéo thêm đồng bọn trang bị súng M.16 đến gây sự rồi cùng nhau [illegible] đánh các nạn nhân xong còn nổ súng hạ sát Trung sĩ Phê rồi tẩu thoát.

Trong sơ vấn cũng như ra trước Tòa, chỉ có Hồ văn Xê nhìn nhận sở dĩ phải bắn Trung sĩ Phê vì phía người bên QC bắn trước nên y mới bắn trả lại. Còn 4 bị can kia đều từ chối không nhận nổ súng nhưng nhận có cùng đi với Xê đánh lộn với Quân Cảnh và mỗi khi mấy Quân Cảnh này nổ súng Xê mới bắn lại để mở đường thoát chạy. Thiếu Tá Nguyễn văn Anh, trong phần buộc tội đã nhấn mạnh đây là vụ án mẫu để bảo vệ quyền lợi vì các bị can trong vụ đã lãnh những vai trò che chở cho mấy tú bà tự do hành nghề. Do đó các bị can đem lòng hờn oán những Quân Cảnh có phận sự bài trừ những điểm đó.

[illegible] hồ sơ và căn cứ những lời thú nhận của các bị can thì rõ rệt cả 5 bị can đã cùng tham dự vào vụ đả thương các Q.C còn về tội cố sát Trung sĩ Phê, thì chỉ có thể chỉ có Xê, Cang và Châu là những người trực tiếp bị va chạm đến quyền lợi nên mới xảy ra cuộc đổ máu đáng tiếc này. Ông yêu cầu hội đồng nghị án khác đối với các bị can. Tiếp theo lời bào chữa của Luật sư Tòa xử phạt Hạ sĩ Xê 5 năm khổ sai, miễn biệt xứ về cả 2 tội.

Tòa tha bổng Lê-v-Cang và Nguyễn Minh Châu về tội cố sát nhưng phạt mỗi bị can 2 năm tù ở về tội cố ý đả thương. Phạm văn Đâu 1 năm tù ở. Trần văn Sách 6 tháng tù ở.

SỨC MẤY

ghi chép

THÀNH TÍCH

Thời đệ nhất Cộng Hòa, có lệ, cứ mỗi năm, vào dịp Quốc Khánh, lại phát hành một cuốn thành tích chấp chánh của Tổng Thống Ngô Đình Diệm. Thành tích một năm chấp chánh, hai năm chấp chánh, ba năm chấp chánh v.v.., cứ mỗi năm, cuốn thành tích lại dầy thêm một chút. Đến cuốn cuối cùng, tức là «thành tích 9 năm chấp chánh của Ngô Tổng Thống», thì nó dầy như một cuốn tự điển lớn, dùng để gối đầu rất tiện lợi.

Tướng Thiệu, tuy mới làm Tổng Thống đúng ba năm, nhưng sự thực đã chấp chánh được trên 5 năm, thế mà nhà nước chưa xuất bản cuốn thành tích chấp chánh nào cả. Đó là một thiếu sót lớn. Cuốn sách gối đầu từ chế độ cũ đã nát. Nhiều người mong một cái gối mới. Có lẽ phải đến sang năm, vào mùa tranh cử, may ra sẽ có.

Từ mấy năm qua, tuy mỗi năm thiếu một cuốn thành tích, nhưng thay vào đó, thành tích của Chính phủ đã được công bố mỗi năm một lần, qua thông điệp tháng 10 của Tổng Thống. Ví dụ, sáng 31-10 vừa qua, chẳng những nhân dịp Quốc Khánh, mà còn nhân dịp kỷ niệm đúng ba năm ngày tuyên thệ nhậm chức, Tổng Thống Thiệu đã đọc một thông điệp tại Quốc Hội, dài 90 phút, toàn là những thành tích rất tốt đẹp.

Vì nhiều thành tích quá, nên thông điệp hơi dài, khiến Đại Sứ Đại Hàn, phần vì không hiểu tiếng Việt, phần vì có lẽ buổi sáng chưa kịp uống sâm, nên có vẻ mệt mỏi, hình như đã thiếp đi một lát. Đến khi thợ quay phim chiếu đèn vào mặt, mới tỉnh dậy. Ngoại Trưởng Lâm tất nhiên là hiểu tiếng Việt, cũng ngồi lim dim, khiến một số Dân biểu đối diện cứ cả quyết là ông ngủ, nhưng chắc là không phải.

Khác với mọi năm, năm nay nguyên bản Thông điệp của Tổng Thống không được phổ biến ngay sau khi đọc, nên người nghe chỉ lõm bõm nhớ được mấy điểm đại cương. Riêng Sức Mấy nhớ được tỷ lệ kiểm soát dân chúng hình như đã lên đến 99,7%, và tỷ lệ kiểm soát lãnh thổ lên tới trên 96%. Có người hỏi vậy thì bao giờ kiểm soát được 100%? Không biết trả lời ra sao, đành đáp bậy rằng: Khi hàng rào kẽm gai chung quanh dinh Độc Lập nằm ở đường Công Lý, thì ta kiểm soát 95% dân số. Mới đây, khi hàng rào lấn lấn tới đường Pasteur, thì ta kiểm soát được 98% dân số. Cứ đà tiến triển này, bao giờ hàng rào tới đường Cường Để, gặp hàng rào Phủ Thủ Tướng, lúc đó sẽ kiểm soát 100% đường Thống Nhất, và chắc là lúc đó cũng sẽ kiểm soát được 100% dân chúng và lãnh thổ.

LỐI THOÁT

Càng ngày, người ta càng thấy rằng chọn ngày 1-11 làm ngày Quốc Khánh, là điều không ổn. Người Pháp đã chọn ngày 14-7-1789 làm ngày Quốc Khánh, đó là ngày phá ngục Bastille, không phải là ngày Louis XVI lên đoạn đầu đài, nên không có kẻ cười người khóc. Mỹ chọn ngày 4-7, là ngày tuyên ngôn độc lập làm ngày Quốc Khánh, một ngày vui mừng, không có thù hận. Ở VN, thời đệ nhất Cộng Hòa, chọn ngày 26 tháng 10, là ngày ban hành Hiến Pháp làm ngày Quốc Khánh, chứ không phải là ngày truất phế Bảo Đại, nên cũng không có hận thù. Quốc Khánh của Đệ Nhị Cộng Hòa là ngày 1-11, một ngày vui của những người căm thù Đệ Nhất Cộng Hòa, đồng thời là ngày buồn của những người mến tiếc cố T.T. Diệm. Nên cứ mỗi ngày Quốc Khánh, là một dịp chia rẽ, nhắc lại hận thù, rất có hại.

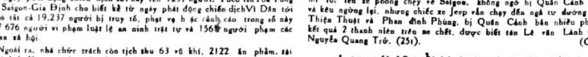
Ví dụ, Quốc Khánh năm nay, Thượng Tọa Mãn Giác của Ấn Quang nói rằng «sát hại vài ba sanh mạng chủ chốt của bạo quyền không có nghĩa gì», trong khi đó, phía tổ chức lễ giỗ cố T.T. Diệm tại nhà thờ Đức Bà tuyên bố rằng «việc hạ sát ông Diệm là một lỗi lầm lớn của Hoa Kỳ và các Tướng lãnh chủ xướng cuộc đảo chánh 1-11-63».

Mấy năm đầu, mỗi dịp Quốc Khánh, phe mến tiếc cố T.T. Diệm còn hoạt động âm thầm, nhớ tiếc trong lòng. Năm 1967 mới chính thức mời dự lễ giỗ ở Dòng Chúa Cứu Thế. Năm 1968 mạnh thêm một tí, rồi 1969, có vụ công khai đi viếng mộ. Đến năm nay, lễ giỗ đã cử hành ở nhà thờ Đức Bà, rầm rộ hơn nhiều, lại có cả vụ mít tinh hát suy tôn Ngô Tổng Thống và treo cờ rũ ở Hố Nai. Cứ cái đà này, phe nào cũng gia tăng một tí, sợ có ngày đụng độ cũng nên. Thành ra, nên chọn một ngày khác làm ngày Quốc Khánh, để tránh chuyện chia rẽ.

Đáng lẽ, năm 1967, hai Tướng Thiệu Kỳ nên chọn ngày ban hành Hiến Pháp làm ngày Quốc Khánh, là đẹp hơn cả. Vì Hiến Pháp được hoàn thành do công của mọi người, mà có công đòi hỏi, là Ấn Quang, nên chẳng ai chống đối. Nhưng chẳng hiểu tại sao lại bỏ lỡ dịp tốt đó.

Năm ngoái, ông Nghị Vũ Minh Trân đề nghị chọn ngày giỗ Hùng Vương làm ngày Quốc Khánh. Đề nghị này cũng được, nhưng phiền một nỗi đó là ngày kỷ niệm theo âm lịch, mỗi năm một khác theo dương lịch, rất phiền cho giới ngoại giao.

Sức Mấy đề nghị một cách giản tiện, là lấy mấy con số chót của số trúng độc đắc, vào một kỳ xổ số đặc biệt, được tổ chức riêng để chọn ngày Quốc Khánh. Ví dụ, nếu số độc đắc là 539.217, thì sẽ chọn ngày 21-7 làm ngày Quốc Khánh. Nhờ thần tài chọn dùm, chẳng những không ai thù oán, mà đất nước sẽ mau phát tài, tránh được lạm phát, khỏi phải nay phân suất, mai kiệm ước, [illegible], mà dân vẫn sung sướng.



Thêm 41 du đãng, trộm cướp bị bắt giữ

SAIGON. 2-11.— Chiến dịch Vì Dân 1-70 trong hai ngày qua đã bắt giữ thêm 41 du đãng, trộm cướp, nâng số thành phần bất hảo này bị bắt kể từ ngày phát động chiến dịch tới nay lên 1257 người. Theo tin Tòa Tổng Trấn Saigon-Gia Định cho biết kể từ ngày phát động chiến dịch Vì Dân tới nay có tất cả 19.237 người bị truy tố, phạt vạ hoặc cảnh cáo trong số này có 17.676 người vi phạm luật lệ an ninh trật tự và 1561 người phạm các tệ đoan xã hội.

Ngoài ra, nhà chức trách còn tịch thu 63 vũ khí, 2122 ấn phẩm, tài liệu có hại đến an ninh quốc phòng, thuần phong mỹ tục và can thiệp 1003 vụ vi phạm kinh tế. Chiến dịch Vì Dân do Tòa Tổng Trấn Saigon—Gia Định phát động từ ngày 15-9-70 và kéo dài 3 tháng nhằm bài trừ các phần tử bất hảo, kiện toàn trật tự công cộng và bài trừ các tệ đoan xã hội (VTX)

Nổ súng tại quán nhậu VB 3 bị thương

SAIGON.— 11giờ đêm 1/11, tại Quán VB đường Bùi Viện, khách khứa đang ăn nhậu, thì thấy một thanh niên ăn mặc quân phục vào quán, kêu rượu ra ngồi nhậu. Chẳng tổ có chuyện gì thù oán từ trước, thanh niên này liền đập bàn quát tháo làm rầy người làm công trong quán nhậu. Chủ quán nhậu là Đại úy Võ văn Th. liền ra can thiệp không ngờ đôi bên lại gây lộn sanh ẩu đả. Thanh niên này rút súng trong người ra bắn loạn đả vào thực khách. Những khách đang ăn uống liền bỏ chạy tán loạn ra ngoài, không ngờ sau khi tiếng súng [illegible] thì có 3 người ngồi nhậu trong quán bị trúng đạn té nằm trên vũng máu. Một người bị trúng vào bụng tên Phạm văn T. (28t). Trong đó một bị trúng chân tên Diệp thị Tuyết H. (17t) và em bé tên Nguyễn văn Th. bị trúng đạn nơi tay. Cảnh sát hay tin tới nơi chở các nạn nhân vào bệnh viện cứu cấp đồng thời bắt thanh niên nói trên đem về bót, được biết tên là Nguyễn văn Kh. (27t) binh [illegible] (AH)

Một ông [illegible] bị dàn béton đè chết

SAIGON.— K[illegible] 2g20 chiều 2-11, 1 tai nạn lao động rùng rợn đã xảy ra tại ấp Công [illegible] 1 thợ hồ đang gỡ dàn cây đóng để đổ Béton vì cái sườn bê tông vừa tháo [illegible] ván chót thì cái dàn bết nặng từ trên sụp xuống đè lên người ông chết không kịp la 1 tiếng, tất cả thợ hồ nơi đây đều xúm nhau lại để gỡ ông này ra, nhưng vì cái dàn quá nặng không thể nào lấy ra được. Sở cứu hỏa đến nơi dùng cần đội, đội cái dàn lên mới lấy được ông thợ hồ ra. (CC)

2 tên cướp bị bắn gục

SAIGON.— 1 giờ sáng 3-11, 2 thanh niên ngồi trên xe Jeep chạy đến chợ Trần Quốc Toản, 1 tên xuống cướp số bạc của người bán bánh mì rồi lên xe phóng chạy về Saigon, không ngờ bị Quân Cảnh theo dõi và kêu ngừng lại, nhưng chiếc xe Jeep vẫn chạy đến ngã tư đường Nguyễn Thiện Thuật và Phan đình Phùng, bị Quân Cảnh bắn nhiều phát súng, kết quả 2 thanh niên trên xe chết, được biết tên Lê văn Lành (28t) và Nguyễn Quang Trứ. (25t). (CC)

1 em gái 12 tuổi bị 4 tên chơi đòn hội chợ

ĐỊNH TƯỜNG.— Phong trào hưởng lạc tập thể phát xuất từ Đô Thành càng ngày càng lan tràn xuống các tỉnh lẻ. Tại Định Tường, lại xảy ra một vụ hiếp dâm tập thể 1 cách dã man mà nạn nhân là 1 cô gái chỉ mới 12 tuổi đầu.

Được biết, em Lê thị L. mồ côi cha mẹ, em phải đi làm công cho một gia đình nọ trong tỉnh. Đêm 30-10, em đi chơi khuya về dọc đường bị 4 tên đánh giầy S., H., X., và Đ. dụ dỗ uy hiếp em L. vào chỗ vắng. Sau đó bốn tên choai choai dâm dục này đã đe dọa, dùng bạo lực thay phiên nhau hiếp dâm em. Vì quá nhỏ và không chịu nổi, em L. bị ngất xỉu. Lúc đó 4 tên đánh giầy cuồng dâm tẩu thoát. Sau đó nhờ có người phát giác báo tin cho Cảnh sát hay, xe Cảnh sát chở nạn nhân vào bệnh viện cứu cấp và em L. dần tỉnh lại thuật lại nội vụ cho Cảnh sát biết. Nhưng một lúc sau em bất tỉnh và bụng bỗng xình to lên cho đến 12g đêm 1-11 thì tắt thở trên giường bệnh. (THT)

Suzuki đâm vào xe đò, 1 chết

BÌNH DƯƠNG.— 8 giờ 30 ngày 2-11, một tai nạn lưu thông ghê rợn đã xảy ra tại ấp Bù Chi Thới Hòa Bình Dương thuộc quốc lộ 13. Vào giờ nói trên, chiếc xe đò số EK 4850, từ hướng Bến Cát đi xuống do tài xế Trần văn Đ. lái, bỗng có một chiếc xe Suzuki do Hạ sĩ Nguyễn văn Th. cỡi hướng ngược chiều đâm thẳng vào xe, anh Đ. phải lái xe né tránh, nhưng không kịp, chiếc Suzuki đâm xầm vào vè xe phía bánh trước bên trái. Nạn nhân té văng ra đường, bể trán, bể sọ, gãy chân trái, chết liền tại chỗ, máu và óc văng vãi trên đường, chiếc Suzuki đè lên mình nạn nhân.

Được biết Hạ sĩ Nguyễn văn Th. có mang giấy phép do Đại đội chỉ huy Công vụ 9 cấp để về thăm vợ đau nặng nay hết phép, trên đường về trình diện đơn vị thì bị tử nạn. (THT)

2 tiểu yêu chuyên cướp giật bị bắt

SAIGON.— Gần đây tại chợ Cầu Muối đường Nguyễn thái Học nhiều người đi chợ bị một bọn tiểu yêu cướp giật tiền bạc ngay trên tay. Có người đem cả ngàn bạc đi chợ mua đồ cũng bị bọn tiểu yêu cướp hết. Những tiếng than phiền thấu tai nhà chức trách. Mở cuộc điều tra sau nhiều ngày theo dõi, chiều ngày 1-11, Cảnh sát bắt được 2 tên đưa về bót, y khai tên Đặng văn T. (14t) và Lê quốc H. (14t). (AH)

— Trong ngày 1/11, tại Đô thành Saigon đã xảy ra ba đám cướp. 11g, cô Quách thị T. (21t), cán sự y tế, nhà ở đường Trần hoàng Quân, đi chợ An Đông mua đồ, bị một thanh niên chận lại cướp xách tay trong đựng số bạc 1.000đ.

— 18 giờ chiều, bà Nguyễn thị L. (28 tuổi) nhà ở đường Nguyễn Cảnh Chân, vào Chợ Lớn mua đồ khi đi tới góc Minh Mạng và Trần Hoàng Quân bị hai tên cỡi Honda cướp xách tay trong đựng 54.000đ.

— 23 giờ đêm, bà Huỳnh thị Tr. (39 tuổi) cỡi xe Honda đi thăm bà con, khi về gần tới nhà bị hai tên chận lại cướp xe Honda tẩu thoát. (AH)

Díp đụng Honda, 1 chết

SAIGON.— Chiều 1-11, ông Nguyễn văn T. (45t), thầu khoán ngụ tại Hương lộ 14 (thuộc Quận 11) cỡi xe Honda chạy trên góc đường Trần Quốc Toản và Lãnh Binh Thăng đã bị xe Jeep đụng té bể đầu bị thương nặng được chở vào bệnh viện cứu cấp. Nhưng ông tắt thở trên giường bệnh cách 1 giờ sau vì bị nứt sọ. (CC)

Vợ 4 con vẫn bỏ chồng

GIAĐỊNH.— 9 giờ sáng 1-11, anh Lê văn Đ. (42t) ngụ tại ấp Bác Ái, 3 đường Lê văn Duyệt Gia Định đến cớ bót vợ anh là Nguyễn thị Th. (34t) đã bỏ nhà ra đi hơn nửa tháng nay. Vợ chồng ông ăn ở đã có 4 mặt con, bà Th. ra đi không dẫn theo đứa con nào. (DL)

Một thanh niên bất tỉnh bên lề đường

GIA ĐỊNH.— 1 giờ trưa 1-11, người ta phát giác 1 thanh niên nằm bất tỉnh bên lề đường Phan văn Trị. Nạn nhân được chở vào bệnh viện cứu cấp, được biết tên là Lê văn Thất (27 tuổi). Khám xét trong mình anh này có 1 khẩu súng lục và 1 gậy [illegible]. Hiện chưa rõ nguyên nhân nào anh Thất nằm bất tỉnh nơi đây. (DL)

Bếp dầu hôi phựt cháy, một bà bị phỏng nặng

SAIGON.— 4g chiều 2-11, bà Nguyễn Thị N. (34t) ngụ tại đường Cách Mạng (Tân Bình) đang nấu cơm bằng lò dầu hôi, bỗng nhiên lò dầu phựt lam cháy lửa lên cao, bà quýnh quáng lo dập tắt ngọn lửa, sau khi dập tắt được thì bị phỏng khá nặng.

— Cùng ngày 3 giờ chiều, em Nguyễn Thị Th. (13 tuổi), ngụ tại đường Nguyễn Công Trứ, bị acit ở bình hơi ngã đổ trúng chân.

— Đồng thời cùng giờ cậu Trần Minh H. (15 tuổi), ngụ đường Đỗ Thành Nhân, cũng bị nhảy acit ở 1 bình chứa hơi đổ làm cho cậu H. bị phỏng 2 chân. (CC)

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.

Băng học mới một book dài 6 giờ.

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :

1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo các chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhứt.
6) Nếu theo đúng cách người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :

- Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
- Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
- Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
- Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

CÔNG THÂU : trọn một Book : **2.500đ**
Giá tiền băng thu sẵn trọn một Book :
Stéréo (2x1800F : **4.500đ**) — Mono (4x900F **5.300đ**)
Cassette (4 cuốn C90 : **6.000đ**).

Độc quyền phát hành tại :

Sơn-Hải thâu băng

6 YÊN - ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý

Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu đề tên Bà HỒ NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quí vị

TIVI—TUNER—AMPLI—TAPE
RADIO—CASSETTE V.V...

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- 3 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh — Mỹ — Nhựt luân phiên làm việc.
- Ngoài các loại máy thường, nhận sửa với giao kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tân kỳ, đại loại như :
- TELEVISION WIRELESS REMOTE CONTROL (đổi đài, tắt mở Volume tiếng to, nhỏ, bằng một magic box, đứng cách TiVi 6m. Ở VN có chừng 30 cái).
- AMPLI MARANTZ M 18, loại mới, chưa có Shema trong sách tài liệu xuất bản tại HongKong 1969. Chỉ có 40W, không có AM, trị giá vào khoảng 800 Mỹ Kim.
- MÁY HÁT DĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK OLA
- [illegible]OMATIC (cơ khí điện tử)
- MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại máy điện tử khác...

[illegible] chuyên viên thường trực. 5g đến 8g tối có 2 kỹ sư và [illegible] vừa tiếp khách. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. [illegible] máy đã bị sửa sai lạc, hư nát.

[illegible] Tất cả những bạn có RADIO - CASSETTE - AIWA [illegible] TETERON (phần play không chạy) trước đây chúng tôi [illegible] phải mua quá đắt một dây 800đ đến 1.000đ. Đôi khi lại là [illegible] làm tại Singapore (không bền, xài vài tháng hư lại). Nay [illegible] chúng tôi xin để cho quí bạn một dây chính gốc TOKYO [illegible] 90đ.

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu **100 ĐỒNG**
mỗi dòng sau tính thêm **25đ.**

Sang nhà từng trệt 021 lô C chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon đầy đủ tiện nghi.

Sang nhà mặt tiền đủ tiện nghi. 67 Nguyễn văn Giai ĐT 98.208.

Sang một cửa tiệm mặt tiền đường Trịnh minh Thế có đủ điện, nước, điện thoại, hiện đang làm kỹ nghệ lạnh, sang cả xe Daihatsu giá hạ. Hỏi 191 Trương minh Giảng ngoài giờ làm việc.

Sang phố thương mãi, lầu đúc (1 gác lửng -|- 1 tầng lầu). Mặt tiền đại lộ 4mx12m. D. số 70 Chi Lăng Gia Định chỉ dẫn.

Sang phố lầu, rất tiện để ở và buôn bán : 5 máy điều hòa và dụng cụ văn phòng, có điện thoại riêng. Hỏi 85. Nguyễn Công Trứ, Saigon điện thoại : 20.363.

Sang phố từng trệt Tax luôn Snack Bar, có khách cả ngày. Do 416 Võ di Nguy P.N.

Sang sạp trong chợ Đakao giá nhất định 200.000đ. Xin hỏi 170 2 Chi Lăng GĐ (nhà mặt tiền trước mặt Cục mãi dịch).

Cần sang hắc mua giá cao 1 Kiosque ở Nguyễn Huệ từ số 1 đến 12. Liên lạc 120/3 Lê Lai Saigon từ 12 giờ.

Sang phòng mạch, Bác sĩ

Vì đi cần sang ngay phòng mạch có sẵn dụng cụ Y khoa, bàn ghế, tủ thuốc và máy rọi kiếng Rayon X. Kính mời lại nhà số 8 Quốc lộ 1 Ngã Tư Bảy Hiền. Xin hỏi ô. L. ng.

Sang gian hàng bán chạp khô trong chợ Tân Định 14 Trần khánh Dư.

Sang 1 gian hàng, căn góc rộng, khu đặc biệt, trung tâm thương mại, gần chợ Saigon. Hỏi L an 201 lầu 1 Crystal Palace.

Sạp chợ bến thành sang tiền bán vải, quần áo, tạp phô, giá chả v.v. Hỏi 165/8 Trần quốc Toản Saigon buổi chiều.

Sang 1 căn lầu 6mx12, meu-blé thật đẹp, tiện nghi, bếp, nhà tắm, điện nước riêng, mặt tiền đại lộ Trung Tâm Đô Thành nương ở từng 5 (cao lắm mà phải đi thang chưn) Hỏi Pharmacie LE LOAN 229 Trần hưng Đạo.

Sang nhà 1T3 điện nước riêng tiện cho gia đình đông con -|- gác nhỏ -|- hành lang rộng -|- khu cư xá nhà bằng Chu mạnh Trinh -|- chỗ đậu xe -|- Hỏi 350/16 Võ di Nguy PN hẻm Đà Dung -|- từ 18g đến 20g.

Sang tiệm tại Tax Building. mặt trường Đại lộ Nguyễn Huệ. Hỏi tiệm Saigon Đẹp 2-7F lầu 1 Tax Building Nguyễn Huệ Saigon.

NHÀ [illegible]

Nhà lầu bán. 15m/1 Balcon. Đẹp đủ tiện nghi, điện nước riêng Trung Tâm thành phố. Hỏi 115/20 Phát Diệm. Saigon.

Nhà bán số 337/76Đ Lê văn Duyệt Sài Gòn mới làm xong đầy đủ tiện nghi dài 20m rộng 5m.

Bán gấp : nhà có đất, điện, nước nở hậu 4x11. Hỏi : 51/22/19 Cao Thắng (Saigon).

Bán nhà đúc mặt từng, ngã Ba đường Mặt chợ. 102 Dương B Trạc Khu Quận 8.

Nhà bán 259/72 Trần Quốc Toản 1 tầng lầu đúc đủ tiện nghi.

Nhà bán mặt tiền. Địa điểm tốt. Tiện buôn bán đủ mọi ngành. Đủ tiện nghi 3m8x18m. Đổi đi xa bán gấp giá rẻ. Hỏi 141 Phạm thế Hiển (qua cầu Chữ Y 40m).

Villa appt Lê Lợi

Villa đất Lê quí Đôn 250m2 500m2 và appt Lê Lợi trống và thâu lợi. Do Mỹ Nim 8 Ngô Tùng Châu Sg. ĐT/23989.

Bán nhà đúc, mặt tiền buôn bán 288 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán Xóm Chùa 4x6, sân bếp riêng, gạch bông, nhà tường gần nhà thờ, chợ, Trường học bán. Hỏi 225A Trần quang Khải Tân Định Saigon.

Nhà mặt tiền tiện việc buôn bán ngay chợ Cầu Dừa bán. Hỏi 223 Bến Vân Đồn.

Qui Nhơn Nhà bán khu thương mãi. đường Bạch Đằng 20mx30 Nơi lý tưởng mở gara hắc xưởng gỗ. Có thể mua riêng từng căn. Hỏi Hãng gỗ Mỹ An số 2 Bạch Đằng. Trước đồn Cảnh sát bến xe cũ.

Bán hắc cho mướn nhà lầu đúc 4x14 đầy đủ tiện nghi compteur điện nước. Xem nhà 1/6 Nguyễn minh Chiếu nối dài gần Cư Đốc. Địa chỉ liên lạc 261/95/1B Trương minh Ký GĐ.

Biên Hòa Đi xa bán gấp nhà sang trọng. đồng hồ điện nước riêng. 5mx20m có gác, khu công chức 700.000đ. Nhà 28/106 Hàm Nghi Biên Hòa. Hỏi tiệm vẽ Lê Quang 13 Trịnh Hoài Đức B.H.

Tân Định Nhà bán có gác điện nước riêng khu vực yên tĩnh gần trường Lasan Đức Minh, nhà thờ, chợ. Hỏi 146/35/11 Hiền Vương (ngã vào trường Đức Minh) nơi ông trả 750.000đ đến thương lượng.

Bán rẻ nhà 4mx8m lắt điện nước, cấu bla. C125/20 Đỗ thành Nhân (n.d.) Khánh Hội.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi có lầu. Hỏi tại 16/5 Nguyễn Cảnh Chân Saigon.

Vĩnh Long Bán 2 căn phố mặt tiền đường Châu Thành luôn đất. Hỏi số 52 Châu văn Tiếp Vĩnh Long hoặc số 194/131A Trần quý Cáp Sg.

Nhà thị tứ đang mở cửa hàng bán. Hỏi số 102 lô C Chung cư Cô Giang Saigon.

Phố lầu thương mại luôn đất và điện nước, kiến trúc theo kiểu tối tân. Coi phố tại 8/5, đường vô trường Bộ Binh Thủ Đức Chợ Nhỏ. Hỏi 373 Trần hưng Đạo Saigon ĐT.98.821 từ 19g đến 21g.

Bán đất tối khu đất Quan thuế Thị Nghè (GĐ) 1mx12mx25m Hỏi 169/2 Nguyễn văn Nhàn Thị Nghè.

Nhà bán đất Đại lộ Hậu Giang (Mũi tàu) 1057-1059 Điện nước có, đang quán ăn 10thx30th Bán 5 triệu Cư Xá Phú Lâm A 1T4 Đại lộ Hậu Giang 4T5 số 705.

Bán nhà mặt tiền, tiện buôn bán mới cất 4mx30m số 298/2 Bạch Đằng (Hàng Xanh) Gia Định đối diện Phương Hoa Ph. t.

Đất xa lộ bán (trước mặt Làng Đại Học Thủ Đức) 34.000m2 đã chia nhiều lô (từ 500m2—2000m2) tiện lập Cư Xá hoặc cơ xưởng Kỹ nghệ (hiện lập chợ và cất trường học) mua hết hoặc từng lô cũng được, giá rẻ. Hỏi 139-J Võ Tánh Saigon.

Nhà Thủ Đức rẻ

Đất Xa Lộ rẻ !

chi tiết xin hỏi ông Lộc 70 Lý thái Tổ Saigon từ 18g30 đến 18g30.

Nhà bán 3mx16m, gát suốt, có điện nước, số 400/14 Minh Mạng Chợ lớn.

250.000đ bán chắc giá 1 căn nhà 5x7m xây trên đất công (bảo đảm) 5x14m : mái tôn, vách thiếc, nền xi măng, hẻm rộng xe Jeep vào tận nơi... gần lộ 50m, gần chợ, gần trường, sát giếng. Cách ngã 5 Bình Hòa, GĐ 500m. Hỏi Ô. Ngữ, 12bis Chi Lăng, GĐ từ 11g45—12g và từ 18g15—18g30 (miễn trung gian).

2T.8 nhà cửa hàng mặt tiền trước cửa chợ Chí Hòa 3,2x18 bán. Hỏi 63 Tô-H-Thành Saigon.

Nhà 25/21 Vườn Chuối Saigon bán tiệm điện Lam Sơn, hai tầng lầu đủ tiện nghi, mặt tiền 5mx10m.

Bán căn nhà trệt 3mx10 tiện nghi, gần trường Phan-đ-Phùng (Sg) số 16/55/40 Nguyễn-T-Thuật (Sg).

Bán nhà mặt đường 3mx25m nở hậu. Số 33 Thoại ngọc Hầu Ông Tạ.

Nhà bán 3mx15 có nước, tiện buôn bán. Hỏi 67/7 khóm 5 ấp Nhất Trí 3 Thị Nghè (qua cầu Phan thanh Giản 50m) đầu hẻm có chỗ sửa xe.

CƯ XÁ KT PHÚ LÂM

4mx16m điện cầu. Nhà tắm, hồ nước Trước có sân mát mẻ. Xe lớn vào tận nhà. Nhà đường Lục Tỉnh Bán rẻ 865 ngàn. Giao nhà trống. Hỏi : Y Tá 847 Hậu Giang Chợ Lớn (Ông Cang).

1.700.000đ nhà lầu xinh xắn bán đủ tiện nghi. 101/8 Trần khắc Chân Tândịnh. Xem nhà buổi chiều.

Nhà bán đủ tiện nghi, có gác xếp thật đẹp. Hỏi 177/6B sau quán thịt rừng Tân Cảng kế cây xăng Shell Xa Lộ.

Nhà bán 2 căn lầu đúc mới cất luôn đất 4x26 tại. Hẻm 151/3, số nhà 156/23 và 24 Hùng Vương Thị Nghè (khu Cư Xá VN Thương Tín. Hỏi nơi số 151/3 Hùng Vương Thị Nghè chỉ dẫn).

Bán 3 căn nhà mặt tiền có gát lửng đủ tiện nghi Cách cầu chữ Y 100m, hỏi 41 Phạm-thế-Hiển hay 14 Thủ-khoa-Huân Saigon Điện Thoại 98535.

Nhà bán 6 triệu

Phố lầu thương mại 4mx20m đồng hồ điện, nước, điện thoại, nước nóng, máy lạnh, gần trường chợ nhà thờ. Hỏi 275 Phạm hồng Thái GĐ (tiệm Lê ve Hồng Thái gần ngã tư Bảy Hiền).

Nhà bán số 482B-483B bên Lò Cốm 4m80x9m50 hỏi số 92D/64 đường Hậu Giang.

Villa phố thương mãi

Phan thanh Giản 3.5x20 5T. Phan T. Giản, 4 tầng, 5x25. Đ.T. tiện nghi. 12T5. Trần Q. Cáp 8x18. 4 lầu. Đ.T giống biệt thự 25T. Biệt thự có đất 750m2. kho hàng 23x38 tọa lạc H. T. Tự. 55.000đ 1m2. Ô. Phao H. Việt Mỹ. 335 Trần Q. Cáp Đ.T 90.689.

Nhà bán mặt tiền 3m5x35m có đồng hồ điện nước tiện buôn bán và gia đình đông con hỏi 165/2 đường Hùng Vương ngã ba Hàng Xanh gần lầu Sơn Gia Định.

Bán nhà tại ấp Bắc ái 12. Ng-văn Học (Gia Định) số 1062 Kh. 4 LG 107.

Bán nhà đủ tiện nghi mặt tiền tiện buôn bán. 309B Lê-văn Duyệt Saigon.

Chuẩn bị thời bình

ai muốn mua hoặc mướn đất để lập cơ sở làm ăn, kỹ nghệ hắc buôn bán tại những vùng xa lộ. Bình Dương, Vũng Tàu và Đàlạt. với giá rẻ, điều kiện dễ dàng. Xin liên lạc tại 128 Cách Mạng Tân Sơn Nhất trong giờ làm việc. Đ.T 41145

Phố thương mãi

bán 1 căn phố lầu, 1 tầng luôn 130t.v đất, mặt tiền đường Võ di Nguy Phú Nhuận căn bìa, dài 28m, ngang phía trước 5m, sau 6.5m, đủ tiện nghi, có nơi để xe, mới cất, thật tốt, tiện mở cửa hàng. Giá 6T5 Xin liên lạc 128 Cách Mạng Đ.T 41145

1.300.000 bán rẻ, vùng đang phồn thịnh căn nhà lý tưởng cho gia đình đông con. lầu suốt gần chợ, trường học, có sân để xe hơi, đủ tiện nghi kiến trúc đẹp. Do 27/14 Âu dương Lân Quận 8.

Nhà đúc bán 5mX11 m5 Lý - Thái - Tổ 166/5/22 giáp chung cư Lô B Nguyễn thiện Thuật.

1.500.000 Nhà bán tại 639/22 Phan thanh Giản. đủ tiện nghi.

950.000đ nhà 4m x 15m quạt trần, lavabo, douche, điện nước, gạch bông, hẻm rộng. Hỏi 278/4 Bạch Đằng Gia Định.

Nhà bán đủ tiện nghi. Hỏi 118/4 Trần khắc Chân (Tân Định).

Thủ Đức bán nhà : nhà tường gạch bông đủ tiện nghi. Hỏi 29 Đặng Tất Tân Định (ngang 6th, dài 20th).

370 ngàn Bán gấp căn nhà nhỏ, có gác suốt, gần chợ, trường học. khu Lăng Ông Bà Chiểu. Hỏi 1289 hẻm Phước Đông Gia Định.

Nhà bán mặt tiền, lầu suốt 3m50x20. Khu phồn thịnh, đồng hồ điện nước riêng. Đang buôn bán lợi tức cao. Hỏi 2 Phạm hồng Thái (Ông Tạ) kế nhà dây thép gió Chí Hòa.

Bán 1 căn nhà đúc bêton luôn đất 5x20m có điện. nước, sân để xe. Địa điểm tốt giá 4T. Hỏi 79/1 ấp N.T.7 Bạch Đằng Thị Nghè hẻm và cạnh tiệm tạp hóa Ngọc Dung.

Phố bán 4mx20m luôn đất 165m2 tại 82 Trịnh Hoài Đức Biên Hòa. giá 2 triệu 5. Hỏi 60/97 Huỳnh Tịnh Của nối dài Saigon.

PHỐ NHA TRANG BÁN

Lầu 3 tầng, tiện mở buôn bán, mở rạp hát hắc ciné. Hỏi 15C, ô. Q ấn Nha Trang ĐT.2045.

Bán 1 cao ốc 5 từng lầu (diện tích chung 4500m2) mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon giá phải chăng. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon, trong giờ làm việc.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m. Đang cất Kiến trúc đẹp sân để xe cửa hậu. Khu nhiều biệt thự vung rất yên tĩnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ PN.

Nhà bán gấp

Luôn đất 90thv, giao trống đủ tiện nghi, yên tĩnh, khu thị tứ Trần bình Trọng/Trần Hưng Đạo Sg Hỏi Ô Ry 25 Hàm Nghi lầu 1 ĐT.20 075

Bán gấp căn lầu ở Trương minh Giảng, điện nước riêng, máy tắm nóng lạnh, lavabo, douche, quạt trần, cửa sắt giá 1T 350 Hỏi cô Linh 2 Nguyễn Gia Thiều Sg phòng 211 (ngang Tòa Đại sứ Pháp).

Bán nhà 4 từng lầu tại Nha Trang 6mx37m, 12 phòng ngủ, 3 phòng khách lớn đủ tiện nghi Hỏi 145 Độc Lập Nha Trang 171 Nguyễn Biểu Cholon ĐT. 25 218 (Cô Thanh).

Bán phố lầu đúc mặt tiền [illegible] thị tứ phồn thịnh đầy đủ tiện nghi, điện nước liền đó dọc giá 218. Hỏi tại 333 Hậu Giang Chợ lớn.

Villa Phan thanh Giản Sg

206m2, 11x19, 14 phòng 2 lầu, có sân thượng, khu yên tĩnh, có garage Tiện việc mở trường học, hoặc bệnh viện. Ô. Pha H. Việt-Mỹ. 335 Trần Q. Cáp Đt 1.90.689. Cả lễ chủ nhật.

Nhà bán gấp 550.000đ số 114/9 ấp Nhất Trí 3 Xã Thạnh Mỹ Tây (Thị Nghè) 5mx20m có sân rộng để xe hơi, khu yên tĩnh, mát mẻ. (đi ngã sau trường Nguyễn duy Khang) Hỏi Ô. Sơn.

Nhà bán mặt tiền ngang 4m dài 15m nở hậu 4m4, đủ tiện nghi điện nước đầy đủ sân 8m bán 2.000.000đ. Hỏi 21/10 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán nhà đủ tiện nghi, điện nước riêng, cửa hậu, giá 1.250.000đ Hỏi 224/2 lô H cư xá Kiến Thiết ngói đỏ gần trường Thánh Thomas đường Trương minh Giảng.

580.000đ nhà 3m50x6m gạch bông gác suốt, tường xây, lợp tôn 60/117/14 Yên Đỗ Sg (Tailor Cát 28 Yên Đỗ Sg chỉ dẫn)

Căn nhà vách tường gạch bông đủ tiện nghi, cần bán gấp, giá rẻ. Hỏi và xem nhà 139 Lô I khu Tái Thiết Khánh Hội Saigon.

Nhà bán rẻ 102/22 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận 500m2 (20mx25) vườn cây. đủ tiện nghi. Hỏi Ô. Trần Hồng tại địa chỉ trên.

Bán nhà lầu đúc suốt, 3mx14m đủ tiện nghi, giá nhất định 1 triệu 650. Hỏi số 184 đường Tô hiến Thành Saigon.

Phố bán mới cất luôn đất. 4mx22, 4 căn mua liền, hay từ căn cũng được. khu lịch sự đường Gia Long gần chợ Gò Vấp. Và 2 căn tiện buôn bán đường Hoàng Hoa Thám. Chợ Cây Quéo Gia Định. Hỏi chi tiết và chỉ dẫn nhà may Phúc 116 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.

450.000đ Bán gấp căn nhà nhỏ xinh sân có đủ điện nước. Gần đường chợ, nhà thờ trường học. Hẻm rộng xe hơi ra vô. Địa chỉ : 16/9C đường Kỳ Đồng Saigon.

Nhà bán 2 lô, 4thx16th, mặt tiền, Quận Nhất, điện nước, giá rẻ. Hỏi 117 Trần khắc Chân Tân Định

Bán gấp nhà lầu đúc tiện nghi. Compteur điện nước riêng. Xe hơi vào tận nơi. Hỏi 248/2 Nguyễn huỳnh Đức. Gần cổng số 6.

320.000đ sang hay bán 1 căn phố từng từng dưới 3thx10th, tiện nghi. Tiền phố 2000đ mỗi tháng. Hỏi 197 Võ Tánh Phú Nhuận.

Nhà bán 10m x 5m,2 gác suốt điện nước, đủ tiện nghi. Số 491/74 Phan đình Phùng Saigon.

NHÀ PHAN THANH GIẢN

lầu đúc chắc chắn, trung tâm thành phố, đủ tiện nghi, trong hẻm rộng Hỏi 541/2E Phan thanh Giản SG (Xem nhà cả ngày)

Phố bán hoặc đổi đất

Phố lầu 1 từng nóc bằng 3m50x17m luôn đất có bằng khoán. Điện 110v 20A, 208v 30A. Nước 15 ly, sẽ có điện thoại. Nơi thích hợp cho ngành hoạt động (mặt tiền đường) chiều bên phải Hiền Vương Saigon. Bán với giá rẻ. Hoặc đổi 1 khu đất bên QL4 từ cầu An Lạc đến mũi tàu Phú Lâm hay khu vực Hàng Xanh Gia Định Mời đến xem, thương lượng tại 30 Hiền Vương SG.

RAO VẶT RAO VẶT

TV & RADIO

200D 500w, 4010-U 7030 M10, 5000A SX 990, KR 5150 21 lô F 2 Chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Bán rẻ Sansui 5000. Loa CS88. Teac A1500. Dual 1019. TV 19" meuble General (60). Máy chữ Underwood (12). Sony 630 (100). Cassette Sanyo AM FM (25). Mới nguyên thùng. Hỏi bà Hoa Ty Y Tế Sinh viên 135 Trần Hoàng Quân.

Bán Nivico Cartridge luôn radio AM FM Stéréo còn nguyên thùng. Freezer hiệu Fidea (Italy) còn mới bán hạ. Xin hỏi 37 Bà Lê Chân Tân Định SG.

Trọn bộ Teac 6010 -|- 5000A -|- AR4X tất cả đều xài 2 tuần lễ giá 283.000đ. Saigon đi tới số 595 Trương Minh Giảng số 6 quẹo trái theo đường xe lửa 100m số 2/0.

Ampli Pioneer 1500TD -|- Loa Coral BX1200. Sansui 707A -|- Loa CSA31. Radio Cassette Nivico (19). Máy chiếu phim Ricoh (Super — Reg 8) (30). Máy quay Harinex (Auto Zoom) (15). Máy ảnh Topcon Unirex F 1.2 (50). 237 Nguyễn minh Chiếu PN.

Fisher Reverberation K10. Fisher 600T. TEAC A1500W có remote control. Sansui SP200 Garrard AT60 đầu kim Shure M75E. Hỏi 345 Minh Mạng Cholon.

20 MÁY THÂU BĂNG

Có giá rẻ tại 58 Trần quang Khải (bên rạp ciné Văn Hoa).

Akai 360 còn mới 95% bán gấp, rẻ. Hỏi 139j. Võ Tánh Saigon.

Tivi Denon 19" meuble, model mới bán 136 ấp Nhứt Trí 8 Hùng Vương Thị Nghè (tại Cầu Sơn).

052G Akai 1800SD 1710w 150D Teac 4010S. Sony 530 630 Sansui 2000 Pioneer SX200 Nivic 5003 Denon [illegible] 2 1 a) loa Coral BX1200, SP1500 AR4X TV Nec 23 052G đường Sư Vạn Hạnh (Chung cư)

Dokorder 8 010. Sharp 54. Lý TĐ Saigon.

5000A vỏ gỗ (85) Akai 200D (65) 150D (50) Loa SP 2000 (65). Hỏi 194/131A Trần quý Cáp Saigon.

TEAC 6010 - CS99A

5000A vỏ gỗ. 2000 gỗ. 990. Teac 4010S model mới nhất 1500W Akai 200D. 150D. Sony 560DA nắp kiếng. 366. 630. Loa CS99 88. SP3000 2000. Tất cả mới nguyên giá thương lượng. Nhận đổi bù các loại máy mới cũ giao hàng tận nhà. Xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Dakao

Xinh đẹp mới tinh. Loa SP50 (25W) AR-4X. Dokorder. 8220. 5000A. Hỏi 53 Phạm Hồng Thái Chí Hòa Saigòn (từ 14g-18g mỗi ngày).

Cần tiền bán rẻ 1 TV Denon 19 inch 383 Phạm thế Hiển Chợ Lớn.

Đổi bù Máy đủ đời lấy mới có sẵn Akai 200 D Sony 540 Sansui 2000 AW Pioneer SX 990 1000 TW 1500 TD Kenwood KR 5150 TK66 quay đĩa PL 50 41 1 . SP 1000 TV Denon 20" 19" Sony 20" Mitsubishi 19" RCA 19" Cassette stereo Aiwa 654 Pétrus Ký Sg (bến xe Đalat).

Nhắn tin Akai 2000S, 2000SD phụ tùng đầy đủ sửa chữa nhanh chóng. Mua Bán TV cũ mới đủ cỡ nhiều hiệu. 654 Pétrus Ký Sg. (Bến xe ĐàLạt).

Trọn bộ Sansui 4000 -|- Akai 200D -|- SP2000. Hỏi 1 Công Trường TựDo Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát).

Bán Akai 360D. Loa CS99. CS88A, SP1500. Hỏi 63 Thoại Ngọc Hầu (Ô. Tạ)

AR3a nguyên thùng. 150B ĐL Cộng Hòa.

Mua nhiều TV cũ

1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát).

Ampli SX9000

SX1500TD. SX1000TW. Sansui 5000A vỏ gỗ. Kenwood 5150 vỏ cây loại mới. Akai 1800SD. 1710W. Sony 630. 366. 250. 230W. Loa Fisher XP7. AR4X. CS99 CS88A CS77A. SP2000. SP1500. Tivi 23inches, 12inches, Cassette xe hơi. Quay dĩa PL50. PL41. PE2020 Garrard 95B chưa khui bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan-t-Giản).

Mua nhiều TV cũ

342 Thành Thái Chợ lớn

CS88A (82 ngàn). SP1500 (62). AR4 (40) đều nguyên thùng. 1800SD (71). Hỏi 9 Trương minh Ký Gia Định (TMG nối dài).

TV THANH LỢI

Nhận sửa tất cả các loại TV Mỹ và Nhật. Có chuyên viên đến sửa tận nhà. Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel.41904

T.V. THIỆN-MỸ

60A Thoại Ngọc Hầu Gia Định ĐT 40.917. Vùng Ông Tạ gần ngã tư Trương minh Ký

Trung tâm sửa chữa

TV, Ampli, Tape Recorder, Cassette, Radio.

— Chuyên viên điện tử tốt nghiệp tại Hoa Kỳ-Nhật Bản. Nhận sửa bảo đảm các loại máy đã nhiều nơi không sửa được. Cơ xưởng trang bị đầy đủ máy đo tối tân. Đủ phụ tùng origine cho mỗi loại máy
— Không tính một đồng nếu máy còn thời hạn bảo đảm.
— Có xe nhận và giao máy tận nhà.

Kính mời

Bán 1 tủ lạnh Hitachi 110L 1 TV National meuble. Hỏi 11/1 Bạch Đằng Gia Định ngoài giờ làm việc.

Pioneer CS77, SANSUI 4000 mới nguyên, bán rẻ 253/5 Bạch Đằng GĐ (cạnh phòng mạch BS Đặng Tất Khiêm).

Bán Sansui 555, 1000TW nguyên thùng. Sony 530. Garrad A70. 220/21/10 Trương minh Giảng. Sáng lãnh sửa chữa đủ loại máy TV, Radio, Ampli, Tape Recorder, Cassette quấn lại tất cả các loại HP bị đứt.

SONY 630-330

(kiểu mới dùng 2 loại băng) 355. 366. TEAC 6010. 4010. AKAI 1800SD, 200D Ampli 5000AW, 4000 1500TD. 1000TW. 990. Kenwood KR100 140X. Loa SP2000 150D CS99, 88A 77A, 44, AR4X Quay đĩa PL41, PL50, Sansui 2020. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Bình Khôi 78 khu thương mại Trang Tử Chợ Lớn, mua bán sửa TV Radio Ampli Loa cũ mới. Thâu, bán, cho mướn băng Thâu sẵn, có sẵn 1500TD Sony 330 hát 2 loại băng.

Đặc biệt Akai 1800SD tuyệt hảo. Loa AR4X mới khui thùng bán gấp 73/1 Trần bình Trọng Saigon.

Băng JO MARCEL TỨ QUỲNH MÂY HỒNG và SHOTGUNG đều có bán tại :

HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon
(Trước rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài Băng học tiếng : Anh, Pháp Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha, có đủ sách để tự học. Băng nhạc : **TÌNH CA 20 do HOA SIM** phát hành. Xin mời các đại lý lại mua với giá sỉ đặc biệt.

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi bất cứ kiểu gì nếu hư xin điện thoại gấp cho số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa. còn điều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Saigon số nhà 172.

LOA SP-2000 SONY 366

Sony 366 630 330 (2 loại bande). Teac 6010. 4010. Akai 1800-SD. 200D. 360D, 330D- Cardrigde Deck Nivico. Ampli 5000A (gỗ). 5000A (sắt). 4000 (gỗ). 250 (đen). 1500-TD. 1000.TW loa SP 2000. CS-99. 88-A. 77-A. AR-4-X. Fisher XP-7B. XP-55B. quay dĩa lab 95. PL-41. Pe. 2020. Nivico. TV R CA 19. Nec 16. quạt Sony. Panasonic. Bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi 198/48/74. Nguyễn huỳnh Đức. PN (sát hãng xe buýt vàng).

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Có bán sẵn và nhận tiện đủ các loại 50 Cycle cho Magnetophone.

Nhận quấn sửa và mua lại các loại loa tốt bị hư rẻ

LÊ ĐÔ, 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ

TEAC. 7010. AR2AX

6010 1200 Ampli, Fisher. TX-100 5000A, 1500TD. 1000TW. TK-140x. Akai 200D 630. Loa. CS99. 88A. 77A. AR.4X. T.V. Nec. 19inch G.E. 19 inch. bán thật rẻ. hỏi 1.8.38 Trần Quang Diệu (SG) Trương Tấn Bửu cũ (Phú Nhuận).

Bán 2 Tivi Sanyo 20" cửa lùa, 1 16", 12" để bán. Hỏi cô Tư, 847 Hậu Giang Cholon.

Bán Teac A6010, Akai X360D Ampli Sansui 5000A vỏ gỗ tất cả còn rất mới. Hỏi tiệm vàng Kim Chi 149 đường Võ di Nguy Phú Nhuận.

Sang băng nhạc Master tape (băng) Jo Marcel P.M. Cường Shotguns (trọn bộ) Akai X 2000S và X200D tạo ra băng Loa, Cattridge, Cassette âm thanh độc đáo) 120/7/12 hẻm Trần hưng Đạo.

Akai 150D. Sony 355 bán. Hỏi anh Chín nhà in 219/13 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán SP 3.000 mới nguyên (92.000) hoặc đổi lấy AR4X. Hỏi 2/3 Nguyễn m. Chiểu, Phú Nhuận. Giờ nghỉ việc.

T.V Panasonic 9" Pil-điện và TV 16" Admiral bán gấp giá hạ. Hỏi Cô Ánh 25 Nguyễn bỉnh Khiêm (nối dài) Bến Cỏ Dakao

Bán 1 Ampli Kenwood Model mới KR. 5150 còn nguyên thùng. Hỏi 5?8 Phan đình Phùng Sg

Mua TV đủ loại cũ, mới, hư mua giá cao Đổi đủ loại Loa Ampli. Tape Recorder, đầy đủ phụ tùng thay thế, chuyên viên kinh nghiệm máy móc tối tân, TV Radio Minh Đẹt 184 Đinh Tiên Hoàng Đakao. Đ.T 25.910.

41.701 - 98.568

T.V. Radio, Tape, Cassette hư !!! Xin gọi điện thoại số 41.701 sẽ có Chuyên Viên sửa tận nhà hoặc đến 307 Nguyễn Huỳnh Đức Phú nhuận. Sửa bảo đảm (nhận vấn tất cả các loại transfo).

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC

Băng và Sách tự học tiếng **Anh, Pháp,** Băng soạn du học **Đức, Nhật,** Băng nhạc thâu sẵn hắc **Lựa bài,** Kinh Phật, ca Huế, ca Bắc, Châu Văn, Đại Lễ băng Shotguns, v.v... **MINH CHÂU** 66t Lê Lợi Saigon.

PHOTOCOPY
ĐIỆN TỬ

—Chụp lại y bản chánh lấy liền,
— Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
— Tờ khai gia đình, khai sanh.
— Bằng lái xe Thẻ đảng bộ.
— Các loại giấy đủ màu,

Giá đặc biệt cho Hãng CôngTy tại

TRỊNH QUAN

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon MUA giá cao giấy và nước Photocopy Apeco.

MÁY & TỦ LẠNH

Freezer nằm hiệu Sanyo 168 lít hoàn toàn tốt giá rẻ 2X Tô hiến Thành Cư xá hỗn hợp Phú Thọ (QUÁN NHỚ) cạnh Trung Tâm bán lẻ Quân Đội.

Sanyo 150L, 60L

Hỏi 376 Trần Quý Cáp ngõ thứ I (bên trái) số nhà 32/30 (gần quán Tám Lộ).

Bán Tủ lạnh Hitachi 120L (nguyên thùng). Cô Bé Năm 564B Hậu Giang Cholon.

Bán máy điều hòa không khí 14.300 BTU 60/23A Trần quang Khải Saigon

Graflex máy ảnh nhà nghề mới nguyên. Hỏi 539/4 Trần Hưng Đạo Saigon

Bán máy lạnh Whirpool mới 11 BTU điện 110V. 61 Nguyễn Phi Khanh Đakao

Facit Bán máy tính Remington, Olivetti 24 Friden Victor máy chữ Triumph Royal kiểu Underwood five true 68 Việt nguyên thùng. 1 Gestetner tay. 518/299A Sư Vạn Hạnh.

Tủ lạnh Sharp 170L còn mới bán. 111 Phan thanh Giản Saigon.

Photocopy Điện Tử tối tân như Apeco. bán giá cũ tại Mỹ Lan (240bis lầu 1) Thương xá TAX. 135 Nguyễn Huệ Saigon.

Bán rẻ máy may Sincere mới và máy thâu băng (2 món 52.000đ). Hỏi 43bis Đoàn Như Hải Quận 4.

Máy chữ chữ Anh, Underwood five true 16. Va R yal truc 16. Thật tốt bán rẻ. Hỏi 466/53 Trương Giảng Saigon.

Chemi Piston máy, Mathless 70-77 trong thùng. Hỏi 45 Tạ Dương Minh Thủ Đức.

Bán rẻ 4 máy in 65x100 và 1 căn phố 2 từng lầu luôn đất 4mx21m. Hỏi 58/2 Đỗ Thành Nhân Q.4.

Bán rẻ một máy cày Honda 7 mã lực có lưỡi cày, banh sắt, giàn xới và remorque giá 180.000đ. Số 008. Lot K Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Dư dùng 1 Tủ Lạnh Hot Point 2 cửa 1 Chiếc Loa Pioneer 40W Hỏi tại 18/1 Đinh Công Tráng từ 16g tới 18g.

Bán máy kem

hỏi số 048 lôD Chung cư Ấn Quang

Bán Freezer 140 lít hiệu Fidea và 1 máy truyền hình National 9 inch cả hai còn mới tinh. Hỏi 85 Phan thanh Giản Dakao. CaFé Trang

Bán máy điều hòa không khí. Điện 220 volt 50 cycles 13.000 BTU mới nguyên. Hỏi 134 Công Lý Saigon. (góc Nguyễn Du và Công Lý Sg).

Bán máy kem mới tinh, 11 mã lực và 1 máy dầu riêng Xem tại 223 Nhật Tảo Cholon.

Dư dùng bán máy lạnh Admiral de luxe 19.000BTU. Chưa xài hoàn hảo. Hỏi 371J Hai bà Trưng Saigon.

Bán 1 Frizeur hiệu Général electrique điện 110 volt, 1 tủ lạnh hiệu Electrolux, 1 máy làm kem một hiệu Soft Serzer. 178 Nguyễn Huệ Saigon.

Bán rẻ máy giặt, máy vắt, máy xay còn mới tinh một lần giặt 30 phút 400 tấm đa chạy điện tự động. Hỏi 011 Lô G. Chung cư Sư Vạn Hạnh hoặc 27 Lô D Lam Sơn Trần b. Trọng CL.

Bán máy rửa xe gắn bằng hơi nước nóng và 2 máy in hình, 1 Omega 1 Nhựt ống kiếng Đức 24x36 xem từ 8 giờ đến 12 giờ Phan th Giản 611/1M/11 Saigon.

Freezer nằm Sanyo (Nhật), 104L, 168L còn nguyên thùng. 175/19, Pao Cơ Điều Cholon.

Bán Freezer Sanyo nằm 2 cửa kính 168L. Hỏi 265 Sư vạn Hạnh (Chợ Lớn).

Bán 4 tủ lạnh Sanyo, Hita, Nec 140L, 120L và 47L (xả đá tự động). Y Tá, 847 Hậu Giang Cholon.

Máy lạnh Westinghouse 1cv5 dư dùng máy nguyên thủy cần bán. Hỏi 152/1 Yên Đỗ Saigon.

KỸ NGHỆ LẠNH

Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Bán rẻ máy điều hòa hiệu Frigidaire 1 ngựa rưỡi 220V; 150.000đ — 1 tủ lạnh Hotpoint 400L; 2 cửa 150.000đ — 1 tủ kiến để chưng hàng 1mx1x0.50 chung quanh kiến 5ly, giá 13.000đ Hỏi bà Tám 210D Võ Tánh nối dài, gần Tân Sơn Nhứt.

Bán máy điện Honda E 300. Hỏi anh Tư Nhà Thuốc Chợ Rẫy 15 Thuận Kiều (giờ làm).

Máy lạnh Admiral và Chisler 1 và 2 CV nguyên thủy. 118 Trần q. Khải.

Cần mua một máy Ronéo điện một máy đánh chữ và máy Photocopie điện tử tốt và cần hợp tác một chuyên viên trình bày Stencil rành nghề. Liên lạc 32 Bùi Chu Saigon ĐT 22602.

Bán 1 máy lạnh thiệt tốt hiệu «Carrier» 2 ngựa. Xin hỏi 59 Lê Lợi Sg.

Kem Bán 1 máy làm kem hộp và kem bánh của Mỹ điện 110 còn mới (120 ngàn) và 1 Freezer nằm (50 ngàn). Hỏi 72/1 Ng. huỳnh Đức (PN).

Bán xe bắp rang và máy đan len hiệu Silver 2 giàn, tất cả còn mới. Hỏi 43 Võ Tánh PN.

Freezer nằm Sanyo 1-2 cửa còn mới. Bán tại lô 67/22A Phan đình Phùng (trước trường học Bàn Cờ).

Bán gấp bộ máy Sansui 5000A. Sony 560DA deck, loa SP1500. Và một Ampli Sansui 386 chưa khui thùng. Hỏi 178/7 Pasteur Saigon. Ngoài giờ làm việc.

Máy xếp giấy tự động Đức Quốc bán. Năng suất 10.000 tờ 1 giờ hỏi Nam Cường 185 Nguyễn thái Học Sg.

Bán 1 Rollei F 6x6 f.2.8 một Cassette Stereo Ampex Micro 87 và 1 Tuner Philip 4 băng AM—FM. Hỏi 453/7 Trương minh Giảng Saigon

Đi xa bán gấp 1 xe honda dame màu xanh máy tốt giá 85.000đ 1 máy phono radio National giá 18.500đ. 1 Magnetophone National loại nhỏ Pin điện giá 14.000đ 1 bếp và lò gaz hỏi 351/42 Trương minh Giảng xem máy buổi chiều.

Bán máy vắt sổ

Có một máy vắt sổ đặc biệt hai kim vừa vắt sổ và may một đường thẳt bình, và một máy hiệu Pégasus, DCM 201 và một máy thêu hiệu Nechi 534 tất cả còn mới và nhiều máy thêu đủ hiệu bán 651 Pétrus Ký 651 (Tại Bến xe Nam Quang Saigon ĐaLạt).

Tủ Lạnh - Máy Lạnh

Tủ lạnh 150L, 140L, 115L, 70L, 50L. Máy lạnh G.E. 18.000 BTU (220v), giá đặc biệt, giao tận nhà. Minh Châu 42 Nguyễn h. Đức PN

Chuyên đóng

Và ráp các loại : FREEZER kiểu Nhật, máy làm kem cây và kem hộp. Công việc bảo đảm. Sơn và sửa các loại tủ lạnh và máy điều hòa không khí [illegible] TAO. 275/104 Nguyễn [illegible] trường Tiểu học Lò Gia (tay [illegible]).

CTY UNION-COOLING SYSTEMS

Cung cấp, gắn ráp, sửa chữa đủ loại Máy lạnh, tủ lạnh. Có sẵn máy lạnh (Air Conditioners) từ 1,5 đến 30 mã lực USA cung cấp. Văn Phòng 1 Yên Đỗ ĐT. 93.667 góc YĐ-HBT cơ xưởng 117 Pasteur Saigon.

Tủ lạnh máy lạnh, máy giặt, lò gas, mua, bán, đổi các loại máy kể trên. Lãnh bao bảo trì sửa chữa, sơn. Lãnh quấn đủ loại moteur, có lãnh đến sửa tại nhà. Mua lại máy cũ giá cao. **186 Đinh tiên Hoàng Dakao, Đ.T. 25.910.**

TỦ LẠNH, MÁY LẠNH HƯ

Công Ty Kỹ Nghệ Lạnh Phạm hồng Thái chuyên sửa đủ các loại máy lạnh, tủ lạnh, mua bán. Nhận bảo trì hàng tháng, thợ đến sửa tận nhà giá hạ, bảo đảm nhận gởi bán máy lạnh, tủ lạnh, cũ và mới, hoặc sửa đổi mới. Hỏi ông Thái 536 Trương minh Giảng Saigon. Đ.T. 40.826.

Dư dùng bán lại một máy cày hiệu «Jet Star 3, 60 mã lực do Ô. Trị 73 Tôn Thất Đạm Saigon Đ.T 98.386.

Bán 1 tủ lạnh Sanyo 127 lít còn mới giá 45 ngàn. hỏi 208 Lê Quốc Hưng xóm chiếu.

Bán 1 tủ lạnh General Electic 240L 1 máy giặt R.C.A hoàn toàn tự động 15kg 1 máy Sony TC230 số 18H Lý v Phức Dakao.

Bán 1 máy giặt National mới giá 115.000đ. 1 tủ lạnh Hot Point 2 cửa 400L, giá 170.000đ. Hỏi 241/1 Nguyễn Kim

Tủ lạnh Panasonic 150L. Sanyo 150L. Chưa khui bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan th. Giản)

Bán tủ lạnh bán kem National. Hỏi Phan đình Phùng Sg. hẻm 502 lô 56/17.

Tân An Bán máy lạnh 2 ngựa hiệu Frigidaire 18700BTU. Tủ lạnh lớn nhỏ. Máy chiếu phim 16 ly hiệu Bell Howell và Elmo. Số 14 Võ Tánh Long An. Điện Thoại : Xin tổng đài Tân An rồi số 31. Giao tận nhà.

Sửa máy tủ lạnh

nếu cần nơi sửa mau, rẻ và bảo đảm vĩnh viễn. Gọi **ĐỒNG TÂM**
ĐT 23.417—90.227
84 Trần quang Khải

Freezer mới, kiểu nằm, có kiến 90 lít. 220lít. Máy Đan Mạch, bảo đảm lạnh và rẻ hơn tủ Nhựt. Do 183 Trần Quý Cáp Saigon ĐT 93.243.

Bán 1 tủ lạnh của Mỹ 400L. 1 cửa. Điện 110 volt. 61 Võ Tánh.

Bán 1 máy lạnh hiệu Fedders (đen) 13000 BTU 220volt bảo đảm blốc còn nguyên xi, cáo cựa. 242A Nguyễn m. Chiểu TSN.

Bán máy lạnh Carrier 10500 BTU, mới tinh, máy phát phát điện, máy bơm hơi, bếp Gaz Italie. Hỏi 32 Trần cao Vân Sg.

Dư dùng bán một cốt máy (Vitebrequin) Frick 8x8. Hỏi số 14 đường Tăng Bạt Hổ Cholon

Bán toàn bộ một máy làm Càrem đủ loại, xài gaz thơm moteur điện 5 ngựa, chưa xài, gồm cả khuôn, 2 chai gaz chưa xài, hầm 3x1x1,5m3 mua về xài liền. Xin hỏi Depot lave Trường An Chợ Nhỏ Thủ Đức (Trước trường Bộ Binh).

LIÊN HIỆP ĐIỆN LẠNH

199 Cô Giang Saigon, Đ.T. 92.209

Mua bán, bảo trì thiết trí, sửa chữa các loại **MÁY LẠNH — TỦ LẠNH** (có sẵn các hiệu máy lạnh 110-220V từ 1CV đến 2CV, bộ phận rời ráp phòng lạnh 7 đến 10CV) chỉ dẫn thật tỉnh cách tự bảo trì và xử dụng tránh được 50% hư hỏng) tài liệu kỹ thuật tặng không.

TỦ LẠNH, MÁY GIẶT

Tủ National Panasonic 150L mới tinh 64.000đ. Máy giặt National 4k40 vắt tay xài rồi tốt 39.000đ. Cô Lan 412 Trương Minh Giảng Sg

Bán máy lạnh Westinghouse 1,5 và 2CV. Hỏi 264B Pasteur Saigon. Trưa và chiều.

TIẾN

Kỹ Nghệ Lạnh và Điện

495C Lê Văn Duyệt Hòa Hưng Saigon. Đ.T. 92.304 (Trước cửa rạp ciné Thanh Vân). 1/. Có Kỹ Sư Điện Tử kinh nghiệm điều khiển các chuyên viên sửa chữa máy quý khách bị hư. 2/. Sửa bảo đảm có giấy kèo máy hư sẽ bồi thường 3/. Sửa, ráp, sơn, lãnh bảo trì các loại máy. Tủ, máy lạnh, Tivi, Tuner Ampli, Tape Radio, Casstte, máy toán Điện Tử và các loại máy điện tử khác, máy chữ v.v... 4/. Có chuyên viên đến tận nhà lãnh và giao hàng.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam
Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỂN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

KIẾP NGHÈO

TH. HẰNG

(tiếp theo và hết)

Hình ảnh gia đình cậu bé ấm cúng hạnh phúc làm nước mắt tuôn tràn. Hồi cha Tám còn sống. Tám và anh chị em cũng được sống trong khung cảnh thương yêu của gia đình. Vào những ngày nghỉ cha Tấn cho anh em Tấn đi dạo phố hay những ngày mưa dầm như hôm nay, cả nhà quây quần chung quanh rổ khoai nóng hổi.

Mẹ chưa ăn ngồi vá lại những quần áo mà lũ con nghịch ngợm cả ngày làm rách. Cha bóc vỏ khoai cho các con và kể chuyện cổ tích cho tụi Tấn nghe, đến chỗ nào hay anh em Tấn lại vỗ tay cười vui như cậu bé lúc nãy.

Giờ đây còn đâu những hình ảnh này nữa. Tấn chẳng còn được nằm trong vòng tay cha hay cùng anh em đòi cha kể chuyện cổ tích. Cha đã mất rồi, cha đem đi tất cả hình ảnh êm đềm của gia đình Tấn, cha đã đem đi những nuông chiều, dạy dỗ mà cha cho lũ con. Chẳng bao giờ Tấn còn được thấy đôi mắt sáng ngời đầy nghị lực của cha, nụ cười khoan dung trước cặp mắt ngây thơ ngơ ngác của con trẻ.

Chẳng còn những tối quây quần. Chẳng còn ánh mắt triều mến của cha và chẳng còn nụ môi chúm chím xinh tươi của mẹ khi thấy cảnh gia đình êm ấm. Cha mang đi cả nụ môi đẹp của mẹ, cặp mắt tuyệt vời với đôi bàn tay xinh xắn. Từ ngày cha mất đi, ít khi anh em Tấn thấy mẹ cười, mắt mẹ lúc nào cũng buồn bã, đôi bàn tay mẹ vẫn thường được cha khen là đẹp giờ đã chai và nổi gân vì những tháng năm lam lũ, làm lụng nuôi lũ con thơ. Mẹ già đi hẳn, da nhăn nheo, trên khuôn mặt xương xẩu, khắc khổ của mẹ Tấn không còn tìm thấy những nét xinh tươi, duyên dáng ngày còn ba.

Nhiều khi thấy các con phải sớm vất vả giúp gia đình mẹ Tấn khổ sở quá đã can ngăn :

— Cha các con mất sớm, các con phải đi làm khi tuổi còn quá nhỏ, mẹ nghĩ đến lúc các con bị người ta bắt nạt đánh mắng mẹ khổ tâm lắm. Thôi hay là bây giờ các con nghỉ làm đi để một mình mẹ tảo tần buôn bán, lo cho các con đi học tới nơi tới chốn là mẹ mừng rồi. Nhà chỉ có thằng Tấn với thằng Tèo được học thôi còn anh chị con không được học mẹ không đành lòng.

Anh chị em Tấn phải hết lời an ủi mẹ, thế mà mẹ lúc nào cũng buồn khổ và khóc. Anh em Tấn bị bắt nạt luôn nhưng không hề hé răng kể với mẹ mà cắn răng chịu đựng khổ cực.

Đã ba năm rồi Tấn xa Huế, xa lũ bạn ngây thơ dễ mến, thằng cu Tý mà ngày nào mẹ mang trong bụng khi vào Saigon đã được ba tuổi. Tấn thương cu Tý chưa được hưởng phần nào tình thương của cha, nên hôm nào bán kem hết sớm mẹ cho hai, ba đồng Tấn để dành mua kẹo cho em. Thấy thằng bé vui sướng khi được kẹo, Tấn thích vô cùng và càng cố dành dụm mua quà cho em.

— Ba ơi hết mưa rồi kìa, mình lên nhà bà chơi đi ba.

Câu bé nhắc ba cậu kéo Tấn về hiện tại.

— Hết mưa rồi, trời cũng sáng lại, thôi đi bán tiếp kẻo mẹ đợi ở nhà, cố bán mau mua kẹo cho thằng cu Tý mới được.

Tấn nói nhỏ trong miệng và chân rảo bước đi ra khỏi ngõ. Bóng Tấn nhỏ dần và mất hút cùng với tiếng kêu reng ... reng của cái chuông nó cầm trên tay, lạc lõng trong không gian im lặng.

THƠ DẠI

MÂY BÍCH NGỌC

BÉ chạy lên nhà tìm chị Lan rủ chị í đi chơi bán đồ hàng, bé thấy chị í đang chơi ô quan mí anh Duy. Ghắc chị Lan được nên bé thấy quân của chị nhiều lắm, nhìn kĩ mặt của anh Duy là biết ngay anh í bị thua đậm.

— Chị Lan ơi ! Chơi bán đồ hàng hông ?

— Chơi bé đi lấy đồ hàng đi.

Chị Lan định đứng dậy thì anh Duy sừng sộ :

— Ê chơi ngang hả mày ?

— Thì em hổng muốn chơi nữa, bộ anh bắt em chơi mãi hả ?

— Nếu mày nghỉ chơi tao cú lại 10 cái.

— Xí ! còn lâu í bộ em ngu hả? Chơi nữa thì chơi chứ sợ gì. Thôi bé ra chơi bán hàng mí Hằng đi.

— Í mà con Hằng nó đi học rồi.

— Vậy hả, à anh Duy này nói má cho bé đi học đi

Bé giãy nẩy lên như bị điện giật.

— Hổng bé hổng chịu đi học đâu.

— Bộ bé hổng biết là «Ấu bất học lão hà vi» hay sao ?

— Cha giỏi dữ, nó biết gì mà mày nói. Hi mới học lớp nhì mà bày đặt văn hoa chứ.

— Kệ người ta, nghĩa là như vầy nè : nhỏ không học thì lớn làm.

Anh Duy vội cướp lời :

— Đại Úy.

— Hứ đại ngu thì có í ! Bé mà đi học đây hả, lớn lên bé sẽ làm luật sư này là cô giáo này sướng hông ?

— Sướng chứ nhưng mà bé hổng thích đi học đâu. Chỉ mà nói má bắt bé đi học bé hổng có chơi mí chị nữa đâu á.

Bé bỏ đi vào phòng học. Đến bàn học của anh Duy bé thấy giấy gì bỏ ngổn ngang, hai là bé xé để làm tiền chơi. Bé cầm miếng giấy lên coi. Ủa anh í vẽ kí gì mà « cù nèo » thế này. Í mà hổng phải bé cầm ngược đầu đây chứ. Chà anh vẽ đẹp ghê, vẽ cái cô mặc áo dài màu trắng, mái tóc màu đen còn, cái gì đây này thì màu xanh nhưng mà còn thiếu màu đỏ để bé tô thêm màu đỏ vào. Bé đi tìm hộp màu, chả biết anh Duy cất ở đâu mà kỳ quá bé tìm mãi mà chả ra.

Hay là bé ra hỏi anh í thử bé ra đến cửa thì nhất định anh í biết mà thế thì hỏng hết bé không còn được trổ tài làm họa sĩ nữa.

Thôi kệ nó bé vào tìm khắp nơi thử xem bé dở tung hết sách vở của anhDuy cũng chẳng thấy bé lại mất công xếp lại bé bước lại bàn cầm bức vẽ lên trời ơi mi ở mô mà bi chừ mới thấy xuất đầu lộ diện thế hả mi à còn chú cọ nữa chứ đi chà chú cọ có màu cờ mí màu đen mà đây đã có màu đen rồi còn thiếu màu đỏ.

Hi ! Hi : Bé nghĩ cho màu đỏ vào là đúng lắm mà ! Bây giờ bé phải trổ tài kẻo tí nữa anh Duy vào thì chết. Bé nặn màu vào chiếc dĩa cho thêm nước vào bé lấy cái cọ khuấy cho đều màu, bé đặt bức vẽ cho ngay ngắn, nhưng bé hổng biết vẽ vào chỗ nào đây nữa chứ, À phải rồi màu đỏ thì vẽ «bác» mặt trời...

Sau 1 hồi tô vẽ, bé đã làm thành bác mặt trời rồi đấy chứ bộ- Ui da sao mà nó méo xệch như vầy, thôi kệ nó, cũng tạm tạm ! còn thiếu màu vàng, bé tô màu vàng vào chiếc áo dài. Nửa màu vàng nửa màu trắng thì «tuyệt cú mèo».

Thôi đủ màu rồi xanh, đỏ trắng, vàng, bé cầm bức vẽ lên ngắm nghía đẹp «mê ly rụng rốn». Tay bé dính đầy màu làm nó cũng dính vào bức vẽ, bé phải ra rửa tay sạch sẽ cái đã. Bé được ra sau bếp rửa tay, bé thấy anh Duy mí chị Lan hãy còn chơi ô quan.

Chết hư hết bức vẽ của anh Duy rồi bây giờ làm sao đây ? Bé lo thu dọn đồ nghề để lại chỗ cũ cho anh Duy kẻo anh í mà về kịp thì bé cũng được anh tặng cho mấy cái kí vào đầu. Bé ra giường nằm ngủ. bé phải lo tìm kế tí nữa nhỡ anh Duy có hỏi thì bé có cách «đối phó» chứ Bé chưa nghĩ ra kế mà hai mắt đã nặng trĩu và bé nằm ngủ luôn.

1 bàn tay đập nhẹ vào lưng bé, làm bé giật mình thức dậy. Bé thấy má đang sờ trán bé :

— Sao không mở quạt ra mà ngủ cho mát hở con. Thôi dậy đi ăn cơm tối rồi.

— Con không đói đâu má.

— Con ăn gì mà không đói. Má nói được má cưng nào.

Tuy hãy còn buồn ngủ nhưng bé phải dậy. Bé bước vào phòng ăn đã thấy anh Duy mí chị Lan rồi cả ba nữa chứ. mới thấy bé anh Duy đã nắm tay lôi sồng sộc vào khiến ba phải bật cười :

-- Thì con để bé vào cái đã làm gì mà lôi bé dữ vậy.

— Bé vào phòng học phá bức vẽ của anh phải không ?

Bé giả bộ ngạc nhiên.

— Bức vẽ nào bé có biết đâu.

-- Thì chỉ có bé với Lan thôi chứ không ai vào đây hết.

(Xem tiếp trang 8)

Thơ trẻ

Đến trường

Bâng khuâng buổi sáng đến trường
Áo em bay khuất quảng đường âu lo

Chân khua nhịp guốc học trò
Tay em buốt lạnh bên bờ mùa Đông
Lối đi vết mướt ngập lòng
Sương mai đọng lại mắt hồng thơ ngây
Bâng khuâng nhịp guốc khua dài
Vô tư nằm gọn trong tay dỗ dành
Hàng cây mất lá màu xanh
Đưa em buổi sáng đi nhanh đến trường

BÍCH THỦY

Miền nha trang

Ưu ái gởi Lê Đình Ngọc Nga

Em yêu miền biển trắng
Sóng từng đợt bủa vây
Ôi khung trời xanh ngát
Nghe tâm hồn lâng lâng
Buổi sớm mai chim hót
Trên cao giọng ngọt mềm
Người có hay không nhỉ
Dấu yêu đó gửi trao
Trên đụn cát quê hương
Dấu chân em soi mòn
Cho thương yêu vừa đủ
Trong thân tình quê hương

MÙA THU TÓC NGẮN
(L.V.D)

Vùng trời Thu

Lá vàng rơi
Thiết tha Thu gọi đời
Người, người ơi !
Buông kiếp sống xa vời..
Chiều Thu gọi lá
Đắp hình ta
Thành tượng đá
Để giữ mãi u hoài
Mưa Thu gọi gió
Hãy nhỏ to
Cùng tượng đá
Khởi u sầu...
Trời Thu gọi nhớ
Chuỗi ngày thơ
Ngoài mớ
Thuở bao giờ

LÊ HỮU HIẾU Phan Thiết
(bút nhóm Mây Hồng P.T)

Nhớ trường

•Kính tặng Thầy Cô, NLS Bảo lộc •

Chiều nay hồn bỗng đi hoang
Ngồi trong quán vắng, mơ màng trường xưa
Mùa đông lất phất hạt mưa.
Vài tà áo tím, lưa thưa cổng trường
Bây giờ nghĩ lại mà thương
Ba năm nội trú còn vương trong lòng.
Bao nhiêu kỷ niệm chất chồng
Tình cô, thầy bạn khó lòng nào vơi
Bỗng dưng hè đến trời ơi.
Ba năm chấm dứt tôi rời trường yêu
Chiều nay cảm thấy cô liêu
Nhớ về trường cũ, mà thương quá nhiều

HOÀNG TÂM

Truyện cổ tích

CON NGỖNG TIÊN

T.T. KIM HOA kể

(Tiếp theo và hết)

Phi Long và đoàn người đi mãi tới ngày hôm sau mới tới hoàng cung.

Tin đồn Phi Long và con ngỗng đã đến hoàng cung, nên sau khi nghe Phi Long bày tỏ ý kiến, chàng được mời vào trong và được yết kiến Đức Vua.

Trước bệ rồng, Phi Long tâu trình :

— Tâu bệ hạ, hạ thần có chút vật mọn là con ngỗng vàng này, xin vào đây để kính dâng công chúa

Vua đẹp lòng, liền gọi công chúa ra nhận con ngỗng. Công chúa ra, nâng niu con ngỗng, vẻ sung sướng hiện rõ trên khuôn mặt khả ái của nàng.

Thấy công chúa vui thích, Phi Long liền tâu :

— Đây là 1 vật thần rất yêu thích và quý mến, nhưng hạ thần lại quý mến công chúa gấp bội, vì thế hạ thần mới mạo muội tới đây để dâng công chúa..

Vua hỏi :

— Vậy ra ngươi quý mến công chúa đến như vậy ư ? Được rồi... Vậy ta nhờ ngươi 1 việc... Sau đó ta sẽ báo cho ngươi 1 tin mừng...

— Xin bệ hạ cứ truyền...

— Giản dị lắm. Ngươi hãy kiếm cho ta 1 người bé nhỏ có thể uống liền 1 lúc 10 thùng sữa.

Phi Long ngạc nhiên trước yêu sách kỳ dị của nhà vua. Nhưng chàng liền nhớ tới lão già lùn ở trong rừng mà lão đã tặng cho chàng con ngỗng vàng nên chàng mừng rỡ đi vào rừng thì đã có lão lùn ngồi chờ sẵn rồi. Thấy chàng tới ông liền hỏi :

— Phải nhà vua sai bạn đi tìm một người uống một lúc mười thùng sữa không ? Ta có thể giúp bạn làm việc ấy ! Liền sau đó cả hai ra mắt nhà vua nơi bệ rồng.

Vua thấy chàng tới liền hỏi:

— Thế nào ? ngươi đã tìm được cho ta một người như thế chưa ?

Chàng liền tâu :

— Tâu bệ hạ người lùn bé này có thể uống một lúc mười thùng sữa theo như ý bệ hạ.

Nhà vua nghe thế liền kêu quân lính đem lão già lùn ấy đến nơi chứa sữa và lão lùn ngồi xuống ghế uống một lúc hết sạch mười thùng sữa to tổ bố lại còn hỏi:

— Còn sữa nữa hết ? hãy đem ra cho thần uống tiếp nữa đi !

Nhưng nhà vua thấy thế liền nói:

— Thôi đủ rồi nhà ngươi uống hết mười thùng cũng đủ rồi cần gì uống thêm

Liền sau đó Phi Long tâu với vua

— Tâu bệ hạ bạn của hạ thần đã làm vui lòng bệ hạ rồi ! Xin bệ hạ hãy nói ra tin mừng mà bệ hạ đã hứa đi

Nhà vua nghe nhắc đến chuyện ấy thì nói

— À ! ngươi nhắc ta mới nhớ phải rồi! ta có hứa nói với ngươi một tin mừng...

Nói đến đây nhà vua trầm ngâm một lúc rồi nói: Nhưng trước khi nói cho ngươi nghe tin mừng ấy, ngươi phải làm theo lời ta một lần chót nữa

Tâu bệ hạ chẳng hay điều chi ? xin nói rõ cho thần biết. Thần nguyện sẽ là theo ý muốn bệ hạ

— Đây là một điều rất hệ trọng Nếu nhà ngươi thực hiện được theo ý muốn ta, ta sẽ gả công chúa cho ngươi. Bằng không... ta sẽ quăng ngươi ra biển làm mồi cho cá mập ! ngươi đồng ý chứ ?

Phi Long nghe vua nói sẽ gả công chúa cho thì mừng rỡ bèn nhận lời.

Thế là nhà vua hẹn cho chàng ba ngày, làm thế nào cho có một chiếc thuyền to lớn nhưng chạy được trên bờ.

Phi Long buồn bã trở lại cánh đồng, nơi lão già lùn ở. Rồi chàng đem ý nhà vua thuật lại cho lão già lùn nghe mà nhờ lão giúp cho.

Lão già nghe chàng thuật xong liền nói.

—Lão sẵn sàng giúp bạn.Bạn hãy nhắm mắt lại. Khi ta đếm thứ ba hãy mở mắt sẽ cùng ta lái thuyền vào triều.

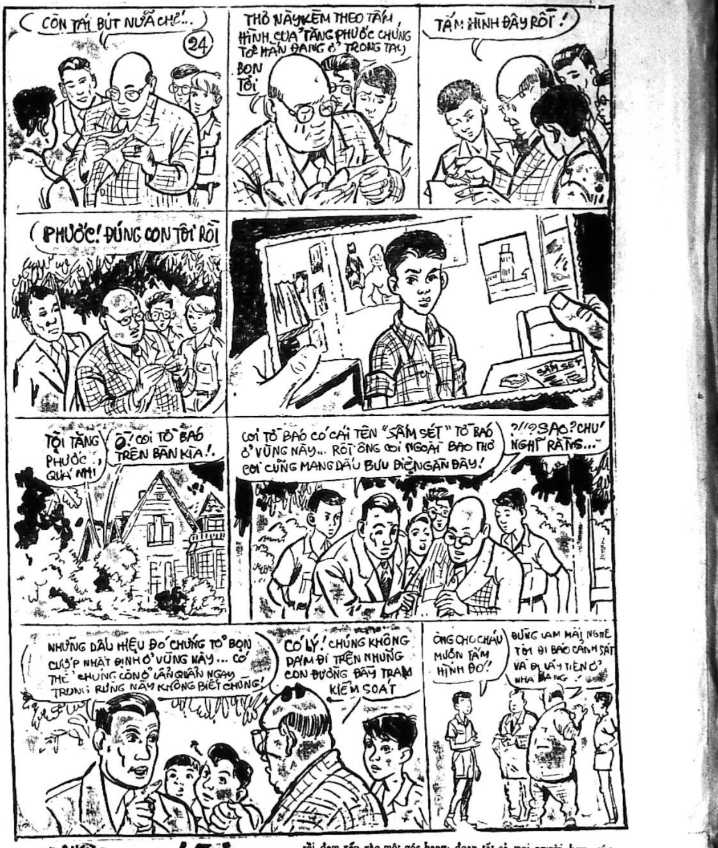
Thế là chàng và lão lùn lái thuyền vào triều.

Nhà vua thấy thế liền nói với công chúa.

Con ơi ! hãy xem chiếc thuyền đúng như lời mơ ước ước của cha gã ấy là người tài ba xứng đáng là một vị phò mã của triều đình.

Và giữ đúng lời hứa nhà vua gả con gái mình cho Phi long. Sau đó Phi long trở về thăm cha mẹ Từ đó gia đình sống trong hạnh phúc hoàn toàn.

Lâu đài bí mật


CÒN TÁI BÚT NỮA CHỨ!..
24
THƠ NÀY KÈM THEO TẤM HÌNH CỦA TĂNG PHƯỚC CHỨNG TỎ HẮN ĐANG Ở TRONG TAY BỌN TÔI
TẤM HÌNH ĐÂY RỒI!
PHƯỚC! ĐÚNG CON TÔI RỒI
SẤM SÉT
TỘI TĂNG PHƯỚC, QUÁ NHỈ!
Ô! COI TỜ BÁO TRÊN BÀN KIA!.
COI TỜ BÁO CÓ CÁI TÊN "SẤM SÉT" TỜ BÁO Ở VÙNG NÀY... RỒI ÔNG COI NGOÀI BAO THƠ COI CŨNG MANG DẤU BƯU ĐIỆN GẦN ĐÂY!
?!!? SAO? CHÚ NGHĨ RẰNG...
NHỮNG DẤU HIỆU ĐÓ CHỨNG TỎ BỌN CƯỚP NHẤT ĐỊNH Ở VÙNG NÀY... CÓ THỂ CHÚNG CÒN Ở LẨN QUẨN NGAY TRONG RỪNG NÀY KHÔNG BIẾT CHỪNG!
CÓ LÝ! CHÚNG KHÔNG DÁM ĐI TRÊN NHỮNG CON ĐƯỜNG ĐẦY TRẠM KIỂM SOÁT
ÔNG CHO CHÁU MƯỢN TẤM HÌNH ĐÓ!
ĐỪNG LÀM MẤT NGHE TÔI ĐI BÁO CẢNH SÁT VÀ ĐI LẤY TIỀN Ở NHÀ BĂNG!

NÚI SỌ

(Số 118)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm
của Tô-Ngọc

Mà cũng có lẽ vì một lý do khác nữa, là nếu họ không giết ta chết đi lấy thịt ăn, thì biết đâu một trong bốn người của họ sẽ có một người phải chết. Ta là một võ sư, còn họ chỉ biết dăm ba miếng tầm thường làm sao địch lại ta ?

Cho nên đêm hôm đó, họ chờ ta ngủ liền thi hành kế hoạch. Tất cả mọi âm mưu đều không qua khỏi mắt ta. Ta nhìn vẻ lấm lét của họ ta đã đón ngay ra sự thể, nhưng ta không nói gì' Ta muốn biết họ sẽ thi hành thủ đoạn như thế nào. Ta vẫn nằm yên ngủ để xem động tĩnh ra sao' Ta nhắm mắt, nhưng tai ta nghe rất thính... Ta thấy bước chân người tiến về phía ta mỗi lúc một gần hơn- Bước chân của nhiều người và tuy cố làm cho nhẹ nhàng, song vẫn lộ ra là họ đang khuân một vật gì nặng lắm.

Là một võ sư đã từng xuất trận nhiều lần, ta rất tinh tế... Nhất là từ khi ăn thịt người tới giờ, tự nhiên tai và mắt ta dường như tinh thính khác thường. Trong hang núi tối om om chỉ có một lỗ nhỏ từ phía chóp rọi xuống, nhưng không đủ soi sáng ngay cả lúc ban ngày chứ đừng nói là lúc ban đêm. Đó là lỗ thông hơi duy nhất để bọn ta lần hồi sống được trong hang Núi Sọ âm u đó.

Bốn người đó quả đang bê một vật rất nặng, đó là một tảng đá. Thì ra họ hiểu rằng sức họ không thể giết nổi ta, nên đã dùng tảng đá đó quăng vào mình ta làm ta chết bẹp.

Lượm bỗng ngắt lời :

— Thế súng họ để đâu ? Sao họ không dùng súng bắn ông chết đi ?

Người Nhật gật gù cái đầu bảo Lượm :

— Bé con thông minh lắm. Ta quên không nói cho bé con biết, là sau khi đánh chết Mi-fu-nê, ta tịch thu hết súng của họ rồi đem xếp vào một góc hang, đoạn tất cả mọi người hợp sức lại khiêng một tảng đá lớn đặt lên trên. Tảng đá đó rất lớn, nếu không có ta giúp sức thì họ không thể nào khiêng ra nổi. Do đó họ mới phải dùng tới cách kia. Họ chỉ có mỗi người 1 con dao xẻo thịt, nhưng thứ khí giới thô sơ đó thì làm gì nổi ta. Chỉ có súng mới dễ dàng hạ sát ta mà thôi, còn thứ khác ta coi như đồ bỏ...

(Còn nữa)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : [illegible]
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 3[illegible]280
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin cứu Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : [illegible]71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q, Hưng Đ.T : 25.[illegible]

Bác sĩ trực

Tối Thứ Tư 4-11-1970 từ 14g00 đến 6g sáng Thứ Tư (Trưa Thứ Năm 5-11-70 từ 13g đến 14g30

B.S. Lưu Thế Tế	147 Đoàn Thị Điểm	Saigon
— Phan Trần Đạo 2-B	Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận	GĐ
— Nguyễn thị Hạnh	487 Nguyễn tri Phương	Cholon
— Đặng Văn Phu	172 Lê Thánh Tôn	Saigon

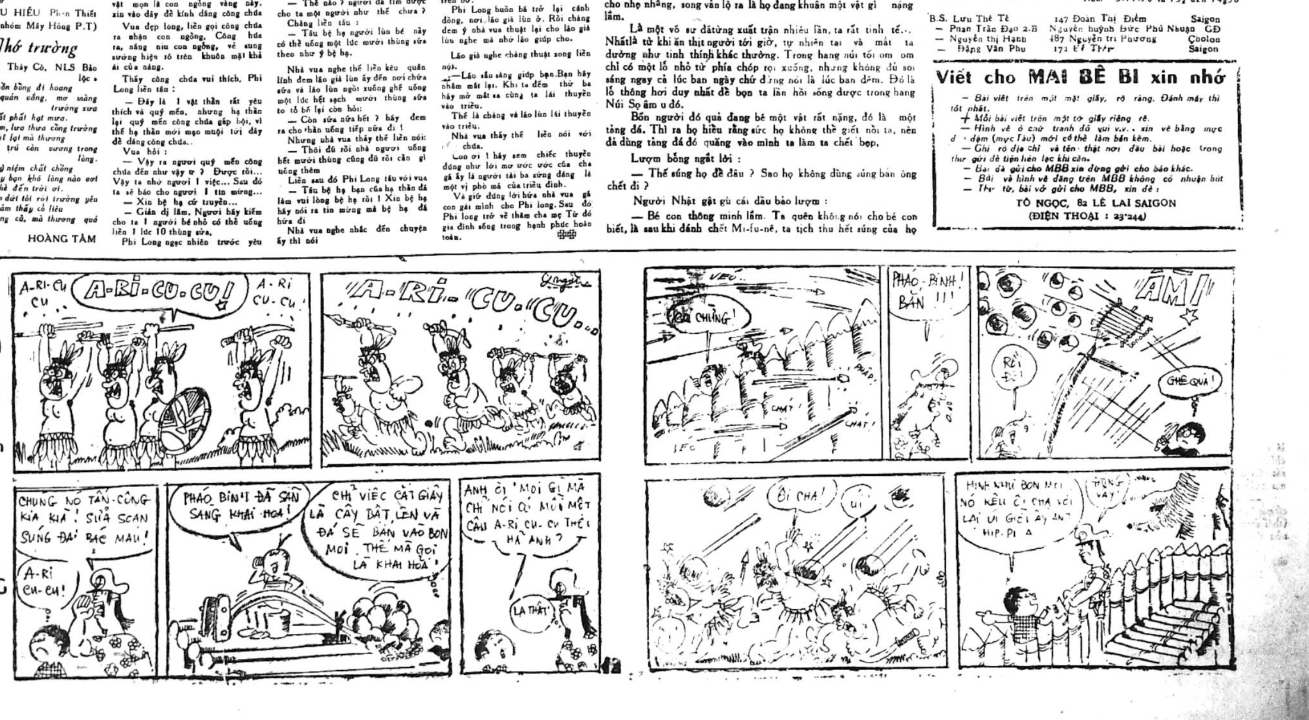
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

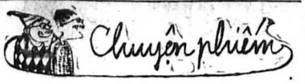
— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
+ Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v.. xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 82 LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23'244)

Cướp Biển

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


A-RI-CU CU
A-RI-CU-CU!
A-RI CU-CU!
A-RI-"CU-"CU...
VÈO..
BẮN CHÚNG!
PHẬP
CHẤT
CHẤT!
PHÁO-BINH! BẮN!!!
ẦM!
RỒI ĐỜI
GHÊ QUÁ!
CHÚNG NÓ TẤN-CÔNG KÌA KÌA! SỬA SOẠN SÚNG ĐẠI BÁC MAU!
A-RI CU-CU!
PHÁO BINH ĐÃ SẴN SÀNG KHAI HỎA!
CHỈ VIỆC CẮT GIÂY LÀ CÂY ĐẬT LÊN VÀ ĐÁ SẼ BẮN VÀO BỌN MỌI. THẾ MÀ GỌI LÀ KHAI HỎA!
ANH ƠI MỌI GÌ MÀ CHỈ NÓI CÓ MỖI MỘT CÂU A-RI-CU-CU THÔI HẢ ANH?
LẠ THẬT
ÔI CHA!
UI
HÌNH NHƯ BỌN MỌI NÓ KÊU ÔI CHA VỚI LẠI UI GIỜI ẤY ANH HÍP-PI Ạ
HỪNG VẬY!



LÁ SỐ TỬ - VI

của THỦY-TRIỀU

● NHỮNG BĂN KHOAN KHI VÀO ĐỜI

Chưa có lúc nào như lúc này, phong trào coi tử vi, tướng số trong lớp tôi lên đến cao độ như vậy. Có một điều lạ nữa là «phong trào» tử vi tiến triển song hành với việc chăm học. Không biết có đúng như tôi nghĩ hay không, vì có lẽ năm nay là năm cuối cùng, thi ra trường, sau khi tốt nghiệp, mỗi người bạn đi một ngã đường đời, không biết cơn sóng gió nào đang chờ đợi để xô đẩy mình vào hai chữ «định mệnh». Và cũng là vì năm thi ra, nên sự chăm học là lẽ dĩ nhiên!

Thực sự, cho đến từng này tuổi đầu, (tuổi người lớn, thành niên đấy bạn ạ!) ai ai cũng tự hiểu rằng: định mệnh trời cho kia không hẳn là tuyệt đối, nghĩa là không phải cứ ngồi 1 một chỗ, là ông trời ông ấy đánh rơi miếng cơm vào miệng đâu. Hơn nữa, các bạn tôi còn biết rằng, cái tương lai vô định của mình có một lớp sương mờ ảo, che khuất đi những hình ảnh tưởng tượng, hay rõ rệt như 2 với 2 là 4, rõ rệt như cái lá số tử vi của mình đã giải bày.

Nhưng dù thế nào đi nữa, «ngày mai» ta bắt buộc phải bước chân vào đời rồi. Ít ra, ta cũng phải tạo cho mình một niềm tin tưởng mới, một thứ sinh lực chống chỏi cho mình khỏi những ngại ngần, mảnh bằng bé bỏng ?! Tài năng sở học ?! Có cả rồi đấy ! Nhưng...nhưng sao ! Thôi, cứ thử xem định mệnh đã an bài cho mình những gì

Nào, đờ lá số tử vi ra. Muốn biết về công danh, sự nghiệp ư, làm ông lớn hay ông nhỏ ? coi cung Quan Lộc thì biết ngay! Muốn biết vợ đẹp, con khôn ư ? coi cung thê, cung Tử tức ! Muốn biết mình giàu sang hay phú quý ? dễ mà ! coi cung Điền Trạch ! Còn nhiều lắm, nào là cung Bố mẹ, nào là cung bệnh tật, nào là cung anh em...cung phúc đức, cung bạn bè, tay chân... Muốn có gì cũng được, có ngay và có liền !

HUYỀN DIỆU VÀ HUYỀN BÍ

Không biết, ngày xưa, ông cụ nào lại chịu khó đến thế, lập ra khoa coi tử vi, dựa vào cách lấy một số ngôi sao đặt vào lá số, thiết định số mệnh cho cả một đời người. Thật là huyền diệu và cũng thật là táo tợn thay cho ý định của cụ tiền bối tổ sư tổ vi, dám ngang nhiên tiết lộ thiên cơ. Nhưng, vẫn còn may cho hóa công, vì lẽ huyền diệu của tử vi, không mấy ai thấu đáo triệt để. Chứ nếu không vậy, hóa công đờ bị «bật mí» từ khuya rồi!

Cái sự «huyền diệu» của tử vi, theo giòng thời gian mà đi vào cái sự «huyền bí» như các đấng hậu bối đương thời thường tuyên bố; nhà anh chàng N. Lân, «danh sư» về tử vi trong lớp tôi, cũng nói:

—«Mấy ông phải biết: tử vi nó huyền bí lắm ạ ! (giọng nói của chàng Lân cũng huyền bí ra phết) Đây nhé, thí dụ như cùng một số, cùng một ngày giờ sinh, mà một người thì làm Vua, một người thì...ăn mày ! Hay là: lá số của một người, có đủ cung cách quí làm vua, thế mà chỉ làm nên...«ấp trưởng» «xã trưởng» là cùng, thì cũng là vua «con» cả ! nhưng là lạ là ở chỗ đó, «huyền bí» là ở chỗ đó ! Nhiều khi, tử vi còn phải đi đôi với lý đoán của người giải cao hay thấp ?! Mồ mả (tiên sư, tổ sư) táng vào hàm rồng hay hàm...chó chết ! ? Đất tổ đã bao lâu đời rồi ?!...»

Chàng Hồng Diệm, xứng tay đối thủ của bạn N. Lân trên, cũng có nhân lúc cao hứng, bàn rằng:

—«Các bác phải nhớ rằng : lý đoán tử vi phải đi với thời thế ! Thời mà loạn, thì chỉ có «hung tinh» ra nắm quyền thiên hạ ! thời bình yên, mới có «chính tinh» ra được. Nếu lá số của bạn toàn sao xấu không, chưa chắc số bạn tồi đâu, không chừng gặp thời loạn, bạn làm vua lúc nào không hay, đấy ! Hề ..Hề ! »

VỢ ĐẸP NHẤT Ở TRÊN ĐỜI !

— Thôi, vương tướng gì thì mặc kệ vương tướng ! coi cho tớ một quẻ đi !

— Ừ, coi thì coi ! từ từ đã nào..(nhìn lá số, nét mặt đăm chiêu, ngẫm nghĩ...) muốn coi về gì nào ? nói mau !

— Thê thiếp đi !

— Số này, vợ đẹp nhất rồi!cung thê có «thiên đồng»----«phượng các»----Đẹp---được----Sì nốp lắm nhưng tớ chắc con bé nào lấy ông nó khổ, vì «Mệnh» của ông có «Đào hoa» tức là ông là con người khoái cái mục lăng nhăng, gió trăng rồi lại «hồng loan chiếu» mệnh» nữa!các em tha hồ mê như điếu đổ !

Thế là cái lỗ mũi của ông bạn «Đào hoa» phồng to lên, mắt sáng ngời. Chịu thầy!chịu thầy

— Thế còn công, tư danh nọ, bố mẹ, anh em thì làm sao hở thầy

Thầy gạt đi -

— Thôi, cứ vợ đẹp, vợ xinh là nhất rồi, cần gì coi nữa chiếc bàn học bắt đầu ồn ào-anh bạn «thầy» lại hân hạnh được thêm một số thân chủ chiếu cố

— Nầy Lân ơi!cụ coi hộ tớ

— Một lá số nữa được đưa ra, trao cho ông thầy hiếm có ,ờm ra

— C0i về gì?ông muốn về gì?

Thân chủ ngập nnừng

— Coi cho tớ về---vợ con

Lại thê thiếp nữa!quái chưng nó định lấy vợ hết cả rồi hay sao đây!á à, sắp ra trường mà!đại đăng khoa song thì phải tiểu đăng khoa chứ-chúng nó chơi khôn!định thừa thắng xông lên!để lâu [illegible] nó mục ra?!chí nam nhi nhụt đi?!còn hỏi ai được nữa

—Số ông, vợ «thiên đồng» đẹp(được !điểm!)hơi mập ---(khô),---«Tướng quân»---«Hoả tinh» thôi chết ông rồi ông ơi Vợ ông dữ lắm !ông không sợ vợ thì vợ ông cũng lấn át quyền hành cho mà xem!

Lũ bạn cười(ồ)lên!chàng thân chủ mặt mũi, ngượng ngập miệng cười méo mó!thôi, liệu mà trông coi cửa nhà!đi đâu thì xin phép tử tế!Đồng lương đồng kẽng nhớ đưa cho vợ cất --- hộ

RỒI MỚI TỚI CÔNG DANH

Anh chàng thành công, một người nổi tiếng là «gạo sĩ» trong lớp tôi, cũng lò vò đến gần, rút trong ví ra một lá số. Cái điệu thủ sẵn lá số trong người này, chắc chắn là số quí lắm đây ! Chỉ còn đợi dịp gặp «minh sư» là xùy ra ngay. Thì đây có «minh sư» đây :

—À Lân ! coi cho tớ với. (vỗ vai thầy một phát, rất ư là thân thiện).

—Muốn coi về gì hả Công ?

—Coi về công danh, sự nghiệp đi.

Ái chà, nãy giờ mới được một người biết lo làm ăn ! trông mặt mũi cũng có vẻ tai to mặt lớn lắm đấy !

—Số ông khá lắm ông Công ạ ! Ông được một cách quí là «cơ nguyệt đồng lương» lại thêm «hoá khoa» (thi cử đỗ đạt, «hóa quyền» (quyền hành), «hóa lộc» (tiền tài) củng nữa. Vợ «phong cáo» có địa vị, lại vui vẻ, suốt ngày cười tươi như hoa. Nhất ông rồi ông ạ ! À, này, về sau có làm ông Bộ, ông Tổng thì nhớ cho «thầy» sách cặp với nhé ! hì...hì... Ngày xưa, người ta bảo số cậu là số cận thần của Vua đấy !...

VÀI NÉT VUI BUỒN, XỎ NGỌT NHAU

Nhiều khi, mấy thầy tướng số, biết rõ đỏng đòng đong là : lá số ăn mày, thế mà thầy vẫn cứ bốc, bốc cho thân chủ lên tới chín đỉnh trời. rồi bất ngờ giật cho thân chủ rơi xuống cái «bốp» sát tận đất đen, khiến cho thân chủ cứ như là người vừa nằm mơ thấy tiên, tỉnh dậy. Rõ đến tội !

—Số của ông hay lắm, «thái dương» thủ mệnh, con người có quyền uy tột bực ! có năng cách chỉ huy thiên hạ ! Nhưng... (thái dương) là mặt trời, mà mặt trời của ông lại mọc vào lúc nửa đêm !...

Mặt trời mọc vào đêm thì sống thế dếch nào được, có khác nào bảo rằng : mặt trăng mọc lúc giữa trưa !..

Số của mày hả, hay lắm (lúc nào cũng hay lắm !) «vănxương»

(Xem tiếp trang [illegible])

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Cháu không thích lấy chồng Hippy đâu!

— KHÔNG BIẾT ĐƯƠNG SỰ THUỘC GIỚI NÀO, PHÁI YẾU HAY PHÁI KHỎE ĐẤY ?
— CHÁU KHÔNG GHÉT HIPPIES NẾU LÀ HIPPIES VỪA PHẢI.

Bài của KIM THOA (T.V.)

(Tiếp theo và hết)

Trong số những bạn đua đòi theo phong trào hippy, hình như có một thiểu số vì lý do nghề nghiệp. Thí dụ 1 vài ban nhạc thường giúp vui tại những trại có quân đội đồngminh trú đóng, dĩ nhiên muốn được ăn khách thì ngoài vấn đề đàn ngọt hát hay, họ bắt buộc phải ăn mặc sao cho có vẻ đặc biệt, trông như... các ban nhạc ngoại quốc. Có như vậy mới hợp với nhãn quan của khán giả và loại nhạc kích động là loại nhạc thời trang, rất được giới trẻ hâmmộ nồng nhiệt.

Trong những trường hợp vừa kể, vì sinh kế, những nam nữ ca sĩ không thể làm khác hơn. Họ phải chịu theo sở thích của khán giả là nguồn sống của họ. Chúng ta cần nhìn họ với con mắt khoan dung và thông cảm.

Nhưng còn 1 số khác đã đi quá xa, khiến họ trở thành lố lăng và làm nhiều người phải khó chịu. Thí dụ những mớ tóc để dài nhưng bù xù quá mức, đã, đã khó coi mà còn nổi lên 1 sự chểnh mảng thiếu săn sóc của chủ nhân, đi đến 1 sự mất vệ sinh nào đó... Hoặc là sự ăn mặc quá lố bịch, trang điểm có vẻ quái gở, dữ tợn, khiến người đi đường chỉ có thể nhìn bằng những con mắt kém phần thiện cảm. Nếu lại thêm vào đó 1 vài cử chỉ kém lễ độ, 1 vài tiếng lóng không êm tai thì họ sẽ bị xếp vào hạng người không, lương thiện như du đãng, lưu manh hay nữ chừa.v.v.

Cháu đã có nhiều lần nói chuyện với bạn bè vấn đề hippy khi thấy đề cập trên 1 vài tờ báo. Chúng cháu đều nhận thấy lúc ban đầu những cái vui vui, lạ lạ, trong cách ăn mặc của mấy cô, mấy cậu thuộc phong trào này. Nhưng về sau, có nhiều trường hợp «lạm dụng» của 1 số đệ tử quá hăng say đã gây ra nhiều phản ứng không tốt đẹp trong các giới, khiến giờ đây cứ nói đến hippy thì hình như ai nấy đều có 1 cảm tưởng xấu: không chấp nhận đường lối ăn mặc và sự sinh hoạt của họ. Nói cho đúng thì cũng do 1 số hippies các nước Âu Mỹ gây ra với lối sống bừa bãi, mất vệ sinh và việc sử dụng các chất ma túy.

Như vậy thực là tai hại và không thể tha thứ được, nhất là đối với một xã hội như xã hội chúng ta.

Cánh sinh hoạt của những đệ tử phong trào hipyy, nếu vừa phải và «hợp vệ sinh», có lẽ cũng tạo được sự vui thích và mới lạ trong phạm vi nào đó, nhưng nếu đi quá trớn đến mức kỳ cục và hại vệ sinh thì eo ôi, ghê quá, không chịu nổi !

Thưa Bác Trọng Tấu,

Trên đây là phần nhận xét của chúng của cháu về vấn đề hippy chưa phải căn cứ vào đấy để trả lời Bác về câu hỏi Bác đã đặt ra.

Với cái tuổi 17 của cháu, nghĩa là cái tuổi sửa soạn lên xe hoa trong 1, 2 năm nữa hoặc... khi nào có người hỏi, (mặc dầu cháu còn đang đi học, nhưng cũng sẽ vui lòng cúp ngang khi... cần đến) thì cháu xin thưa với Bác là:

Chuyện hippy vì cách ăn mặc và sinh hoạt nó đã không gây được cảm tình trong đa số quần chúng nên theo ý cháu, chỉ nên dành cho 1 số ca sĩ, tài tử. Tuy nhiên trong khi cần tiếp xúc với người ngoài hoặc ra phố, những bạn này cũng nên giảm thiểu cách phục của mình để tráng ngộ nhận. Họ chỉ có thể hoàn toàn tự do trong khi trình diễn.

Ngoài, ra chỉ các em còn nhỏ, vào tuổi choai choai như bác đã nói bất cứ là nam hay nữ, cũng có thể theo đòi hippy để đời thêm vui, thêm tươi 1 chút, nhưng nếu làm mạnh quá thì lại mất vui mà thành ra đáng sợ.

Còn riêng cháu thì thú thực với Bác là cháu không ham lấy chồng tóc xù hippies đâu, Nếu cháu có chồng là nhạc sĩ, ca sĩ thì cháu cũng không chịu cho «nhà cháu» làm đệ tử của hippy tí nào cả. Vì cùng nhau đi chơi phố mà mọi người cứ nhìn nhà cháu, chòng chọc rồi lại nhìn cháu thì cháu chết mất vì ngượng, nhất là gặp phải những con bạn của cháu thì cháu biết trốn đi đâu được, hả Bác ? Rồi cái đầu của nhà cháu nó rậm hơn cái đầu của cháu, ngày nào quên không đem ra «làm thịt» thì thật là khó ngửi quá. phải không bác ? Không chừng lại sinh ra chí. nữa thì khốn !

Vậy cháu xin thưa với Bác là ;

Cháu không thích lấy chồng tóc xù, hippie đâu !

Tuy nhiên, cháu xin nhắc lại là cháu không ghét hippy. nếu là hippy vừa phải vì biết đâu. 1 ngày nào đó, cháu lại không cao hứng, trở thành... 1 cô gái hippy, hả Bác ?

Cười tí chút

Mỹ-từ-Pháp

GIÁO SƯ : Tèo, trò, hãy giảng nghĩa Mỹ-từ-Pháp là gì ?

TÈO : (đang ngủ gục nghe hỏi, vội và đứng dậy) Dạ ! Dạ thưa Mỹ từ Pháp là Mỹ từ chối không giao thiệp với Pháp nữa ạ!

GIÁO SƯ : 1.?.1.

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Saigon

SỐNG đời sống MỚI

Các bà mẹ đã biết cho con bú chưa ?

(Tiếp theo)

Cho bú bao nhiêu ?

TRONG THÁNG ĐẦU

Ngày thứ nhất	Không bú	
Ngày thứ hai	Mỗi lần bú	20gr.
Ngày thứ ba	«	30gr.
Ngày thứ tư	«	40gr.
Ngày thứ năm	«	50gr.
Ngày thứ sáu	«	60gr.
Từ ngày thứ bảy đến cuối tháng đầu		70gr.

TRONG THÁNG THỨ HAI

Mỗi lần cho bú 80gr.

TRONG THÁNG THỨ BA

Mỗi lần cho bú 90gr

Sau mỗi tháng lại cho bú thêm lên 10gr. cho đến cuối năm, mỗi lần cho bú được 160gr,

Thể lệ cho bú

Khi mẹ cho con bú thì từng sữ không có thể lệ gì cũng được.

Nếu mẹ nhiều sữa quá cũng có khi nó bú quá nhưng chỉ trớ ra một ít là thôi. Cũng có đứa vì ăn nhiều quá bú sữa, sinh ra lở, nhưng cũng kể là chứng thường.

Mẹ nuôi con không mấy khi hại trẻ. Vì thế cho nên cần phải nuôi lấy can trọng ba tháng đầu. Ngoài bạn ấy cho bú hoặc cho ăn sữa bò cũng đỡ ngại.

Cho bú mấy lần ?

Sữa ăn vào tỳ vị đứa trẻ ít cũng phải hai giờ mới tiêu hết được. Nếu cho bú luôn thì sữa trước chưa tiêu hết, sữa sau kế luôn vào, dạ dầy đứa trẻ tiêu không suể và phải vận động nhiều quá sinh ra bệnh. Như vậy thì ít ra cách phải hai bay hai giờ rưỡi mới nên cho bú.

Và đặt lệ cho bú lại phải để cho người mẹ ngủ luôn sáu bảy giờ trong đêm. Nếu bận công việc cũng có thể châm chước mà đặt lệ cho tiện việc.

TRONG TUẦN LỄ ĐẦU

Cho bú chín lần, thí dụ những giờ sau này : 6 giờ, 8 giờ, 10 giờ, 12 giờ, 3 giờ, 5 giờ, 6 giờ, 10 giờ tối, 1 giờ đêm.

TUẦN LỄ THỨ HAI CHO ĐẾN HẾT THÁNG

Cho bú tám lần : 6 giờ, rưỡi, 11 giờ 2 giờ, rưỡi, 6 giờ 9 giờ rưỡi, 1 giờ đêm.

TRONG THÁNG THỨ HAI VÀ THỨ BA

Cho bú bảy lần: 6 giờ,9 giờ 12 giờ,3 giờ,6 giờ,9 giờ,1 giờ đêm.

TRONG THÁNG THỨ TƯ ĐẾN THÁNG THỨ MƯỜI

Cho bú sáu lần: 6 giờ,9 giờ, 12 giờ,4 giờ,7 giờ,1 giờ đêm.

TỪ THÁNG THỨ MƯỜI

Chỉ cho bú năm lần thôi, dần bỏ bữa đêm đi cho quen, thí dụ vào giờ này: 6 giờ,10 giờ,2 giờ,6 giờ,10 giờ tối.

Trong tháng đầu nhiều đứa trẻ ngày thì ngủ đêm thì thức đòi bú. Ban ngày phải đánh thức nó giậy cho bú thì đêm nó mới chịu ngủ. Đem đứa trẻ ra ngoài lúc ban ngày thì nó phải thức mà tự đổi giờ ngủ. Chịu khó cho khóc một vài hôm là khá thành lệ. Nên dần dần bỏ bữa đêm đi để cho người mẹ được ngủ yên.

(Còn nữa)

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK

Số 167 ❀ TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Ngoài ra,mỗi người lính, một khi biết rỏ được rằng một thượng cấp của mình có thái độ chủ bại và hèn nhát, đều có quyền cho ăn mồi viên kẹo đồng không cần phải xử án gì cả.

Thật là đẹp, Sau một cuộc đi bộ khá dài, Fritz bị đau chân và viên sĩ quan của y đã đày đọa y. Fritz bèn cầm khẩu súng trường của y lên và la lớn :

— Chính mi là người muốn ám sát Quốc Trưởng. Đồ khốn kiếp đây là phần thưởng của mi nè !

Đùng ! thế là viên sĩ quan Đức, viên chỉ huy ngạo nghễ đã có can đảm rầy la anh chàng Fritz bé bỏng kia,bèn biến luôn một cách vĩnh viễn khỏi cái cõi đời này. Chuyện còn biết cách nào hơn nữa, phải không bồ ? Bắt đầu từ đó trở đi, mỗi khi gặp những binh sĩ thuộc hạ nào lớn họng hơn mình, các ông sĩ quan chỉ huy đều cảm thấy nổi da gà.

Mình đâu có thể nào làm gì hơn được nữa. Mình cảm thấy quá vui để trở thành Hợp lý, quá tươi khi cảm thấy hy vọng là sẽ lại được ngồi trên ghế nhà trường vào tháng mười này ! Ôi chao ! mình đã chẳng nói hồi nãy là không nên nói trước cái gì sao ?. Xin lỗi, xin lỗi, khi người ta gọi mình là một con «bé mâu thuẫn», không là không có ý nghĩa

Chào bồ.

ANNE

Thứ Ba 1 tháng 8 năm 1944

Kitty thân mến,

« Một mớ mâu thuẫn » là những tiếng cuối cùng ghi trong bức thư trước của mình, và những chữ đầu tiên của bức thư này cũng là « Một mớ mâu thuẫn ». Bồ có thể giải thích cho mình thấy rỏ thật sự nó là như thế nào không ? Mâu thuẫn nghia là gì ? Cũng như nhiều danh từ khác, nó có hai nghĩa ; một nghĩa bên ngoài và một nghĩa bên trong.

Nghĩa đầu tiên được giải thích dản dị như sau : đừng bao giờ tuân theo dư luận của kẻ khác, hiểu biết hơn người khác, luôn luôn gây gỗ cãi cọ, nói tóm lại là tất cả những đặc tính khó chịu nhất mà thiên hạ được biết về mình. Nhưng nghĩa thứ hai thì mình không được ai biết cả. Đó là tất cả những sự bí mật của mình.

Mình đã có từng nói với bồ rồi, như vậy tức là tâm hồn mình được chia ra làm hai phần. Phần thứ nhất chứa dựng cái vui bất chợt của mình, niềm vui sống của mình, những sự chế riễu của mình về tất cả mọi chuyện, và nhất là khuynh hướng coi tất cả cái gì cũng là nhọ của mình] Mình hiểu theo nghĩa đó như sau : Không cảm thấy chướng những cuộc ve vãn, một cái hôn, một sự ôm ấp hay là chuyện không đâu. Phần đầu này luôn luôn rình rập xô đầy phần khác là một phần đẹp hơn, trong trắng hơn và sâu sắc hơn. Khía cạnh đẹp của con bé Anne, không hề ai biết cả, có phải như vậy không ? Vì vậy ít có người yêu thương mình thực sự lắm.

(Còn nữa)

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK
sắp chấm dứt
Quý bạn nhớ đón học :

Cô gái nuôi của Bác sĩ Mạch

Nguyên tác : La Filleule du Docteur March
của LOUISA M. ALCOTT
Phỏng dịch : TRỌNG TẤU

xXx

— Một cô gái duyên dáng và dễ mến không thua gì Bốn Ái Nữ lừng danh của bác sĩ Mạch.

— Những cuộc phiêu lưu hoặc buồn, hoặc nghiêm trọng hoặc nhẹ nhàng, luôn, sống động, sẽ diễn ra trong khung cảnh của một gia đình chan chứa tình, thương yêu và ấm cúng.

TẤT CẢ MỌI MÁI ẤM GIA ĐÌNH
ĐỀU KHÔNG THỂ KHÔNG ĐỌC

---

(65)

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 16

I thí sinh ngồi ở cuối phòng liền giơ tay lên, Anh ta mở cuộn giấy đang cầm ở tay lấy 1 tờ đưa cho nó. Chuyên lấy làm ngạc nhiên về sự đường đột. Giám thị hành lang không có quyền vào phòng thi phát giấy! cách tự tiện như vậy. Chuyên chợt hiểu chuyện gì vừa xảy ra. Chàng quay phắt đi, định bước nhanh vào phòng. Hoàng vội nắm lấy tay chàng, níu lại, nói :

— Mặc xác chúng nó Đừng dây táo láo đá:

Chàng vùng ra, bước nhanh đến trước mặt người mà chàng tưởng là giám thị hành lang, nghiêm mặt hỏi :

— Ông vừa đưa giấy gì cho thí sinh kia ?

Anh này mỉm cười ;

— Á, nó cần giấy trắng thì tôi phát cho nó..

Vừa nói anh ta vừa liếc mắt cầu cứu Hoàng.Chuyên vội nắm lấy áo anh ta, bảo :

— Vào đây đã. Để tôi coi anh đưa giấy gì cho nó.

Chàng kéo luôn anh ta vào phòng, tiến thẳng tới phía thí sinh vừa được phát giấy. Thằng bé hoảng hốt vò nhầu 1 tờ giấy trắng, ném vội xuống gầm bàn,Chuyên quắc mắt ra lệnh :

— Anh nhặt lên, đưa ngay cho tôi !

Thằng bé tái mặt đi, vẫn ngồi im lặng,nhìn chằm chặp vào mặt viên giám thị hành lang. Anh này quay ra ngoài gọi lớn :

Hoàng ! Vô đây, [illegible] !

Chuyên nghiêm nghị nhắc lại :

— Anh có nhặt tờ giấy đưa cho tôi không ?

Vừa nói chàng vừa giật từ tay nó một tờ giấy pháp màu xanh da trời hãy còn phẳng phiu chưa viết một chữ nào ở giấy trắng mới viết được vài hàng và cái đề in bằng Roneo. Thằng bé run run nói :

— Con lạy thầy xin thầy tha cho con.

Chàng gắt :

— Tôi bảo anh nhặt giấy cơ mà.

Viên giám thị hành lang mím môi lại. rồi bất thần nói với thằng bé :

— Anh cứ nhặt lên đi! anh sẽ không bị lôi thôi gì đâu.

Lúc đó, Hoàng đã ở ngoài đi vào, vỗ vai chàng nói khẽ :

— Thôi, anh em cả mà.

Chuyên nói với bà bạn coi cùng phòng :

— Xin bà làm ơn lên mời ông chủ tịch xuống đây làm biên bản,. Vụ này lớn quá, tôi không thể nào giải quyết được.

Hoàng hốt hoảng :

— Chuyên, sao mày lại rắc rối vậy ? Thông qua đi !

Chuyên lắc đầu cương quyết ;

— Thông qua là thế nào ! Nếu mày không dính dấu gì vào vụ này thì chuồn gấp đi. Còn ông này ông có phải là giám thị hành lang không ?

Thằng bé thí sinh run run đưa cho chàng tờ giấy đã vò nhầu chàng mở hé ra coi đúng là bài giải sẵn chàng cười :

— Thế này thì có chết người ta không ? Thì với cứ gì mà láo lếu quá đi.

Hoàng lại nói nhỏ ;

— Mày bỏ qua vụ này, bọn tao sẽ đều ơn xứng đáng.

Chàng nổi cáu.

— Mày cút đi. Nếu không lát nữa ông chủ tịch xuống đây. tao sẽ báo cáo có cả mày dính líu. Khôn hồn thì cút đi.

Hoàng có vẻ thất vọng, nói với viên giám thị hành lang;

— Thôi được, toa cứ tạm ở đây, moa sẽ tính sau Yên chí mọi việc sẽ yên ổn.

Anh bỏ đi được mấy phút thì 1 đám người kéo vào phòng Chuyên. Nào là viên chủ tịch trung tâm, nào là thư ký hội đồng, nào là mấy bà mấy cô không có việc, đang ngồi chơi ở văn phòng. Sau khi bắt tay chàng viên chủ tịch hỏi ngay :

— Ai truyền bài cho thí sinh ? Ai gian lận ? Đâu ? Đâu ?

Chàng chỉ viên giám thị hành lang:

— Ông này?

Viên chủ tịch cau mày:

— Anh làm gì ở đây ?

Người được gọi là giám thị hành lang ấp úng đáp

— Tôi... tôi.,. không coi ở trung tâm này.

Chuyên ngạc nhiên:

— Ông không phải là giám thị hành lang ? Thế sao ông dám vào phòng thi đưa bài cho thí sinh ?

Viên chủ tịch gạt đi:

— Không nói lôi thôi nữa, phải làm biên bản ngay... À, có ai chạy xuống kêu giùm tôi một ông cảnh sát lên đây.

Một viên phó chủ tịch hấp tấp đi ra khỏi phòng. Sau đó, việc làm biên bản được xúc tiến một cách cẩn thận. Chàng phải kể lại từ lúc câu chuyện bắt đầu xảy ra. Trong khi [illegible] chủ chốt vẫn tròng tráo không tỏ vẻ lo sợ gì hết [illegible] như anh ta vẫn tin tưởng ở một điều gì đó. Chàng tự hỏi phải chăng anh ta đã có một chỗ nhờ cậy đáng tin cần ?

Mười lăm phút sau, khi biên bản đã làm xong mọi người đang đọc lại để ký vào một nhân viên ở phòng hội đồng chạy lên gọi viên chủ tịch xuống trả điện thoại. Ông ta vội vàng bỏ đi ngay, không ai hiểu ông đã nói chuyện với ai mà lúc trở lên lên ông cho biết phải hủy ngay biên bản và tha tên thủ phạm, Tất cả phải coi như không có chuyện gì xảy ra. Chuyên ngạc nhiên tột cùng nên lên tiếng phản đối :

— Không được ! Chuyện này không thể im đi được.

Viên chủ tịch vỗ vai chàng chép miệng :

— Tôi đồng ý với ông nhưng mình không làm thế nào khác hơn được. Mình chỉ là kẻ thừa hành phải tuân lệnh cấp trên.

Chàng vẫn không chịu :

— Dù cấp trên là ai, tôi cũng quyết đòi phải đưa vụ này ra ánh sáng.

Viên chủ tịch nhăn mặt :

— Ai cũng muốn có công bằng trong thi cử, nhưng ở đời này có bao giờ được như ý muốn của mình đâu.

Ngừng 1 chút, ông ta tiếp :

— Nếu mình bướng, bỉnh, có ngày chính mình lại gặp lôi thôi,

Chuyên vụt nhớ lại vụ gian lận thi đệ thất năm vừa qua của đảo Trương. Chàng là người đứng lên tố cáo, nhưng chính chàng lại mang họa. Bây giờ, biết đâu vụ này cũng sẽ lại xảy ra y hệt vụ trước, chàng ngán chuyện lôi thôi rồi, chỉ muốn được sống yên thân chàng quay lại nhìn tôi thủ Phạm vẫn tròng tráo một chặc vô liêm sĩ, tặc lưỡi :

— Thôi được tôi đành bỏ qua.

Từ lúc đó, chàng thấy chán nản vô cùng. chàng mặc cho bọn thí sinh tha hồ coi bài của nhau và bối nhau ồn ào. Chàng nói với bà giám thị coi cùng phòng

(CÒN NỮA)

Chiếc lá vàng khô

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 31 —

— Tử vi.. đúng không ba ? Hai lá hả, nói láo đồ ăn tiền,

— Hồi đó ba cũng nói như con vậy. Nhưng bây giờ, ba thấy đúng quá. Con coi..

Cậu Hai lật từng trang trong quyển sổ. Bên cạnh những chữ nho, thỉnh thoảng có ghi chú thêm vài chữ quốc ngữ, nào nào [illegible] tuất, kỷ hợi,.. Cậu hỏi :

— Con chưa biết như thế nào ? Làm sao bàn ra được ?

Ông chủ Hạnh nói :

— Có gì đâu, Chuyện qua rồi, ông [illegible] đúng lắm, Bây giờ là chuyện sắp tới. Con coi ở phần chót,

— Phần nào ?

— Đưa cho ba... Đây nè ! Ba có ghi số. Lúc về già, ba như chiếc lá vàng khô. Lá khô chớ không rụng.

Cậu Hai Được hỏi :

— Như vậy là ba sống dai lắm. trong cảnh nghèo,

— Chưa ắt như vậy. H[illegible] đó, ba hỏi kỹ ông thầy u tàu xọn «chấm lá tử vi [illegible]. Ông nói rằng đó là người sống dai, chết tới hai lần !

— Chết hai lần là như thế nào ? Con người chết một lần thôi chớ. Mấy ông thầy coi tử vi nói kỹ thiệt là lăng nhăng, nói tới cũng được, nói lui cũng được.

Ông chủ Hạnh thở dài :

— Con chưa hiểu theo lá số tử vi thì lá vàng, lá khô rồi tới lá rụng. Chết hai lần là như vậy đó. Con chưa biểu sao ? Thí dụ như ba chết lần đầu vì bị đầu độc, sau đó cứu được sống lại. Hoặc là ba chết lần thứ nhứt rồi thì sau đó, con cái kiện tụng, gây gỗ với nhau, làm mất danh giá ông bà. Hoặc là khi chết vài tháng thì ba có người thờ phượng. Rồi thì sau đó cái bàn thờ cũng không còn. Chết mà không có bàn thờ, hoặc là ngồi như vầy mà bị bán, bị cầm cho người khác. cái nhà thờ của ba cũng bị mất luôn,

Cậu Hai cúi mặt :

— Con chưa đến đỗi bất hiếu như vậy. Theo con hiểu thì về luật pháp nhà băng hoặc mấy người Chà cho vay chẳng bao giờ có quyền phát mãi căn nhà hương hoả này !

Ông chủ Hạnh gật đầu :

— Ba thương con lắm. Căn nhà này là của con.

Cậu Hai nói :

— Nhưng chắc là con không có quyền hạn gì hết. nhà này chưa chi mà đã loạn lên rồi. Con Út thằng Thắng kêu con bằng anh, nhưng coi con như người dưng nước lã.

— Gần chết hay là lát nữa, ba làm tờ giấy đàng hoàng, ghi là để cho con làm chủ, tụi nó không được quyền tới lui gây gỗ.

Đồng hồ trên vách gõ một tiếng thong thả.

Cậu Hai Được giựt mình :

— Một giờ khuya rồi !

Ông chủ Hạnh cười lạt :

— Hai giờ rồi, con ơi ! Ba đau ốm, cái đồng hồ trên vách cũng hư luôn. Nó gõ trật một giờ. Hồi nghe ba tiếng, tức là bốn giờ, Vật vô tri vô giác mà cũng hư, cũng tréo cẳng ngỗng như thường...

Cậu Hai ngáp dài, thấy cuộc nói chuyện này không đi tới đâu hết. Nhưng dầu sao đi nữa câu cũng được nửa lượng vàng, có hơn không, Cậu quơ cái gối trên bộ ván, nằm xuống rồi ngủ một giấc dài. Dụng ý của cậu là dưỡng sức để thức cho kịp lúc hừng sáng để điều tra những gì xảy ra bên hong nhà, gần cây khế,

Ông chủ Hạnh lại thức vì không ngủ được. Ông uống trà, mãi đến năm giờ sáng.

Ông chủ ngáp dài :

— Trời ơi, mệt.

Bỗng nhiên, ông thấy một bóng người dưới nhà bếp bước lên. Nhận ra đó là Út ông khoát tay, chỉ qua phía bộ ván như ngầm khuyên Út nên cẩn thật, Út qui xuống bên cạnh cha, nói thật khẽ :

— Làm sao ? Anh thấy con ở gần gốc khế,

— Ừ ! Nó ở đây để rình. Coi chừng nó thức dậy bây giờ.

— Chắc anh giết con quá Bỏ nhà này đi thì còn ai săn sóc cho ba. Mà ở đây thì con chịu sao được, Anh là anh ruột, con đâu dám cãi lời...

Ông chủ Hạnh thương Út [illegible]. Đúng là đứa có hiếu, muốn săn sóc cha đến lúc cuối cùng. Nếu Út xem tình riêng nặng hơn lòng kính mến cha mẹ thì nó đã theo giáo Nhơn, trốn qua nơi khác. Hôm rày, ông có ý thử thách để biết rõ Út có chuyện giao cái hộp cho ai không ? Hồi dầu hôm, ông thấy rằng Út rất kỹ lưỡng, biết giữ của, thương giáo Nhơn là một chuyện nhưng vẫn biết tiết kiệm, không phí phạm tài sản của cha mẹ.

— Bên kia bộ ván, cậu Hai Được quơ tai, đập mạnh xuống bộ ván :

— Nó đó, Giết nó !

Út bối nhanh :

— Con đi vàng ngày mai...

— Ừ đi [illegible] vàng rồi... trở về với ba chớ. Nhưng mà thấy như vầy. Cứ để cái hộp bên gốc khế, với chừng hai chục đồng bạc trắng. Nên đem vàng mà dấu chỗ nào cho thật xa. Anh Hai mầy làm dữ thì cứ đưa cái hộp cho nó, Nhớ làm cho khéo...

Út nói :

— Bây giờ con đi [illegible] vàng để chôn... vàng.

— Đi rồi trở về cho mau... Lát nữa hãy đi..

Ông chủ Hạnh thở dài, nhìn theo Út rồi nhìn Hai Được bên bộ ván. Ông thấy mình bất hạnh hơn bao giờ hết. Cuộc sống ích kỷ quả thật là buồn bã. Dường như cả xóm này chẳng ai thương xót ông. Tại sao thầy Nhựt chưa đem thuốc độc tới. Nếu có thuốc độc sẵn trong giờ này thì ông đã uống, để chết trước khi mặt trời mọc, Trước khi Hai Được thức dậy.

Út đi thật nhanh, sau khi mở cửa sau. Nàng nghe tiếng gọi trong nhà :

— Con Út đâu rồi !

Anh nàng đã thức dậy, ở nền lại mé vườn để thăm đồ cái gói đựng vàng là nguy to, Nàng nhìn kỹ cái gói ấy nhận xuống bùn, gần gốc chuối lá xiêm, sát bờ và sát bên cây cầu nhỏ.

(CÒN NỮA)

SINH VIÊN HỌC SINH VỚI MÔN THỂ DỤC THỂ THAO

Bài của KỲ-QUỐC-DŨNG

(tiếp theo và hết)

Vì trọng văn bỏ quên phần thể xác nên thân thể các học sinh đều ốm o, mặt xanh, người gầy yếu các học sinh này phải thi 6 môn mà ngày thường không luyện tập nhảy cao, nhảy xa, ném tạ, leo dây, chạy 100m và chạy 1000m môn nào cũng đòi hỏi một sức dẻo dai mới có thể thi được, ghê gớm nhất là lượt chạy 1000m chạy 2 vòng sân Hoa Lư hay 3 vòng rưỡi sân Cộng Hòa phải chạy thật mau, thật lẹ. Có ai đi coi thi thể dục và coi học sinh chạy mới thấy sự nguy hiểm. Về tới đích là cổ khô, chân tay nhũn ra, xỉu là chuyện thường.

Đó là đối với các học sinh đi thi còn đối với các học sinh không phải đi thi việc tập thể dục hoặc không cần thiết hoặc sẽ cẩn thận hơn, Nếu muốn huấn luyện viên thiếu lương tâm chỉ nghĩ là tập thể dục là cốt có được vài điểm đi thi thì việc tập thể dục sẽ rất lơ là, chỉ cho các em đá banh hay cho nghỉ hay «muốn làm gì thì làm» — Hoặc vị nào có lương tâm nghĩ rằng các em không bận thì cứ nên sẽ chỉ dậy cẩn thận hơn.

Sinh hoạt thể dục thể thao ở đại học.

Hơn một năm qua kể từ hè niên khóa 68-69 đại học Việt Nam chưa hề có một cuộc tranh tài về thể thao với đầy đủ các bộ môn. Hầu như là không có chỗ tập thể dục thể thao cho các sinh viên vì đại học Việt Nam quá nhỏ hẹp. Việc học vẫn còn lo chưa đủ chỗ nên hầu như Bộ đã không đặt vấn đề thể dục thể thao cho sinh viên. Trường Luật Khoa, Khoa Học, Văn Khoa không có một khoảng đất nhỏ cho Sinh Viên «đùa giỡn». Dược Khoa và Y Nha Khoa có một khoảng đất nho nhỏ cho Sinh Viên chơi bóng.

Đã không có sân vận động thì dĩ nhiên không có huấn luyện viên thể dục do đó sinh hoạt thể dục thể thao ở đại học còn bị bạc đãi hơn cả bậc Trung học nữa.

Lơ là việc thể dục thể thao từ bậc trung học nên khi bước vào đại học Sinh Viên Việt Nam cũng không chú ý gì đến thể xác của mình. Họ vẫn mục đích chính là kiếm mảnh bằng, giờ giải trí của họ lại chìm trong tiếng nhạc hay những thú vui người lớn.

Có bao nhiêu sân vận động ở Saigon ?

Đáng lẽ ra mọi người đều có thể lại tập thể dục thể thao ở các sân vận động một cách tự do. Nhưng các sân vận động này dần dần bị xâm lấn bởi những người không một tí liên hệ gì đến sinh hoạt thể dục thể thao.

Sân vận động Cộng Hòa được coi như là nhất Việt Nam, đây là nơi thao luyện của các lực sĩ quốc gia trước khi tranh tài, cũng có vài trường trung học chọn sân này làm nơi tập thể dục cho học sinh. Nhưng kinh nghiệm cho thấy sinh hoạt thể dục và thể thao ở đây luôn luôn bị đứt đoạn. Sau biến cố Mậu Thân đó là trại tạm trú cho các nạn nhân chiến cuộc và cho tới nay họ vẫn đóng đô ở đây. Đây cũng là một phi trường của một ông Tướng ; ngày giờ đó, phút đó 1 xe «Mec xi đét» theo sau là một nửa tiểu đội lính dù tới đón và tiễn ông Tướng đi làm, khi Trực thăng xà xuống cát bụi mịt mù học sinh, lực sĩ đang tập ngừng lại vì bụi, liền đó các lính dù lăm lăm súng ống ở sân vài ông ở các khán đài sẵn sàng nổ súng nếu có gì xảy ra, trực thăng bay lên cát bụi lại được phen «nổi cơn gió bụi». Bao nhiêu sinh hoạt thể dục thể thao đều ngưng lại khi ông Tướng đến và đi. Gần đây sân vận động Cộng Hòa là một trại quân của Cảnh Sát Dã Chiến, nơi thực tập chống biểu tình. Một điều người viết muốn nói ở đây là mang danh là sân vận động đẹp nhất của Việt Nam mà các kích thước vòng đua của sân lại bị sai bét trong hơn 10 năm qua. Các kỷ lục vì thế phải đặt lại hết.

— Sân vận động PhanĐìnhPhùng là nơi lý tưởng nhất cho học sinh và sinh viên đến tập thể dục và thể thao. Có sân chơi tenis, có bóng bàn, thể dục thẩm mỹ, dậy đấm bốc đủ cả. Nhưng tiếc rằng quá chật chội.

— Sân vận động Hoa Lư có một bãi tập rộng nhất tuy không đẹp và đầy đủ nhưng thu hút rất nhiều sinh viên học sinh, cả học sinh tiểu học, cũng vào đây nghịch ngợm cũng như sân Cộng Hòa sân Hoa Lư cũng có một phần được làm nghĩa địa xe hơi của một sở Mỹ.

— Sân vận động Lam Sơn được coi là chật chội và thiếu tiện nghi nhất và bẩn nhất. Ở đây người viết xin kể một kinh nghiệm bản thân khi còn là học sinh trong một buổi thi thể dục dưới cơn mưa tầm tã, khi chạy được nửa vòng đã bị khuỵu (sụm) chân vì một hố sâu ở vòng chạy vì nước mưa nên không thấy được hố.

Cỏ ở sân vận động này mọc cao nhất đây có thể là một sân vận động bị bỏ hoang. Sân này cũng là nơi tạm trú của nạn nhân biến cố Mậu Thân.

Ba sân vận động kể trên là tiêu biểu và là nơi tập tành của các thanh niên thích sinh hoạt thể thao. Vì những biến cố vì những lệ nghỉ hay vì an ninh đô thành nó theo dòng thời sự sẽ là phi trường, trại đóng quân hay cho một sinh hoạt thể thao quốc tế.

Một nhận xét ở bây là đa số các trường trung học công lập, tư thục, đại học đều không có sân vận động cho học sinh và sinh viên. Vì nhân số càng ngày càng đông nên có trường trước có sân tập thật nhưng dần dần xây phòng học choán đất sân tập. Sân tập thể dục thể thao dần bị những chiếc xe Nhật bóng loáng chiếm đất.

Đi tìm nguyên nhân xa xa của các thanh thiếu niên vì sao càng ngày càng trụy lạc hơn người ta quên một điều rằng họ (thanh thiếu niên) không có chỗ chơi ! Có thể nói trò chơi thể dục thể thao nào cũng cũng được ưa thích và ai cũng có khiếu về một bộ môn thể thao nào đó. Người ta thường thấy nói chán một thú vui chứ ít khi nói họ chán ngấy một bộ môn thể thao, càng chơi bộ môn đó người thanh niên càng cảm thấy thích thú. Lấy một thí dụ như Bơi lội, Võ và bóng bàn là ba môn thể thao được ưa chuộng nhất. Càng bơi nhiều, càng tập võ dữ, càng đánh bóng bàn người thanh niên càng cảm thấy mình tăng tiến trên nghệ thuật và sức khoẻ càng gia tăng. Huấn luyện viên bóng bàn Mai văn Hòa đã từng vô địch Á Châu đã nói là các tay vợt Việt Nam không thua kém nước nào, họ thua là hơi yếu sức chịu đựng tức thiếu luyện tập về thể dục. Anh Mai văn Hòa cũng nêu lên một thí dụ về sức chịu đựng chứng tỏ lực sĩ, các tay vợt ngoại quốc luyện tập thể dục rất nhiều trận chung kết họ đã phải độc một mình đánh từ 2 giờ trưa đến 9 giờ tối không nghỉ và trận nào cũng thắng.

Trở lại vấn đề thể dục thể thao ở Việc Nam, một điều có thể đoan chắc là mọi tầng lớp già cũng như trẻ ở Việt Nam đều ham thích các bộ môn thể thao, con số dự khán các trận cầu, các cuộc đấu bóng địa phương đều lên tới con số kỷ lục. Từ điều đó luận ra nguyên do thanh niên Việt Nam có một thân hình «nhỏ con» nhất thế giới không phải luyện tập, thiếu tinh thần thể thao mà là vì họ không được hướng dẫn luyện tập và không còn nơi chốn luyện tập. Từ nhận định đó vấn đề hướng dẫn đến tìm cơ sở huấn luyện thể dục thể thao cho thanh niên ; vấn đề này thuộc thẩm quyền giải quyết của Bộ Giáo Dục, Nha Thanh Niên, Bộ xã hội. Các nhà giáo dục Việt Nam cần phải cấp tốc đặt vấn đề hướng dẫn sinh hoạt thể dục thể thao, phát động phong trào khoẻ. Có nhiều người thường mang hai chữ Chiến Tranh để biện minh cho bất cứ một tình trạng yếu kém nào.

Vấn đề sẽ không khó khăn như mọi người tưởng. Bộ Giáo Dục sẽ ra thông cáo yêu cầu các trường sở Trung tiểu học, đại học phải có chỗ cho học sinh sinh hoạt thể dục thể thao. Các trường tư càng cần phải gắt gao về vấn đề này ; nếu thực sự lo cho tương lai thanh niên Việt Nam thì số tiền lời trong bao năm qua quí vị hay mua cho tư thục quí vị một khoảng đất rộng để học sinh sinh hoạt. Một lô đất để hoạt động thể dục và thể thao trị giá không tới vài triệu bạc một số tiền không phải là nhiều so với lợi tức hàng năm quí vị thu về — còn đối với các trường công lập Bộ nên trợ cấp hay mong mỏi các vị phụ huynh nên đóng một số tiền độ vài trăm một năm để mua dụng cụ sinh hoạt thể thao. Song song với công việc đó Chính phủ cần chấn chỉnh tu sửa lại các sân vận động. Và đồng thời lập những sân vận động mới. Dân số Saigon tuy đông nhưng vẫn còn phần đất bỏ trống. Tìm những khoảng đất, lô đất để lập sân vận động sẽ không phải là khó. Và Saigon còn lập được thêm sân vận động thì các tỉnh còn dư đất để lập sân vận động tỉnh, làng, xã.

Đầu tư lớn lao cho tương lai không còn gì thiết thực hơn là đầu tư cho một chương trình Khoẻ cho thanh niên. Đó không phải là một kế hoạch, một chương trình hậu chiến hay tiền chiến. Đó phải là một cuộc đầu tư cho tương lai Việt Nam. cho thế hệ mai hậu.

Vậy thì điều cốt yếu để gây cho giống người Việt Nam sau này có được một giòng giống tốt là tạo cho thanh niên Việt Nam một sức khoẻ dồi dào hơn là cổ động cho một kế hoạch «pha» dân tộc Việt bằng những đứa con lai mà một nhân vật quan trọng đã tuyên bố [illegible]

KỲ QUỐC DŨNG

ĐI THĂM VÙNG «CÒ KE LỤC CHỐT» TRÀM CHIM

Phóng Sự của NHƯ-HÀ

(Tiếp theo và hết)

Tinh hoa của Tràm chim

Cha Bạch hướng dẫn chúng tôi đến thăm khu lưu xá của trường trung học. Từ nhà cha đến đây phái đoàn phải đi trên ghe.. chiếc ghe tròng trành như muốn lật ngược. mặt nước trong xanh nhìn rõ từng đàn cá lội. Trường trung học là một toà nhà gạch cao ba từng nhưng nước lụt dâng lên đã sấp xỉ tầng nhất. Tôi không thể ngờ giữa lòng đồng tháp xa xôi này lại có cả một lưu xá dành cho nam nữ sinh. Một trò gái cho biết, em từ Thành Lợi giải cờ đen về đây trọ học. Ba má em là nông dân mùa nước thì làm cá mùa cạn trồng lúa. Tôi hỏi:

— «Mỗi tháng phải đóng bao nhiêu ?»

Em đáp:

— «Thưa hai ngàn»

Tôi tò mò:

— «Nhà em là nhà gạch như thế này ? Có Ti Vi không ? Có ghe đuôi tôm không ?»

Em đáp:

— «Nhà em nhà lá, ba mới mua Ti Vi, nhà em có hai ghe gắn máy đuôi tôm».

Một giáo sư ghé tay tôi nói nhỏ:

— «Thuộc loại con nhà giàu... Ở đây nhiều gia đình chỉ thiếu máy lạnh máy giặt mà thôi. Ông ra An Long thì thấy, cả một rừng« Antenne» Ti Vi. Còn Radio thì khỏi nói. 10 nhà thì 8 nhà có radio thứ hảo hạng.

Từ lưu xá đến trường các em học sinh phải leo cầu khỉ bắt ngang mặt nước.Chiếc cầu thật dài rung rinh các em bước thoăn thoắt...vị Linh Mục Người Pháp tỏ vẻ khâm phục, nói:

—«Chúng như những tài tử mình chỉ đi vài bước sẽ té lộn nhào ngay».

Trường trung học Minh Thiệu có 460 học sinh từ khắp vùng tụ lại. Đặc biệt đây là trường Công lập nhưng trường sở của nhà chung, do cha Bạch làm Hiệu Trưởng các giáo sư đều là tư nhân dạy giờ. Niên khóa này có 7 em đậu tú tài I và trường đã đào tạo 4 em đậu tú tài II. Cha Bạch phàn nàn .

—« Dân ở đây nó làm biếng lắm ông ơi,phải thúc dầy làm dữ nó mới chịu cho con đi học. Mà xét cho kỹ. dân họ nghĩ cũng đúng. đi học để làm gì lại mất công tốn tiền. Trong khi đứa bé lên 8 lên 9 đã có thể đi câu tôm câu cá kiếm tiền. Một năm gia đình kiếm trăm giạ lúa, bán vài lứa heo như vậy cũng đủ phong lưu cần gì phải học hành,

Ban Giám Đốc hướng dẫn phái đoàn vào thăm lớp Đệ Tứ... Học sinh hầu hết đi chân đất, có nữ sinh ngồi học mà xắn quần quá gối. Vị Giáo Sư Pháp Văn cho biết.

— Điều rất lạ là học sinh ở đây không chịu học Anh văn, chúng rất ngoan, chăm học trình độ cao hơn so với học sinh Saigon. Tình thầy trò ở đây như tình cha con. Học sinh mùa nắng đi học bằng Honda, Suzuki. hay xe đạp. mùa lụt đi học bằng thuyền.

Tôi ngạc nhiên ;

— Dân ở đây đi cả Honda à ?

Vị giáo sư đáp :

— Thiếu chi ông ơi. Mùa nắng sáng chủ nhật cả 1 rừng xe gắn máy đậu trước nhà thờ. Ông coi kìa nhà tranh lụp xụp như vậy mà nóc nhà treo Honda để cho mùa nắng hạ xuống đi rong chơi, Ông thấy ông chèo ghe đằng kia chỉ mặc chiếc quần xà loỏn nhưng vốn liếng có tới 2, 3 triệu.

Có 1 điều rất lạ là trẻ con nam nữ, dù mới 7,8 tuổi đã biết bơi lặn rất thành thạo và em nào cũng «mặc quần» đàng hoàng. Tôi lên tiếng ca ngợi :

— Trẻ đây ngoan thật, không thấy một đứa nào tắm truồng»

Cha Bạch phá lên cười :

— Ông nhầm rồi... ối đó ông biết tại sao dân vùng này lớn bé khi tắm đều phải mặc quần «che đậy» cho chắc ?»

Cha Bạch giải thích :

— «Ông cứ cho chân xuống nước một thoáng chốc là cá nó đến rỉa ngay.... Bọn trẻ ở đấp nhất là tụi con trai phải mặc quần không thì cá rỉa «chim» chịu không thấu.

Tôm cá ở đây tự như rau xà lách Đàlạt. Đâu đâu cũng chỉ thấy hơi cá hơi tôm. Cá lóc giá 250đ 1kí Cá rô giá 180đ 1 kí.cá lăng cũng chỉ giá chừng đó. Một nông dân cho biết, một đêm họ có thể đi ghe kiếm được 5, 7 kí cá. Nếu không có giới nghiêm, họ có thể làm một đêm thì mỗi lần đi ghe cũng kiếm được 4.5 ngàn đồng.

Nông nỗi thê thảm của 400 gia đình Việt Kiều Hồi Hương

Cha Bạch hướng dẫn phái đoàn đến thăm khu tỵ nạn của Việt Kiều hồi hương .. gần 400 gia đình lúc nhúc trong một toà nhà hai tầng... Từ nhà chung đến đây phải đi bằng ghe. Nước dâng cao ngập xấp xỉ tầng thứ hai. Cảnh đồng bào tỵ nạn thật là thê lương. Ông Lê văn Đức, Tổng đại diện cho chúng tôi biết:

— « Tỵ nạn về đây đã hơn 6 tháng, 2/3 đồng bào vẫn chưa được chính phủ cho một đồng xu Trong lúc nguy nạn, đồng bào liều vượt biên giới về đây nên không được hợp thuốc hoá số đồng bào này rất nhiều tháng ngày chúng tôi chỉ còn trông vào gạo của ông cố (tức cha Bạch)»

Tôi đến thăm một gia đình 7 người, tập trung hai chiếc chiếu rách. Bà mẹ méo mó «Chạy giặc về đây hết cả ông ơi, mẹ con tôi chỉ còn hai manh quần hai manh áo. Từ 5 tháng nay, chính phủ mới cho gia đình tôi mỗi người 700đ ! gần 400 gia đình với nhân số trên 2000 mạng lúc nhúc trong hai căn lầu, ăn ở đó, ngủ ở đó, mỗi gia đình qui tụ trên một vài chiếc chiếu, bếp núc cũng ở đó. Một bô lão tên Bảy nói với chúng tôi :

— Ba bốn tháng chúng tôi như cụt chân, ông nghĩ coi cả 400 gia đình chỉ có năm ba cái ghe của ông cố mà ở đây, đồng nước mênh mông như thế này, nếu không có ghe, thì đành chịu nằm co. Xin lỗi ông muốn đi cầu cũng phải có ghe. Ở đây nhờ có gạo của ông Cố nên không ai đói... nhưng thuốc thang quần áo cơ cực lắm ông à. Ai đau khiếm một viên thuốc cũng không có».

Ông già Bảy chỉ mơ ước có một cái ghe một bộ lưới. Ông nói :

— Nếu mỗi gia đình có một cái ghe một bộ lưới thì chúng tôi không cần chính phủ trợ cấp. Cái ghe bộ lưới là đủ kiếm ăn cho gia đình hàng tháng hàng năm

Tôi hỏi :

— Một cái ghe và lưới giá bao nhiêu.

Ông Bảy đáp :

— Ghe 7500đ một cái Lưới 3000đ một bộ

Sư Huynh Mai Tâm lắc đầu :

— Chỉ cần 10.000,đ làm vốn mà một gia đình có thể sống tự túc cả năm mà đành bất lực trong khi tại Saigon có người chi tiêu cả năm bảy chục ngàn trong một ngày.

Cha Bạch than thở :

— « 400 gia đình chứ hơn nữa,chúng tôi vẫn có thể đùm bọc lẫn nhau nếu chính quyền nghĩ đến thân phận khốn khổ của việt kiều và đừng phá chúng tôi.»

Tôi hỏi ông già Bảy :

— «Sao Việt Kiều không lên Lâm Đồng tỵ nạn về đây đồng nước mênh mông thế này sống sao nổi ?»

Ông già Bảy đáp :

— «Nhiều gia đình từ Lâm Đồng, Sàigòn. Long Khánh đang tìm đường về đây sống. Ngày nào cũng có gia đình về đây xin ông Cố cho tạm cư, lương có, phát có... Ở những nơi khác sống không nổi ông bạn ơi.»

Cha Bạch giải thích :

— «Phần lớn Việt Kiều về đây đều có anh em bà con sống ở vùng Hậu Giang. Số đồng bào này ở trên Miên đã quen sống nghề làm cá, làm nông đã bao nhiêu năm họ làm quen với cảnh đồng nước mênh mông này rồi. Nay họ phải định cư ở thành thị hay miền rừng thì không thể làm ăn được gì. Hơn nữa. ở Đồng Tháp họ còn hy vọng còn đường tìm về Miên» —

Đồng Tháp như 1 kho tàng vô tận đối với họ. Cụ già Bảy giọng tiếc nuối tiếc :

— Nếu từ ngày về đây đến đây,nếu tôi có chiếc ghe bộ lưới,tôi đã kiếm được bộn bạc. Mỗi tối chỉ cần đi ghe vài ba giờ cũng kiếm được vài 3 kí cá kí tôm.

Sư Huynh Tâm lắc đầu than thở :

— Có đi mới thấy. Tụi mình ở Saigon sướng quá đi, 2 triệu dân đô thành nếu mỗi người chỉ tặng mỗi gia đình ở đây 2 đồng bạc thì cả 400 gia đình có gia tài nuôi sống cả trên 2000 mạng người.

Ở đây dân chúng không có 1 tờ báo đọc, không biết ông chánh phủ nơi đâu. Sức sống vẫn vươn lên như ánh sáng chan hòa trên đồng nước mênh mông. Con ghe bé nhỏ như chiếc lá tre trên mặt nước mênh mông chính là nguồn sống của dân miền này. 1 nhà giáo trong vùng nói với chúng tôi :Ở đây không cần pháp luật nhà nước từ việc vợ chồng đánh nhau đến việc tranh chấp trong lối xóm đều do ông cố xét xử nhưng 10 năm qua với 40. 000 dân khu này không xảy ra một vụ án mạng không có chuyện hãm hiếp..,Tuy có bài bạc nhưng chỉ lai rai. Đứa nào đánh bạc ông cố dọa đưa xe ủi nhà...thế là co vòi..Nhưng mấy ông chính quyền mang bài bạc đến đây...Từ ông ký đến ông cán bộ ông ủy ông quận tối ngày đánh bạc cho nâu dâu a dua...Dân hư là vì chính quyền ông ạ.

Ngô Tổng Thống bi giờ còn trẻ quá ta

Ông nhà giáo tự hào :

—« Từ 10 năm qua. từ chúng tôi đã giải phóng chúng tôi. lúc đến đây mỗi gia đình có 3 mẫu đất, bây giờ có gia đình canh tác cả trên 30 chục mẫu. Anh nào chịu khó làm ăn vốn liếng có cả bạc triệu: anh nào biếng nhác cũng không đến nỗi nào. hàng ngày dùng đủ nhờ kho tàng tôm cá và lúa gạo Trời đã dành sẵn cho chúng tôi.»

Cha Bạch cho biết : Vùng Tràm chim nếu có thêm 3 chiếc máy cày (mỗi cái 1 triệu rưỡi) thì có thể nói số đất canh tác sẽ tăng lên gấp đôi ba... Như mấy năm trước. lúa gạo đầy đồng, dưa hấu cà chua chất từng đống.

Bữa cơm trưa tại nhà xứ. tôi có cảm tưởng như bữa đại tiệc, toàn cá với tôm. Những khúc cá lóc thơm phức và từng con tôm nướng như mang theo hương thơm Đồng tháp thấm sâu và tim người đô thị... La de nước đá uống thả cửa. cha Bạch cho biết ;

— «Mỗi sáng từng thuyền đá lạnh từ An Long đem vào đây bán. Dân ở đây «nghiện» đá lạnh.

Nhà cha xứ có cả Ti Vi chỉ thiếu tủ lạnh. Ông nói :

Tivi ở đây là chuyện thường chiếc máy đuôi tôm đa dụng lắm. Sáng gắn vào ghe chạy vo vo... Tối đem về nhà làm máy điện, xử dụng Tivi Nhưng đồng bào ở đây có thói quen cứ đến phần tin tức và bình luận thì tắt máy cái rụp.

Khắp vùng này không thấy hình ảnh của nhị vị Tổng Thống, Phó Tổng Thống ông già Năm nói :

— «Ngô Tổng Thống bây giờ khác với Ngô Tổng Thống năm xưa ông à... Ngô Tổng Thống trước kia. mầm mập lùn lùn, cụ xuống đây thăm luôn và hay câu cá xem lễ ở đây... Ngô Tổng Thống bây giờ còn trẻ quá à... tôi chỉ thấy trên ti vi.—

Buổi chiều xuống thấp. Chiếc trực thăng nâng bổng chúng tôi lên cao Biển nước mênh mông như thu gọn quê hương về nơi đây.

NHƯ HÀ.

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 68

Niên Canh Nghiêu, một dữ tướng

Niên Bân được tin cha giết mất Phú đề đốc, mặc lòng tác oai tác phúc, ngờ rằng không nên, bèn đặc ý quay về tỉnh xin bái kiến Nghiêu :

— Cha con chúng ta hoàn toàn nhờ vào lòng quân.Quân tâm mà tan thì nguy hiểm muôn phần. Nay cha giết mất Phú đề đốc,1 người vô tội, do đó lòng quân thực đã có chiều kinh hãi...

Câu nói của Bân chưa xong mà Nghiêu đã đùng đùng nổi giận, quát lên như sấm :

— Nghiệt súc ! Mi dám đổ dầu vào lửa, xúi giục bộ hạ mưu hại bố mi à ? Tao phải giết mi trước đã

Tiếp đó, là một gầm « trói lại » vang rậy, làm tung cả mấy cánh rèm che ngoài cửa sổ. Bốn, năm tên gia tướng, dữ như cọp hung hăng như sói, ùa vào, trói gô Bân lại, Vợ Bân là Vu phu nhân lúc đó nấp ở đằng sau tấm bình phong nghe trộm, thấy ông gia làm dữ, tính giết chồng mình, hoảng hồn bạt vía, chạy như điên vào nhà trong quì xuống trước mặt , bà gia kêu khóc yêu cầu bà đi cứu mạng chồng. Bà Trần thị chỉ sinh hạ có mỗi mình Bân, nghe chuyện đó, thử hỏi thế nào mà chẳng cuống cuồng lên Điều phiền cho bà là đã từ lâu 2 vợ chồng gần như tuyệt sạch ân tình Tự mình đi van xin, bà cho rằng chẳng ăn thua gì. Nghĩ ngay tới vị giáo sư ở trong nhà tên là Vương Hàm Xuân tiên sinh. Bởi vì bà biết Nghiêu chỉ kính trọng có vị tiên sinh này mà thôi. Tiên sinh họ Vương hễ nói gì là Nghiêu y ngay. Không có gì từ chối. Nghĩ vậy cho là đắc sách, 2 mẹ con bà Trần thị vội đứng dậy, có bọn a hoàn nâng đỡ, hối hả chạy ra phía sau đại sảnh quanh về ngả thư phòng.

Lúc đó, ông giáo Vương Hàn Xuân đang dạy học cho đứa con út của Nghiêu là NiêuThanh trong thư phòng.Ông bỗng thấy2 mẹ con bà Trần thị mặt mày rũ rượi, lệ tràn đôi mi,hối hả chạy vào thư phòng,rồi cả2quì xuống mặt đất trước mặt, van nài ông đi cứu mạng cho Niên Bân, Vương tiên sinh vò đầu bứt óc mãi mà chẳng biểu chuyện gì. Về sau, Vu phu nhân, vợ Bân lược thuật câu chuyện cho ông nghe, lúc đó, ông mới 3 chân 4cẳng chạy vội lên đại sảnh Ông bước vào cửa sảnh thì thấy đại công tử Niên Bân đang bị 4 tên gia tướng trói điệu ra ngoài, mặt mày ủ dột. cúi gầm như không muốn nhìn ai nữa.

Vương Ham Xuân vội cản lại rồi chạy vội vào đại sảnh. Ông thấy Nghiêu mặt hầm hầm, đang ngồi ở phía trên. Nhưng có cái lạ là Nghiêu đang giận dữ như vậy mà vừa thấy ông Nghiêu hết giận ngay, mặt lại cười nói vui vẻ vội đứng dậy để tiếp rước ông vào. Ông Xuân ngồi xuống trước hết vài câu thăm hỏi xã giao, rồi ông mới dẫn dần đưa tới câu chuyện của Niên Bân. Ông dùng lời lẽ hết sức ôn tồn, khuyên giải một hồi rồi thêm .

— Đại công tử vốn là người con có hiếu thảo : Hắn sợ kẻ bộ hạ âm mưu ám toán Đại tướng quân cho nên mới dám nói thẳng để can gián đó thôi.

Bình Nhật Niên canh Nghiêu rất tin Vương tiên sinh. cho nên sau khi nghe lời can gián của ông. Nghiêu bất giác giật mình tỉnh ngộ. Nghiêu vội truyền lệnh tha ngay Đại công tử ra. Niên Bân khỏi chết vội vào tạ ơn cha và ông giáo họ Vương rồi quanh ra sau viện bái kiến mẫu thân ,

Trên đại cảnh, Niên Canh Nghiêu sai bày tiệc, đem rượu thịt lên, Chủ khách 2 người mở lòng uống bằng thích.

Thưa quí ngài ! Quí ngày có rõ Niên Canh Nghiêu là tên trời không hãi, đất không sợ mà lại đi kính trọng một ông đồ già trói con gà không nổi như vậy Thưa quả có một nguyên do. Nguyên do đó nói ra thì hơi dài đây !

(CÒN NỮA)

Câu chuyện khoa học

Tăng gia năng xuất lúa gạo tại Đông Nam Á Châu

Bài của NGUYỄN TUẤN

(Phân khoa : Nông chính Kinh tế, Đại Học Kyushu Nhật Bản)

(Tiếp theo và hết)

Mặt khác, tình trạng của các nông gia tại vùng nhiệt đới lại tệ hơn thế nữa, họ chỉ dùng nửa số giờ lao động so với nông gia Nhật và năng xuất lúa gạo của họ chỉ bằng 1/3 năng xuất của nông gia Nhật đã là cao rồi. Như vậy chúng ta thấy rõ là họ đã thu hoạch ít lúa gạo trong 1 giờ lao động hơn nông gia Nhật bản, thêm vào đó năng xuất lúa gạo không phải cố định mãi mà lại dao động mỗi năm. Tại các quốc gia kém mở mang này 2/3 các nông gia tùy thuộc vào mưa để lấy nước trồng trọt trái lại các nông dânNhật có hệ thống dẫn thủy nhập điền khi mưa bất thường thay đổi.

Vì vậy. sau chiều năm điều tra thực trạng canh nông tại Đông Nam Á. cơ quan Ford cùng tổ chức Rockefeller Foundation đã hợp tác thiết lập 1 viện khảo cứu lúa gạo quốc tế (International Rice Research Institute) ai Los Banos Phi Luật Tân năm 1962. Các chuyên viên của trung tâm là những người thực tài của khắp mọi các quốc gia cùng nhau hợp tác để khảo cứu. Trong suốt 6 năm trời dòng dã, các chuyên viên đã tìm ra nhiều giống lúa mà năng xuất từ 4 tấn đến 10 tấn/h hectare. ngay tại những vùng mà các giống lúa cũ đã cho từ 1 đến 2 tấn/1ha. Giống lúa mới này chính thức được đặt tên là IR8. Các nông dân đã nhìn thấy 1 khung trời mới, cho phép họ tin tưởng vào 1 tương lai trong sáng hơn trong lãnh vực mưu sinh của họ...

Nhưng nguyên nhân nào đã thúc dầy để tìm kiếm ra IR8.. Câu trả lời không thể đơn giản được vì đó là 1 công trình vĩ đại của những chuyên viên tài ba,.. bắt đầu từ 1 thắc mắc... từ 15 năm qua, Các nhà Nông học đã từ lâu thắc mắc về sự đáp ứng của phân N (đạm) đối với lúa, trong suốt những năm 1955, 1956 là những năm khảo cứu lúa gạo tiến bộ trên thế giới đã cho thấy phân đạm không làm tăng năng xuất trên giống lúa Indica trái lại nó thường làm giảm năng xuất đi.

Mặt khác, phân đạm lại chính thức làm cho giống lúa Japonica (tại Nhật). gia tăng năng xuất...

Nay câu trả lời đã quá rõ ràng. Giống Japonica lùn, thân cứng và hơi chống đổ gẫy. Giống Indica (giống Nhiệt đới) cha. thân mềm và lại rất dễ đổ gẫy : Vậy khi bón phân đạm cho lúa thì giống cao trở nên cao hơn và dễ đổ gẫy hơn và do đó chúng sẽ đổ gẫy trước khi tượng hạt vì vậy năng xuất giảm đi.

Các nhà di truyền học tại viện IRRI đã tìm thấy 1 giống lùn thân cứng tại Trung hoa và lai nó với 1 giống cao đặc tính thực vật mạnh mẽ của Phi Luật Tân. Các hạt giống có được của lần lai giống này được trồng lại. Sau 6 đời tuyển lựa như vậy IR8 dường như là một giống có triển vọng nhất và nó đã được đem ra để thí nghiệm rộng rãi hơn.

Như đã được đề cập ở trên đây là 1 điều may mắn vô cùng trong khi tuyển lựa. Tiềm năng năng xuất của IR8 đã được tìm thấy mà xưa nay chưa bao giờ có suốt giải lúa gạo nhiệt đới Á châu.

Mặc dầu vậy IR8 không phải là giống lúa cuối cùng cho vùng Đông Nam Á: Đa số dân chúng lại không thích IR8 vì chê nó không được ngon cơm như giống địa phương các nhà lai giống đang lai IR8 với giống địa phương để cải thiện phẩm vị của IR8 cho phù hợp với giới tiêu thụ vấn đề này không phải là 1 vấn đề khó khăn đối với chúng ta nữa.

Tuy nhiên, IR8 rất dễ nhiễm bệnh Bacterial leaf blight vấn đề đến với các nhà bệnh lý học là tìm kiếm những tiềm năng khác để cải thiện giống lúa IR8

Với những ưu điểm về năng xuất nhưng lại có những khuyết điểm về bệnh tật. phẩm vị cho nên 1 nhà kinh tế học hiện đại đã gọi sự khám phá ra IR8 như là «1 cuộc cách mạng lúa gạo nửa đường».

Hiện nay tại viện IRRI có sưu tập vào khoảng 10.000 giống lúa từ mọi nơi trên thế giới các nhà lai giống vẫn đang tìm kiếm những giống lúa mới và họ tiên đoán IR8 sẽ bị thay thế bằng 1 giống tốt hơn vào từ 3 đến 5 năm nữa .

Với những hệ thống canh tác lúa gạo cổ truyền ta đã có những năng xuất cao kể trên. Những sự cần thiết đổi mới cải thiện hạt giống, phân bón thuốc sát trùng v.v... cần phải được các nông dân đem vào áp dụng tại hệ thống canh tác hiện tại của họ.

Xưa kia hầu hết các quốc gia Đông Nam Á sản xuất độ 80 đến 90 o/o nhu cầu lúa gạo trong xứ, Thái Lan và Miến điện thường có một phần thặng dư để xuất cảng- Phi luật Tân cũng đã xuất cảng được gạo lần đầu tiên trong hơn 20 năm vừa qua giá lúa gạo đang hạ và đã có 1 vấn đề quan tâm là con người sẽ sống với sự dư thừa lúa gạo.

Nói tóm lại, những sự quan tâm của thế giới với những vùng kém mở mang về vấn đề thiếu thực phẩm đã thực sự giảm sút rõ rệt sau khi tìm kiếm ra giống lúa IR8. Một vấn đề khác đặt ra là những nỗ lực của các quốc gia này trong vấn đề như : giáo dục nông dân, cải thiện kỹ thuật, Phân bón v.v... có được đẩy mạnh hay không ? đây cũng chính là 1 vấn đề ảnh hưởng đến năng xuất của lúa gạo một cách sâu xa !! Lẽ dĩ nhiên những hoài vọng này chỉ đề cập đến những vùng không bị ảnh hưởng của những yếu tố khác như chiến tranh,.. Vì mọi vấn đề kỹ thuật chỉ được giải quyết và cải thiện 1 cách toàn hảo khi các cuộc xung đột hay phá hoại đã được chấm dứt hẳn.

NGUYỄN-TUẤN
Fukuoka 8-10-1970

---

thắc mắc
nguyện vọng

Xin ông giáo dục bãi bỏ Điều kiện hạn chế bằng tú hai 1968

Kính thưa Bác Sĩ Thứ Trưởng.

Chúng tôi là một số đồng giáo chức bậc tiểu học có văn bằng Tú Tài 2 Việt Nam nhưng không được coi đủ giá trị để dự thi Khả Năng Sư Phạm Trung Cấp năm 1970

Thật là bất mãn đối với Bộ Giáo Dục và tủi hổ với các bạn đồng nghiệp may mắn mà khả năng văn hóa và chuyên môn của họ không hơn kém chúng tôi bao nhiêu, Thực ra, cùng một điều kiện hành nghề nhưng sự tiến bộ mau hay chậm về văn hóa có thể do nhiều lý do cần thông cảm chẳng hạn như phục vụ tại nơi xa xôi hẻo lánh,hoặc nhập ngũ sớm thường làm trở ngại việc học hành. Hơn nữa chúng tôi đã chịu đựng quá lâu về nghèo đói bệnh tật thì cũng xin Bộ đừng ngăn chặn bước đường tiến thủ của giáo chức cầu tiến chúng tôi.

Thiết nghĩ cuộc thi cải ngạch này, Bộ vẫn có thể đặt vấn đề tranh truyển để không còn lý do nào cho rằng Ngân Sách eo-hẹp có giới hạn mà nỡ chê bai và phủ nhận giá trị văn bằng Tú Tài 2 năm 1969 và 1970 của giáo chức chúng tôi. ở đây, chúng tôi không nêu lên vấn đề bất công về Pháp Lý, Quy Chế v.v.., mà chúng tôi chỉ muốn bộc lộ một khía cạnh tinh thần của một số giáo chức mặc cảm tiến bộ chậm và bị bỏ rơi như sự tủi hổ sâu xa đối với đồng nghiệp cùng giới.

Vì các lý do nêu trên. chúng tôi trân trọng thỉnh cầu Bác Sĩ Thứ Trưởng cho bãi bỏ điều kiện hạn chế văn bằng Tú Tài 2 năm 1968 trở về trước để được tranh tuyển rộng rãi hơn trong kỳ thi Khả Năng Sư Phạm Trung Cấp năm nay.

MỘT SỐ ĐỒNG GIÁO CHỨC THUỘC QUÝ BỘ

Cống ở cổng trường Kiến Thiết ô uế quá sức tưởng tượng

Kính gởi Ông giám Đốc Nha Kiều lộ
— Quận Trưởng Quận Ba
— Hiệu Trưởng Trường Tư Thục Kiến Thiết.

Chúng tôi một trong số các phụ huynh học sinh Trường Tư Thục Kiến Thiết ở đường hẻm 225 Phan Đình Phùng Saigon hằng ngày phải đưa đón con học lớp tối rất khổ tâm vì cái cống ở sát trường ô uế quá mức khi phải đứng đợi ở cửa trường.

Chúng tôi đề nghị Ty Kiều lộ, giới chức Quận Ba và ông Hiệu Trưởng Trường Kiến Thiết phối hợp để lát kín cái cống cạnh trường bằng gạch xi măng tưởng chẳng tốn kém bao nhiêu cho các người đứng đón con có được có chỗ sạch sẽ mà chờ đợi, và người qua lại đỡ phải khó chịu.

Một phụ huynh học sinh.
Trường Kiến Thiết.

TRUYỀN HÌNH Thứ Tư 4-11-1970

Việt Nam

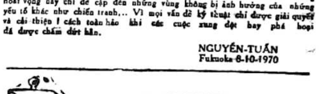
(Trên băng tần 9)

17g27	Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g30	Thời sự quốc tế
17g40	Tin ngắn
17g45	Văn nghệ địa phương
18g30	Thời sự Quân Đội
19g00	Thông Cáo
19g05	Tin Lành
20g00	Tin Tức
20g20	Chiêu Hồi
21g10	Bình luận — Giới thiệu Chương trình hôm sau
21g20	Thời sự quốc tế
21g.30	Kịch : Người vợ Nam ban Nhân dân Kịch Đoàn
22g10	Tin cuối cùng
22g15	Thoại Kịch tiếp
	Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200	Ed sulivan
1305	Gunsmoke
1405	Iron Horse
1505	Can can
1630	Julia
1705	Greatest Fights
1703	Information
1800	Hawk
1900	News
1930	Beverly Hillbillies
2000	Johnny cash
2105	Cash Every Brothers
2200	News
2230	Room 222
[illegible]	Tonight show



Thơ đã nhận được

BÀI : Ngắm suy hai chữ hòa bình (Thanh Hải)— Đi coi bằng (K.Q D) Cảm nghĩ về vai trò lãnh đạo hiện tại (Trường Xuyên)— Hội chợ và chúng tôi (N.V.T)— từ từ một tí ông giáo dục ơi (Tý Mụi)— Hoài Tưởng (Thủy Như)— Kỳ Thị (Nguyên Đình)— Thám hiểm liên hành tinh phỏng vấn nhà bác học Von Braun (Phan Phần)— Phi Thuyền Surveyor (Phan Phần)— Đường vào y khoa Minh Đức (Nguyễn Trần)— Thi tuyển vào năm thứ I Dược Khoa có chạy chọt hay không (Hoài Niệm)— Cưới kiệm ước (Lê Bằng)— 1 bài không tên của Bà Phụng— Kẻ tí hippi (Tăng Dân)— Học Đường Việt Nam— (NiV)— Từ bên tây Ta đến... (Vương Thụy)— Sứ mạng của vệ tinh nhơn tạo (Chu Minh Thụy)— Cảm nghĩ về chiến dịch cắt tóc (N.B.N)— Bệnh đái đường (Kim Cương) — Học với hành (Hồng Giang)— Rao vặt và rao vặt (Quạ đen) Con đường y khoa sao gồ ghề và rắc rối quá (N.T.H. Hà)— Borden và sữa đặc (Chu Minh Thụy)— Mái tóc của ông Thế Huy (Hùng Phong)

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

T/U Hồ văn Yên về việc đề nghị 1 vài biện pháp kiểm soát kinh tế— Bà Đinh thị Rường, về việc con trai bị mang tội bất phục tòng lệnh gọi nhập ngũ oan—Một số độc giả ở Saigon về việc thương phế binh lấn nhà bên bờ sông cầu Công Lý xin được tạm ngưng trục xuất giải tỏa—Ông Phan văn Mân về việc tố cáo 1 chuẩn úy dùng tiền và đảng phái vận động được làm trưởng ty thay vì phải đi tác chiến—Cậu Phạm Anh, về việc xin được dời ngày xuất ngoại cho sinh viên du học Tây Đức—Ông Võ Hiếu Đức về việc thơ ký hành chánh bộ Quốc Phòng có 15 năm công vụ vẫn chưa được cải ngạch Chủ sự như các Bộ khác—Ông Nguyễn tấn Thành, về việc yêu cầu Nha Kiều lộ cho sửa đường Nguyễn văn Học (bị nước sông dâng cao làm ngập lụt hư đường)— 1 số nhân viên dân chính bộ Quốc phòng về việc xin cho quân nhân loại 2 giải ngũ được hưởng 10—12 tháng lương trợ cấp thay vì chỉ có 3 tháng như hiện nay— 1 số đồng bào và thanh niên thuộc các sắc tộc miền Bắc di cư, về việc xin được mua nông cụ trả góp và xin được hưởng đặc ân về quân dịch như các sắc tộc khác—Bà Nguyễn thị Hoa, về việc xin cho chồng. hiện là Trung úy QLVNCH được giải ngũ vì tình trạng gia đình, 1 vợ 9 con thơ—Dân chúng xã Tân An về việc Ủy ban hội đồng Xã Tân An [illegible] tá điền lấy ruộng lại cho chủ điền.

Cáo thị Đấu thầu

MỤC ĐÍCH :

Công tác xây cất TRUNG TÂM ĐIỀU HÀNH và BIỆT THỰ CHUYÊN VIÊN cho Lò sát sinh Tân Tiến Đô thành.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :
— Lô 1 (Trung Tâm Điều Hành) = 11.000.000đ00
— Lô 2 (Biệt thự chuyên viên) = 5.260.000đ00

KÝ QUỸ TẠM :
— Lô 1 (Trung Tâm Điều Hành) = 200.000đ00
— Lô 2 (Biệt thự chuyên viên) = 90.000đ00

THỜI GIAN THỰC HIỆN :
— Lô 1 (Trung Tâm Điều Hành) = Tám (8) tháng
— Lô 2 (Biệt thự chuyên viên) = Sáu (6) tháng

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM MỞ THẦU :

Ngày Thứ Bảy 21 tháng 11 năm 1970, hồi 09giờ00 tại Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ, số 40-42 (lầu 1) đại lộ Nguyễn Huệ Sg.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

Văn Phòng Chương Trình Xây Cất Lò Sát Sinh Tân Tiến số 40-42 (tầng trệt) đại lộ Nguyễn Huệ, Saigon.

Saigon, ngày 28 tháng 10 năm 1970
Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ

5-11 Toán Lý Hóa 12 A-B
GS. TOÁN TRẦN CAO LỘC — LÝ HÓA NGUYỄN QUỐC SỦNG
Sáng, Chiều. Học sinh có thể học từng môn
ghi tên trường ĐỨC HẠNH 135 Trần quí Cáp Sg

TRUNG HỌC TƯ THỤC TRƯỜNG - SƠN
129 — 131 Lê Văn Duyệt Saigon
5-11-70 Khai giảng lớp Đệ Nhị C 6 học lại, buổi Chiều, đủ hai ban Anh, Pháp.
7-11-70 Khai giảng lớp riêng TRIẾT HỌC ĐỆ NHẤT CD đủ môn Tâm Lý, Đạo Đức, Luận Lý, Siêu Hình do [illegible] Sư NGUYỄN SỸ TẾ và NGUYỄN XUÂN HOÀNG phụ [illegible] mỗi tuần 6 giờ, học Chiều thứ Bảy và sáng Chủ Nhật.
CHÚ THÍCH : Phải ghi tên giữ chỗ trước.

2-11 MICHIGAN PROFICIENCY
G.S. ERIC-LANE - VÕ VĂN DŨNG
Mở thêm SÁNG, CHIỀU, TỐI : dạy đủ đề tài cần thiết đi thi cũng như tập cho thí sinh làm bài thi các năm trước để có kinh nghiệm [illegible] kỹ thuật làm bài vấn đáp, luận, trắc nghiệm v...v...
GHI TÊN TẠI : 710 Phan thanh Giản — Saigon

5-11 Giáo Sư Việt và Mỹ
— ANH NGỮ ĐÀM THOẠI CẤP TỐC 28 ngày dành cho người lớn, sinh viên
— English For Today (từ vỡ lòng đến cao cấp)
— Thông Dịch Báo Chí G.S Võ Văn Dũng dạy dịch chính trị, quân sự, kinh tế, y, dược v.v...
GHI TÊN TẠI : 657 Phan thanh Giản, Saigon (trường Phan Sào Nam)
— 730 Trần quốc Toản, Chợlớn (trường Đồng Nai)
— 80 Nggyễn thái Học Saigon (trường Bồ Đề)

ANH - VĂN CẤP - TỐC
320 Phan thanh Giản, Gần Bệnh Viện Bình Dân, Bên cạnh Văn Học
Mở thêm : ĐÀM THOẠI CAO ĐẲNG, TRUNG CẤP, SƠ CẤP BỔ TÚC VĂN PHẠM, DỊCH THUẬT Lớp 11 và 12. VỠ LÒNG CẤP TỐC (Duy nhất tại Việt Nam, học viên được chỉ dẫn cách ráp vần, ráp câu để có thể tự đọc 6000 chữ trong 1 tuần, nói 3000 câu quan trọng trong 1 tháng, tuần học 6 ngày)
ĐẶC ĐIỂM : Nhiều giờ thực hành với giáo sư Hoa Kỳ do sự hướng dẫn của G.S TÔNG nghiên cứu Anh Văn trên 28 năm, hành nghề 18 [illegible] BẮC TRUNG NAM và các quân trường, phòng học lịch sự, [illegible] an toàn, máy luyện giọng tối tân, học viên được kiểm soát chu đáo [illegible] lớp chỉ nhận 9 người. Có lớp SÁNG — CHIỀU — TỐI

6-11 chiều 3g, tối 7g **Toán Lý Hóa IIB, IIA (2, 4, 6)**
TOÁN : Nguyễn đ. Đại. LÝ HÓA ; Nguyễn v. Vỹ
[illegible] Luy hay cô Long Châu chiều, tối, (sáng nghỉ) TRƯƠNG SƠN 129 Lê văn Duyệt Saigon

Anh Ngữ Đàm Thoại Bảo Đảm
Tại 2 Trung Tâm | số 29, Trần quang Khải, Đakao (gần Cầu Bông)
| 145, Ngô tùng Châu, Saigon (gần trường Nguyễn-Bá-Tòng)
Chuyên dạy Đàm Thoại Thông Dịch và Luyện thi BẢO ĐẢM Có đủ lớp SÁNG — CHIỀU — TỐI : VỠ LÒNG CĂN BẢN ĐÀM THOẠI, PHIÊN DỊCH VÀ ĐỌC BÁO ANH NGỮ v.v... Chúng tôi dạy Bảo Đảm Kết Quả. Nếu quý vị học chăm chỉ, liên tục và trọn khóa mà không NÓI VIẾT, DỊCH được nhà trường sẽ hoàn học phí lại cho quý vị. Chúng tôi có Phương Pháp Riêng (Sư Phạm Mới của ÂU MỸ ở VN chưa ai áp dụng), và dành Điều Kiện Đặc Biệt (học thật nhiều giờ) cho Lớp BẢO ĐẢM Có GS MỸ, Anh [illegible] tuổi, xuất sắc phụ trách ; Bài vở thật thực tế được sắp đặt kỹ càng, có hệ thống liên tục và chặt chẽ. Đến [illegible] chúng tôi, quý vị sẽ hiểu học như thế nào cho có thực tài, học sao để tự mình có thể NÓI, VIẾT, DỊCH [illegible] cách lưu loát bất cứ vấn đề gì khi cần tới, (không học những câu tầm thường có sẵn hoặc Đọc Nói những [illegible] • Bởi ả lều lão chỉ tự làm mất giá trị của mình) Mời quý vị đến nhận THỜI BIỂU gấp và học thử [illegible] thấy thích học rồi mới đóng học phí Tổng Khai giảng : Ngày Kg 3 và 4-11-70

Lớp Toán Lý Hóa Cù An Hưng ★ Vũ Mộng Hà
6-11-70 mở 3 giờ Chiều và 7 giờ Tối
Các lớp : 11 A,B và 12 A,B
tại TRƯỜNG SƠN 129 Lê Văn Duyệt Saigon
Mọi chi tiết hỏi Ông SẠ tại văn phòng

DÙNG SỮA BỘT NGỌT
INSTALAIT
Trẻ em sẽ mau lớn và cứng cáp. Người lớn sẽ cường tráng và mạnh khỏe
INSTALAIT
Sweetened Milk Powder
Lait sucré en poudre
Pub PHÙNG-DŨ

UỐNG KHỎI CHÍCH
Kiết ly - ỉa chảy -
VEREX
HADZER
NGƯỜI LỚN — CON NÍT
Số KN 508-BYT/QCDP 29-10-63

UROSIPHON
BỊNH VỀ THẬN
NÓNG NHIỆT
NỔI MỤN
Hộp 8 ống ĐỂ UỐNG
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
DO HADZER BÀO-CHẾ NHƯỢNG-QUYỀN TẠI V.N.
K.N SỐ : 63 M.Q.C.D.P. 28.2
UROSIPHON
VIỆN BÀO-CHẾ
RICHARD_PHÁP QUỐC

Thơ dại

(tiếp theo trang 6)

— Em không biết đâu đó nghen. Đừng có vu oan cho em đó.

— Bé cũng không biết đâu mí lại bé đâu có biết vẽ.

— Ừ bé bé đâu có biết vẽ chỉ có «cô» Lan chứ không ai hết.

— Đó ba coi thử con không có vẽ mà anh Duy có đổ tại cho con hoài.

— Thôi Duy à con đem bức vẽ ra ba coi ba biết ai vẽ liền mà.

Anh Duy chạy vào phòng học, bé thấy sợ sợ nhớ ba thì..... Thôi kệ đến đâu hay đến đó mà.

— Đây này ba ai chơi chém ông thổ ông Địa vào tức ghê đấy, con vẽ mãi mới xong mà bị phá ngang xương như vầy đây

Bé tức cười ghê gì í bé vẽ mặt trời mà anh í nói là ông thổ ông địa.

— Ba ơi ! bé vẽ ông mặt trời mà anh Duy nói là ông thổ ông địa vui quá ba hả.

— Đó ba bé vẽ của con đó con không biết đâu

—Thôi em nó lỡ mà.

— Vậy mà nói em đó.

— Thôi tránh ra chỗ người ta dọn cơm đi ăn cơm cho xong

Má đến giải hòa hông thôi bé bị anh duy cho lãnh chưởng.

Đang lúc ăn cơm anh Đuy nói với má :

— Má ơi ! cho bé đi học đi

— Ừ để ba mày xem đưa bé đi học.

— Không con không đi học đâu.

— Sao lại không đi mai ba chở đến trường mẫu giáo xin cho bé học

(Còn 1 kỳ)

Đã xuất bản :
Vật Lý Học lớp 12 C-D
(Đệ Nhất CD) của GS : Trần thế Hiền ✤ Nguyễn bích Như : Soạn theo chương trình 1970. Phát hành tại 73/41/2 Võ Tánh, Phú Nhuận

3-11 Luyện Thi Tú Tài I C và D
SÁNG — CHIỀU — TỐI
dạy các môn chính VIỆT — ANH — PHÁP
— có lớp đủ môn, và có lớp dành cho học sinh trường Pháp và người Việt gốc Hoa
G.S. Võ văn Dũng hướng dẫn lớp
GHI TÊN : 710 Phan thanh Giản, Saigon

Toán - Lý - Hóa
G.S THANH PHONG SÁNG — CHIỀU — TỐI
— Đặc Biệt dành cho H S muốn Tạo lại căn bản vững chắc trong khóa 4 tháng này !
3-11 Đã Mở 2, 4, 6 hoặc 3, 5, 7
— Đệ Nhị B ; Đệ Nhị AB
— Đệ Tam : Đệ Thất.
— Đệ Tứ (có 2 lớp ôn đệ Ngũ)
— Đệ Ngũ — Đệ Lục (dạy Từ đầu Chương Trình)
Ghi tên để Học tại Trung Học Hồng Đức
Số 465 Bà Hạt (góc Nguyễn Tri Phương)

Đọc và cổ động báo Chính Luận

Tìm việc

— Sinh viên Kỹ sư Công Chánh, cần 1 chỗ kèm. Toán Lý Hóa từ đệ II trở xuống. Tận tâm, có kinh nghiệm — Xin thư về, hay gặp — Đỗ mỹ Ý. 650, PétrusKý- Sg.

— Sinh viên Khoa Học, Tú Tài 2B, có kinh nghiệm kèm dạy tại tư gia nhận dạy kèm các môn Toán Lý Hóa, Sinh Ngữ từ lớp 6 đến 12 xin liên lạc 182/12 Trương minh Ký Phú Nhuận

— Một nhóm Sinh viên ĐHSP năm cuối, nhận kèm Toán, Lý Hóa bậc Trung học, xin liên lạc với Tiến 3/3 Đại học xá Minh Mạng Chợ Lớn—

Tin Mừng cho Nông Dân
Bình Xịt Rầy HUDSON X-PERT
CÔNG TY VINAPPRO đã được Bộ Kinh Tế cấp giấy phép nhập cảng số 011796 ngày 27 tháng 10 năm 1970
20.000 BÌNH XỊT HUDSON kiểu X - PERT INOXYDABLE 3 GALLONS (12 lít) và Đồng hồ đo áp xuất.
ĐỢT ĐẦU XUỐNG TÀU THÁNG 11-1970
XIN LIÊN LẠC ĐẶT MUA
CÔNG TY VINAPPRO
747 (lầu 2) Trần hưng Đạo Saigon. ĐT : 38.406, 51737
Cần Đại Lý Toàn quốc để phân phối trực tiếp cho Nông Dân

Giúp đỡ rất đắc lực cho mỗi Nông gia, gia tăng Sản xuất !
XE MÁY CÀY ĐA-DỤNG "KID"
CHẾ TẠO TẠI HOA-KỲ
Dùng cho cả đường bộ và đường thủy.
Là chiếc xe hữu dụng và tân tiến nhất cho nền canh nông và kỹ nghệ.
Tiết kiệm xăng, mã lực mạnh, ngoài việc canh tác, còn được dùng làm máy kéo, phát điện, bơm nước, gieo giống, phun thuốc sát trùng, v.v...
Việc xử dụng đơn giản, bảo trì dễ dàng.
Có sẵn sách chỉ dẫn điều hành, muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với :
TỔNG ĐẠI LÝ LIÊN-MINH C.TY
KINETICS INTERNATIONAL DIVISION
LTV AEROSPACE CORPORATION
TYLER, TEXAS U.S.A.
16/A TÔN THẤT ĐẠM SAIGON
Đ.T.: 93137—93138

Chuyện phiếm

(tiếp theo trang 6)

«vũ khúc», văn võ song toàn, nhưng...coi chừng vợ nó đập lên đầu thì cố mà tránh né !

Số cậu vợ đẹp lắm, lại giầu sang nữa (sướng quá rồi còn gì) nhưng...(lại nhưng) «mộc dục», (tướng quân), dâm lắm, coi chừng vợ nó cho cậu mọc sừng !...

ĐỂ KẾT...

Tâm lý người đời, ai chẳng thích điều tốt đến với mình có ai dại gì mà mơ ước một điều bất hạnh. Bởi vậy, nếu ông bạn (Thầy) nói tốt nói hay cho mình, thì: Chịu thầy! Nếu nói điều gở thì mặt buồn thiu như chiếc mền rách! Thì ra, con người chỉ biết tự phỉnh phờ lấy mình, khoác cho mình những hình ảnh thật đẹp, lộng lẫy ! Ngày mai chưa biết ra sao, đã vội chối bỏ hôm nay !

Tôi chợt nghĩ : lá số tốt nhất là số «tâm nhàn, thân nhàn» chẳng phải lo lắng gì cả...

Và lá số đúng nhất là :

«Số bạn có mẹ có cha...
«Cha là đàn ông mẹ là đàn bà
«Số bạn lấy vợ đẻ con.
«Không trai thì gái, không gái thì trai
«Số bạn có cửa có nhà
«Không nhà lá cũng là nhà gạch
«Số bạn phú quí, bần hàn
«Không làm vua, thì đi ăn mày

MÙA CƯỚI
Quí ông quí bà hãy chọn ngay NAM ĐÔ TỬU GIA 199 — 205 Đ.L Nguyễn thái Học Saigon đặt tiệc cưới cho con mình. Đầy đủ tiện nghi. Đầu bếp chuyên nghiệp — Giá cả phải chăng. Hãy tiếp xúc với chúng tôi, trước khi quyết định. Nhận tối đa 360 thực khách. Võ văn Ưng tự Bầu Ưng kính mời.

Việt Nam Cộng Hòa
Bộ Y Tế
Bảo Sanh Viện Từ Dũ

Số 797-YT/BSVTD/VL

Cáo Thị Đấu Thầu Công khai

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :

Cung cấp thực phẩm sống cho Bảo Sanh Viện Từ Dũ kể từ ngày 01-01-1971 đến ngày 31-12-1971.

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

Hồi 10 giờ sáng ngày 21-11-1970 tại Bảo Sanh Viện Từ Dũ.

TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH VÀ KÝ QUỸ TẠM :

	Giá phỏng định :	Ký quỹ tạm
— Lô 1 (thịt)	7.527.550đ00 :	188.189đ00
— Lô 2 (cá, tôm)	1.312.500đ00 :	32.812đ00
— Lô 3 (rau, trái, bánh ngọt) . .	1.248.375đ00 :	31.209đ00
— Lô 4 (tạp phẩm, gia vị) . .	1.369.495đ00 :	34.237đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Trong giờ làm việc tại :
- Văn Phòng Bảo Sanh Viện Từ Dũ, số 284 đường Cống Quỳnh Saigon.
- Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ Bộ Y Tế, số 59 đường Hồng Thập Tự Saigon.

NƠI NẠP HỒ SƠ DỰ THẦU :
- Văn Phòng Bảo Sanh Viện Từ Dũ trước giờ đấu thầu.

Saigon, ngày 29 tháng 10 năm 1970.
XLTV. Giám Đốc Bảo Sanh Viện Từ Dũ
BS. LÊ PHƯỚC THIỆN

Kim Anh Washington
Kim Anh từ Cam Ranh vào Saigon ở đâu Hãy đến gặp Washington ban ngày tại số 140/14 Phan đình Phùng Gia Định hay buổi tối đến 75 Nguyễn văn Giai ĐaKao hỏi bà Thu. Ai biết cô Kim Anh ở đâu xin đưa lại địa chỉ trên sẽ hậu tạ 5000đ

HIỆN TƯỢNG

tuần báo của những người cần ĐẾN VĂN HỌC NGHỆ THUẬT NHƯ CẦN HƠI THỞ
Gồm những người sống hết mình với văn nghệ
Vũ thành An - Huỳnh phan Anh - Cung tích Biền - Thạch Chương - Trùng Dương Nguyễn văn Đậu - Lê tất Điều - Lê đình Điểu - Bùi thu Đông - Hồ thành Đức - Trần tuấn Kiệt - Nguyễn nghiệp Nhượng - Nguyễn khắc Ngữ - Lê huy Oanh - Lý hoàng Phong Từ công Phụng - Lê uyên Phương - Nguyễn đức Quang - Nguyên Sa - Hoàng tuyết Sơn - Uyên Thao - Cung Tiến - Đỗ quí Toàn - Nguyễn đình Toàn Nguyễn Trung - Huy Tưởng - Mặc Tưởng...
SỐ 1 RA NGÀY : 6-11-1970

Cáo Thị Khảo Giá

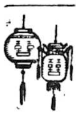
(Lần thứ 3)

I.— NGÀY GIỜ và NƠI MỞ BÌ KHẢO GIÁ :
Ngày 14 Tháng 11-1970 hồi 09.00 giờ, tại :
— Cục Mãi Dịch, 163 đại lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định)

II.— MỤC TIÊU KHẢO GIÁ :
Cung cấp chai thủy tinh màu trắng và nâu cho Cục Quân Y thuộc PKG số 451/MD/MUT/I ngày 10-10-70 trị giá ước lượng : 463.617đ70.

II.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch (Phòng Mãi Ước 1), 163 đại lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định).

GIA ĐỊNH, ngày 31 Tháng 10-1970
CỤC MÃI DỊCH


RESTAURANT Night Club Thanh-thanh
— Với những món ăn Tây Tàu Việt hảo hạng.
— Với một ban nhạc đứng đắn và những giọng ca tươi trẻ
— Với một khung cảnh Đông Phương và một vườn cây xanh mát êm tịnh
Nhà Hàng
THANH - THANH
Gần ngã tư Xa Lộ Hàng Xanh [illegible] Nghè
là nơi lý tưởng để quý vị giải trí hoặc họp bạn
CHỦ NHÂN KÍNH MỜI

CON NÍT !
BAN NÓNG. CẢM SỐT. HO GÀ
SƯNG PHỔI - THƯƠNG HÀN
Đã có
XI-RÔ
BANO MYCIN
(BAN NÓNG — TRỤ SINH)

TRỤ SINH
Diệt trùng
và
6 SINH TỐ
Sirop
BANOMYCINE
Vitamines
laboratoires HADZER

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán luôn cả đồ đạc trong nhà, vách gạch, lót gạch bông từ trước ra sau. 1 lầu. Hỏi 384/58 Đỗ thành Nhân nối dài Khánh Hội.

Bán nhà mặt tiền và máy kem. Hỏi số 50 Nguyễn thái Học Vũng Tàu.

1T5 nhà mặt tiền, mới cất, 3m7x16, đà, cột đúc, gạch bông, luôn đất, khu thương mại Nguyễn văn Thoại tiện buôn-bán, giao nhà trống. Hỏi 136/1 Thánh Mẫu Chí Hòa, cạnh Tịnh tâm viện Betania.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi gần trường học và chợ điện nước riêng, giao nhà trống. Xem nhà số 105/3 đại lộ Nguyễn Hoàng SG.

Bán 1 căn nhà trệt, gác xếp, mặt đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận số 190 đủ tiện nghi giá 2.500.000đ.

Nhà bán đi xa bán rẻ 2.600.000đ một căn nhà lầu 5x18m, khu yên tĩnh, có garage, cửa sổ 2 bên hông, hẻm, đằng sau có vườn nhỏ, điện nước, lavabo, douche, nước nóng. Hỏi 608 khu Kiến Thiết Nguyễn huỳnh Đức Gia Định.

NHÀ BÁN

Bán căn nhà có 1 lầu rưởi 4mx14m luôn cả đất, mới vừa xây cất xong, có giấy phép xây cất hợp lệ tại Trung tâm Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon. Xin coi nhà tại số 015 lot C Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà đúc đổi, bù

Có nhà 1 lầu đúc, balcon 2 mặt, cửa sắt, gara, 2 phòng tắm -|- cầu, bếp, gạch men, cư xá yên tịnh, mát, muốn đổi phố mặt đường gần cầu TMG, bù tiền (hoặc Quận 3). Hỏi 203/10G Cư xá TMG (hẻm có chateau d'eau, 245 Trương minh Ký Gia Định, vô thẳng 200m).

NHÀ ĐẤT BÁN

1 Villa trên 1500m2 đất có bản đồ xây cất và bằng khoán, gần cầu Bình Lợi, dựa lộ đi Lái Thiêu đang mở xa lộ, gần chợ, trường học và cách nhà thờ Fatima 100m, khu an ninh hoàn toàn lộ và có đường dây điện giếng thọc ống có nước dồi dào, bán 3 triệu rưởi. Hỏi 318C Nguyễn th Thuật Saigon.

Villa bán luôn 250m2 đất có bằng khoán 4 phòng ngủ, 2 nhà tắm cầu tiêu có sân thượng gần nhà thương Bình Dân Phan thanh Giản Saigon. Giá 9 triệu 2. Hỏi 318C Nguyễn th Thuật Saigon.

Bán đất trống

Lô lớn : 650m2
Lô nhỏ : 350m2
Cộng hữu : 120m2
1/2 thửa đất 3.000m2

Cả thửa toàn lô 6.000m2 có cả một Biệt thự lớn 650m2 gồm có hồ tắm, điện 3 giây, điện thoại. Tọa lạc tại đường Võ di Nguy Phú Nhuận. Hỏi 40 Hiền Vương Sg ĐT.24176.

Phố thương mại

Bán rẻ, lầu đúc, căn bìa, đủ tiện nghi luôn đất, ngang 5m dài 25m cửa hậu. Hỏi 394 Võ di Nguy Phú Nhuận (gần Cơ Đốc) hay ĐT 22.257 Ông Thương 3 giờ — 6 giờ.

Nhà bán 4mx15m khu an ninh đủ tiện nghi có gác, gần chợ. Hỏi 122/5 Nguyễn Trãi C.L..

Phố lầu bán hiện đang mở bán phụ tùng xe gắn máy và sửa Honda. Số 91C Lê quang Định Gò Vấp.

Bán đất Vũng Tàu đường đi Bãi sau 1380m2 1350đ 1m2. Hỏi 318C Nguyễn thiện Thuật, Saigon hoặc quán ThănPhong 9 Quang Trung Bãi trước VũngTàu.

Nhà bán sang luôn cửa tiệm tạp hóa, nơi đông dân, mặt chợ, 15mx3m50, gạch bông có gác lửng, đồng hồ điện nước. Bếp, cầu tiêu, buồng tắm ngoài nhà. Giá 400.000đ. Hỏi 107/7 hẻm 72 Hùng Vương Thị Nghè (trước cổng Viện Dưỡng Lão).

Nhà bán Số 259/15H Cư xá Tự Do 3m50x14m, đường Phạm Hồng Thái (Tân Bình). Đủ tiện nghi, khu vực an ninh, sát lộ, gần chợ trường học. Mua xong giao nhà ngay. 1T500.

Bán nhà mặt tiền. Hỏi ông Phú số 39L Bến Lê quang Liêm Quận 6 Cholon.

Villa lầu bán, gần chợ, trường học, nhà thờ, đầy đủ tiện nghi cho gia đình đông con. Hỏi 100A hẻm Phố Phước Đông đường Châu văn Tiếp GĐ gần Lăng Ông (buổi chiều từ 14g đến 18g).

Đà Lạt Bán gấp 1 căn phố lầu, đất tư, compteur điện nước riêng. Xem nhà và hỏi tại 35/2 Phan đình Phùng Đà Lạt.

Bán rẻ Phố lầu đúc 3 tầng, đg Lê quang Định, mặt tiền gần ngã tư Xóm Gà, đủ tiện nghi, tiện thương mại, phòng mạch, pharmacie v.v... Hỏi 171 Ngô tùng Châu ngã ba Cây Trâm GĐ.

Bán căn nhà mặt tiền lầu đúc 4mx2?m trước có chỗ để xe hơi điện nước đủ tiện nghi. Tiện buôn [illegible] 374E Trương Tấn Bửu Nối dài Phú Nhuận, ngoài giờ làm việc.

Bán nhà địa điểm đẹp nhất để buôn bán xe gắn máy và phụ tùng và 1 nhà trong hẻm đủ tiện nghi. Xin [illegible] 74/8 Ngô tùng Châu Saigon [illegible] từ 3 đến 7 giờ chiều.

Quí vị có nhà đã [illegible]

Máy nước nóng

chưa? Tắm nước nóng vào nhiệt độ khoảng 38° sẽ giúp quí ông bà chữa được bệnh phong thấp và các thứ bệnh khác v.v... Quí bà và các cô tắm nước nóng sẽ làm cao máu được lưu thông được điều hòa, diệt những tế bào cằn cỗi hư hỏng, để sanh sản những tế bào mới và làm cho da thịt trở nên tươi tắn mịn màng. Trẻ em khi trời trái gió để phòng cảm cúm và tê bại, sụi. Thiếu máy tắm nước nóng trong gia đình là thiếu một đời sống hạnh phúc. Với máy nước tối tân của Ý-Đại-Lợi này qui vị xài bao nhiêu lít cũng được. Số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon) Đ.T. số 37.533.

Nhà mặt tiền Trương Minh Ký đất tư (4x32) bằng khoán 2 Compteurs điện cực mạnh, nước, điện thoại. Xem nhà số 76 Trương Minh Ký giờ việc.

Bán rẻ phố mới luôn đất khu đông dân. Kiểu tân kỳ đủ điện nước. Hỏi 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Phố lầu bán gấp: mặt tiền 3 tầng 6mx37m có điện thoại. Xem nhà 457 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà lầu đúc 7 phòng cửa hàng sẵn điện 4 giây, địa điểm tốt. Hỏi 640 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Dalat).

Nhà bán đủ tiện nghi, nơi yên tĩnh. Hỏi 40/36 Cư Xá Lữ Gia.

Nhà bán 2T8 số 31 Tôn Đản, ngã tư, chợ 4,5x12 gác suốt, đủ tiện nghi, tiện buônbán.

NHA TRANG

Bán 1 khách sạn 2 tầng. Nhiều phòng, có sân rộng và garage. 3 Hoàng Diệu. Hỏi 59 Yersin Nha Trang.

Nhà bán mặt đường có lầu đủ tiện nghi có điện thoại tiện buôn bán. Số nhà 337 Trần Quý Cáp Saigon.

Bán gấp căn nhà lầu 3m6x17m Đầy đủ tiện nghi. Số 382/11 Hồng Thập Tự Saigon.

Về Mỹ bán gấp nhà, luôn tiệm uốn tóc đang hoạt động đông khách, nơi thị tứ nhiều Bar. Cần 1 cô thợ móng tay. 85/70 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Bán nhà mặt tiền gác suốt tiện mở phòng mạch, thuốc tây bar, thợ may, 76 Pétrus Ký (gần Trần hưng Đạo) giao nhà trống.

Nhà bán 493/63 Lê văn Duyệt Hòa Hưng bề dài 20m ngang 4m6 có lầu đúc Đầy đủ tiện nghi.

Cần mua gấp

Nhà lầu đúc, đầy đủ tiện nghi có nước điện, thuộc khu vực Nguyễn Minh Chiếu quận Tân Bình, yên tĩnh và an ninh, với giá ước chừng 4.250.000đ VN. Xin quí vị liên lạc Bác sĩ Loan 65 Đào Duy Từ Sg

Phố bán 3 căn phố mới cất 3,6x16m đg Nguyễn văn Thoại. Mé dy Bar số 78 đi thẳng vào 6 cột đèn thấy dãy nhà 4 căn mang số 216. Mặt tiền đúc, sân rộng, hướng Đông,Compteur điện, nước, căn bìa 980.000đ, căn giữa 880.000đ. Gặp chủ 321bis Nguyễn huỳnh Đức P.N. (gần cống xe lửa số 6).

Nhà Thủ Đức

1 Villa biệt lập (bán giá phải chăng) Nhà đẹp, 4 phòng, nhà bếp riêng, 2 khu vệ sinh, luôn 250 thước đất. (Giấy tờ hợp lệ). Có nhà xe, đồng hồ Điện, Nước riêng, sân trồng hoa. Tọa lạc Hương lộ vào Trường Bộ Binh, cạnh Cư Xá Kiến Thiết Thủ Đức. Hỏi Số 23, Cư Xá Trần văn Ba đối diện Bệnh Viện Ngô Quyền vào mỗi buổi chiều và suốt ngày Chủ Nhật.

Bán nhà luôn đất

105m2, mặt đường, tiện ở và buôn bán. Điện, nước, đang trống. Xem 56C Nguyễn đình Chiểu P.N.

Bán phố lầu đúc, nóc bằng 3m8x20, mặt tiền khu buôn bán, đủ tiện nghi. Hỏi 241 Phạm hồng Thái Gia Định giá 5 triệu.

Tân Định Nhà lầu đúc bán luôn đất có bằng khoán, khu yên tịnh, gần chợ trường nhà thờ. Hỏi 27/16 đường Bà Lê Chân.

Bán 1 căn nhà gạch có gác, cửa sắt, gạch bông. Hỏi số 30/7, Nguyễn bỉnh Khiêm nối dài, Dakao.

Nhà bán luôn đất 3m50x20m mặt tiền đường Phan thanh Giản Dakao. Đất Vũng Tàu nhượng luôn 14mx27m đại lộ Duy Tân. Hỏi cô Bachmai 252bis/1 Bùi hữu Nghĩa Gia Định hông núi Đức Mẹ.

Nhà bán Nguyễn Hoàng hẻm 172/464 đủ tiện nghi, bề ngang 5th bề dài 10th đủ điện nước, bán gấp đi xa 950.000

Vĩnh Long cần bán đất và nhà khu thương mại mặt tiền nằm trên trục lộ chính. Hỏi Bà Nữ Quốc Lộ 4 (gần nhà thờ Tin Lành) Vĩnh Long 160/9 Quốc lộ 4.

Bán Villa song lập cả đất giao nhà trống lầu đúc đủ tiện nghi giá 7 triệu số 131/9C Bạch Đằng Cây xăng Shell quẹo vô khu cư xá.

Đất bán Có vài lô đất trống mỗi lô 80 th.v. (4thx20th) và một lô lối 100th.v., để cất biệt thự, khu vực yên tĩnh, tốt và mát mẻ (quartier résidentiel), khu Lăng Cha Cả (Tân Sơn Nhứt). Hỏi 17-19 Trần hưng Đạo Saigon, trong giờ làm việc.

Phố lầu bán mặt tiền đường Trương Tấn Bửu giao trống. Hỏi 164A Nguyễn huỳnh Đức Phúnhuận.

Phố lầu đúc 3 tầng rưởi mặt tiền, khu thương mại an ninh đầy đủ tiện nghi gần bến xe An Đông, chợ trường P.Ký, mỗi tầng có WC Douche lavabo v.v... bán chắc giá 7 triệu. Hỏi BS Kiệt trở lại gấp. Hỏi 124 Nguyễn Hoàng Chợlớn.

800.000đ nhà gác suốt 4x8m, điện nước hỏi 16/102F Nguyễn-t-Thuật Saigon.

Phố Bà HuyệnThanh Quan

4-22 gần Trường Gia Long 2 căn trệt luôn đất, 1 căn 7T5. Ô. Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần quý Cáp.

Nhà bán rẻ Hai căn nhà trệt dính liền có gác mỗi căn 4thx16th, có compteur điện nước gần chợ, trường học, xe hơi chạy vào trong nhà. Hỏi 485A đường Hậu Giang Chợlớn.

Nhà mặt tiền đường Trần quang Diệu 5mx13m có lầu đủ tiện nghi.Bán gấp giá rẻ 2T3,hỏi 309/3D Lê văn Duyệt Sg.

Bán phố lầu, Villa đường Đặng Dung Sg mặt tiền hoàn toàn tiện nghi, giá phải chăng. Hỏi cô Hồng 43 Phan Châu Trinh Saigon.

Nhà bán Đi xa đường Lăng 17 ấp Cộng Hòa 5 số 84/463 ngang Trung Tâm 3 Hồi Lực Võ di Nguy nối dài Phú Nhuận 4mx12 điện, tường lót gạch bông có gát giá 400.000đ.

Muốn bán một villa tại Đà Lạt ngó ra Bờ hồ, Hỏi số 1/1 hẻm Trần Hưng Đạo Đàlạt.

Nhà Bán phố lầu đúc mới cất mặt tiền Ngô tùng Châu Gia định Bán rẻ xe Toyota de luxe EP 60B Ngô tùng Châu.

920.000 Nhà bán 126/3 Trần Khắc Chân (Saigon) Dài 16m. Căn ngoài đúc bê tông. Trung tâm thành phố. Đầy đủ tiện nghi. Hỏi 109/7 Trần khắc Chân Tân Định (Saigon).

Bán 1 tiệm phở 61 Huỳnh thúc Kháng — 1 Căn phố lầu đúc có đất 88 Pasteur Sg. Hỏi tại chỗ.

Phố lầu đúc thương mãi bán. 4mx25m luôn đất, Compteur điện nước riêng (luôn tiệm uốn tóc) số 100 mặt tiền Nguyễn Văn Thoại (Giađịnh) xem nhà mỗi ngày từ 12H, đến 16H.

Bán nhà đúc có lầu. Ở trung tâm thành phố có đủ Compteur điện và nước. Hỏi 516/1 Hồng Thập Tự hoặc 575/92 Phan đình Phùng Saigòn.

Nhà mới luôn đất

545.000đ và 645.000đ, rộng, đẹp, đủ điện nước, xe hơi vô tận nhà, rẻ nhứt Saigon, cách trả tiền thật dễ. Hỏi bà Thu Phương 759/2 Hậu Giang Cholon, vô hẻm bên mặt hãng Công Đức, 9g-16g. Trừ Chủ nhật.

BÁN PHỐ THƯƠNG MÃI

Nhà 1 tầng lầu, điện 3 giây, điện thoại, 4x26th luôn đất, cửa hàng mặt tiền, ngay đường Lê Lợi Saigon. Trực tiếp Ô. Sinh 194 Lý thái Tổ Đ.T. 93.213.

BÁN PHỐ THƯƠNG MẠI

Mặt tiền, tiện buôn bán huê lợi nhiều, giá 6T8. Hỏi 33 Ngô Tùng Châu Ngã Sáu Saigon. Mời ông bà ở Đà Nẵng trả sát giá vào thương lượng.

VILLA PHAN THANH GIẢN

Bán gấp cho người trả giá cao nhất để lấy tiền kinh doanh, biệt thự có 10 phòng ngủ, bếp, tắm, Baignoir. Terrace, kiến trúc tối tân, tiện mở trường, bảo sanh, Đ.T. Ô. Pháo H-Việt-Mỹ, 335 Trần quý Cáp. Đ.T. 90.689.

Bán nhà lầu gạch, 4 phòng, trung tâm thành phố, thích hợp cho gia đình đông người. Mua xong giao nhà liền. Hỏi 274/9 Trần Quí Cáp Saigon Đ.T. số 23.527.

Đi xa bán rẻ nhà đủ tiện nghi, gác xép, điện, nước, tiện cho gia đình đông con, sạch sẽ mát mẻ. Hẻm lớn, cách mặt lộ 20m. Xin tới hẻm 52 (đầu hẻm là tiệm thuốc Tây). Nhà số 299/4 Nguyễn Huệ Chi Lăng P.N. Coi nhà từ 10 giờ sáng.

260.000đ chắc giá nhà gạch bông, gác rộng, cầu, điện, mặt tiền đường gây Trần Kế Xương (Hàng Keo) số 251/3A Gia định (sát lề phải nghĩa địa).

Nhà bán rẻ vùng Bàn Cờ, đất có bằng khoán 3m6x17m có gát, nhà đẹp, đủ tiện nghi giá 1 Tr 850. Hỏi 197B Lê văn Duyệt.

Bán Phố lầu 3 từng rưởi, sân thượng, mặt tiền, căn bìa 4mx18, đủ tiện nghi. Hiện có sẵn cửa hàng, đang thầu lợi hàng tháng. Hỏi 317 Trương minh Giảng Sg.

Bán 1 căn nhà lầu 3 từng, có sân thượng, điện nước tiện nghi. Hẻm vào 15m, xe hơi vô được. 193/6E/12 Nguyễn Tiểu La (khu chợ Ng. tri Phương Cholon).

Nhà mới bán gấp số 10/5C hẻm 10/C Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận Gia Định. Trước cửa trường học Cơ Đốc. Đầy đủ tiện nghi 4mx17. Giá 2 triệu 2. Có sân để xe hơi.

Mời Ông bà trả căn nhà số 291 đường Dương bá Trạc Q.8 1.000.000đ đến thương lượng.

Bán Garage hiệu «Ngọc Lợi» ở xa lộ cách cầu Phan thanh Giản 200m Bề ngan 6m dài 18m (luôn cả đất) Có giấy phép và Môn bài giá nhứt định 1.800.000đ Xin liên lạc với ông Giáp ở số 38/19 Trần khắc Chân Tân Định mỗi ngày từ 13g đến 18g.

Nhà bán đủ tiện nghi mới cất chưa ở 4mx13m, và miếng đất trống 4x14. Hỏi 210A/9 Võ Tánh Lăng Cha Cả nối dài, giá 1.100.000. Bán rẻ 48 ghế 15 bàn và 1 quầy hàng còn tốt. Hỏi địa chỉ trên.

Villa Ngô Tùng Châu

GIA ĐỊNH

Đất 2000m2, có Villa vườn cây ăn trái đất rộng tiện chăn nuôi. Giá 7 Triệu Ô. Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần quý Cáp ĐT.90.689 cả lễ Chủ Nhật.

Villa Tân Định

Villa lầu, 350m2, gần trường Huỳnh thị Ngà, 6 phòng ngủ, 3 Offices lớn, 1 nhà kho, Téléphone điện 4 fils cao thế, hiện Nhật Bổn đang thuê làm cơ sở kỹ nghệ, huê lợi cao, bán: trao nhà trống hay muốn cho thuê luôn cũng được. Hỏi 134C Cách Mạng (Tân Sơn Nhứt) hay số mới 160. Khoảng 11 triệu.

Bán 1 phố lầu đúc 3 tầng luôn đất, đủ tiện nghi giao trống. 1 phố trệt có gác luôn đất, đủ tiện nghi giao trống. Xem nhà: tại 28 và 26 Nguyễn văn Thoại Chợ Lớn Quận 5 (Góc đường Trần Hoàng Quân và Nguyễn văn Thoại Chợ Lớn). Thương lượng: Tại 91 đường Trần quang Khải Saigon (Tân Định) giờ làm việc.

Vũng Tầu bán 1 biệt thự 2 căn lầu đúc 70m5x25m (có thể cơi thêm 3 tầng lầu). 14 phòng ngủ, 14 cầu tiêu phòng tắm, 3 đồng hồ điện 4 giây, đồng hồ nước riêng, thêm giếng đóng. Gần chợ, biển, trường học. Tiện thương mại, giá 7T (mời ông bà đã trả giá đến thương lượng). 1 máy điện 3 KW giá 30.000đ. Hỏi 3A/2 Lê Lai V.T. (trên lầu).

Nhà bán Bán một căn phố lầu 3 từng, sân thượng. Số 402 đường Trương m. Giảng. 4thx19 luôn đất, bằng khoán riêng, điện thoại, giao phố trống. Hỏi Ô. Mùi, 78 Hai bà Trưng Sg.

Bán một căn nhà mặt tiền tiện buôn bán và mở cửa hàng dài 18m x 4m. Hỏi tại 179 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán rẻ 1.500.000đ. nhà lầu suốt, luôn đồ có Compteur điện nước riêng. Hỏi 385/43 Phan đình Phùng cách lộ 20 thước.

Bán gấp 1 căn nhà ngang 4mx32m, đủ tiện nghi. Số 1024 đường Phó đức Chính Gia Định.

360.000đ nhà nhỏ gạch bông, đủ tiện nghi. Điện nước gần chợ, trường học. Tại 1752A Nguyễn Duy Gia Định. Hoặc hỏi TS Tiến 57/19 hẻm Diên Hồng Gia định.

Cần tiền gấp bán rẻ 1triệu4 một căn nhà đúc 2 tầng dài 16m ngang 3m50. Hỏi 47A/10 Nguyễn Thông nối dài.

Nhà bán rẻ

Ngang 3mx14m điện nước, cầu đủ lầu cây. Số 119/16 Phạm thế Hiển (dốc cầu chữ Y). Hỏi cô Mỹ Lệ.

Bán gấp giá rẻ

Gia Định. Bán 1 căn nhà gạch cột đúc, lầu, 2 plafon gạch bông, điện nước, douche lavabo 4mx15m. Rất đẹp. Hỏi 1855 đường Nguyễn Duy Gia Định.

Lanh cốt (Jeinott) làm nhà mùa mưa không sợ ngấm nước. Xin mời lại Bình Minh. 121/2M hoặc 97 Hùng Vương Thị Nghè (gần ngã tư Xa Lộ).

Villa mặt tiền đường Kỳ Đồng gần góc đường Bà Huyện Thanh Quan, 407m2 Nhà Trước Trệt 2 phòng ngủ, 2 phòng khách và ăn, nhà sau lầu, 6 phòng 16T giao trống ngay. Hỏi 66 Lê Lợi Saigon (hiệu Diên Hồng).

Bán nhà nhà miệt Cư xá kiến thiết 5x15m, đầy đủ tiện nghi, hướng mặt trời ban mai, nhà ngay mặt đường rộng. Giá 1.900.000đ. Hỏi 245/99/1K Trương minh Ký

Bán nhà đúc 3 tầng 4m80 và 8m đủ tiện nghi giá tiền 2.T3 Hỏi tiệm mộc Đức Bản Ký nghệ đồ gỗ 2 Lê văn Duyệt GĐ.

1.T6 nhà mặt tiền, mặt chợ, cửa sắt, ngỏ hậu đủ tiện nghi, tiện buôn bán 3m,8x20m Hỏi 71 Dương bá Trạc Quận 8 Saigon.

BÁN VĂN PHÒNG NHÀ Ở

Rooms offices apartements. Giá từ 1 đến 2 triệu, tại đg Tự Do và Trần hưng Đạo và Cao ốc 146 AB Pasteur Saigon khoảng giữa Lê Lợi và Lê Thánh Tôn, phòng có máy lạnh, điện, nước nóng, tắm, WC và Tel : 91.936.

Nhà bán 4mx16m, có đủ tiện nghi. Số 269/11 Cư xá Lữ Gia. Hỏi 269/11 đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Saigon.

NHÀ BÁN VÌ ĐI XA

Giá rẻ : xinh đẹp, rộng rãi mát mẻ, sau nhà có vườn trồng cây ăn trái và 2 ao nuôi cá khu an ninh, gần chợ xem nhà số 1/14 Ấp nhơn nhượn Long An hay hỏi 65 Hoàng Hoa Thám Long An và hỏi số 10 đường Bàn Cờ Saigon chỉ dẫn.

Cần vốn kinh doanh bán gấp cho người trả giá cao nhất biệt thự lầu 300m2 đất có bằng khoán kiến trúc tuyệt đẹp 10ph 2 bếp 4 tắm sân thượng Garage mặt tiền đại lộ thị tứ lý tưởng tiện mọi ngành Hỏi Tiệm Nam Lan 710B Phan Thanh Giản.

Bán nhà Dakao

Khu yên tịnh mặt tiền bán luôn đất. Xin mời ông trả 4T6 lại thương lượng. Xem nhà tại số 24 Hiền Vương, Saigon.

Nhà bán có điện nước. Mặt tiền. Khu yên tịnh. Hỏi 176C Trần Bình Trọng chỉ dẫn.

750.000đ Nhà Cư xá kiến thiết Thủ Đức 4th x 25th, gạch bông có lầu phía sau, sân để xe, compteur điện. Hỏi 601 Cư xá Kiến thiết ThủĐức.

1.100.000đ bán gấp. Gác suốt. Điện nước. Gần chợ Bàn Cờ trường học. 16/55/27 Nguyễn th. Thuật Sg.

Nhà bán đủ tiện nghi. Hỏi 70 Ngô tùng Châu (Giađịnh)

Nhà bán mặt tiền, khu Ông Tạ. 4mx16m. Hỏi 256 Phạm hồng Thái Chí Hòa, bất cứ lúc nào.

Nhận xây cất xây cất nhà phố lầu, trang trí, phòng lạnh và sửa chữa. Xin liên lạc 106 Võ Tánh Saigon hoặc Đ.T. 92.996, chúng tôi tiếp xúc.

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà, trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ,Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon, trưa chiều 18g đến 19g.

Kho hàng bán

Một kho hàng, sườn sắt, tôle, nền Ciment cao ráo, diện tích kho 480t.v xây cất trên một diện tích đất 1825 t.v. có văn phòng đầy đủ tiện nghi điện, nước và những dãy nhà phụ thuộc Khu Lăng Cha Cả (Tân Sơn Nhứt). Hỏi 17-19, Trần Hưng Đạo Saigon trong giờ làm việc.

Nhà Đất bán tại S.G. : Gia Long, m.t. 12t. — Trần quang Diệu, m.t. 4t. — Phạm ngũ Lão m.t. 16t. — Phạm đăng Hưng m.t. 12t. Tại Phú Nhuận : Trương Tấn Bửu m.t. 10t, 3t4. — Võ Tánh m.t. 12t5. — Trương minh Ký 18t. — Thiệu Trị m.t. 5t5. — Nguyễn huỳnh Đức m.t. 6t và nhiều nhà đất trên dưới 1,2t. dễ nói. Hỏi 241 Cách Mạng. ĐT : 41094.

Cư Xá Sĩ Quan Chí Hòa. Bán 2 căn nhà : 1 lầu, 1 trệt. Sạch sẽ, thoáng mát, tiện nghi. Xem nhà 17 Cư Xá Sĩ Quan Chí Hòa.

Nhà lầu đúc mặt tiền. Compteurs điện nước, địa điểm thuận tiện về thương mại 3th8x27th nở hậu (sau nhà làm kho chứa hàng) bán. Hỏi 285 Trần Quốc Toản Sài Gòn. Đối diện trại Phan đình Phùng (Quân Cụ).

Bán nhà lầu 3 từng đủ tiện nghi 14mx4m50 mua xong ở liền. Số 702/43 Phan Thanh Giản (Saigon).

Nhà bán 3 tầng lầu đúc, luôn đất, đang buôn bán, dài 25m, giá 4.300.000đ. 199A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

400.000đ nhà tường 4m5x8m, gác suốt, đủ tiện nghi, trước sân còn 4mx8m tráng Ciment tiện cất thêm, gần chợ, trường học, số 216/14 đường Dương bá Trạc quận 8, hỏi nhà kế bên, sáng từ 7g đến 9 giờ, chiều 19g đến 21 giờ.

Bán gấp nhà lầu đúc, nở hậu, đủ tiện nghi có cửa hàng. Hỏi 349 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (gần cống xe lửa số 6, trước cửa quán thịt bò 7 món Thiên Thai).

Villa nhà thật đẹp, bán 2 compteur điện 110V-220V, 2 máy điều hòa, máy nước nóng, 1 điện thoại, 7m5x16m. Xem nhà tại 541/22A Nguyễn tri Phương Chợ Lớn, Đ.T. 50.852, giá 5T5.

800.000đ luôn đất, nhà mới cất bán, điện nước, xem nhà vừa ý ngay. Coi nhà 759/1 Hậu Giang Cholon hoặc ĐT50.852.

Bán nhà địa điểm tốt, mặt tiền, khu thương mại, gần chợ, tiện việc mở phòng mạch, dược phòng, giá 6 triệu rưởi. Hỏi tiệm uốn tóc Ly Lan số 6 Châu văn Tiếp Gia Định.

NHÀ THUÊ

Nhà cho Mỹ kiều thuê. Trên lầu 233/24 Võ Tánh Sg.

Phòng trống cho nữ sinh thuê. Hỏi 51/10 Cao Thắng Saigon.

Lầu cho thuê lối đi riêng, đủ tiện nghi, dành cho độc thân, chiêu đãi viên. Hỏi 156/8C Trần bình Trọng Saigon.

Gia đình Nhật kiều, cần thuê gấp trả tiền dài hạn 1 villa hoặc Apt 2-3 phòng ngủ, đủ tiện nghi, vùng quận 1, 2, 3 hoặc Cách Mạng. Liên lạc gấp 139j Võ Tánh Sg ĐT.92.775.

Cho mướn phòng trên lầu mát mẻ Yên Tịnh rất An ninh chỉ nhận đàn bà 520 Hồng ThậpTự

Nhà cho thuê tiện nghi, hỏi bà bánh mì đầu hẻm 261 Trương minh Ký buổi sáng chiều và tối.

6.000đ mỗi tháng ăn ở dành cho nữ công, tư chức, sinh viên, học sinh, có tính cách gia đình Hỏi Bà Lan 463B/37 Lê v Duyệt Sg.

Cho mướn Văn Phòng tại 180A Lê quang Định ngay ngã tư Bình Hòa Điện thoại 23.976

Cho thuê văn phòng đại lộHàm Nghi từ tháng 1 năm1971. Hỏi 154C Trần Quang Khải Tân Định ĐT 41030.

Cho thuê gấp mặt tiền để mở phòng mạch. Hỏi số 10A Lê văn Duyệt GĐ gần Cầu Bông.

Cho mướn một khoảng rộng 4x6m mặt tiền để làm đồ tây hay đồ dài giá rẻ, khỏi sang 146 Phan thanh Giản Saigon.

Thuê nhà, xe hơi

Hiện đang có sẵn một số đông khách Ngoại kiều dân sự hỏi mướn Villa hoặc phố lầu 2, 3 phòng ngủ và xe hơi đủ loại, giá cao, trả trước được nhiều tháng. Hỏi 50 Cách Mạng. Đ.T. 40.652.

Cho ngoại kiều mướn nhà trệt đường Cách Mạng, hẻm rộng và sạch. Gồm 2 phòng ngủ, phg khách, phg tắm, nhà bếp, sân để xe. Chắc giá 30.000đ 1 tháng. Trước 3 tháng. Hỏi ông Ngữ, 12bis Chi Lăng Gia Định. ĐT. 23.637.

Cho ngoại kiều mướn Villa cách THC/GĐ 200m. Gồm 2 phg ngủ rộng, 1 phg khách lớn, phg ăn, phg tắm đẹp,sân thượng nhà bồi, nhà bếp, quạt, sân để xe 3 chiếc. Chắc giá 70.000đ 1 tháng. Hỏi ông Ngữ 12bis Chi Lăng GĐ. ĐT. 23.637.

Cần thuê nhà Villa phố. Đất tiện nghi khu vực yên tịnh.Giá cao từ 40.000đ đến 200.000đ Xin liên lạc Tân Sơn 128 Cách Mạng (TSM) Điện Thoại 41.145.

Nhà cho thuê đủ tiện nghi 402/10 Trương minh Giảng Saigon.

Lầu Nhà gạch bông hợp cho 2 cô, không nấu ăn, tháng 3000đ không tiền thế chân. Hỏi 980 hẻm 9 Cư xá Trương minh Ký (tức Trương minh Giảng nối dài)

Cho mướn 1 phố trước mặt tiền để mở phòng mạch. Hỏi 10A Lê văn Duyệt Gia Định.

Nhà cho thuê ở Trần quý Cáp 30.000đ 3mx18m nhà bán ở Tr.M, Giảng 7mx9m 3T3 liên lạc 176/1Bis Gia Long SG.

Nhà trọ cho sinh viên, học sinh và công chức độc thân có phòng giường riêng đầy đủ tiện nghi. Hỏi 141/97 Trương tấn Bửu PN.

GIA ĐÌNH NGOẠI KIỀU

(2 người) cần thuê villa nhỏ, thật đẹp, khu yên tịnh, tiện nghi, máy lạnh, nước nóng, garage giá cao. Liên lạc 128 Cách Mạng (TSN) trong giờ làm việc. ĐT 41145.

Quán cho thuê bán thức ăn cả ngày số 612/123 Bàn Cờ Saigon.

Nhận phái nữ

độc nhất ở trọ với tư cách gia đình. Phòng rộng mát đủ tiện nghi. Hỏi tại lầu 2 số 391/TK40/38 Trần Hưng Đạo Saigon (ngõ vô hẻm 391 đi thẳng vô độ 100m tới ngã ba quẹo mặt là đến).

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

CẦN MƯỚN VILLA NHÀ...

Ngoại kiều Dân sự rất tử tế mới đến VN cần mướn Villa nhà trệt giá cao. Có điện thoại càng tốt. Liên lạc gấp 12bis Chi Lăng GĐ ĐT : 23.637.

CẦN MƯỚN

Nhà Villa, Appartement House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tịnh và an ninh.

Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.

Xin quí vị liên lạc : 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT : 41.539

TOYOTA EO MARK II

Familial, Honda TN 360, IA đóng bằng thùng rời, cần bán gấp 199/24 Trần Quốc Toản Saigon.

Bán Dauphine ED6... EB., xe thật tốt Taxi 4CV BF mua chạy liền. Hỏi 59/43 Nguyễn Hoàng.

Bán nhiều xe vận tải 11 tấn rưởi mới chạy 10.000c.s. và 1 xe du lịch còn tốt. Hỏi 29 Yên Đỗ Saigon. ĐT 25.997.

Taxi Dauphine bán số EM-4132 đời cũ NBW máy mới làm, đồng, sơn còn tốt, giấy tờ thuế đầy đủ giá rẻ do chủ lái lấy, mua chạy liền. Xem xe từ 6giờ đến 10 giờ, 18 giờ đến 20 giờ. Hỏi 128/4 Hòa Hưng Saigon.

Bán rẻ xe 203 vận tải nhẹ, máy, sơn, đồng mới làm. Hỏi 656 Phạm thế Hiển Saigon.

Opel EC Toyota Corona

Số X, 1968 máy lạnh. Cả hai thật tốt. Cần bán. Hỏi 123B Ngô tùng Châu (Saigon).

Peugeot 403 vận tải nhẹ, đời EC và EB số máy 2T99 máy đồng toàn hảo bán. 508 Nguyễn tri Phương Saigon

INTERNATIONAL 1100

Bán thật rẻ, máy nệm thùng mới tinh tiện đưa học trò. Mời xem 169B Trần Q. Toản SG.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe du lịch và Pick-up hiệu nào cũng được. Do salon 644 Phan Thanh Giản Saigon.

Jeep capot bầu, chassi long toàn hảo. Hỏi 152 Phát Diệm Saigon.

Cần mua xe Peugeot 203, 2CV, Renault R4, Thammes thực dụng hay du lịch cũng được. Xin liên lạc hẻm 125, vô nhà số 125/5 Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có phòng tên nước) từ 13 giờ—16g mỗi ngày.

International 1300 EI

Bán gấp tình trạng thật tốt. Đóng thùng sẵn. Hỏi 25 Trần Quang Diệu nối dài Saigon. Chợ Trương Minh Giảng lên đến đèn xanh đỏ quẹo trái.

3CV EC Ami 6, bán rẻ 920.000đ. Hỏi 236 Lê văn Duyệt, giờ phòng mạch 5g-7g30 chiều.

Đi xa Bán rẻ 1 du lịch Standard 290.000đ. 1 máy giặt và 1 Suzuki M12 tất cả toàn hảo. Hỏi 518 Lý thái Tổ Cholon.

Toyota Mark II Familiale

Sơn trắng, kiểu nhì quầy, thùng đóng hãng Thông Lợi. Radio A-T tự động, quạt máy chạy được 8500cs. Hiện mang số FB 6165, hóa đơn tháng 10-69, cở EO 7 đầu, muốn bán hoặc đổi xe du lịch loại nhỏ cũng được. Xin xem xe 138/5 Bùi thị Xuân Sg. Điện thoại số 93.299.

Bán 1 Chevrolet Station wagon mới làm máy toàn diện. 148/23 Bùi Viện Saigon.

Toyota corona du lịch EP. xe như mới trong hãng và Datsun 1000 EO, cần bán bớt 1 xe 215A/12 Chi Lăng PN.

Dauphine EB hoàn toàn tốt cần bán Hỏi 835/42 Trần-h-Đạo chợ Quán.

Ferlaine EN 9 nút, Sans Montant mui sắp máy êm, sơn nệm vỏ ruột mới rất lộng lẫy, hoàn hảo, giá rẻ 460 ngàn Hỏi 216 Bà Hạt Sg.

Toyota 800 du lịch E.I.3 Màu trắng toàn hảo. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

185 ngàn Traction 11L đang dùng tốt điện 12V hộp số mới. Số 2 bis Nguyễn Văn Học Gia định trên lầu hỏi ông Nghĩa.

BÁN XE LÔ

Cần tiền bán gấp xe lô hiệu Ford kiểu du lịch trông rất đẹp. Máy. Đồng. Sơn. Nệm hoàn toàn mới. Bến xe lô phi cảng đang đông khách lợi tức rất cao. Giá 700.000đ. Hỏi ông Lành bến xe lô phi cảng T.S.N hay số 34/2 Cao Thắng (sau chợ Phú Nhuận.

Dauphine EM 9 nút tình trạng tốt. Hỏi 330/16 Võ di Nguy Phúnhuận sau giờ làm việc.

TOYOTA 800 DU LỊCH

Bán 1 trong 2 chiếc : EG-9300 Radio A-T tự động, sơn màu xanh lợt nệm xanh. EI-47.. đầu, sơn trắng, nệm đỏ, Radio A-T tự động. Xin xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. Điện thoại 93.299.

Toyota P.U. Mark II EO

Mui bố mới hết rodage, bán gấp. 17/3 Hẻm 10 Hùng Vương Cầu Kinh, Gia Định hoặc ĐT ông Thời 25648-93809.

Bán xe thực dụng Pick-up 1000 Daihatsu EP... Hỏi Rose và Liên 290B Công Lý, Đ.T. 24.346.

ĐỘC ĐÁO

Bán xe Ford Custom 500. Đời EG (67) 6 máy, số thường, Radio máy lạnh nguyên thủy, màu đen, đẹp lộng lẫy sang trọng hơn Falcon. Tình trạng như mới. Liên lạc : 153 Trần Quang Khải. Giờ làm việc.

2VEC thật tốt Simca đồng, sơn nệm mới lắm, máy thật êm tình trạng cả hai toàn hảo bán số 214 LụcTỉnh gần cầu Phúlâm

Bán Jeep International Scout. 287 Trần quốc Toản Saigon.

P.404 EG toàn hảo bán. Hỏi 224 Trương minh Ký ngoài giờ làm việc.

Peugeot 203 số máy 1T7 bán rẻ. Hỏi 513 đường Phan văn Chí (Quận 6) Cholon gần hãng rượu Bình Tây.

Simca 1000 Deluxe EB hoàn toàn thay mới xài kỹ một đời chủ. Hỏi 397 Lê văn Dyệt Saigon.

Bán Mazda 800 đời EE có Radio Cassette màu trắng hỏi số 1 Tôn Thất Thuyết Quán Bến Tâm Dương Khánh Hội.

Bán xe Consul Familial đời 58. Số 101 đường Hòa Hưng Saigon.

Garage Vĩnh Thành

45-2/R Xa Lộ. Bán 1 xe du lịch hiệu Volkswagen đời EC.9299, đồng sơn máy hoàn hảo.

Bán xe vận tải

hiệu Borgward đời EG máy và đồng hoàn toàn mới. Hỏi 85 Trần Khắc Chân Tân Định.

Vauxhall Viva de luxe ED tình trạng hoàn hảo, giá dễ mua. Hỏi ô. Thu 25 Nguyễn Bỉnh Khiêm (nối dài) Đaka (ngoài giờ làm việc) chỉ dẫn.

Xe cưới cho thuê đủ loại xe đi các tỉnh. Hỏi 235 Tôn Thất Thuyết Vĩnh Hội SG. Bán 1 xe phở 3 bánh mới đủ dụng cụ và bàn ghế, 1 comptoir cây, 2 tủ đứng 4 mặt kiếng, 1 tủ sắt «Bauche». Do địa chỉ trên.

Peugeot 404 1968, Radio đã đóng tiền ký quỹ và có giấy tờ do lưu thông của sở kiểm xa Saigon tình trạng hoàn hảo bán gấp. Liên lạc 68 Phan thanh Giản SG.

Traction 11N cóp vuông máy đồng sơn làm đi xa cần bán gấp. Coi xe suốt ngày tại 143/911 ấp Bác Ái 4 đường Hoàng Hoa Thám GĐ.

Taunus 17 Super EB1, 9nút bán gấp toàn hảo. Hỏi tiệm giầy King'S 267A Trương minh Ký Gia Định.

International 2T5 vận tải nhẹ đời EP bán. Hỏi 49/1A Nguyễn Thông nối dài.

DAIHATSU kiểu 1500 xe rất tốt dư dùng bán gấp 308/101 Nguyễn tri Phương.

Daihatsu EP 2

Loại Jeep tiện vừa đi chơi và chở đồ đầy đủ mui nệm xe còn mới vừa hết rodage. Xem xe cả ngày 283/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

La Dalat chưa bể lằn bánh, Toyota 800 Familiale Deluxe EI chín nút, bán 1 trong 2 xe. Hỏi 178/23 Chi Lăng Phú Nhuận.

P.203 Số máy 1 triệu 3 hoàn toàn đổi mới. Bán rẻ. Hỏi 111 Bùi thị Xuân Saigon.

Bán xe kiểu Ford. Du lịch đời EN có máy lạnh và radio. Hỏi 65 Hồ xuân Hương Saigon Từ 8giờ — 11g30.

2CV NBT du lịch mui sắt, sơn, máy nệm thật mới. Anglia Fourgon,băng sau, kiến quay, máy thật tốt. 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Datsun 1000 du lịch EO màu xanh mới tinh bán rẻ. Hỏi 33 Lê văn Duyệt Saigon.

Dauphine EB Taxi cần bán. 77 Đào Duy Từ Cl., xem từ 11h đến 15h.

Bán 1 trong 2 chiếc : Toyota 800 du lịch đời EH, có radio. Tất cả còn origine, mới đẹp lộng lẫy, giá nhứt định miễn trả. 1 triệu 3 — Mazda 1000 Pick up đời EO toàn hảo giá 1.250.000đ. Hỏi 173 Nguyễn Duy Dương Cholon (không bao sang tên).

Simca Elysée 1300 thật tốt 650.000đ. Hỏi 233/2 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán Simca 9 Aronde. Xin hỏi trong giờ làm việc : TAX 135 Nguyễn Huệ Saigon (lầu 1—phòng số 222) Điện Thoại 25.247/ Xin phòng 222.

Cần Mua gấp 1 xe hiệu Fiat 1500L số T hoặc X. Hỏi ông Cả tiệm cà phê Kim Châu (ngã tư Kỳ Con—Nguyễn văn Sâm).

Volkswagen 1500 số T. bán. 1 Fiat 1200 sơn, đồng máy mới làm 1 máy lạnh 7.000 BTU nguyên thùng Xem xe và máy tại 243/20B Cách Mạng ngoài giờ làm việc.

ID 19 bán xe ID. 19. EA Hỏi 3J Nguyễn Huệ Gia Định.

Bán một xe Thames đời EM. Xem xe tại 660/8 Phan Thanh Giản Saigon.

Datsun 1000 delux EI.8. Radio AT tự động bán. Hỏi 12B Yên Đỗ ngoài giờ làm việc.

Nissan Skyline đời EI máy lạnh Mỹ Kiến màu ít đi chủ lái. Hỏi 44 Trần hưng Đạo trong giờ làm việc. G.N. 98.305

MAZDA 1500 Deluxe số X du lịch 1969 máy lạnh, Radio 2 bandes Antenne Automatique, kiếng xanh, đồng hồ, Car Stereo nệm da bao nhung. Tất cả nguyên Origine, mới lộng lẫy, 1triệu 750. Opel Kadett du lịch số T 1968 đặc biệt số tay dưới, 2 cửa, nhỏ, gọn xinh rất ít hao xăng máy êm toàn hảo, 750.000đ. Bán 1 trong 2 xe bảo đảm giấy tờ đầy đủ hợp lệ. 32/6 Ngô tùng Châu Gia Định.

404 EO còn Rodage, máy lạnh, Radio AM/FM Antenne/aut, số máy 5T5, chiếc xe sau cùng livrer tại hãngJ. Compte. Hỏi 19 Đặng trần Côn Saigon (gần rạp Long Phụng Gia Long).

Toyota Corolla du lịch 4 cửa, màu trắng, thật mới toàn hảo 100%, bán rẻ. 220 Đại lộ Hưng Phú (cầu Chữ Y).

TOYOTA và Datsun 1967, số X ngoại kiều về nước bán. 12bis Chi Lăng GĐ. Đ.T. 23.637.

Jeep 1 loại Data EO và cabô cao, cả 2 xe như mới, giá rẻ. Số 2bis Quốc lộ 1, Ngã tư Bảy Hiền Gia Định.

Bán gấp 1 xe Ford Falcon số T đóng thuế xong và giấy tờ đều hợp lệ. Hỏi 129/6 Nguyễn Trãi Cholon.

Bán rẻ Fiat, kiểu Microbus, 1 tấn 3, EC, 7 đầu, máy còn nguyên thủy giá 75.000đ. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Bán Anglia Fourgonnette. Băng kiến quay, nệm, máy móc toàn hảo, mua xong đi liền khỏi sửa chữa. Hỏi Ô. Phú Hẻm 136bis. Nguyễn văn Học Gia Định, số 2485, cách ngã 5 Bình Hòa 150m.

Peugeot 203 EJ 8532-bán màu đen. Máy, sơn, đồng toàn hảo hoặc đổi bù thêm tiền các loại xe Pick up (Toyota, Mazda, Daihatsu, International). Xem xe tại 522, Minh Phụng (Chợ Lớn) từ 9 đến 17 giờ.

BEDFORD ED Cần bán gấp với giá rẻ 600 ngàn đồng, 1 chiếc xe vận tải hạng nhẹ, tiện trong việc giao hàng và làm quảng cáo, đồng sơn máy còn tốt. Hỏi địa chỉ số 122/10/4 Phát Diệm Saigon.

Bán 1 Toyota Line-Scout vận tải nhẹ, xe hoàn toàn nguyên thủy. Hỏi Quán Thu Thủy 341E Lê quang Định Gia Định.

Bán 2CV EM toàn hảo. 284 Hòa Hảo Saigon Quận 10 (ngoài giờ làm việc).

Bán xe Desoto EH.3059. Coi xe 281 Nguyễn văn Thoại cây xăng. Liên lạc 68/33 Trần quang Khải.

DAIHATSU đời EO, thùng tôn, đồ Origine. Hỏi 529 Bis Trần hưng Đạo Saigon.

Bán 1 xe Volkswagen vận tải nhẹ máy sơn vỏ toàn hảo đời EM, 165 Tân Phước.

Bán xe Opel Kadette EE nhỏ 4 cửa ĐT.40.604 Hỏi 45/634 Thánh Mẫu Chí Hòa Gia Định.

Daihatsu Pickup 1000. EO mui vải. băng ghế bán rẻ. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Volkswagen Microbus EA ..băng kiến máy thật tốt bán gấp. Hỏi : 226 Nguyễn Hoàng CL.

Bán gấp Peugeot 203 450.000. Hỏi Hỏi 330 Lý-t-Tổ Sg.

Volkswagen số T Kiểu 1300 CC thật tốt, Hỏi 256 Công Lý Saigon,

Bán xe Taxi đời EL, Hỏi 75/5 Bác Hải Hòa Hưng Saigon,

Bán Vì dư dùng 1 Simca, máy toàn hảo, nệm mới. Hỏi77 Nguyễn văn Học Gia Định,

Mazda 1000 Pickup EI 7 tại số 9 Huỳnh thúc Kháng.

PEUGEOT 203 bán 670.000đ, đời NBH tình trạng còn tốt. Hỏi 16 Đinh Công Tráng Tân Định.

Toyota 800 Sport X bán, model 69, Radio, Cassette, loa pioner. Xem xe tại 50 Cách Mạng Phú Nhuận Saigon.

33 Sư vạn Hạnh bán 1 xe Daupline EC 1 Desoto Bense ED.

Ford Custom 500

Bán gấp Ford Custom 500 EG màu đen Radio, máy lạnh, nguyên thủy. Tình trạng như mới. Liên lạc 153 Trần Quang Khải. Giờ làm việc.

Toyota Corona Fam. EH. Hỏi 250/3 Hai Bà Trưng Saigon.

Bán xe Ford Taunus đời EC, mới làm máy, mui nệm toàn hảo. Số 2 Tự Đức [illegible] ông Ba gác dan.

Daihatsu Kiểu Jeep sản xuất ngoại bán gấp đời EP còn mới nguyên thủy. Liên lạc 246A Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

VOLKSWAGEN microbus EH băng kiếng nệm Origine, thiệt tốt cần bán. Hỏi 614 Nguyễn huỳnh Đức Gia Định.

Cần mua nhiều xe số X. T trả tiền ngay. Hỏi 241 Cách Mạng ĐT.41.094.

Bán gấp 1 Peugeot 203. 1 Renault 4CV xe nhỏ, 1 Renault 4CV Taxi còn mới bán rẻ. Liên lạc 252 Nguyễn tri Phương ĐT.50.298.

Xe hơi mới ???

Lưu thông kẹt. Chúng tôi cần gọn. cần sửa, không cần xe hơi mới. Hãy đọc cuốn : Hoan nghênh không cho nhập cảng xe du lịch.

ĐỂ TRÁNH PHIỀN TOÁI

Mọi sự liên hệ với chiếc xe 404 EI.4681 đã bị tôi ép bộ, và nội vụ xe nầy hiện đang tranh tụng tại tòa án. Trần Văn 680-682 Phan đình Phùng Saigon Tél.92.433.

Toyota Corolla EO... toàn hảo. Coi xe 20-22 Võ Trường Toản Gia Định.

Taxi Fiat 600 ED toàn hảo giá 650.000đ. Hỏi Ô. Lộc 101 Nghĩa Phát chợ Nghĩa Hòa gần ngã ba ông Tạ.

Mustang X. 67, máy lạnh radio, Cassette, 6 máy số thường. Hỏi 109 Minh Mạng Cholon.

Honda X N360 du lịch có radio. Hỏi 256 Công Lý Saigon chỉ dẫn.

Dauphine NBW bán. Hỏi anh Tư Pharmacie Chợ Rẫy 15 Thuận Kiều Cholon (giờ làm việc).

Cần tiền bán gấp 1 trong 2 xe : Simca 9 đời thật NBT. Bảo đảm máy, đồng, sơn, nệm không chỗ chê một đời chủ. Jeep Willys carpot bầu. chassis long origine toàn hảo. Có thêm nhiều phụ tùng của jeep đời mới. Hỏi số 155 Kỳ Con.

Bán Opel Familial EB 8 nút máy móc nệm toàn hảo có radio. Hỏi 93 Nguyễn thái Học Sg.

Bán gấp Standard 9 nút toàn hảo, Hỏi 167 Nguyễn thái Học Saigon từ 17g30-19g00.

Daihatsu Hijet, mui tôn xe mới, bán rẻ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Sg.

Taxi «R4» tốt, máy vừa làm xong đang chạy Rodage đồng mới, 3 tấc kê chủ lái bán.Hỏi ông Vinh Garage Vĩnh Lợi số 7/1 quốc lộ 1 Tân sơn Nhì.

TOYOTA Corona Deluxe số X Model 69, Radio hỏi 692A Lê văn Duyệt, Cầu Bông Gia Định (sau ty Thông Tin và trụ sở trung ương Phê Bình Gia Định).

Xe Buick EB — Máy, đồng, sơn, nệm vỏ ruột hoàn toàn mới 182 Nguyễn Văn Học Gia Định.

Bán gấp Mazda 1000 số EH 9 nút Hỏi [illegible] Võ Tánh Tân Sơn Nhất.

Dauphine EA máy, sơn, đồng vỏ nệm da, thật mới, cần gấp có Radio 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Trọng thưởng 250.000đ

Cho quí vị nào Liếm giùm, hoặc mang lại xe hơi CITROEN, ID mang số T. 25.311, màu xanh lam, mui trắng, nệm đỏ, số máy 0327012942, số sườn 3731557 mất ngày 27-10-1970. Xin báo cho ông GRUSZKA, trong Cité Larégnère, đường Bà Huyện Thanh Quan, hoặc gọi điện thoại số 91.425 trong giờ làm việc.

Nhắn tin LÂM - VĂN - LIÊM ở đâu về gấp. Bà Nội con sắp chết. Anh Bảy Nhu lên tìm con và đưa con đi gặp Nội trong phút lâm chung.
Dì Ba CẢO SEN

Tôi NGUYỄN VĂN NHÀN mất căn cước số 3891739 bằng lái xe và giấy tờ quan trọng. Ai lượm được mang đến số 93A Võ di Nguy Phú Nhuận Việt Hùng. Xin hậu tạ cam đoan không làm khó dễ

Tý rỗ con đã trót nghe bạn làm cho mợ rất khổ đau lại đau nặng thêm cả ngày khóc hoài vì nhớ con. Về ngay đi học chỗ khác tùy con ba mợ tha thứ hết con nên suy nghĩ kỹ cho mợ đỡ khổ cho ba làm việc và các anh vui vẻ. Nếu một tuần không nhận được tin con ba phải nhờ tới cơ quan hữu trách can thiệp.

Tìm em ĐỖ THỊ NGỌ và chồng là NGUYỄN THANH VINH, hiện ở đâu ? cho anh là ĐỖ KHẮC CUNG biết tin. Liên lạc tại số 242 đường Lãnh Binh Thăng Cholon (Phú Thọ)

Tìm con con tôi là VƯƠNG THỊ TUYẾT HỒNG 11 tuổi đi lạc ngày 22-10-70. Bà con có ai thấy cháu ở đâu. Xin liên lạc 235 Trần quốc Toản trường Mẫu Giáo VN. Xin hậu tạ.

Rớt bóp Khi đi chuyến thu Bàn Cờ, tôi TRẦN MINH TIẾN, đánh rớt cái bóp đựng giấy tờ tùy thân, không tiền bạc. Ai lượm được vui lòng đem lại số 575 Pétrus Ký ngã bảy. Saigon. Xin hậu tạ

Tôi làm rớt 1 Passport số E 12964 tên là HAN, TAE SUK ngày 29-10 trên xe taxi ở đường Lê quí Đôn Saigon xin mang lại số 123/2 Ngô tùng Châu Saigon Xin hậu tạ

Chuộc Daihatsu
EO.7429 cho xin lại : 93083/5424 ngay 785 Nguyễn Trãi Chợlon. Hỏi Hiếu (buổi chiều)

Địa chỉ mới
500, Hồng Thập Tự Saigòn
Bác Sĩ Nguyễn ngọc Giệp
(trước ở 223C Công Quỳnh)
Bằng Chuyên khoa Sản phụ Hoa Kỳ
Chuyên trị : Bịnh đàn bà, thai sản, kinh nguyệt, hiếm muộn.

LÀM VIỆC LẠI
B.S PHẠM VĂN HẢI
Giải phẫu Thẩm Mỹ 20 Trương Minh Giảng.

HỌC

S.V người Trung đứng đắn nhận kèm Toán Lý Hóa lớp 11 AB trở xuống Tiến 5/2 Đại học xá Minh Mạng Cholon

Nữ Sinh viên Nha Y Khoa năm thứ IV nhận kèm tại tư gia Xin liên lạc 118/8 Tôn thất Hiệp Phú Thọ Chợlon

2 S.V Kỹ Sư Hóa Học
nhiều kinh nghiệm, tận tâm nhận hướng dẫn tại tư gia mọi trình độ về Toán Lý Hóa theo chương trình mới điều kiện dễ dàng. Liên lạc Ô. Cường 357/10 Nguyễn thiện Thuật Saigon buổi sáng

S.V Kỹ sư Phú Thọ nhận kèm tại tư gia từ lớp 11 trở xuống liên lạc với Phương 38/10/22K Trần khắc Chân Tân Định

Sinh Viên (bác Math TT II B bình) nhận kèm tại tư gia từ 3e trở xuống hoặc 11 B có kinh nghiệm. Liên lạc 3/38 Nguyễn Huệ Phú Nhuận

Lớp nhạc TUẤN QUỐC 379 Trần quốc Toản Saigon Dạy Piano, Organ, Guitare, Ca Sĩ Vi Lâ, Tiống, v.v... Do Quốc Tuấn và một nhóm Ca Nhạc Sĩ tên tuổi Thủ Đô hướng dẫn

Nhóm S.V Kỹ sư Phú Thọ và Đại học Sư phạm nhận kèm tại tư gia Toán Lý Hóa mọi trình độ Trung học điều kiện dễ dàng. Hỏi ông Nguyễn ngọc Hồng 17 Nguyễn Hoàng Saigon

Nữ sinh học lực bậc Trung học muốn kèm trẻ tại tư gia bậc tiểu học. Xin liên lạc với cô Vân 135 Hàm Nghi Saigon Đ.T 91284

Sinh viên Cao Học Khoa Học, dạy Toán Lý hóa luyện thi Tú Tài I và II AB Thư cho ông Tuấn 391/2 Trần Hưng Đạo Saigon.

Dạy Cắt May Thực Hành
Gồm các môn áo dài tay Raglan, Jupe ? bé, quần tây, Chemise, thượng hai, đồ vũ v.v... Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Do cô Hương chỉ dẫn đã nhiều năm kinh nghiệm. Hỏi Nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon.

Lớp Vũ «Ánh Tuyết»
399/23 Phan Đình Phùng Saigon
Dạy riêng từng người dưới sự điều khiển của Vũ Sư Ánh Tuyết, có các cô Huyền Trang, Phương Hồng, Diễm Thúy hướng dẫn.

Lớp tư gia Basic Computer Programming Do Master Of Science ở Mỹ về phụ trách ghi tên ngay tại 330 Bến Chương Dương (góc Nguyễn Cảnh Chân và Bến Chương Dương)

Giáo sư cử nhân tận tâm kinh nghiệm chuyên dạy Mathmoderne các lớp 3e đến Terminale. Thư cho ông Minh 80/19 Nguyễn Trãi Cholon.

SINH VIÊN Y Khoa : Lớn tuổi nhiều kinh nghiệm dạy trẻ, nhận kèm tại tư gia từ đệ nhị trở xuống hoặc từ 3è đến Maternelle Thư đến hay gặp : Mr Nguyễn 132B Cách Mạng Saigon.

S.V có chứng chỉ MGP nhận dạy từ Đệ Nhất trở xuống về Toán Lý Hóa. Thư cho Nguyễn 8/4 Nguyễn an Ninh Gia Định

3/11 ANH VĂN KHÓA MỚI
Vỡ Lòng—Sơ Cấp—Bock I, Bock II Tại Hồng Đức 465 Bà Hạt (N1P)

Sinh Viên Y khoa nhận kèm trẻ em tại tư gia từ Đệ Tứ trở xuống về Toán Lý Hóa. Liên lạc với Hoàng 156/7D Trần Bình Trọng Cholon

Mỹ Ngữ Cấp Tốc
— Kết quả bảo đảm sau 1 khóa 12g, hoặc 36 giờ. Dạy từng nhóm và riêng từng người. Giáo sư Việt-Mỹ tốt nghiệp Đại học phụ trách, 8 Lê công Kiều (sau bến xe buýt Saigon, Hỏi 4 giờ đến 8 giờ chiều)

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.
HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG
(Có lớp tối miễn phí)

LỚP GIA CHÁNH
PHƯƠNG MAI
286/1A Trần H. Đạo Sg. ĐT 23.938
(bên hông trường H.L. Cảnh Sát)
Thứ Hai 2/11.— 9 giờ :
Gâteau Marbré -|- Choux à la Crème. 15g : Vịt Tứ Xuyên -|- Gà nướng chao.
Thứ Ba 3/11.— 9 giờ :
Bánh Lac de Cygnes (Hồ Thiên Nga thật đẹp). 15g : Paté chaud -|- Friands.
Thứ Tư 4/11.— 9 giờ :
Mì hấp Thập Cẩm -|- Sá síu. 15g : Bánh Sinh Nhật 3 tầng có thực tập nắn hoa hồng.
Thứ Năm 5/11.— 9 giờ :
Bánh Buche de Noel, kiểu có đế bằng bánh -|- Champigons, 15 giờ : Gateau Viennois -|- Petits cakes Sorcières «Nón Phù Thủy».
Thứ Sáu 6/11.— 9 giờ :
Cá hấp ngũ vị -|- Gà gói giấy kiến. 15g : Bánh Bò Nướng -|- Há cảo trắng mềm.
Thứ Bảy 7/11.— 9 giờ :
Bánh Trái Thông tuyệt đẹp (Pomme de Pin Noel) -|- Tourte Normande. 15g : Coeur de Nouvel An Beignets (Bánh rán).

COURS PARTICULIERS
Français — Math — Physique
6è - 5è - 4è - 3è - 2è - 1ère - Term. Préparation intensive au B.E.P.C et BACC. Professeurs expérimentés des lycées-Nombre d'élèves limité - Résultats assurés - Salles climatisées. S'adresser : 14 Cao bá Nhạ Saigon (Près du No 21 Công Quỳnh). 72 Phạm đăng Hưng Đakao (Près du No 20 Phan thanh Giản).

DẠY CẮT MAY
61 Võ Tánh Saigon
Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng vải chỉ máy do trường cung cấp có, lớp sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

Lớp 10 người
Dành riêng NGƯỜI LỚN và HS mất căn bản. TOÁN LÝ HÓA TỔNG HỢP : 1) THẤT-TỨ (1 khóa 4 lớp liên tục). 2) NHỊ AB (dạy kỹ lại Tứ-Tam). 1 lớp luyện thi TRUNG HỌC TRÁNG NIÊN khóa 1971 (dành người lớn chỉ cần có lớp Nhất). 2 lớp NHỊ C. Ban GS công lập uy tín. Chỉ dẫn từng người. Ghi tên trước tại HIẾU HỌC 315/14 Trương m. Giảng.

ANH VĂN MINH - TIẾN
176. Trương minh Ký Phú Nhuận Có đủ lớp SÁNG - CHIỀU - TỐI. Do Giáo sư Anh - Mỹ - Việt kinh nghiệm đảm nhiệm. Mỗi đầu tháng đều có mở lớp mới. Triệt để áp dụng phương pháp thính thị, học dễ nhớ lâu quên. Nơi đáng tin cậy cho ai muốn học Anh ngữ. Có lớp Toán Lý Hóa nữa.

Lớp Việt Văn Tú Tài CD
Do G.S. VŨ KÝ
Mở lớp mới, cho HS chương trình Pháp, Việt gốc Hoa. HS học lại. Dạy suốt năm và từng khóa. Phòng học có máy lạnh Chỉ dẫn tận tâm từng người để có kết quả chắc chắn. Hỏi 14/40J Cư xá Kỳ Đồng đg Kỳ Đồng Saigon.

GIÁO SƯ DO
Tất cả những bí quyết của VŨ sẽ được phanh phui (khám phá) sau vài giờ nghiên cứu (học tập). Nhưng biết được, hiểu được là 1 chuyện. Còn Vũ sao cho khéo, cho đẹp, cho mềm dẻo và nhứt là Vũ cho trúng được nhịp (Nhạc) là cả một khó khăn và đòi hỏi rất nhiều ngày giờ để tập luyện. Muốn Vũ cho đúng và Vũ lẹ được ngay, hãy tìm học G. Sư D , 14 Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Sg)

Lớp gia chánh đặc biệt
CHÍNH CỐNG
44 Nguyễn Phi Khanh TĐ
Thứ Năm 5-11 — Sáng 8g30 : Bánh Chausson aux Pommes -|- Chaussons Napolitains. Chiều 3 giờ : Tôm chiên đuôi phụng -|- Cá sốt chua ngọt.
Thứ Sáu 6-11.— Sáng 8g30 : Buche Noel -|- Choux à la Crème. Chiều 3g : Poulet sauce Allemagne Bouchés à la Nantua.
Thứ Bảy 7-11.— Sáng 9 giờ : Các món thuần túy Việt Nam. Chiều 3g : Khóa 10 món 1500đ bánh Pháp đặc biệt : Vacherin -|- Conversation

Jeune élève du lycée Màrie Curie désire donner des cours de répétition aux élèves des classes de 11è à 7è. S'adresser à Melle Catherine R.3—99/2 rue Bạch Đằng Gia Định gần ngã ba Hàng Xanh

DẠY CẤP TỐC
Bảo đảm hành nghề 3 tuần. Đo cắt may đủ kiểu Y phục, phụ nữ, đồ đầm thêu may, thêu tay làm các thứ bánh mứt, nấu ăn. Có nội trú, trường đã đào tạo rất nhiều học sinh đã mở tiệm và được tín nhiệm nhứt. THANH VÂN Nữ Công Học Đường, 54/52 Kỳ Con (trên lầu).

JIM-LÊ VŨ ĐƯỜNG
(G.ph số 855/2VK/VH/HNK/HC)
Trường dạy Vũ lâu năm danh tiếng nhất Thủ Đô, giáo sư đứng đắn, bặt thiệp, chỉ dẫn kỹ càng, nghệ thuật mau biết nhảy giỏi, có bảo đảm an ninh. Thành công chắc chắn. 151/1 Trần Q. Cáp xế Chợ Đũi Sg.

2-11-1970 mở thêm lớp Luyện thi
TÚ TÀI I VÀ II BAN C
— Ban Giáo sư danh tiếng. Sĩ số mỗi lớp nhận có hạn. Kết quả bảo đảm chắc chắn. (Niên khóa 1969-70, tỉ số đậu 100o/o). Có lớp dành riêng cho quân nhân, công tư chức và học sinh các trường Pháp Hoa. Học phòng lạnh, hướng dẫn từng người. Nhận ghi tên tại 14 Cao bá Nhạ Saigon (gần trường Cầu Kho). 72 Phạm đăng Hưng Đakao (gần số 20 Phan thanh Giản).

GIÁO SƯ
NAM - PHONG
Kể từ **1-11-1970** Tất cả lớp **Tây Ban Cầm — Ca sĩ** và **Pháp Văn NAM.PHONG** đã dời về đường **Tự Do** Saigon. Trong tháng 11, có thâu nhận thêm học viên mới vào các lớp Tây Ban Cầm—Ca Sĩ. Muốn ghi tên, mời đến văn phòng tạm số 382 Hồng Thập Tự Saigon (trên lầu, gần rạp Olympic). Mỗi ngày sáng từ 11 đến 12g. Chiều từ 6g đến 7g. Chủ Nhật và Lễ nghỉ. **(Xin đừng gởi thư về địa chỉ trên).** Liên lạc bằng thư xin đề : Giáo sư **NAM PHONG**, sáng tác gia quốc tế Ba Lê, Hộp thư số **2.210** Saigon (sẽ được chỉ dẫn về Tự Do học)

Trường Phương - Chính
tăng cường hoạt động dịp cuối năm
Tất cả các lớp : Gia Chánh—Nữ Công—NghệThuật—Thực Nghiệp... hoạt động hằng ngày kể cả Chủ Nhật. Trường tổ chức quy mô nhưng gia quốc. Đủ các môn học ích lợi cho bạn gái, học viên tùy ý lựa chọn(dăng báo không kể hết xin mời bạn đến trường xem chương trình).
Lớp Hoa Cô Dâu.— Khai giảng 5-11-70 gồm : Các loại hoa cài đầu, Hoa cài áo, Hoa cầm tay. Đăng voan, nhung, hay Satin.
Cắm Hoa Tươi.— Khai giảng 14-11-1970 gồm : Hoa bày phòng khách, phòng ăn, phòng khuê, bàn học, hàng hiên. Vào dịp hội họp, cưới, hỏi, Tết...
Trường **Phương Chính** của bạn 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định)

TIẾP THEO **A** TRANG 3

Thực ra chiến hay hòa, tới giờ phút này, không do TT Thiệu quyết định, mà càng ngày TT Thiệu càng làm cho thân phận tất cả «chúng ta» nằm trong sự quyết định ở đâu đâu, ngay cả chương trình Việt hóa là chương trình Tổng Thống Thiệu tự hào nhứt cũng không bảo đảm lâu dài nếu Hoa Kỳ đổi hướng.

Chủ quyền dân tộc đang bị đánh mất. Sự độc lập khó mà có được trong tình trạng này.

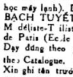
Phải thay đổi Chính sách hoặc nhân sự lãnh đạo

Sau khi đưa ra những nhận định về đường lối Quốc Gia mà TT Thiệu đã thực hiện trong 3 năm qua, khối XH kết luận rằng : «thì giờ còn quá ít, phải khẩn cấp thay đổi chính sách lãnh đạo Quốc Gia, nếu không, nhân sự lãnh đạo phải thay đổi, miễn là trong khuôn khổ Hiến Pháp». Nếu không tạo dựng được sức mạnh dân tộc mà chỉ tùy thuộc vào sức mạnh của đồng minh, những lời khẳng định «chống Cộng Sản», «chống liên hiệp» dù có nói lên cương quyết đến mức độ nào đi nữa, cũng không bảo đảm được giá trị lâu dài và cũng không gây nổi niềm tin mạnh mẽ».

LỚP T.V.
3-11-1970. 10g-12g khai giảng lớp mới, nhận HS đã biết Radio. Dạy thật kỹ, thực hành nhiều. Do trường có giấy phép dạy V.T.T.H.
TRƯỜNG AN
770. Phan đình Phùng Saigon
Hiệu Trưởng : GS. ĐẶNG SĨ HỶ
Chiều 4g-6g. Có lớp Radio.

DẠY CẮT MAY
ÂU PHỤC PHỤ NỮ
Nhận từ 1 đến 7 học viên (phòng học máy lạnh). Do cô NGUYỄN BẠCH TUYẾT tốt nghiệp bằng Modéliste-Styliste Haute Couture de Paris (Ecole Guerre Lavigne). Dạy đúng theo phương pháp, cắt theo Catalogue. Khai giảng 02-11. Xin ghi tên trước và hỏi thể lệ tại
311 Phan thanh Giản Sg.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN
và Télévision



● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 174 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 2, 9 và 14-11-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh
● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi - Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
● Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và trực hành thẳng trên TV hiệu.
Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.
Trường Vô Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO TRANG 11)

Thọ Dũ Thiên Tề, Văn Võ Nhân Thánh

Lần này thì lão ta viết rất chậm, viết xong đọc lại lầm thầm. Tiểu Bảo chỉ nghe được mấy tiếng «Hồng Giáo Chủ»...«Thọ Dữ thiên Tề»...và sau cùng là bộ nào ở đâu, thuộc tỉnh nào núi nào...

Tiểu Bảo chợt biết chuyện mình «đọc» cổ tự trên bia đá ở Phổ Tế Tự để gạt lão Đầu Đà, lúc đó vì mục đích lừa lão, nên cứ luôn miệng đọc càn, bịa càng nhiều càng tốt, không dè cái lão Đầu Đà ngu như trâu ấy lại tin bằng lời, mang về nói lại tùm lum...

Và Tiểu Bảo lại nghĩ : « Hôm đó lão Đầu Đà cố mời đến Thần Long Đảo, mình không chịu đi, không dè bây giờ đột nhiên lọt vô trúng phóc, thật quả đúng là ma dắt lối quỉ đưa đường... Bây giờ thì chuyện đã ló đầu ló luôn cả đuôi, nhất định khi biết được thì cái tên « Hồng Giáo Chủ, Hồng Giáo Chó » gì đó sẽ quăng Hảo Tỷ Tỷ và mình xuống hầm rắn cho cái bầy độc hại ấy xơi tái chẳng còn một miếng da mẹ đẻ...

Nghĩ tới hàng ngàn con rắn gớm ghiếc quấn lúc nhúc khắp mình, Tiểu Bảo nhất run khan...

Lục Tiên Sinh đọc lầm thầm đã rồi quay lại, mặt ông ta có vẻ tươi tắn, ông ta ngó Tiểu Bảo mỉm cười :

— Vi Công Tử, công tử đọc được cổ văn trong bia đá thật là một điều đáng mừng vô kể, cũng chính nhờ Hồng Giáo Chủ phước lớn bằng trời cho nên trời mới cho xuống một Thần Đồng đọc được bia đá như thế ấy.

Tiểu Bảo lườm ông ta :

— Ông đừng có dở cái trò trêu cợt tôi như thế, chính tôi đã kiếm chuyện đọc mò gạt lão Đầu Đà, bây giờ đã biết rõ quá rồi thì cứ việc viết đi chớ đừng có nhiều chuyện.

Lục Tiên Sinh cười :

— Vi công tử cần chi phải khiêm nhường như thế, đây là những lời mà công tử đã đọc trên bia đá, tôi sao lục lại, nhưng không biết có sai chỗ nào không, vậy xin đọc lại rõ ràng để công tử bổ khuyết cho...

Nói xong ông ta lấy giọng đọc :

— «Trịnh Quan năm thứ hai, tháng mười, ngày giáp tý... Vệ Quốc Công Lý Tịnh, Hữu Lãnh Quân Đại Tướng Hộ Quốc Công Trình Giảo Kim, Binh Bộ Thượng Thơ Tả Quốc Công Lý Trợ và Tử Châu Đô Đốc Tân Thúc Bảo vâng lịnh đến Cẩm Tú Phong nhìn về phương đông thấy chữ vàng xuất hiện bèn ghi lên bia đá : «Ngàn đời sau, đến triều Đại Thanh, phương đông có một hòn đảo gọi là Thần Long Đảo, có người Giáo Chủ họ Hồng được trời ban phước uy chấn thiên hạ, trừ ma giết quỉ, phò trợ dân gian, khắp thiên hạ thảy đều sùng kính, thọ dữ thiên tề, văn võ nhân thánh»...

Ngưng lại lấy giọng và lão Lục Tiên Sinh đọc tiếp :

— «Trong khoảnh khắc, trên từng mây trắng biển nổi chữ xanh, tạc vào bia đá : «Trời ban cho họ Hồng tam bộ Tứ Thập Nhị ChươngKinh, bộ thứ nhất tại Đăng Ma Tự, trên đỉnh Phục Ngưu Sơn tỉnh HàNam; bộ thứ hai tại Thiên Tâm Am ở Bút Giá Sơn tỉnh SơnTây ; bộ thứ ba tại Lăng Tiêu Quan Than Thành ở tỉnh Tứ Xuyên ; bộ thứ tư tại Tung SơnThiếu LâmTự Hà Nam ; bộ thứ năm tại Chân Võ Quan thuộc Võ Đương Sơn Hồ Bắc ; bộ thứ sáu tại Gia Diệp Tự, Không Động Sơn vùng Xuyên Biên ; bộ thứ bảy tại Vân Nam Côn Minh Mộc Vương Phủ ; bộ thứ tám tại Vân Nam Côn Minh Bình Tây Vương Phủ»... Chúng tôi, bọn tôi thần nhà Đường, vâng mạng Chúa bia tạc Thiên Văn để cho người hậu thế»...

Đọc xong, Lục Tiên Sinh hỏi Tiểu Bảo :

— Công tử cho biết có chỗ nào đọc sai không ?

Tiểu Bảo nói :

— Đây là bia đá từ Đường Triều, làm sao lại biết đời sau có cái tên Ngô Tam Quế ?

Lục Tiên Sinh nói :

— Thượng Đế là toàn năng toàn trí, không việc gì không biết, dù đời sau có Hồng Giáo Chủ thì tự nhiên phải biết có tên Ngô Tam Quế chứ sao.

Tiểu Bảo cười thầm và gục gặt đầu :

— Cũng có lý...

Nhưng trong bụng hắn thì cứ băn khoăn, không biết lão này muốn dở cái trò gì ?...

Lục Tiên Sinh lại nói :

— Đã nhìn được cổ tự trên bia đá thì nhất định không làm sao đọc sai được, tuy vậy, trong nhất thời nào đó cũng có thể sơ sót đôi điều, bởi vì đây là chuyện thần linh cảm ứng cho công tử, không biết mỗi lúc có đều được như thế hay không cho nên theo ý tôi thì tốt hơn hết công tử nên... thuộc nằm lòng, để sau này nếu Hồng Giáo Chủ có gặp, công tử sẽ nhớ đọc lâu lâu, nhất định Hồng Giáo Chủ sẽ vui lòng mà trọng thưởng.

Tiểu Bảo à một tiếng thật dài :

— Té ra là như thế...

Bây giờ thì hắn biết rõ cái trò của lão này rồi, chính cái tên Đầu Đà đa bẩm cáo với «Hồng Giáo Chủ» rằng có một đứa nhỏ đọc được cổ tự trên bia đá và Hồng Giáo Chủ cũng đi truyền tìm mình để hỏi lại, bây giờ biết ra chuyện này hoàn toàn là láo tuốt lão Lục Tiên Sinh và tên Đầu Đà sợ tội nên bày chuyện cho mình nói...lao luôn...

Lục Tiên Sinh nói tiếp :

— Bây giờ cứ hễ tôi đọc một câu thì công tử đọc theo, đọc riết cho thuộc hết. Đọc nhé : «Trịnh Quan năm thứ hai, tháng 10 ngày Giáp Tý..

Chuyện đã đến nước này, Tiểu Bảo thấy không học thuộc cũng không được yên với lão, và lại có chuyện gì được cái tên Hồng Giáo Chủ thì quá là chuyện khoái chí không có việc nào hằng ...Nghĩ thế nên Tiểu Bảo bèn nghe lời đọc theo những câu lão Lục Tiên Sinh... (Còn tiếp)

Toyota 800 EI PU 8 và Mazda 1000 PU EO. Bán gấp 1 trong 2 xe ít đi còn tốt. Hỏi 70 Bùi Viện Sg.

Toyota Mark II Familial
EO Daihatsu EP bán. 83 Huỳnh Quang Tiên Saigon (tiệm Café).

Bán Xe Audi EE còn hoàn hảo Coi xe tại 32 Quốc lộ 1 Bảy Hiền đi lên, trước cửa trường Việt Lộ).

Toyota 2000 EI.7. Đường Trần quốc Toản 62A (ngang trường đua).

Bán 1 bloc máy Embiellé Ford Thames 20 mới, 4 máy đời mới 2 point có hóa đơn. 322/9 Trịnh minh Thế Saigon.

NGOẠI KIỀU GỬI BÁN
Toyota Corona 68. Du lịch, kính xanh, máy lạnh (rigine) 760.000đ (xe tạm nhập). Hỏi ông Châu 74B Đ/I Lê Lợi Saigon. (xem xe từ 7g sáng đến 9g tối).

Bán xe 4 chiếc hiệu Borgware. Xe hàng 3 tấn 50, 5 tấn rất tốt. Coi xe 116 đường Trần Quý Cholon.

Volkswagen Du lịch, toàn hảo, ít đi bán rẻ, có radio, 115 Hồ văn Ngà Saigon.

Bán 1 xe Camionnette Peugeot 403 toàn hảo. Coi xe tại 64 Lương Như Học, bên hông quận 5 Saigon.

Peugeot 204 EH 9 ndt, ít đi hoàn hảo, đầy đủ đồ phụ tùng. Hỏi ô. Khan, 75 Bùi thị Xuân. Còn gửi trong trường Nguyễn Bá Tòng.

VOLKSWAGEN 1200 du lịch EP4 thật đẹp, muốn bán. ĐC. 205 Lê Đại Hành Phú Thọ.

Honda du lịch EI 6, trắng ít đi còn mới cần tiền bán hỏi 508 Nguyễn tri Phương ngoài giờ làm việc.

Honda Pickup dư dùng bán. Đã đóng mui. Tiện chuyên chở hàng hóa. Hỏi 339 Trương minh Giảng Sg.

Daihatsu EO.5 toàn hảo, một đời chủ. Xem xe số 256/C Công Lý Saigon.

Hillman IMP du lịch loại EC 2 cửa hỏi 87B (lầu) Hàm Nghi Sg. ông Trương

VOLKSWAGEN 1500 du lịch EH9 thật tốt, dư dùng bán. ĐC. 349/171 Lê Đại Hành (Phú Thọ).

Bán Daihatsu EP thực dụng tất cả như mới. 443 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Biên Hòa Toyota Crown PU EO.. chở tải, Radio . t. tự động, quạt, cần tiền bán gấp. Xe toàn hảo. Hỏi tại 482 đường Quốc lộ 1 LG 53/3 Ấp Núi Đất B.H.

Toyota EH. 7 Familial — Daihatsu 1000 (mui vải) bán. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nấn Xi).

Renault 8 đời EG có Cassette thật tốt. Cortina đời ED có máy lạnh radio, Trong 2 chiếc cần bán 1. Hỏi 377A Lê văn Duyệt Saigon.

Toyota Litestout máy đồng sơn toàn hảo giá rẻ coi xe tại 3 đường Lê quang Liêm Cholon từ 9g đến 12 giờ, 3 đến 6g.

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Xe hàng 2 tấn hiệu Leyland (máy dầu) đời EC9, toàn hảo. Hỏi 147 đường 48 Chợ Lớn.

Mercedes 200 EP 9 ndt radio tự động máy điều hòa xe nguyên thủy chưa xài bán 125 Hồ văn Ngà SG chỉ có 1 chiếc.

Xe nhà Opel Famillial 1700 ghế lạnh, Radio Catridge Automatic, chủ lái, sơn đồng, máy hoàn hảo. Hỏi Đ/U Hoàn 4 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (qua cầu sắt Đakao).

Taxi bán Renault 4CV. Xe đang chạy. Coi xe 260B đường Minh Phụng. Chỗ sét xe Taxi

MAY MUI NỆM XE HƠI
Bọc nệm xe may mui xe đúng như Origine bọc lại ghế Salon cũ và mới xin liên lạc Toàn Mỹ 216 Pétrus Ký hoặc 533 Trần hưng Đạo ĐT.98.502 sẽ có xe chở về hoặc giao tại nhà. Nhân kỷ khai trương chúng tôi bớt 10o/o nệm mousse 1,60x2,00 giá 6.300đ cả bọc.

Daihatsu EO vận tải nhẹ, hoàn toàn tốt, bán. 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy S.G.

Simca 1000 Grand Luxe EC toàn hảo bán rẻ. Xem xe 236/30 Trương Minh Ký (Tr.M.Giảng nối dài, gần nhà thờ Ba Chuông) GĐ hay ĐT.41712.

Datsun 1000 du lịch EI ít đi Radio Cassette Antenne tự động. Hỏi số 52 Kỳ Con (trên lầu Saigon).

Fiat 124 EH7. Mazda 1000 PU. EO3. 426 Lý Thái Tổ Saigon.

Microbus Volkswagen EH toàn hảo bán gấp. 99 Hòa Hưng.

Mazda 1500 radio, máy lạnh đời EI xài kỹ và Volkswagen ED du lịch dư dùng bán 1 xe. 10 Lê Lợi Saigon.

Bán Peugeot 202 du lịch mới làm trên 100.000đ. Hỏi 241/11 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán Toyota Stout 2000 EI. 9. Hỏi Mai Văn 143 Trần quang Khải Tân Định.

Bán 1 Renault 4. Taxi đời EH máy hoàn hảo. Hỏi ông Đức 219/4 Nguyễn Thông gần cống Bà Xếp, Hòa Hưng.

Dauphine EC toàn hảo 197 Minh Mạng Phú Nhuận.

Desotc 300 mới 1T55 có thùng chưa Rodage ngoài giờ làm việc Hỏi 226 Hòa Hưng Saigon.

Bán xe Peugeot 203 du lịch, Số máy 1 triệu 86, đồng, sơn, máy, nệm 5 vỏ đều mới. Có Radio. Hỏi cô Lệ 242/1 Bùi Viện Saigon chỉ dẫn.

Traction 11 Normal. Máy sơn đồng vỏ mới. Hỏi 140 Cô Bắc Saigon.

R4 Fourg. thiệt tốt bán. Hỏi 552 Nguyễn huỳnh Đức nối dài Saigon.

Bán Sambar Pick up EH. 158/246 Thoại ngọc Hầu Gia Định (Ông Tạ).

Toyota Corona Deluxe EH và Toyota 800 EI bán. 40 Bác Sĩ Calmette Saigon.

INTERNATIONAL EH.9...
1300 9 ndt. Daihatsu EO. Hijet đóng thùng rồi cần bán gấp. 199/16 Trần Q. Toản SG.

Bán Peugeot 404 Việt kiều hồi hương và Cortina đời ED Xin liên lạc nhà thuốc Tây 524 Hồng Thập Tự Saigon.

Mazda 1500SS EO máy lạnh R. Cassette Toyota 800 Pickup mới nguyên 298 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Taxi Renault 4 bán thật tốt. Hỏi Ô. Tỷ 43 Cư xá Cảnh Sát Nguyễn cảnh Chân Saigon.

GARAGE Hoàn Mỹ
185A Trần Hưng Đạo Saigon
Chuyên sửa : Các hiệu xe hơi về máy, đồng, điện.
Các loại xe sức và cần cẩu.
Các hors-bords và in-bords.
Lãnh sơn : Đủ màu, có phòng riêng.
Bảo đảm : Cung cấp mọi phụ tùng để thay.
— Thợ chuyên môn — Việc làm kỹ lưỡng — Giá phải chăng.

CITROEN
Xe hơi Công Ty
37 Lê Thánh Tôn Saigon.
Cần tuyển dụng các thợ chuyên môn có nhiều năm kinh nghiệm về :
MÁY, ĐỒNG, ĐIỆN, SƠN.
Xin đến địa chỉ trên vào những giờ làm việc và mang theo giấy tờ hợp lệ quân dịch và các chứng thư khác cần thiết,

Dịp may hiếm có!
Nhận làm máy, điện, đồng sơn, mui và nệm tất cả các loại xe du lịch, xe hàng, đặc biệt có thợ chuyên sửa các loại Peugeot.Xin đến Garage Việt Nam 449 Pétrus Ký (Ngã bảy) quý vị được hài lòng.Nơi để xe rộng rãi. Sửa bảo đảm, nhanh chóng, giá phải chăn, Chủ Nhân Kính mời.

MERCEDES 250S máy lạnh tối tân, thắng hơi, tay bánh dầu đặc biệt Radio AM/FM Ant tự động, tình trạng như mới của Đức kiều nhường lại giá rẻ bất ngờ (được bớt 6o/o thuế, trước bạ). Hỏi 221 Phan đình Phùng Saigon.

Bán rẻ Madza Pick up 1000 EH 6 850.000. Honda N360 EI 5. 1.150.000, toàn hảo 18 Nguyễn Thượng Hiền (đường rầy xe lửa từ Phan Thanh Giản qua qua công trường Lê văn Duyệt Trần Quốc Toản) Saigon.

Traction NBJ 11L một đời chủ toàn hảo. Hỏi 241 Phan đình Phùng Sg.

Jeep Carbo tròn và Cao tuyệt hảo. 241 Phan đình Phùng, Saigon.

Dauphine T...
Ngoại kiều gửi bán Dauphine đời 1964, tình trạng hoàn hảo. Địa chỉ liên lạc 153 Trần Quang Khải. Giờ làm việc.

TOYOTA FAMILIAL EF 800
Rất kỹ có radio, anten tự động giá phải chăng. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

CONTESSA ED DE LUXE
có máy lạnh, radio kiểu mẫu xe còn nguyên thủy. Bán hay đổi xe vận tải nhẹ 90, Hoàng Diệu Chợ Xóm Chiếu.

Rờ mọt bán rẻ
3 rờ mọt Coder dài 8m, sức chở 20 tấn. Bán riêng 6/6 vỏ ruột mới Firestone 1000x20 14 ply. Do 13 Đặng Trần Côn Saigon (gần rạp hát Long Phụng) ĐT.20.308.

Jeep, thùng - xe
Jeep cap tbần thật tốt 1t. Oldsmobile 68 EP như mới 3t, La Dalat mới, có sẵn nhiều thùng xe hàng mới 5m20 bán đổi thùng hàng cũ, thớt, thùng benne, bồn xăng, bồn nước v.v... Hỏi xưởng thùng xe hàng Vĩnh Tường, ngang trạm Cảnh Sát Mũi Tàu Phú Lâm Chợlon.

XE SCOOTERS

Bán 1 Honda dame ít đi toàn hảo. Hỏi 80/75 Trần quang Diệu Sg Trương-T-Bửu (cũ).

Honda SS.50E màu đỏ và Lambretta EL. Hỏi tại tiệm hớt tóc Tân Ngọc đầu đg. Trần Khắc Chân Tân Định SG.

Honda Đàn ông SS50 bán rẻ 25/3 đường Vườn Chuối Quận 3. Saigon.

Bán 1 Lambretta EE. 6 dầu giá nhất định 160.000đ. Hỏi tại 311A Phan thanh Giản Sg.

Bán Lambretta EF. 9 (215000) Vespa EC (165.000). Hỏi 86 Nguyễn Công Trứ Saigon.

Bán Honda SS.50 (kiểu 71) đỏ. Giá 120 xấp. Hỏi 16/19B Đinh Tiên Hoàng Đakao.

Bán Honda dame C50 xài kỹ, rất tốt. Hỏi 81 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè.

42.000 Lambretta EM 2,.. đẹp như mới. 118 Trần Quang Khải.

LONG HONDA
số 2bis Quốc Lộ 1, ngay ngã tư Bảy Hiền GĐ. Bán thật rẻ 20 Honda cũ. Bao sang tên đăng bộ mau chóng.

Salon Thu Tiên
mua bán đổi gửi các loại xe, Vespa, Lambrette và các loại xe gắn máy. Hiện có nhiều xe chưng bán. Giá phải chăng. 90, Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Lambro EO... số hồng tái Sg GĐ. đi xa bán gấp. Hỏi 4 Nguyễn An Ninh Xóm Gà Gia Định.

Cần mua giá cao
Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Honda SS 50V đời 72 xe mới đi. Hỏi 511 Phan thanh Giản Sg

Vespa Super EF toàn hảo như mới ít đi dư dùng bán rẻ. Hỏi 36/18 Ngô tùng Châu Saigon 14g-20g.

Bán Lambro ED, số hồng Đô thành, chạy đường Saigon Bình Thới, Có tải 650.000đ, không thì bớt 100.000đ. Hỏi tại 113B đường Phú Thọ Chợlớn.

Bán Lambretta 3 bánh số EG, EH, 751 Nguyễn Trãi CL Từ 14-18g.

Vespa Super chủ ít đi, xe thật tốt như mới. 539 Phan Đình Phùng Saigon.

Vespa Super, tốt ít đi bán 161 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Yamaha đàn ông, tình hảo chưa đi, cần bán gấp. Liên lạc : ông Năm chủ xích lô 134/97 Yên Đỗ Saigon (Ngay chi nhánh bót quận ba Đặng văn Bất quẹo vô).

Vespa Super EF 1 đời chủ, ít đi bán gấp. 435 Phan đình Phùng SG.

5 Vespa 3 super EE -|- EF 1 ED -|- EE bán hay đổi xe tại 75A Cộng Hòa (Chợ Nấn Xi).

Bán 1 xe Lambretta 150CC EE ít đi còn mới. Hỏi 648 Phan đình Phùng Sg.

Bán Honda SS72. Hỏi ông Thụ phòng nhân viên Tổng Nha Bưu Điện.

Bán rẻ Mini Cady, 1 Mobylette. Hỏi Phan th. Giản, cống Cư xá Đô Thành 1C.

Bán 2 Honda 67 — 1 C50 — 3PC—3 Suzuki M15-M12 — 4 Cady (mini 2c). 3 Mobytette 2 xám 1 kiểu mới, bán hay đổi xe. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nấn xi).

Bán Vespa Super màu Sprint EG Honda Dame95000đ SS67 95.000đ toàn hảo, 296 Phạm hồng Thái ông Tạ SG.

4 Lambretta 1 EE Spécial 1 EC 1 EE 1 EB 1 mini Lam 60.000đ Tại 75A Cộng Hòa (Chợ Nấn xi)

TRƯỜNG CẮT MAY
HỒNG - HẠNH
276 Lê Văn Duyệt Saigon

Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp sáng, chiều, tối, Có luyện thi lấy **Bằng của Bộ Giáo Dục.**
Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M

HỌC LÁI XE
Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg.ĐT37201, 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

Thợ máy lạnh tủ lạnh
GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Nguyễn tri Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8.000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ.

VẬT GIÁ LEO THANG
Nên tiết kiệm ngân quỹ gia đình. Xin mời bạn đến :
VIỆT NỮ 49 Bùi Viện Saigon
Để học may áo dài 1.5000, rbe 1.500đ, Pattes, Cigarettes 1.500đ. Trọn khóa 3.000đ Đặc biệt áo dài Raglan 2.000đ. Chỉ trong vài hôm bạn có thể tự cắt may áo dài Raglan vừa đẹp vừa duyên dáng. Do Bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

LỚP DẠY KỸ NGHỆ LẠNH
Các bạn thanh niên muốn dễ tìm việc làm, lương cao, hãy theo học nghề « Sửa tủ lạnh và máy lạnh » Một nghề rất dễ học. Các bạn sẽ được cựu Huấn luyện viên của American Asian International chỉ dẫn từng người.Bảo đảm kết quả.Hỏi tại :
XƯỞNG KỸ NGHỆ LẠNH
NAM - THỊNH
Số 167 Võ Tánh Saigon
Khóa mới mở ngày 3-11-1970. Lớp Sáng Chiều Tối. Mỗi ngày học 4 giờ lý thuyết. Thực tập suốt ngày trong tuần.
ĐẶC BIỆT : Có chỗ để xe không sợ mất.
— Daihatsu bán gấp giá rẻ một mui xe bằng tôle. Vì dư dùng.

TIỀN TỪ BỂ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY
NGHỀ RÁP SỬA : RADIO và TV
Nghề nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác
Nghề thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ
Nghề có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình
Nghề trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài dân chính
Nghề bảo đảm được tương lai và địa vị quí bạn trong xã hội
Ghi tên thường xuyên tại : Trường Kỹ Thuật
V.T.Đ. THANH TUYỀN
17 Võ Tánh Saigon. ĐT. 22.729
Có nhận nội trú

ANH NGỮ
Đàm Thoại và Căn Bản
130 Pasteur. Phòng 107. ĐT. 93567
(Trước rạp Casino Saigon)
Chuyên luyện nói các mục như : Xã giao, Buôn bán, du lịch, văn phòng, kêu điện thoại, nhà hàng v.v.. Luyện dịch báo chí đơn từ, thương mại, phòng học lịch sự, máy lạnh. Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần), Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Sau mỗi khóa, bảo đảm nói thạo Anh ngữ. Giáo sư Mỹ luyện giọng. Lớp mới **3-11-70.**

Điện nhà điện xe hơi
Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối, Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Phòng phiên dịch
ANH-PHÁP-VIỆT TVC
130 Pasteur-Phòng 107-ĐT.93.567
Trước rạp Casino Saigon
Đã được tín nhiệm 11 năm nay, do một ban chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch tài liệu cho trường Võ Bị Đàlạt, Vô Tuyến Truyền Hình VN, Hàng Không VN, Quốc Hội, Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, T.L.S. Ấn Độ, Ngân hàng Đại Hàn, JUSPAO, USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc.
Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần ấy ngay.

KHI HÒA BÌNH TRỞ LẠI
Tất cả mọi người đều phải cần có một công việc làm để đáp ứng với thời cuộc.
Nghề **Uốn Tóc** là một nghề thanh nhã, thích hợp với những người khéo tay — Nhất là phụ nữ.
Tại nước nhà, trường Phương Chính là trường duy nhất được phép dạy uốn tóc. Chứng chỉ do chính quyền thị nhận. Học viên chỉ cần học trong 10 tuần sẽ trở thành chuyên viên lành nghề, biết uốn nhiều kiểu xưa và nay. Có lớp chiều và lớp tối. Bảo đảm.
Ghi học tại 39 Nguyễn Đình Chiểu Tân Định. (Có lớp riêng cho Nam học viên).
• Đề quảng cáo • mỗi chiều thứ bảy có nhận uốn tóc không lấy thù lao. Xin ghi nhận chỗ trước.

Tốc Ký Kế Toán
Shorthand Accouting
SténographieComptabilité

Dạy riêng từng người, ngày nào cũng nhận học viên học, khóa học không hạn định. Lớp cấp tốc 1 tháng hoặc 4, 5 tháng, học phí như nhau. 8g tới 20g, giáo sư luôn có mặt, học giờ nào cũng được. Ghi tên : 71 Thủ Khoa Huân Saigon. ĐT.92.500, Ở xa học hàm thụ.

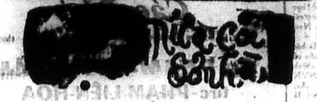
Pháp văn thực hành và căn bản dành cho người lớn, luyện thi Pháp B.E.P.C. và 6e. Hỏi 166 Pasteur Saigon (10g-12g—5-6g)

Thợ Bloc máy lạnh
Huấn luyện thành thợ chuyên môn vấn lại Bloc Compresseur phần quan trọng nhất của nghề lạnh. Thực hành và lý thuyết các loại Bloc máy lạnh và tủ lạnh. Trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợlớn). 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra). Học phí trọn khóa 6.000đ. Học viên cũ bớt 10o/o.

Lớp KẾ TOÁN
và ĐÁNH MÁY CHỮ
(Thu học viên mỗi ngày)
KẾ TOÁN do G.S. Kế Toán nhiều kinh nghiệm hướng dẫn, bảo đảm đủ khả năng hành nghề. Xa học hàm thụ. Mãn khóa được cấp chứng chỉ hợp pháp.
ĐÁNH MÁY đủ máy Anh Pháp Việt. Hướng dẫn chu đáo.
Trường THÀNH-ĐẠT
103 Trần văn Thạch Tân Định Sg
Trường THANH LONG
344 Võ Di Nguy Phú Nhuận

Vô địch lái xe hơi
Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe -|- Học phí nhẹ -|- Huấn luyện viên nhã nhặn -|- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion : 1 Inter kiểu 69, một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái Lambretta Cabriolet kiểu 69. Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần Hưng Đạo. ĐT 37.201.

Lớp RADIO-TV
KHAI GIẢNG : **2-11-1970**
● Khóa học chuyên biệt.
● Radio : 2 tháng
● TV : 2 tháng
● Transistor : 2 tháng
● Phương pháp mới với lối sửa tiến bộ các trường điện tử Hoa Kỳ.
Phòng thực tập riêng.
● Chính G.S. Bảo (C.D.V.T. Pháp và Mỹ) trực tiếp điều khiển
● Không có vấn đề học xong mà không biết sửa. Chứng chỉ Bộ G.D. công nhận.
TRƯỜNG ĐIỆN TỬ
HIỆN - ĐẠI
243/10, mặt tiền đường Trương Minh Ký Gia Định (trên nhà thờ 3 chuông 100m).



dịch giả: TIÊN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ CHÍN

Khói mù sơn dã.

Cao thủ bao vây khó tránh tai ách.

Chưởng này chỉ phát huy được ba thành công lực vì vai bên trái chàng đã thọ kiếm thương rất nặng máu chảy xối xả mà thế kiếm ấy của Nhất Điệp đạo nhân lại vận dụng tới mười thành lực đạo lợi hại cực độ, nên thế võ ấy của Liễu tồn Trung chẳng những không đánh rơi được trường kiếm của đối phương, trái lại trường kiếm của Nhất Điệp đạo nhân sau khi bị ngăn trở lại tiếp tục lia tới.

Chỉ nghe thấy phập một tiếng, áo của Liễu tồn Trung rách toang, Trọng Lâu huyệt bị kiếm quét một đường dài.

Liễu tồn Trung lảo đảo ngã ngồi xuống đất. Chàng lập tức lăn sang bên tránh thoát kiếm thế của Huyền huyền Tử.

Nhất Điệp đạo nhân không chịu bỏ qua cơ hội tiêu diệt cho được kẻ địch để báo thù thừa lúc Liễu tồn Trung lăn tròn dưới đất trường kiếm đã điểm ra nhanh như tên bắn.

Liễu tồn Trung cố vận hết thần lực tung mình nhảy lên, hữu thủ buông Hà ngọc Trì ra vận dụng Chấn Thiên tâm pháp chống trả tức thì. Bên cánh tay hữu của chàng vì bảo hộ Hà ngọc Trì nên chưa hề thọ thương, tuy chỉ còn chút dư lực sử dụng Chấn Thiên tâm pháp nhưng vẫn lợi hại tuyệt luân.

Thế võ của chàng ra sau mà lại tới trước, chưởng kình quét trúng vào cổ tay Nhất Điệp đạo nhân.

Một tiếng tanh khô khan vang lên trường kiếm rơi luôn xuống đất, Nhất Điệp đạo nhân đau đớn đến ôm chặt lấy cổ tay nghiến răng mím môi chịu đựng.

Uy thế dũng mãnh ấy của chàng khiến ai nấy đều kinh ngạc đến ngẩn người ra. Hà ngọc Trì vội kêu gọi:

— Liễu đại ca mau đào tẩu đi!

Nàng vội giơ tay ra kéo Liễu tồn Trung lôi thẳng vào trong rừng cạnh đó.

Ông trời trớ trêu, bỗng thả đọi xà.

Hà ngọc Trì thi triển khinh công tuyệt đỉnh của Thiên Sơn, dìu Liễu tồn Trung xuyên phải, luồn trái, chui luồn vào trong rừng.

Thiên Bình cốc này rất lớn rộng. Dưới cốc, gò đá lởm chởm nhấp nhô cổ thụ mọc um tùm. Một khi đã tiến vào thật khó mà ai phát giác được.

Lúc này Liễu tồn Trung toàn thân đã biến thành một con người máu, trên người bị đến bảy tám nhát kiếm thương, hai bên hông thương thế rất nặng.

Chưởng sau cùng, chàng đánh bay trường kiếm của Nhất Điệp đạo nhân, đã dùng toàn thân công lực, nên lúc này đã kiệt sức, chỉ mơ mơ màng màng. Nếu không vì chàng bẩm sinh có một chí khí kiên cường thì đã sớm ngã quỵ xuống hôn mê tại chỗ.

Hà ngọc Trì thấy bước chân của chàng loạng choạng, mà phía ngoài rừng lại nghe thấy tiếng la ó ồn ào, biết rõ đó là tiếng quát tháo xục xạo của bọn Huyền huyền Tử. Nàng vội ghé sát tai Liễu tồn Trung khẽ nói:

— Liễu đại ca không đi được nữa để tiểu muội cõng vậy.

Nàng không đợi Liễu tồn Trung đáp đã bế xốc Liễu tồn Trung lên.

Quý vị nên rõ Hà Ngọc Trì là một thiếu nữ mới lớn lên, khi còn ở Thiên Sơn từ việc chăm chỉ luyện tập khinh công cùng kiếm thuật với sư phụ ra, thì chỉ tụ đàn kết với các ni cô sư tỷ đi du ngoạn, chưa từng gần gũi nam phái bao giờ. Lúc này bỗng ôm một nam nhân trong lòng, nàng cảm thấy tim đập thình thịch không biết là mừng rỡ hay hổ thẹn.

Nàng cúi xuống nhìn Liễu tồn Trung, thấy chàng hai mắt nhắm nghiền mặt xanh mét có lẽ vì máu chảy quá nhiều nên đã thiếp đi, trong lòng rất lo lắng, khấn thầm:

«Xin trời xanh phò hộ Liễu đại ca được bình an, qua khỏi cơn hiểm nguy này. Hà! Mọi việc đều do mình mà ra hết. Nếu mình không chọc tức Liễu Vạn Lý thì đâu đến nỗi xảy ra cớ sự này. Hà! Nếu Liễu đại ca không vì bảo vệ mình thì mấy lão già vô dụng ấy làm sao đả thương nổi chàng»

Đang lúc nàng tự oán trách thầm, bỗng nghe thấy có tiếng chân người bước tới trên lá khô xào xạc cách đó rất gần. Hà ngọc Trì giật mình kinh hãi, vội liếc mắt nhìn. Nàng bỗng thấy trong một bụi rậm cách đó không xa cỏ mọc lên cao tới đỉnh đầu, gió nổi lùa tới phát ra những tiếng kêu rào rào.

Nàng trù trừ giây lát rồi chui luôn vào trong bụi cỏ ấy.

Hà ngọc Trì vốn là một cô bé rất bướng bỉnh, không hề nể sợ ai bao giờ, mà chỉ tối kỵ nhất là giống đại xà. Khi ở Thiên Sơn, nàng thường bị các ni cô sư tỷ đùa rỡn dọa nạt, nói đại xà thường hay ẩn núp ở trong những đám cỏ rậm.

Vì vậy những người bắt rắn thường phạt sạch cỏ trước mới tìm được chỗ đã bắt.

(Còn tiếp)

---

của KIM DUNG — người dịch: THƯỜNG AN

(TIẾP THEO)

Vẽ rùa trên bức họa

Với thế mạnh của Lục Tiên Sinh, nếu chỉ thêm lên một chút nữa thì có lẽ Tiểu Bảo sẽ đứt hơi, nhưng nghĩ vì chuyện này rất hệ trọng nên ông ta lo sợ xô Tiểu Bảo té ngồi xuống đất rồi vùng vằng quay bỏ đi ra.

Qua một lúc khá lâu, Tiểu Bảo mới tỉnh hồn, miệng hắn cứ rủa thằng già mắc dịch, thằng già khốn kiếp, hắn rủa tiết không ngớt tiếng.

Bây giờ thì mức liều của Tiểu Bảo đã không còn chỗ nào kềm được, hắn nghĩ đã lọt lên cái Xà Đảo này rồi thì không còn cách gì trốn được, mà nếu có trốn khỏi ra ngoài nhất định bầy rắn độc cũng thịt luôn.

Nhớ tới Phương Di hắn vụt muốn chạy ra ngoài, cho dù cách nào, nếu được cùng chết chung với nàng, hắn thấy cũng có phần thỏa mãn, nhưng khi bước lại xô cửa đã đóng chặt bên ngoài, dòm ra cửa sổ thì bên dưới là vực sâu thăm thẳm, đúng là không còn ngõ thoát ra...

Nhìn lại mấy bức họa, Tiểu Bảo chưởi thầm: «Mẹ cha nó, ba cái thứ này thì có ra cái con mẹ gì»... Hắn với tay quơ hết mấy bức họa thọc cây viết vô nghiên mực quậy tưới sượi lên mấy bức họa, hắn vẽ đủ thứ rùa mẹ rùa con, vẽ riết cho đến mỏi tay mới buông cây viết...

Thật tội cho mấy bức danh họa, có lẽ cũng đã được gìn giữ tưng tiu không biết mấy đời, không dè bây giờ bị tiêu hết dưới tay Tiểu Bảo...

Vẽ mãi đã chán chê, Tiểu Bảo ngồi ngoẻo đầu trên ghế ngủ thiếp đi hồi nào không biết, đến chừng tỉnh dậy thì trời đã tối đen, bụng đói cồn cào, hắn lại bắt đầu chưởi nữa:

— Mẹ cha cái thằng già mắc dịch, nó định bỏ đói ông cho chết đây mà..

Nhưng ngay lúc ấy chợt nghe có tiếng bước bên ngoài. Lục Tiên Sinh cầm đèn mở cửa bước vô và vừa thấy những bức danh họa bị Tiểu Bảo vẽ tèm lem tuốt luốt là lão nghiến răng tím mặt:

— Ngươi... ngươi...

Vừa nói lắp bắp, lão vừa hầm hầm nhảy tới vung tay, nhưng chỉ hạ xuống còn cách xa đầu Tiểu Bảo thì lão ta cũng dừng lại, môi lão vẫn rung rung:

— Ngươi... ngươi...

Lão như bị tức nghẹn nói không ra tiếng...

Tiểu Bảo thấy bộ mặt hầm hầm của Lục Tiên Sinh, hắn hoảng hốt cố nở nụ cười hòa:

— Tại... tại ông đấy... nhưng tôi vẽ cũng... kha khá chứ?

Lục Tiên Sinh thở ra và ngồi bịt xuống ghế:

— Khá, vẽ khá lắm.

Lão đã không hành hung mà lại còn khen là khá, thật một chuyện làm cho Tiểu Bảo hết sức bất ngờ, nhưng thấy vẻ mặt ông ta nhăn nhó khổ sở, Tiểu Bảo bèn bỏ nhỏ:

— Lục Tiên Sinh, xin lỗi... tôi đã làm hư những bức họa của ông...

Lục Tiên Sinh ủ rũ lúc đầu:

— Không... không có gì...

Ông ta ôm đầu ngồi trên ghế thật lâu và vụt ngẩng mặt nói với Tiểu Bảo:

— Chắc ngươi cũng đã đói lắm rồi, vậy hãy đi ăn cơm rồi nói chuyện sau.

Trong phòng ăn trên bàn đã dọn xong nhiều thức ăn ngon, Phương Di cũng được Lục Phu Nhân đưa vào, bốn người cùng ngồi ăn một lượt.

Tiểu Bảo ăn mà trong bụng cứ băn khoăn: «Mẹ, không lẽ mình vẽ mấy con rùa hay thật nên lão đâm ra phục mà thết đãi trọng hậu như vậy?

Thật sự thì trên đời làm gì có chuyện dị kỳ như thế. Tiểu Bảo cũng biết nhất định phải vì một duyên do nào khác chứ không phải vì chuyện vẽ rùa mà được lão cho ăn, mấy lần hắn định ướm lời nhưng thấy bộ mặt đăm đăm của Lục Tiên Sinh hắn lại đâm ra ngán, hắn nghĩ ăn chưa xong bữa mà chọc giận lão đá mẹ nó mâm cơm thì khốn nạn, nên hắn đành làm thinh cắm đầu ăn riết.

Cơm xong, Lục Tiên Sinh lại dẫn Tiểu Bảo trở lại thư phòng, lão lấy giấy bút viết ba chữ «Vi Tiểu Bảo» và đưa ra hỏi:

— Đây là tên của ngươi, thế ngươi có biết viết không?

Tiểu Bảo cười:

— Nó biết tôi mà tôi không biết nó thì viết làm sao được?

Lục Tiên Sinh trầm ngâm nhìn lơ đãng ra ngoài cửa sổ một lúc khá lâu rồi quay lại bức cổ văn vừa nhìn vừa lẩm thẩm trong miệng, qua một lúc nữa ông ta lại lấy giấy bút nhìn theo bức cổ văn ấy mà viết theo, viết đã rồi đếm, rồi so sánh lẩm thẩm.

— Ba chữ này giống nhau... hai chữ kia cũng thế... đúng, đúng y..

Nhìn một hồi lại sửa, sửa rồi lại nhìn, cuối cùng mặt ông ta có vẻ hơi mừng, buông bút:

— Được rồi

Tiểu Bảo ngơ ngơ ngác ngác, không biết cái lão Lục Tiên Sinh này làm cái trò ma trò quỉ gì mà lão lại không còn giận về vụ những con rùa trên bức họa nữa, tuy không rõ nhưng Tiểu Bảo cũng chẳng thèm suy nghĩ, cứ để mặc lão muốn làm gì thì làm cho đã...

Trầm ngâm một lúc, Lục Tiên Sinh lại lấy một tờ giấy trắng bắt đầu viết viết một cách chăm chỉ...

(XEM TIẾP TRANG 10)

Diễn Đàn

(Tiếp theo trang 2)

trong đường hướng thông cảm. Do đó, những ai đã thực tâm vận động đòi tăng lương cho giáo chức tư thục cũng nên lưu ý điều đó. Thực hiện được ở một vài trường thì các trường khác sẽ không còn khó nữa.

Để cho giới chủ trường chân chính khỏi bị thiệt thòi và khỏi gây khó khăn cho phụ huynh học sinh, thiết tưởng chỉ có nhà cầm quyền có thể tiếp tay trong việc đòi hỏi giải quyết tăng lương này bằng cách kiểm soát chặt chẽ sĩ số của các lớp và trợ cấp một khoản nào đó cho các tư thục đứng đắn. Vấn đề không phải là dễ, nhưng tại sao Bộ Giáo dục không nhờ dịp này để thực hiện một vài cải tiến như đã hứa hẹn bấy lâu nay?

Ngoài ra giải quyết việc giáo chức tư thục đòi tăng lương không phải chỉ riêng ở Đô Thành Saigon — Chợ lớn và Tỉnh lỵ Gia Định, mà phải cho các giáo chức tư thục trên toàn quốc, tùy theo hoàn cảnh của mỗi địa phương. Và đâu phải chỉ có giáo giới tư thục «đói rách» mà cả giáo chức công lập cũng thế!

Nhìn thấy gì xa hơn?

Dĩ nhiên thời buổi đục nước béo cò này làm sao tránh khỏi mấy tay tổ đầu cơ chính trị và con buôn giáo dục xen vào. Đó là điều chắc chắn giáo giới tư thục sẽ nhờ sự sáng suốt thận trọng và tinh thần thành tín để đề phòng các thủ đoạn đầy dẫy khắp nơi.

Ngoài vấn đề lương bổng, tưởng cũng nên đặt lại mối tương quan giữa Chủ trường và các giáo chức để có sự hợp tác thực sự hơn hầu không những bảo đảm cho đời sống của giáo chức mà còn tăng thêm kết quả trong việc giáo dục con em.

Dĩ nhiên thành công hay không còn tuỳ thuộc phần lớn ở sự đoàn kết giữa các giáo chức tư thục và sự hỗ trợ của các đồng nghiệp. Ước mong sao chữ ký không phải chỉ biểu hiện một sự đồng ý trong giai đoạn mà là cả hứa hẹn đồng tâm trước những khó khăn và vinh nhục trong tương lai.

TRẦN VĂN TRÍ

Nhà hàng VIỆT-NAM

62 Mạc Đĩnh Chi 62 — SAIGON

— Ấm cúng lịch sự
— Phục vụ ân cần, đứng đắn.
● Các món ăn Việt Nam: Trung, Nam, Bắc.
Đầu bếp đặc đáo, nguyên đầu bếp Bình Lợi quán.
● Các món ăn Ý-Đại-Lợi.
Đầu bếp kinh nghiệm, đã từng phụ trách nấu ăn tại những nhà hàng có tiếng tại Saigon, và đặc biệt đã cung cấp phần ăn cho Cty Air France.
— Tiếp khách: Trưa và chiều tối.

TRẦN-CHI KỸ NGHỆ LẠNH

NHẬN: Bảo trì — cung cấp — sửa chữa — Mua, đổi máy lạnh — Tủ lạnh.
Công việc nhanh chóng, giá phải chăng.
78 QUỲNH QUANG TIÊN - SAIGON - ĐT 25.125

Amfenicol
thuốc SIROP CHLORAMPHÉNICOL và SINH TỐ
XIRO

THUỐC

THUỐC BỔI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ
CERVOTONIC
THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ

Lang ben Lác, tàn nhang, Vết nám, Ghẻ ngứa, Phỏng... Xin hỏi ngay thuốc gia truyền tại 19 Hùng Vương Thị Nghè bảo đảm công hiệu 100%.

Mào gà, tăng độc, hột xoài Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công. Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới hòng dứt căn.
Phòng mạch: 469B Lê văn Duyệt Sg
Gởi 10đ, tem để hỏi âm

ĐAU MẮT
Kể từ ngày 19-10-70. Mỗi buổi sáng từ 8 giờ đến 12 giờ, tại chùa Long Vân Đường Bạch Đằng Gia Định, có thầy trị bịnh Đau Mắt bằng thuốc gia truyền, miễn phí cho đồng bào nghèo. Nghỉ ngày Chủ Nhật, Rằm, ba mươi ÂL.

HO SUYỄN
Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho sau tức ngực, ho nhiều ban đêm, ho lâu ngày, ho sản hậu, dùng thuốc ho:
QUẢNG AN TIÊN
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN
Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, như mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất, hay ngứa. dùng thuốc trị bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 617 — 18-12-63.

Đau Lưng
Do thận hay Phong (Thuốc gia truyền) «Thầy Thượng Du người Bắc» ở Đà Nẵng mới về Saigon.
Phương Pháp: châm cứu, Lể máu ở xương sống. Chỉ tốn 500đ là hết bệnh. Thuốc uống tính tiền riêng.
LƯU Ý: Quí vị nhất định không phải đến chữa bịnh lần thứ hai
Trị tuyệt nọc Phong ngứa nổi Mề Đai, Bón kinh niên 600đ một thang thuốc.
Số 1 (trên lầu) Phố Đức Chính Gia Định. (Trước cửa Lăng ông bà Chiểu) Châu văn Tiếp Gia Định
Giờ làm việc Thứ hai đến thứ bảy. Sáng: 8-12giờ Chiều: 3-6giờ
Nghỉ ngày chủ nhật

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, giải tới đầu ăn lan tới độ, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-63.

Chuyên Khoa Châm Cứu
Chuyên trị: Nhức đầu kinh niên, đau bao tử, đau thận, đau lưng, đi tiểu liệt dương phong thấp, tê bại, đi huyết cao, suyễn, ho và vô phương bịnh Tứ cung và bạch đái. v.v... Đông Y Sĩ Quý Niên đã học tại Mã Lai số 227 đường Nguyễn Tri Phương Cholon.

THUỐC MỚI TRỊ:
Hen - Suyễn
SI-RÔ
RENASTHMAN
Hiệu đầu nai-La-bô Betez.
Bán tại các nhà thuốc Tây.
KN28M/BYT/QCDP.

NGOÀI DA Lở ngứa
Sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, phong ban. Mặt mày sần mụn đỏ loang Dương thư, sang độc, thuốc thang chưa lành, Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Mỹ Phẩm mới
— EMKO Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
— DELKO Thuốc làm trắng da
— ANITA Sữa nuôi da
— FANNY Xóa tàn vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
— CICATREX làm lành da khỏi nứt nẻ
— BELLI-NAIL móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn móng.
(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

SI-RÔ
BIONERGAN
EXPECTORANT
Trị mau lẹ và công hiệu CÁC CHỨNG
HO — SUYỄN
Long đàm — Dễ ngủ
19 M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc Tây

CÚM, CẢM, ĐAU NHỨC
VI-GRIP
LABO BETEZ

LINIMENT HINDOU
Dầu nóng Ấn-độ
NHỨC-MỎI, PHONG-THẤP, ĐAU MÌNH
CÓ ÍCH CHO NHÀ THỂ-THAO, SẢN-PHỤ

LINH TINH

Thực phẩm gà heo 2 cuộn Ba bán lô 8 đường Phước Hải Nha Trang.

Ấp cần mua tại máy ấp gà. Tin nhà 304/23 Nha Trang.

Nhận ấp trứng chim cút. Hỏi Cô Lý 11-13 Hưng Phú (Chánh Hưng) Saigon. Buổi sáng từ 7g30 — 12g.

Gà Gà vỗ hàng tuần: Goto 603, Pilch's, Welp's đỏ. Hỏi 29 Đoàn Đức Sg.

GÀ CON NHẬP CẢNG
Goto, Pilch Mỹ, Nhật (nuôi thịt), Newhampshire, Babcock (nuôi đẻ) về hàng tuần. Bán tại Thủ Đô 628 Phan thanh Giản Saigon.

Chim cút Trứng cút đã ấp có sẵn, giống ngoại quốc Lồng cút đẻ bằng kẽm ngăn từng con rất đẹp và thực phẩm nuôi cút, tại 29 đường Đoàn Đức Saigon, trước bệnh viện Grall.

Bán chim cút
Quý vị cần: cút giống, Cút con, cút thịt. Trứng cút ăn hoặc ấp. Xin liên lạc số 312 đường Hoà Hưng (Chí Hòa) hoặc ĐT 20.700-21.002 hỏi ông Rl.

Gà con nhập cảng, Pilch Mỹ, Nhật, Goto. Sẽ về ngày 28-10-70 và những ngày kế tiếp. Cám gà Vinafeco. Bán sỉ, lẻ tại Mỹ Ghân 417 Trần quý Cáp.

GÀ và CÚT
Gà con nuôi giống và thịt nhập cảng từ Mỹ và Nhật về thường xuyên Cút đủ cỡ, giống tốt nhất giá phải chăng, tại Hiệu chăn nuôi biểu không bán đầy đủ dụng cụ, thuốc, thực phẩm nuôi gà và cút, Bột sò, bột đậu xanh, bột cá, giáo đặc biệt. Thanh Tâm 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon Đ.T. 99.807.

Dưỡng nhi nhận nuôi trẻ sơ sinh tận tâm kỹ lưỡng, phương pháp mới Xin hỏi nhà Bảo sanh Hoa Mai. 870-872 Trần hưng Đạo Cholon. Đ.T. 37.387.

Bán lồng bằng sắt nuôi Chim Cúc (kiểu ngoại quốc) với dụng cụ chăn nuôi và máy ấp 145 Bến Vân Đồn Saigon (gần hãng thuốc lá Bastos).

Nổi tiếng
DANH THIẾP
THIỆP CƯỚI
Chỉ có nhà in
THÁI-HÒA
286 - NGUYỄN-THIỆN-THUẬT - Bàn cờ - Saigon

Đ.T. 92.561

Giàn cày Tôi có phiếu lãnh 1 giàn cày Athènes 6 chảo vào tháng Decembre 70. Vì cần xài gấp nên để nghị đổi phiếu bù tiền để lấy ngay. Do: 13 Đặng trần Côn Saigon 3 (gần rạp hát Long Phụng, đường Gia Long) Đ.T. 20.308.

Piano Yamaha mới nguyên thùng model M1A giao tận nhà Việt Long 90 Phùng Hưng C.L. (Paris cũ).

Rất rẻ Tủ áo dài và bàn viết bằng cây loại thường. Giá từ 1500đ đến 6000đ. Mời đến xem tại 30 Hiền Vương Saigon.

Có chồng Mỹ hay ngoại kiều khác, cần lo thủ tục hôn thú và thông hành Xin đến 253 Gia Long, Bảo đảm. Giá hạ ĐT 22218.

Nhận đo đạc, vẽ và in họa đồ kỹ thuật nhà cửa v.v.. do 1 nhóm Trắc Họa Viên công chánh địa chánh chuyên nghiệp đảm trách. Hỏi ông Hộ số 74/4 Hùng Vương Thị Nghè.

Bán bàn ghế tủ quầy kệ bày hàng rất tốt. Hỏi 100 Nguyễn văn Thinh Saigon. Đ.T. số 90.601 và 91.488.

Cần mua lại các dụng cụ nhà Khoa cũn tốt, bán một số giống chim Cút tốt xin hỏi: số 211/5 đường Minh Phụng Chợ lớn

Bố cáo Hôn Thú
(cấp kỳ và quá chồng). — Hôn Thú (bảo đảm 3 ngày). — Gia hạn lưu ngụ, xuất ngoại v.v... — Dịch và đánh máy Anh Việt Pháp. Hỏi 241 Cách Mạng Saigon, ĐT 41094.

Đờn bán bán rẻ 1 Organ, G.Bass, Amplie, rất tốt. Hỏi 379 Trần quốc Toản Cholon (Chiều).

Lò nướng bánh mì Sandwich tự động bán rẻ. 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 Saigon.

Không xong trả lại tiền
cho các giấy tờ khai sanh, hôn thú bán nhà xuất ngoại v.v... Công Thương Xã ĐT 99.860 145 Đề Thám Saigon.

VIỆN UỐN TÓC HẰNG NGA
180B Lê quang Định Gia Định Điện Thoại 23.976. có thợ chuyên môn: Cắt uốn, bới chải, đủ kiểu hợp thời trang. Nơi đáng tin cậy cho mái tóc của quý Bà Quý Cô.
HẰNG NGA: Kính Mời.

Tàu đánh cá
Cần bán 1 Tàu đánh cá máy Kubota 112cv, mới hoàn toàn, vỏ bằng gỗ sao. Hỏi ông Hóa số 552 Bến Nguyễn Duy Chợ Lớn.

Nhận ăn ở nam sinh viên Cư xá Nguyễn Trung Trực, 2 Trần quốc Toản Nhà A12, (Hỏi bà Ba).

Hôn thú Việt Mỹ
KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG
Hồ sơ theo chồng về nước. Hoặc sang Hoa Kỳ lập Hôn thú. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý vị thân chủ. Giấy tờ hợp pháp. Thành lập từ 1964.
Sở Giao tế LELION LEFORT (LÊ PHONG) 213 Tự Do, lầu 4 phòng 40. Riêng Chi nhánh 38 Võ Tánh Sg. ĐT 92.999 mở cửa cả Chúa Nhựt, chiều Thứ Bảy và các ngày lễ.
Tôn chỉ của chúng tôi: Mau chóng — Chu đáo — Cẩn mật đã bảo vệ uy tín từ bảy năm nay.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN!
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp vợ chồng, gia đạo v.v... Do Cô Hai gọi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Nguyệt Hồ 19 Đinh Công Tráng Tân Định Saigon. Bói bài, Chữ ký, Chỉ tay. Bảo đảm đúng 90%.

Bán lồng chim cút kiểu ngoại quốc và dụng cụ, giá hạ, chỉ dẫn cách nuôi. 528 Phạm thế Hiển Saigon.

Cần mua Một Piano tools quartz hoặc demi queue. Xin hỏi 411 Đồng Khánh Cholon, Đ.T. 51888.

Nhận Nuôi Trẻ
từ sơ sinh đến 3 tuổi, do người lớn tuổi nhiều kinh nghiệm đảm trách. Bác Sĩ trông nom và y tá chăm sóc kỹ lưỡng, tận tâm. Có máy lạnh. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

Nhường lại một đường giây điện thoại tự động Gọi ĐT. 92433.

Longines vàng
Bán 1 đồng hồ đàn ông hiệu Longines Automatic Admiral có lịch ngày kiểu mới nhất giá 30.000đ hỏi 195A Bà Hạt Cholon.

Cần mua một số bàn ghế học trò. 1 bàn có cánh hỏi 428 Phạm hồng Thái Gia Định (trên lầu).

Bán có 2 cặp súng Minh cần bán. Hỏi 151bis Trần quang Khải Tân Định.

Khỏi ngưng bắn!
Áp phe lời 100T chắc chắn. Cần vốn lập hội. Hộp thư 2170 Saigon.

700đ công may 1 áo dài tay Raglan giá đặc biệt cho nữ sinh nhà may Trang 18 Võ Tánh Saigon.

HÔN THÚ - XUẤT NGOẠI THEO CHỒNG
– Khai sanh
– Thừa nhận con
– Giấy sống chung, hôn thú
– Gia hạn lưu ngụ
– Bán vé máy bay quốc ngoại
– Nhận xe hơi gởi bán
Hướng dẫn mọi chi tiết ghi trên. Công việc bảo đảm, hoàn toàn hợp lệ, vừa ý, giá phải chăng. Xin liên lạc Hãng PHI LONG 82 Pasteur Saigon (cạnh rạp chiếu bóng Hồng Bàng). Mở cửa chiều thứ bảy và sáng chủ Nhật.

Thiệp Cưới
MỸ THUẬT
Mới Lạ
Mau Lẹ Rẻ
NHÀ IN
Đức Tín
118 PASTEUR SG
NGANG BỘ CÔNG CHÁNH

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM-THANH
356 Phan thanh Giản.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur. ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladstrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

Măng lịch Đồng Nai 327 Trần quý Cáp Saigon Đ.T. 90.689 chuyên thực hiện đủ loại lịch 1971 treo tường, bỏ túi Agenda, Bloc để bàn lịch 6 tờ VN và ngoại quốc, bán sỉ lẻ

NGỌC XƯA
Chiếc vòng ngọc hơn ngàn năm, chôn nhiều lần, ngọc toàn đầy máu đỏ, có hình người, trong ngọc có vàng chiếu sáng ra, đẹp nhất, quí nhất. Giá nhất định Tám Trăm Năm Chục Ngàn đồng. Hỏi Ông Giáo Sư Anh Văn 232 Nguyễn Hoàng Chợlớn.

MAITRE KHÁNH - SƠN
164/7 Yên Đỗ — SAIGON

Ba chục năm trước đã coi số mạng cho Toàn quyền Pasquier, Cựu Hoàng Bảo Đại, Đức Vua Cao Miên và năm trước Đài VTTH Hoa Kỳ tới phỏng vấn, đầu năm nay ký giả của báo Chosun Ilbo (Đại Hàn) tới phỏng vấn... (vậy khỏi cần quảng cáo rườm rà và khoác lác) người ngoại quốc Anh, Mỹ, Pháp, Trung Hoa khỏi cần đem theo thông ngôn.

Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
— Bán vé máy bay bớt 25% cho DU HỌC SINH.
— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC)
— SAIGON/ PARIS/GENEVE/
— HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL.
«LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ.T. 23.093

Hôn thú Việt Mỹ
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)

KHAI SINH
CHÍNH THỨC HÓA
CON MANG HỌ MẸ
CON NUÔI
DỊCH
Do LUẬT-GIA phụ trách
GIA ĐỊNH: 12Bis Chi Lăng
ĐT. 23.637
BIÊN HÒA: 104 Trịnh Hoài Đức
ĐÀ NẴNG: 195A Phan Chu Trinh
tiếp khách cả chủ nhật và ngày

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp Bar Việt Hùng Nhà Bè. Hỏi bà Muội 55/26 Hồ văn Ngà mỗi sáng 11 giờ đến 13 giờ trưa có xe đưa rước

Kow Loon bar
cần nhiều chiêu đãi viên nói thạo chút tiếng Anh. Hỏi 273K Phạm ngũ Lão Saigon

Cần chiêu đãi viên rành nghề bar gần căn cứ Mỹ Tàu đông khách dễ uống, có xe đưa rước trả lương căn bản. Hỏi 476/4A Trương minh Giảng

Cần thêm chiêu đãi viên đã hành nghề làm ban ngày hoặc ban đêm có lương hậu. Hỏi 78 Nguyễn văn Thoại Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi tại Mỹ Dung số 17 Nguyễn Trãi 17 Vũng Tàu

Cần nhiều chiêu đãi viên biết ít tiếng Anh có lương và thưởng. Hỏi bar Capitol 115A Đồng Khánh Cholon

Thiên Thanh bar 64 Phan thanh Giản Đakao cần nhiều đãi viên biết chút nói chút ít tiếng Anh

Cần mướn nhiều chiêu đãi viên tại Rosiés bar 78 Tự Do Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ biết nói tiếng Anh. Hỏi tại Kingston bar 53 Tự Do Saigon

Bar khách sạn Anh Đào 91 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ trên lầu, rất đông Mỹ cần thêm 10 cô nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Mỹ ở xa về ăn ở tại chỗ

Cần nhiều chiêu đãi viên và 1 thâu ngân viên điều kiện dễ dàng. Hỏi 19 Hàng Diệu Phú Nhuận (từ 14g-23g)

Bar nơi đông Mỹ tại Saigon cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, dạy khiêu vũ. Hỏi số 29 lầu A cư xá Nguyễn văn Thoại (trước sân vận động Cộng Hòa, chỗ tập và thi lái xe) trong ngày giờ làm việc

Cần 20 cô chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh bao ăn ở điều kiện dễ dàng. Hỏi tại số 604 đường Sư vạn Hạnh trước cửa bệnh viện Nhi Đồng ngó qua

Tắm hơi cần gấp 3 cô làm massage kinh nghiệm lương hậu và 1 bà làm việc vặt trong nhà. Hỏi 284 Trịnh minh Thế Saigon

Cần 5 cô chiêu đãi trẻ tuổi không biết Anh Ngữ cũng được, bao ăn ở, trẻ tuổi, lương hậu. 46 Bình Dân Trịnh minh Thế Khánh Hội

Bar đông khách cần chiêu đãi lương từ 15.000đ trở lên bắc chia hai. Hỏi cô Chín 76 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp bán bar làm tại Nhà Bè có xe đưa và rước. Hỏi bà Nhung số 344/19 Trương minh Giảng Saigon từ 8 giờ sáng đến 2 giờ chiều

Quán nhậu Trang Thanh Thành khai trương ngày 31-10-70 cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 147A Nguyễn Lâm (tại chợ Nguyễn tri Phương Cholon)

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp làm tại Đà Nẵng bao ăn ở bar đông khách. Hỏi 19 Trịnh hoài Đức (cạnh Lăng Ông Gia Định)

Cần nhiều chiêu đãi viên và 1 cô quản lý lương hậu. Hỏi quán Huyền Thảo số 29 Lô Đ chung cư Ấn Quang gần ngã Bảy Saigon

Bar đông Mỹ cần chiêu đãi viên gấp. Đi làm xa, giờ đi làm trưa từ 2 giờ đến 8 giờ tối Có xe đưa rước, hỏi 185/9 đường Trương tấn Bửu từ 8 giờ đến 2 giờ

Bar Royal 165 trong Tax cần nhiều chiêu đãi viên uống cả ngày

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp có lương hậu tại 147 Võ Tánh Saigon lầu 6 phòng 61. Gặp chủ hỏi từ 8g sáng đến 8g tối. Cần thông thạo Anh văn

Bar mới cần chiêu đãi chủ bao ăn ở. Hỏi 86-88 Cao Thắng bà Julue 6g-12g chiều 3g-6g

Cần nhiều chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh bao ăn ở đến cổng xe lửa Trần quý Cáp và hẻm 291 Trần quý Cáp hỏi số nhà 408/635 Hồng Thập Tự Saigon (đối diện nhà may Win) chỉ họ

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp lương tháng 5000đ. Hỏi Hoa Đô 46 Nguyễn văn Thinh Saigon

CẦN NGƯỜI

Cần gấp 2 cô giáo chuyên nghiệp dạy lớp Mẫu Giáo Anh và Pháp. Hỏi 131D Chi Lăng Phú Nhuận từ 15g tới 17g.

Cần 2 cô thâu ngân và 3 cô làm phụ cần trẻ đẹp và biết ăn nói lương trả cao. Hỏi 105 Bùi Hữu Nghĩa Cholon.

Trạm xăng đôi
«Esso Mới Tân Phú Lâm Cholon» cần 1 tài xế xe du lịch kiêm quản gia và 1 phụ tá quản lý, đứng tuổi hiền lành, không bận gia đình và thích hoạt động. Lương cao ăn và ở. (đòi hỏi làm việc có giờ theo luật lao động xin miễn đến).

Cần 1 chị nấu ăn giỏi biết nấu món Mỹ. 1 người đàn ông đứng tuổi làm vườn và giúp việc nhà. Hỏi 47 Võ Tánh (Tân-S-Nhứt)

Cần 1 người kèm trẻ em Đệ Ngũ. Hỏi 29A Võ Tánh Tân Sơn Nhứt.

Cần gấp chuyên viên sửa Radio TV hỏi 78 khu thương mại Trang Tử Cholon.

Cần người giúp việc nhà (4.000đ. — 5.000đ). 145 Đề Thám Saigon.

Cần 3 huấn luyện viên cán sự hay kỹ sư có khả năng dạy Radio và T.V lương giờ hoặc tháng từ 15 đến 30 ngàn. Hỏi 174/107/4 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ (hẻm 2 sau chùa Kỳ Viên)

Nhân công chuyên việc mọi ngành muốn có việc làm tại Saigon, Gia Định. Cho biết khả năng, ước vọng 500đ lệ phí về: 241 Cách Mạng Saigon Đ.T 41094

Cần 2 bồi bàn. Hỏi 46 Nguyễn văn Thinh Saigon

Cần 1 chị giúp việc nhà ít người ăn ở luôn nhà chủ. Hỏi 139J Võ Tánh Saigon

Cần nữ thư ký thâu ngân đẹp nói khá Anh văn, có thể chấn. Có thể hợp tác. Hỏi 241 Cách Mạng Đ.T 41094

Cần 1 nữ quản lý và nữ thâu ngân duyên dáng giỏi tiếng Mỹ kinh nghiệm về thầu giặt may— Thợ thêu bản tên. Tất cả phải có phiếu điều tra an ninh. — Cần teneur de livre rành nghề, không kinh nghiệm miễn đến, mang theo các chứng chỉ. Do 23 Phan châu Trinh Gia Định (trước 10 giờ)

Cần 1 người giúp việc nhà hỏi 161 Hàm Nghi Saigon cạnh ngân hàng Thống Nhất

Cần cô hay cậu giáo, có Brevet trở lên, có kinh nghiệm, kèm mấy em nhỏ bậc tiểu học Pháp buổi tối. Hỏi 32/9 Ngô tùng Châu Gia Định

Cần 2 người thợ mộc giỏi chuyên đóng tàu cây. Tập sự miễn đến. Hỏi 257, Phan thanh Giản Saigon

Cần 1 người bào chế thuốc Bắc nam lao công. Nhà thuốc Bướm Vàng 19B Ngô tùng Châu Saigon

Cần người hợp tác mở mỹ viện sửa sắc đẹp phải có dụng cụ nhà ngay mặt tiền có điện thoại. Hỏi viện uốn tóc Hằng Nga 180A Lê quang Định Saigon Đ.T 23976

Cần 2 cô giáo có trí tài Pháp kinh nghiệm dạy học kèm Pháp Anh cho 2 em 3e và 4e, 7e và 8e. Cần 1 bà phụ bếp và 1 cô giúp việc nhà 195 Nguyễn thái Học Saigon

Cần tài xế xe chở học sinh lương tháng 20.000đ. Hỏi 76 Phan thanh Giản Saigon hay 352 Trung Dũng Gò Vấp

Cần 1 nữ sinh viên chương trình Pháp đã kèm Pháp văn cho 2 cháu gái đang học 11e và 12e vào buổi sáng. Hỏi Bệnh xá Phái Đoàn VN giao dịch với UH QT. Trại Võ Tánh, đường Công Quỳnh Saigon từ 11 giờ đến 12 giờ

Cần gấp bồi bàn lễ phép lịch sự. Hỏi 170 bis Bùi thị Xuân Saigon

Cần gấp 1 tài xế biết sửa điện xe hơi 1 lao công 1 em bé bán xăng (có thể chặn) 1 chị ở đợ thân giúp việc nhà ăn ở lại. Hỏi trạm xăng Shell 159 Hai Bà Trưng Saigon

Cần nhiều cô thợ may và nhiều cô bán hàng làm tại căn cứ Mỹ cần tài xế đứng tuổi ưu tiên cho ai có giấy an ninh. Hỏi 41/2 Duy Tân từ 17g-19g

Cần gấp thợ vẫn giày Robinags cho hãng Ho, Ký lương cao. Hỏi 163-165 Võ Tánh Phú Nhuận

Cần 1 cô giáo có Bacc 2 kèm 1 em lớp 3e M. derne chương trình Pháp. Hỏi 170 Bùi thị Xuân Saigon trong giờ làm việc

Cần tuyển dụng
Kỹ sư điện kỹ nghệ — Đốc công máy — Thợ máy — Phụ thợ máy. Xin liên tại nhà máy nhuộm LYSYNTEX Phước Long Quận Thủ Đức từ 8g đến 16g30.

Uốn tóc cần thợ chánh nhiều kinh nghiệm Xin hỏi tại Ánh Loan 411 Phan thanh Giản Saigon

Cần 1 cô giáo kèm 9e tại nhà. Xin hỏi nơi 103/15 Phát Diệm Saigon

Xưởng kỹ nghệ
cần tài xế lái xe 3 tấn rưỡi. Hỏi 134, Nguyễn Biểu Chợ Quán

Cần 1 cô giáo có kinh nghiệm kèm 3 trẻ em chương trình Pháp 6e, 10e, 12e vào buổi tối. Hỏi 426 Lý Thái Tổ ngã Bảy

Cần gấp 1 người nấu phở rành nghề lương hậu 4 em nhỏ 14-15 tuổi chỉ ghế rạp chiếu bóng Hỏi 90 bis Lê Lai giờ tiếp 5 giờ chiều Saigon

Cần 2 người làm, 1 nấu ăn và làm việc nhà lương 5000đ nhà ít người ở lại đêm người ở quê càng tốt. Hỏi 243/7c Cách Mạng từ 10g sáng đến 2g trưa

Cần 2 cô thợ thêu máy nenchi nhiều cô thợ may giỏi ở xa bao ăn ở. Hỏi 499 Gia Phố CL

Nghề lạnh và sơn
Nhận 4 học viên theo học điện lạnh và 2 chuyên sơn máy, tủ lạnh dạy 6 tháng miễn phí, phải hiền ngoan, chịu cực, có cha mẹ bảo đảm VP Hãng Thiên Hà 282 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Cần người giữ em và làm việc vặt. Đứng tuổi. Hỏi 62 Trương minh Ký Gia định.

Cần gấp 1 Ông bếp giỏi biết món ăn Âu Mỹ và 2 bà làm việc nhà biết đi đồ Á ở nhà chủ lương hậu. Hỏi 312 Phan đình Phùng Saigon.

Cần gấp thợ may y phục phụ nữ rành nghề 2 em học nghề nhà may Mỹ Nga 520 Nguyễn huỳnh Đức công số 6 Phú Nhuận

Cần Nữ Thơ Ký
Cần 1 cô biết đọc viết chữ Việt để ghi tên khách mướn phòng và thâu tiền. Chữ viết cần phải tạm coi được Hỏi: khách sạn Trà Mi 1-3, đường Trưng Nhị, Vũng Tàu.

Quán Thùy Hương số 24 đường Lê v Duyệt nối dài (trước nhà G.T gio) cần nhiều cô bán hàng lương hậu và 1 bà bếp.

Cần tuyển dụng
Hai nam hoặc nữ tài xế lái xe chuyên chở học sinh. Hỏi Ban Quản Trị Cư xá An Phú tại Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam, 17 Bến Chương Dương Saigon, trong giờ làm việc

Cần 1 nữ thư ký đánh máy chữ Việt, làm việc một buổi từ 1 giờ đến 6 giờ chiều. Lương tháng 4.000đ. Hỏi số 230/G hẻm Pasteur (Tân Định), trong giờ làm việc.

7 TIẾP THEO TRANG 1

Phát ngôn viên của Thủ tướng Tân Gia Ba nói các viên chức đã thảo luận đầy đủ về các vấn đề liên quan đến 2 nước, trong đó có cả vấn đề chiến tranh VN, với Thủ tướng Lý Quang Diệu.

3 TIẾP THEO TRANG 1

chính phủ Pháp có ông Froment Maurice, Giám đốc Nha Á châu bộ Ngoại giao.

Phó TT Nguyễn cao Kỳ đã mạn đàm với nhiều nhân vật Pháp và VN, trong đó có cựu tổng trưởng Letourneau và cựu Thủ tướng Nguyễn văn Tâm, và con là cựu tướng Hinh.

4 TIẾP THEO TRANG 1

Các hành khách nói rằng tên cướp phi cơ, có mang theo hai con nhỏ dường như tỏ ra rất khoan khoái khi tới Cuba.

Một nữ tiếp viên phi hành tả lại « một anh ta sáng rỡ hẳn lên. Có vẻ hãnh diện lắm ».

Hai nữ hành khách khác trên phi cơ thuật rằng một đám quân người Cuba đã đến tiếp tên cướp phi cơ một cách rất niềm nở. Gã dân quân Cuba này mặc đồng phục kaki, đã vỗ vai tên cướp phi cơ ra chiều thân mật rồi cả hai kéo nhau đi. Hai đứa bé cùng đi với hắn cũng rời khỏi máy bay với 2 người.

Chiếc phi cơ đã hạ cánh xuống Miami sáng thứ Hai, sau khi đỗ ở Cu ba 3 tiếng đồng hồ.

6 TIẾP THEO TRANG 1

đội Hoa kỳ thì ông Nixon có tuyên bố rằng chúng tôi tìm một giải pháp chính trị phản ảnh cái ý nguyện của nhân dân miền Nam VN, một giải pháp chính trị công bằng và phản ảnh cái mối tương quan giữa các lực lượng chính trị ở miền Nam, cái lẽ muốn nói đến cái cán cân các lực lượng, thì thưa bà phải chăng đó không là những nguyên tắc căn bản cho một giải pháp không ạ ?

Đ : Ông Nixon khi ông nói đến cái ý nguyện của nhân dân miền Nam VN, hỏi như là ạ ạ ông hiểu cái ý nguyện đó như thế nào ? Tôi nghĩ rằng tất cả những người VN đều hiểu rằng cái ý nguyện của nhân dân miền Nam VN á là chấm dứt cái cuộc chiến tranh xâm lược, đòi Mỹ rút quân hoàn toàn và nhanh chóng ra khỏi miền Nam VN, đòi á có một cái chế độ chính trị mang lại phản ảnh thực sự cái ý nguyện của nhân dân. Thế rồi thì ông Nixon nói đến cái tương quan, tương quan các lực lượng chính trị, nhưng mà chúng tôi hiểu rằng cái tương quan ông muốn nói đó tức là cái lực lượng của quân đội Mỹ ở miền Nam và cái chính quyền và cái quân đội mà do ông ấy dựng lên, tức là một cái tương quan lực lượng giả tạo không có liên quan gì đến miền Nam VN cả. Mà nói đến cái tương quan thực sự ở miền Nam VN thì tôi nghĩ rằng ra chính cái đề nghị 8 điểm của chúng tôi đã nêu rất rõ. Khi chúng tôi nêu ra là ở miền Nam VN phải tiến tới thành lập một cái chính phủ Liên hiệp lâm thời có ba thành phần. Một là chính phủ cách mạng lâm thời CHMNVN, thứ hai là nhiều người ở trong CP Saigon mà thật sự tán thành hòa bình độc lập cách mạng dân chủ, thứ ba những người đại diện các lực lượng chính trị và tôn giáo khác cũng cùng một mục tiêu đó mới thực sự cái tương quan lực lượng của miền Nam VN.

H : Nghĩa là bà coi những đảng phái chính trị những phe nhóm ở miền Nam bây giờ không đáng kể nữa hay sao ?

Đ : (Cười gượng) Tôi nghĩ rằng ông không nghe rõ cái ý kiến của chúng tôi là vì cái chính phủ liên hiệp lâm thời đó sẽ bao gồm ba thành phần nghĩa là ngoài chúng tôi ra còn hai thành phần khác, hai thành phần trong có những người trong chính quyền Saigon và có những người không có ở trong chính quyền Saigon tức là những lực lượng chính trị và tôn giáo khác.

H : Thưa bà với điều kiện không có ba ông Thiệu Kỳ Khiêm?

Đ : Dạ, đúng, chỉ có l ại trừ ba người Thiệu Kỳ Khiêm là vì lẽ những người này đã đã chống lại cái nguyện vọng tha thiết của nhân dân miền Nam VN tức là hòa bình độc lập. Và tôi nghĩ rằng có thể nói toàn thể nhân dân miền Nam VN đều là tán thành hòa bình độc lập.

H : Vâng, cái nguyên tắc đó thì nhất định không thể chối cãi được nhưng nếu mà bây giờ trước khi đi đến một giải pháp mà đã gạt bỏ những người cầm đầu chính quyền ở đây, thì phải chăng phía bà đã đòi một điều kiện tiên thiên lệch lạc, bỏ hẳn giới lãnh đạo trước khi đi vào một giải pháp.

Đ : Chính đó thì đó là cái luận điệu của Ô. Nixon, á ở tại hội nghị Paris, á nhưng mà hỏi thử cái chính quyền hiện nay ở Saigon, cái chính quyền Thiệu Kỳ Khiêm nó là cái chính quyền gì, á nó là cái chính quyền do Mỹ dựng lên là dưới sự có mặt của nửa triệu quân Mỹ ở miền Nam VN, và cái tuyển cử á mà đã đưa những người này lên đã hoàn toàn bất hợp pháp với nhân dân miền Nam VN, vì vậy cho nên á, chính á chúng tôi cho rằng là ông Nixon là khi mà buộc nhân dân miền Nam VN chúng tôi đã là phải chấp nhận cái chính quyền tay sai mà ông dựng lên đó mới là đặt điều kiện tiên quyết cho chúng tôi, còn chúng tôi không phải là đặt điều kiện tiên quyết mà chỉ đòi hỏi một cái chính quyền rộng rãi ở Miền Nam VN phản ảnh cái nguyện vọng của Nhân Dân.

H : Thưa bà, tôi xin hỏi lại các điểm này bởi vì dầu sao thì Miền Nam và Hoa kỳ họ cũng sẵn sàng mở một cuộc tuyển cử nếu mà ba người trong giới lãnh đạo đó, theo như lời bà nói, không được nhân dân ủng hộ thì có điều gì đáng sợ ở trong cái cuộc tuyển cử tranh cử với họ ?

Đ : Ơ... chúng tôi nghĩ rằng là cái cuộc tuyển cử mà thật sự tự do dân chủ ấy mà là nó phải tiến hành trong những cái điều kiện mà để đảm bảo cái quyền tự do ở cái chỗ đó, thì cái điều kiện đó chúng tôi cho rằng trước nhất là phải quân đội Mỹ phải rút khỏi miền Nam VN.

Và cái điều kiện thứ hai đó là cái người đứng ra phụ trách tuyển cử đó phải là một cái chính quyền á mà đại diện cho các lực lượng chính trị tôn giáo Miền Nam VN, không thể là một cái chính quyền mà do Mỹ dựng lên.

Cũng như chúng tôi, chúng tôi không đòi hỏi đứng ra để mà kiểm soát hoàn toàn cái việc tuyển cử đó thì tôi nghĩ rằng cái đề nghị của chúng tôi hoàn toàn hợp lý.

H : Vâng, thế trong quá khứ phía HK họ luôn luôn nói rõ những việc tuyển cử mà họ lấy sự giám sát của quốc tế, cái đấy là một phương tiện đi đến một giải pháp thì trong những đề nghị vừa rồi của ông Nixon không thấy nói rõ tới những điểm ấy nữa, nếu bà không thảo luận với người HK kỹ về cái điểm này thì sao có thể chắc chắn được chính họ có lẽ cũng nghĩ tới những điều kiện khả dĩ bà chấp nhận được.

Đ : Tôi nghĩ rằng vấn đề mà tuyển cử của ông Nixon ấy mà, mặc dầu là ở trong cái phát biểu ngày 7-10 của ông không nói đến thì đó cũng là cái thủ đoạn để mà lừa bịp dư luận thế giới, chứ còn cái ý kiến về cái bầu cử tự do thì ở tại hội nghị Paris đã đại biểu Mỹ nói cũng rất rõ. Cái bầu cử tự do mà ông Nixon muốn á nó phải do chính quyền Thiệu Kỳ Khiêm đứng tổ chức, thì chúng tôi cho rằng là cái cuộc bầu cử mà trong cái điều kiện mà quân đội Mỹ còn đó và do cái chính quyền Thiệu Kỳ Khiêm đứng ra tổ chức thì dù có giám sát quốc tế như thế nào đi nữa thì nó cũng đẻ ra cái chính quyền tay sai của Mỹ mới và điều đó chúng tôi nghĩ rằng nhân dân miền Nam Việt Nam không chấp nhận. Còn chính chúng tôi á thì nó là chủ trương cái cuộc tổng tuyển cử thật sự tự do và dân chủ mỗi người dân đều có cái điều kiện để mà lựa chọn một cách tự do cái chế độ chính trị của mình.

H : Chúng tôi xin trở lại vấn đề đề nghị ngưng bắn đó, thì gần đây trong một cuộc phỏng vấn thấy nói là ông Nguyễn thành Lê nói rằng đề nghị ngưng bắn là một yêu sách che đậy đòi MTGP phải đầu hàng. Nhưng có nhiều dư luận ở ngoài cho rằng ông Nixon sở dĩ đề nghị ngưng bắn tại chỗ là vì ông ta vững tin vào tình hình quân sự. Về phía khác thì một trận vấn nhận là kiểm soát được phần lớn miền Nam, nếu nay ngưng bắn tại chỗ thì như vậy có lợi chứ sao lại bảo là một sự đầu hàng ?

Đ : Trước tiên tôi muốn nói rằng là ông Nixon á cũng như là trước kia ông Johnson á thường là nói nhiều đến thắng lợi giả tạo để cho mình cái đó rõ ràng là nhằm á để mà lừa bịp dư luận ít ra với Mỹ. Còn về vấn đề ngưng bắn đã thì á không phải là ông Nguyễn Thành Lê và tôi mà cái người phát động của phái đoàn chúng tôi ở Pháp hay tại Paris cũng đã bác bỏ hoàn toàn vấn đề đó là vì cái đề nghị ngưng bắn của ông Nixon thực tế chúng tôi nói vừa này á là cái việc là buộc nhân dân chúng tôi nghĩa là tước cái quyền tự vệ chiến đấu của nhân dân miền Nam VN để mà ông Nixon á có thể thực hiện á mưu đồ của mình là đặt một cái ách thống trị thực dân ở miền Nam VN, do đó mà chúng tôi bác bỏ.

Còn chúng tôi không phải là bác bỏ một cái, chúng tôi không muốn có cái sự ngưng bắn. Chính cái chính phủ cách mạng lâm thời CHMNVN chủ trương một cuộc ngưng bắn, nhưng mà cái ngưng bắn đó phải là một cuộc ngưng bắn đi đến một cái nền hòa bình chân chính và lâu dài và một cái ngưng bắn như vậy đã nó chỉ trên một cái cơ sở một cái giải pháp chính trị đúng đắn cho vấn đề miền Nam VN, tôi nghĩ rằng là có thể trở lại cái vấn đề hồi năm 1954 thì dễ hiểu, hồi đó có một cái sự thỏa thuận về một cái giải pháp và sau đó mới có thể thực hiện ngưng bắn, như vậy cho nên chúng tôi nghĩ rằng là phải thỏa thuận về những vấn đề cơ bản của cuộc chiến tranh ở VN, phải đảm bảo cho nhân dân miền Nam VN cái quyền độc lập dân tộc của mình thì mới có thể có một cuộc ngưng bắn thực sự, đó là thực tế.

TIN MỪNG

Được tin đến ngày 7-11-70 nhằm ngày 9-10 Canh Tuất :

Bạn Đinh-Văn-Nhâm

Trưởng Nam Ô. Bà ĐINH-VĂN-NHƯỢNG, Saigon.

đẹp duyên cùng :

Cô Nguyễn-Thị-Ân

Thứ Nữ Ô. Bà NGUYỄN-VĂN-THÀNH, Phước Tuy.

Xin có lời chia vui cùng hai họ ĐINH-NGUYỄN và chúc đôi bạn trọn đời hạnh phúc.

Trần-thế-Khâm, Dg-x-Đạo, Lê-ph-Thái, Bùi-v-Kiêm, Bùi-v-Tảo, Đặng-v-Hội, Cao-v-Bội, Đoàn-v-Chính, Ng-v-Thu, Ng-Lệ-Oanh, Ng-thị-Cúc, Trần-t-Lũng — NV Ty Y Tế và BV P.T.

THÔNG-CÁO TUYỂN-DỤNG

Hỏa-Xa Việt-Nam cần tuyển dụng 10 Tài Xế vận tải hạng nặng lương cao.

Xin liên lạc với Ty Điều Hành Chuyển Vận, số 3 Lê Lai SAIGON.

GIÁM-ĐỐC HỎA-XA
VIỆT-NAM.

Villa đất bán

Villa-Đất Lê Quí Đôn 250th/v 350 th/v 500 th/v và 700 th/v (3 Ph. ngủ, 3P. tắm, P. ăn, P. khách; garage bồi sản). Phố lầu như Villa vùng yên tịnh MỸ-KIM 8 Ngô tùng Châu. Sg. ĐT / 23.989.

Giới Trẻ Giải Trí Ở Đâu ?

Câu Lạc Bộ PHẤN THÔNG VÀNG

43 bis Nguyễn Thông Sài Gòn,
Khai trương ngày 31-10-70
Mở cửa từ 19g đến 23g. Thứ Bảy:
NHẠC SỐNG

NOTICE

Applications are being accepted from Oct, 26 to Nov 10, 1970 at VNCC office for a new Computer Programming Course sheduled to open in November.

Those applicants who have registered are kindly requested to come back for confirmation of test schedule and entrance procedures.

VIETNAM COMPUTER CORPORATION
11-C Thi Sách Saigon

JO MARCEL Trân Trọng Giới Thiệu

Tape Nhạc JO MARCEL

SỐ 22

Phát hành 8 giờ sáng ngày thứ Sáu 30-10-70
Tại CRYSTAL PALACE lầu 1 số 204
và 105 Võ Tánh SaiGon, Đ.T. : 90669.

Tape nhạc JO MAREL số 22 là Tape nhạc hay nhất từ trước tới nay của chương trình Nhạc JO MARCEL.

30 năm Tân Nhạc, những bài hát hay nhất, được quí vị ưa thích nhất từ 30 năm nay, được lấy ra trong tủ nhạc của MINH TRANG (gần 1000 bài) do Phạm Duy và Lê Thương chọn lựa, được trình bày bởi những giọng ca của : LỆ THU — KHÁNH LY — THANH LAN — JO MARCEL — MỸ THỂ — ANH KHOA — Ban BỐN PHƯƠNG và gia đình Phạm Duy với tiếng hát JULIE.

— VỀ MIỀN TRUNG. — Dạ Khúc Nguyễn Mỹ Ca — Tạ Từ : LỆ THU Bâng khuâng — Tình Kỹ Nữ — Người trở về : KHÁNH LY Người ra đi — Làng tôi — Lá cung đàn — THANH LAN Quê nhà tôi — Một buổi chiều mơ — Tiếng hát quay tơ — Dưới nắng Hồng: Ban hợp ca Bốn Phương — Vần thơ sầu rụng — Thú Đau Thương — Quán bên Đường : BAN DREAMER'S, JULIE hát bài mới nhất của P.Duy — Giết Người trong mộng. P.Duy hát Thu Chiến Trường — Dứt đường tơ — Chờ Người (bài mới nhất của Lam Phương) Người em nhỏ — Bé bỏng — Lá chuyển đò — Chiến sỹ vô danh — Nhạc sĩ mù cây đàn : MỸ THỂ — ANH KHOA Bóng ngày qua — Đường về quê — Hà-Nội 49 : JO MARCEL.

Một chương trình nhạc hay nhất từ trước tới nay.

JO MARCEL 22 tape nhạc JO MARCEL 22, bản tên được thâu thanh tại phòng vi âm JO MARCEL.

Phát hành đúng 8 giờ sáng ngày thứ sáu 30-10.70
XIN ĐÓN MUA : Tape nhạc JO MARCEL số 23
20 bài ca tiền chiến hay nhất do PHẠM-DUY chọn l

Cửu-long-hoàn
VÕ-ĐÌNH-DẦN
KHI
Đi xa, thức đêm
lao lực nhiều.
Bổ huyết, Dưỡng tâm
Tráng thận.
KN SAI
20.11.65

CHÂN
Đau nhức
vì bệnh Tê thấp
ngâm nước nóng
không nhằm..
Nên dùng
THẢO·NAM·SƠN
CÁC CHỨNG: ĐAU LƯNG NHỨC MỎI. ĐAU BẮP. KHỚP XƯƠNG. PHONG-TÊ THẤP UỐNG
THẢO·NAM·SƠN
MAU LÀNH

phòng thâu băng
sơn hải
DỤNG-CỤ GHI ÂM ĐIỆN-TỬ TỐI-TÂN
6.YÊN-ĐỔ

CON CÔNG

(PEACOCK QUEEN)

60.62 Nguyễn văn Thinh, Saigon, Đ.T.

Nhà Hàng Ca Nhạc mới, đẹp và ấm cúng nhất với những chương trình Ca Vũ Nhạc độc đáo, vui tươi nhất do QUANG-ANH thực hiện với một thành phần Ca Nhạc Sĩ hùng hậu

Các ngôi sao sáng Tân Nhạc	CAROL PHƯƠNG HỒNG HẠNH THU THỦY THÚY VÂN PAOLO
CAPRI DUO	BÍCH LIÊN ROSA HƯƠNG
LOAN SISTERS	HỒNG LOAN UYÊN LOAN MINH LOAN
BAN NHẠC	DREAM LOVERS

Chính thức khai trương ngày 31-10-70 hồi 20g.

BAN GIÁM ĐỐC KÍNH MỜI

Bố cáo khẩn

Bà TRƯƠNG-THỊ-MỸ c/c số 490.890 cấp ngày 28-8-61 tại quận 2 Saigon (c/c mới số 4746055 cấp tại Biên-Hoà) làm công cho tôi tại dược phòng Hồng-Đức, Quốc lộ số 15, xã Bùi-Tiếng, quận Đức-Tu, tỉnh Biên-Hoà, và được tôi uỷ quyền đại diện cho tôi trong việc giao dịch liên quan đến dược phòng đó, đã cùng chồng là Ô. PHAN-QUANG-HỒNG bỏ dược phòng và nhà riêng trốn đi từ ngày 23 tháng 10 năm 1970 đem theo một số chi phiếu của tôi cùng sổ sách và một số giấy tờ.

Kể từ ngày 24-10-1970 tôi đã huỷ bỏ việc uỷ quyền cho bà TRƯƠNG-THỊ-MỸ và không chịu trách nhiệm về mọi hành vi của bà TRƯƠNG-THỊ-MỸ liên quan đến dược phòng nói trên, nhất là việc sử dụng các chi phiếu của Đông-Phương Ngân-Hàng, trương mục số 2262 tên tôi.

ĐẶNG-CHIÊU-DUNG
45, Trần-quang-Khải Saigon

NOTICE

The following listed graduating students of VNCC Computer Programmer Course 1/70 are requested to report in person to the hereunder indicated organizations on Nov. 3, 1970 for necessary recruitment procedures.

Civilian Personnel Office Saigon, No 136 Nguyen Tri Phương, Cholon :

- Chong Ca Senh
- Ly Linh Xuan
- Ho Giam Thanh
- Ly An Thanh

Civilian Personnel Office, Long Binh, Gate No 2 Long Binh Post :

- Phung Thanh Dac
- Su Kim Hue
- Chung Dieu Du
- Giang Nu
- On Xuong Linh
- Pauline P.T.T. Phuong
- Giang Tu
- Long Tu Doan
- Giang Non Sanh
- Lu Dong Luan

Graduate students who have been interviewed by PA—E for positions in data processing are requested to wait until completion of security clearance.

VIETNAM COMPUTER CORPORATION
11-C Thi Sach, Saigon

Đọc và cổ động

Chính Luận

Phân Ưu

Được tin :

Cụ Bà LÝ-VĂN-NHƠN
Nhủ Danh LÂM-NGỌC-ANH
Pháp Danh BỬU-CHÂU

NHẠC MẪU của THIẾU TƯỚNG Tổng Cục Trưởng Tổng Cục Tiếp Vận kiêm Tham Mưu Phó Tiếp Vận Bộ Tổng Tham Mưu đã thất lộc tại tư thất lúc 02 giờ ngày 02 tháng 11 năm 1970, hưởng thọ được 70 tuổi.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Thiếu Tướng và tang quyến. Cầu nguyện hương hồn CỤ BÀ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Đại Tá NGUYỄN-ĐỨC-ĐỆ
cùng toàn thể SQ. HSQ. BS và Công Chức
Quốc Phòng và các Trung Tâm thuộc Phòng
Tổng Quản Trị Bộ Tổng Tham Mưu.

Cảm Tạ

Gia đình tôi thành thật tri ân các ông bà

Các ông :

KS : Nguyễn hữu Phúc
ÔÔ Phạm ngọc Thức
Nguyễn văn Dậu
Đinh quốc Bảo
Nguyễn ngọc Quế

Và toàn thể nhân viên nhà đèn chợ quán. Các ông tại hẻm 329 Phan Thanh Giản. Các ông bà tại Ấp Hòa Thạnh, Xã Phú Thọ Hòa Gia Định Cầu Tre có lòng đến chia buồn cùng gia đình tôi và tiễn đưa vợ tôi :

TRƯƠNG-THỊ-THO

đến nơi an nghỉ cuối cùng, hưởng thọ 39 tuổi.

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ sót xin quí vị rộng tình tha thứ.

Mẹ : Trương thị Quyến
Chồng : Huỳnh văn Nuôi
Các con : Huỳnh văn Dưỡng.
: Huỳnh thị Xuân Trường.
: Huỳnh thị Xuân Dung
: Huỳnh văn Hoàng.
đồng cảm tạ.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc rõ : Chồng, Anh, Cha, Ông chúng tôi là :

Cụ HÀ-KHẮC-THU

đã từ trần ngày 2-11-70 tại Bệnh viện GRALL hưởng thọ 76 tuổi.

Lễ di quan sẽ cử hành hồi 09 giờ sáng ngày thứ Tư 4-11-70 nhằm ngày 6 tháng Mười năm Canh Tuất, từ Bệnh viện Grall đến Bắc Việt Nghĩa Trang Tân Sơn Nhứt.

Vợ Bà Quả Phụ HÀ-KHẮC-THU
Nhũ danh NGUYỄN-THỊ-QUY
Con trai : HÀ-KHẮC-CHỮ
Con dâu : HOÀNG-THỊ-THUẦN
Các em và các cháu
Cáo Phó này thay thế thiệp tang
Đồng tang gia kính cáo.

Phân Ưu

Được tin trễ :

Y Sĩ Đại Úy NGUYỄN-THẾ-CHƠN

đã anh dũng đền nợ nước tại chiến trường Kampuchia ngày 11-10-1970 là bào đệ của Ông NGUYỄN-VĂN-TRƯƠNG, Giám Đốc Viện Trợ Mỹ.

Xin thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn người quá cố sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Giám-Đốc và Nhân Viên
THẠNH AN CÔNG TY
TRUNG AN CÔNG TY
Hãng LY-VAN.

WANTED

American Company, long standing in Việt Nam, offers position of Legal Assistant to Vietnamese male law graduate under age of 46 free from military draft, speaking English and French, preferably with two pre-doctorate law certificates and some working experience in taxation.

Send your curriculum vitae to Employee Relations Department, Boite Postale M-2 Saigon.

Hãng PACIFIC ARCHITECTS & ENGINEERS

Tuyển gấp các nhân viên người Việt như sau :

- Huấn luyện viên Ốc lộ (Nha Trang)
- Huấn luyện viên ngành Điện (Nha Trang)
- Huấn luyện viên Điện lực (Saigon)
- Thợ chạy máy phát điện (Saigon)
- Chuyên viên nhà máy Điện cao thế (Saigon)
- Tài xế hạng nặng (Saigon)
- Tài xế/Chuyên viên Cứu hỏa (An Thới).

Ứng viên xin liên lạc tại :

PACIFIC ARCHITECTS & ENGINEERS, INC.

Vietnamese Local Employment Section
24 A. CHI-LĂNG, GIA-ĐỊNH.

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin để thân bằng quyến thuộc được biết :

Cụ PHẠM-QUÝ-TRÀM
tức PHẠM-LIÊN-HOA

Sinh quán YÊN MÔ - NINH BÌNH

Đã mệnh chung tại tư thất số 1 Cư Xá Lê Lợi Cộng Hòa 2 Gò Vấp Gia Định, ngày 02 tháng 11 năm 1970 lúc 02 giờ tức là ngày 4 tháng 10 Canh Tuất.

Hưởng Thọ 76 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành vào lúc 15 giờ ngày 04 tháng 11 năm 1970 và an táng tại khuôn viên tư gia.

Vợ : Vũ Thị Côn
Con Trai : Phạm Mạnh Kha (LUCIA), vợ Vũ Thị An và các con các cháu
: Phạm Danh (Sư Phạm Vĩnh Long). Vợ Nguyễn Thị Chính (Hội Việt Mỹ Saigon) và con
: Phạm Cửu Phong (Xi Măng Hà Tiên) vợ Trần Thị Cẩm Vân và con
Con Gái : Phạm Thị Huyền chồng Lê Văn Phụng (Tòa Đô Chính) và các con
: Phạm Thị Thân chồng Lại Năng Nhượng và các con.
: Phạm Thị Kim chồng Nguyễn Đình Song (Bộ Tổng Tham Mưu) và các con

TANG GIA ĐỒNG KHẤP BÁO.

Chia Buồn

Được tin trễ

THÂN-MẪU

Ông Bà NGUYỄN-VĂN-BI tức Hãng Thầu LÂM-NGỌC-ANH.

Vừa mãn phần tại Saigon.

Chúng tôi xin thành thực Chia Buồn cùng Ông Bà Nguyễn văn Bi và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

TRẦN-NGỌC-CƯỜNG Gia đình

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

- Đại tá, Tỉnh trưởng và Phu nhân, Trung tá, Thiếu tá, Sĩ quan [illegible] cấp thuộc Tiểu khu Ba Xuyên.
- Quý vị Sĩ quan Đại diện Bộ Tổng Tham Mưu
- Quý vị Sĩ quan Đại diện Bộ Tư Lệnh Biệt Khu Thủ Đô
- Quý Anh em HSQ và BS ĐĐ4/567ĐPQ Tiểu Khu Ba Xuyên
- Quý vị SQ—HSQ—BS Đại Đội Mai Táng và Quân xa các đơn vị
- Quý vị Thượng tọa và Phật tử Chùa Vạn Hạnh Lăng Cha Cả.
- Quý vị Đại diện Tổng Liên Đoàn Lao Công Việt Nam
- Quý vị Đại diện xe Lam thuộc phân Bộ Saigon Chợ Lớn
- Quý vị Đại diện Hội Tương Tế Vĩnh Long.
- Quý vị Đại diện Ấp Tân Hòa Tân Sơn Nhứt
- Quý Cô Bác và Anh em Ấp Tân Hòa
- Ông Cựu Trưởng Ty Bưu Điện Ba Xuyên
- Đại úy Sĩ quan Truyền tin Biệt Khu Thủ Đô
- Quý vị Sĩ quan, Biên tập viên và bạn chí thân của chúng tôi
- Quý vị Đại diện xe Taxi và xe Nhà Lăng Cha Cả

và thân bằng quyến thuộc đã đến phân ưu, giúp đỡ, tiễn đưa linh cữu con, em, anh của chúng tôi là :

Cố Đại Úy NGUYỄN-HỮU-PHƯỚC

vị Quốc vong thân ngày 24/10/70 tại Ba Xuyên, được truy thăng Đ[illegible] dăng Bảo Quốc Huân Chương với nhành dương liễu, hưởng dương 27 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa trang Tương tế Vĩnh Long.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

(Tang gia có xin miễn phúng điếu bằng tiền)

Tang gia đồng bái tạ
Cha mẹ Ông Bà NGUYỄN-VĂN-HƯNG
Anh NGUYỄN-VĂN-VINH

CẢM TẠ

Chúng tôi nhân thành cảm tạ :

- Đại tá Đô Trưởng
- Đại Tá Khắc thuộc Cục Chiến Tranh Chánh Trị.
- Y Sĩ Thiếu Tá Tiểu Đoàn Trưởng và Quý Vị Sĩ Quan thuộc Tiểu Đoàn 18 Quân Y.
- Thiếu Tá Tiểu Đoàn Trưởng, Tiểu Đoàn 12 Quân Cảnh và các Sĩ Quan trực thuộc.
- Ông Phó Ty Đặc biệt Ty Cảnh Sát Quốc Gia Quận 5.
- Nghiệp Đoàn Y Tá Việt Nam

Cùng thân bằng quyến thuộc, đã có lòng đến phúng điếu, giúp đỡ và tiễn đưa linh cữu của Ký, Cụ, Ông, Cha, Bác, Anh chúng tôi là :

Cụ LÊ-TỤNG
(TRI-PHỦ Hồi Hưu)

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, nếu có điều chi sơ xuất kính xin Quý vị niệm tình tha thứ.

Tang Gia đồng bái tạ.

Có thai... ỤA MỬA

BÓN... MỆT MỎI LƯNG có huyết dư. Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc có bán. Saigon do NHÀNH MAI 24 Trần Khắc Chân (gần chợ Tân Định). KNB YT : số 334 ngày 20-11-69

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định) NK. BYT số 594 ngày 18-12-6

Một nơi ăn, một chỗ nghỉ lý tưởng!

Tìm một nơi ăn ngon thật khó. Tìm một chỗ tạm trú lý tưởng lại càng khó hơn. Hằng ngày quý vị phải bận rộn với công ăn việc làm thì giờ đâu để tâm đến những việc ăn với nghỉ. Nhưng khi cần đến luôn luôn thắc mắc không biết chọn nơi nào ?

Xin mời đến MÃ-NHẬT-TÂN nhà hàng ăn, khách sạn

97—99 Tôn Thất Đạm Saigon — Đ.T. 22732.

Thang máy thường trực. Thức ăn Tây Tàu chọn lọc. Đặt tiệc trước có giá đặc biệt.

Hai trăm năm Sinh Nhật Beethoven

BERLIN DUO

K.H. Schwarz, Vĩ Cầm
H.G. Zambona, Dương Cầm
trình diễn tại TRƯỜNG QUỐC GIA ÂM NHẠC
9-11-1970 hồi 20 giờ

Vé bán tại TRUNG TÂM VĂN HÓA ĐỨC QUỐC
120 Phan Đình Phùng

Bán hoặc cho Thuê

Cửa Hàng . MINI MODE
Hiệu Cắt Tóc : BẢO AN
ở số : 213, đường Tự Do — Saigon —
Giao nhà trống từ 1-1-1971
Hỏi tại số 90, đường Nguyễn Du — Saigon
từ 9 giờ đến 12 giờ hàng ngày